



● steinel



GL 65 S  
GL 65

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

SE

DK

FI

NO

GR

TR

HU

CZ

SK

PL

RO

SI

HR

EE

LT

LV

BG

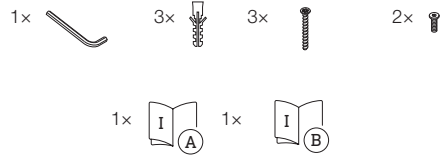
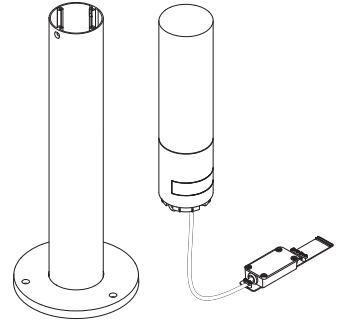
CN

RU

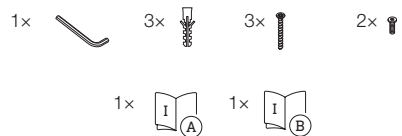
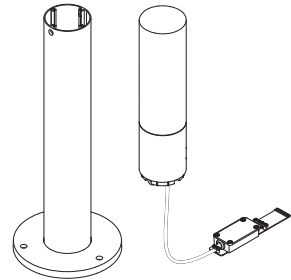


- DE..... 7 Textteil beachten!
- EN..... 12 Follow written instructions!
- FR..... 17 Suivre les instructions ci-après !
- NL..... 22 Tekstpassage in acht nemen!
- IT ..... 27 Seguire attentamente le istruzioni
- ES ..... 32 ¡Obsérvese la información textual!
- PT ..... 37 Siga as instruções escritas
- SE..... 42 Följ den skriftliga montageinstruktionen.
- DK ..... 47 Følg de skriftlige instruktioner!
- FI ..... 52 Huomioi tekstiosa!
- NO ..... 56 Se tekstdelen!
- GR ..... 60 Τηρείτε γραπτές οδηγίες!
- TR..... 65 Yazılı talimatlara uyunuz!
- HU ..... 69 A szöveges utasításokat tartsa meg!
- CZ..... 74 Dodržujte písemné pokyny!
- SK..... 79 Dodržiavajte písomné informácie!
- PL..... 83 Postępować zgodnie z instrukcją!
- RO ..... 88 Respectați instrucțiunile următoare!
- SI ..... 93 Upoštevaajte besedilo!
- HR ..... 97 Pridržavajte se uputa!
- EE..... 101 Järgige tekstiosa!
- LT..... 105 Atsižvelgti į rašytines instrukcijas!
- LV..... 109 Pievēršiet uzmanību teksta daļai!
- BG ..... 113 Прочетете инструкциите!
- CN ..... 118 遵守文字说明要求!
- RU ..... 122 Соблюдать текстовую инструкцию!

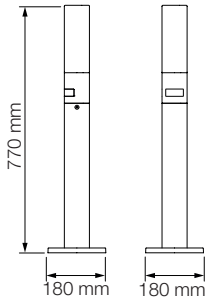
3.1



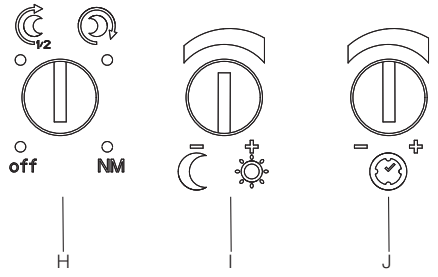
3.2



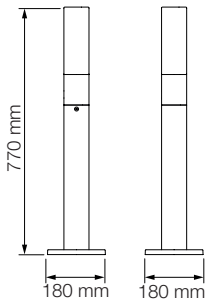
3.3



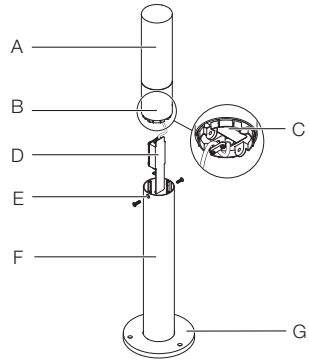
3.6



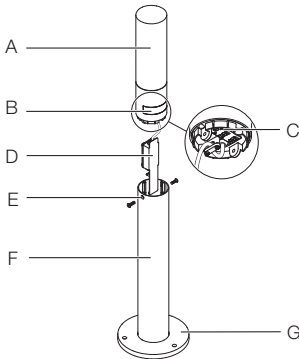
3.4



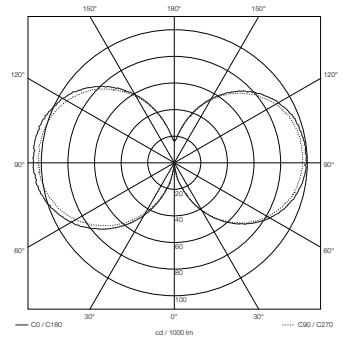
3.7



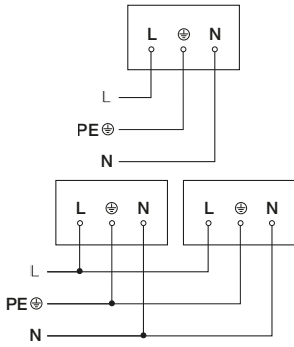
3.5



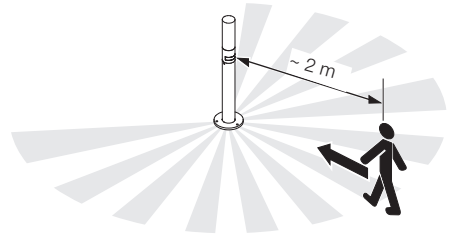
3.8



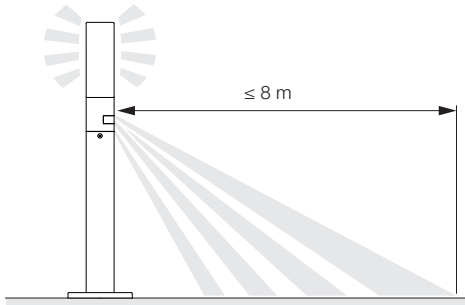
4.1



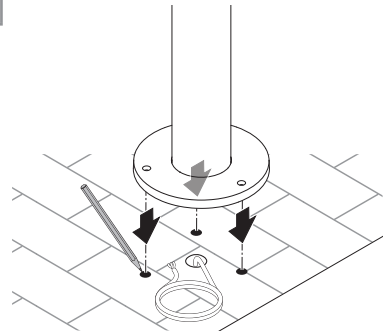
5.3



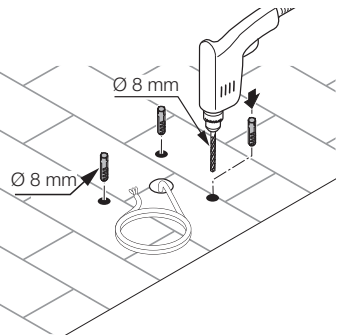
5.1



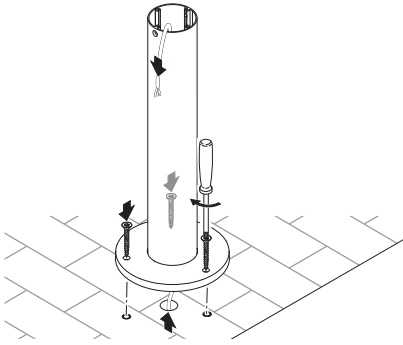
5.4



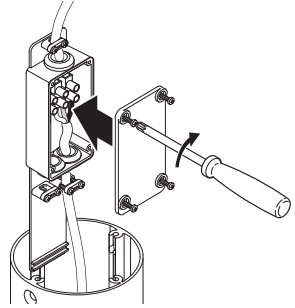
5.5



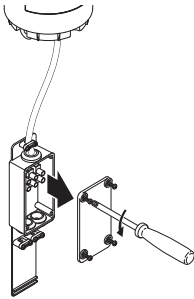
5.6



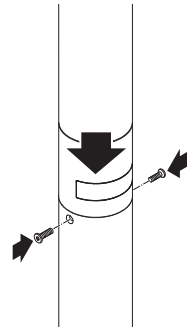
5.9



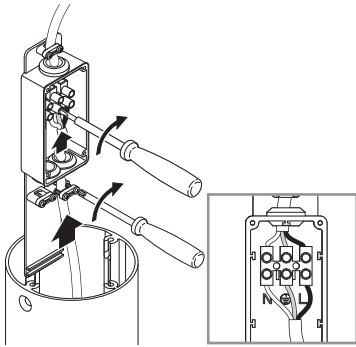
5.7



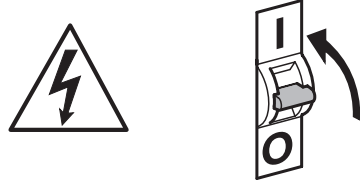
5.10



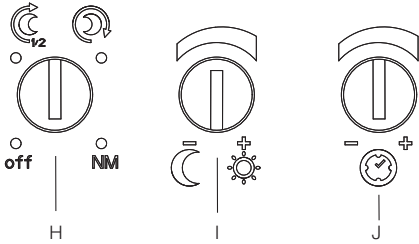
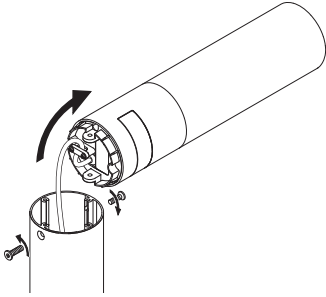
5.8



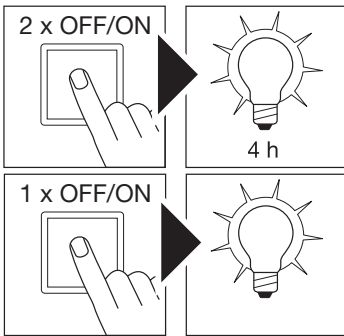
5.11



6.1



6.2



## 1. Zu diesem Dokument

- Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.



**Warnung vor Gefahren!**



**Warnung vor Gefahren durch Strom!**



**Warnung vor Gefahren durch Wasser!**

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise



**Gefahr durch Nichtbeachtung der  
Gebrauchsanleitung!**

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren Umgang mit dem Gerät. Auf mögliche Gefahren wird besonders hingewiesen. Die Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

- Anleitung sorgfältig lesen.
- Sicherheitshinweise befolgen.
- Zugänglich aufbewahren.
- Der Umgang mit elektrischem Strom kann zu gefährlichen Situationen führen. Die Berührung von stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schock, Verbrennungen oder Tod führen.
- Die Arbeit an der Netzspannung ist nur durch qualifiziertes Fachpersonal zulässig.
- Landesübliche Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen sind zu beachten (z. B. D: VDE 0100, A: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen sind nur durch Fachbetriebe zulässig.

## 3. Gerätebeschreibung

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch GL 65 S

- LED-Leuchte mit Infrarot-Bewegungssensor.
- Bodenmontage im Innen- und Außenbereich.
- Nicht geeignet für den Anschluss an einen Dimmer.

### Funktionsprinzip

- Der Infrarot-Sensor erfasst die Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (z. B. Menschen, Tieren). Die Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die LED-Leuchte automatisch ein.
- Die sicherste Bewegungserfassung erfolgt bei Montage des Geräts seitlich zur Gehrichtung.
- Die Reichweite der Bewegungserfassung ist eingeschränkt, wenn direkt auf das Gerät zugegangen wird.
- Durch Hindernisse (z. B. Bäume, Mauern oder Glasscheiben) kann die Bewegungserfassung eingeschränkt werden oder nicht möglich sein.
- Plötzliche Temperaturschwankungen durch Wettereinflüsse werden nicht von Wärmequellen unterschieden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch GL 65

- LED-Leuchte.
- Bodenmontage im Innen- und Außenbereich.
- Nicht geeignet für den Anschluss an einen Dimmer.

### Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die LED-Leuchte ist nicht dimmbar.



**Nicht dimmbar**

### Lieferumfang GL 65 S (Abb. 3.1)

- 1 LED-Leuchte mit Infrarot-Bewegungssensor
- 1 Imbusschlüssel
- 3 Dübel
- 3 Schrauben M8 x 70 mm
- 2 Schrauben M6 x 20 mm
- 1 Sicherheitsdatenblatt
- 1 Quick-Start

### Lieferumfang GL 65 (Abb. 3.2)

- 1 LED-Leuchte
- 1 Imbusschlüssel
- 3 Dübel
- 3 Schrauben M8 x 70 mm
- 2 Schrauben M6 x 20 mm
- 1 Sicherheitsdatenblatt
- 1 Quick-Start

### Produktmaße GL 65 S (Abb. 3.3)

### Produktmaße GL 65 (Abb. 3.4)

### Geräteübersicht GL 65 S (Abb. 3.5)

- A LED-Leuchtenkopf
- B Sensoreinheit
- C Unterseite Leuchtenkopf mit Einstellreglern
- D Anschlussbox
- E Sicherungsschraube
- F Rohr
- G Fuß

### H Grundlicht (Abb. 3.6)

### I Dämmerungseinstellung

### J Zeiteinstellung

### Geräteübersicht GL 65 (Abb. 3.7)

- A LED-Leuchtenkopf
- B Sensoreinheit
- C Unterseite Leuchtenkopf
- D Anschlussbox
- E Sicherungsschraube
- F Rohr
- G Fuß

### Lichtstärkeverteilungskurve (Abb. 3.8)

## 4. Elektrischer Anschluss

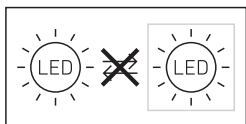
### Schaltpläne (Abb. 4.1)

Die Netzleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:

- L** = Phase (meistens schwarz, braun oder grau)
- N** = Neutralleiter (meistens blau)
- PE** = Schutzleiter (grün/gelb)

Das Gerät kann auch elektrisch nach einem Netzschalter angeschlossen werden, wenn sichergestellt ist, dass der Netzschalter ständig eingeschaltet ist.

Die LED dieses Geräts ist nicht ersetzbar. Wenn erforderlich, ist das komplette Gerät zu ersetzen.



## 5. Montage



### Gefahr durch elektrischen Strom!

Die Berührung von stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schock, Verbrennungen oder Tod führen.

- Strom abschalten und Spannungszufuhr unterbrechen.
- Spannungsfreiheit mit Spannungsprüfer kontrollieren.
- Sicherstellen, dass die Spannungszufuhr unterbrochen bleibt.

### Gefahr von Sachschäden!

Ein Vertauschen der Anschlussleitungen kann zu Kurzschluss führen.

- Anschlussleitungen identifizieren.
- Anschlussleitungen korrekt verbinden.

### Montagevorbereitung

- Alle Bauteile auf Beschädigung prüfen. Bei Schäden das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Geeigneten Montageort auswählen.
  - Unter Berücksichtigung der Reichweite.
  - Unter Berücksichtigung der Bewegungserfassung.
  - Erschütterungsfrei.
  - Erfassungsbereich frei von Hindernissen.
  - Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
  - Nicht auf leicht entflammaren Oberflächen.
  - Kein Einblick in die Lichtquelle aus kurzer Distanz (< 30 cm).
  - Mindestens 50 cm von anderen LED-Leuchten entfernt.

### Reichweite GL 65 S (Abb. 5.1)

### Bewegungserfassung seitlich zur Gehrung GL 65 S (Abb. 5.2)

### Bewegungserfassung in Gehrung GL 65 S (Abb. 5.3)

### Montageschritte (Abb. 5.4)

- Prüfen, dass die Spannungszufuhr abgeschaltet ist.
  - Bohrlöcher anzeichnen.
  - Löcher bohren ( $\varnothing$  8 mm) und Dübel einsetzen. (Abb. 5.5)
  - Fuß anschrauben. (Abb. 5.6)
  - Anschlussbox aufschrauben. (Abb. 5.7)
  - Netzleitung laut Schaltplan anschließen. (Abb. 5.8)  
→ „4. Elektrischer Anschluss“
  - Anschlussbox zuschrauben. (Abb. 5.9)
  - Lampe aufsetzen. (Abb. 5.10)
  - Sicherungsschrauben einschrauben.
  - Stromversorgung einschalten. (Abb. 5.11)
  - Funktionen einstellen.
- 

## 6. Funktion

### GL 65 S (Abb. 6.1)

- LED-Leuchtenkopf abschrauben.
- Einstellungen vornehmen.

### Werkseinstellungen

- Zeiteinstellung: 5 Sekunden
- Dämmerungseinstellung: Tageslichtbetrieb 1.000 Lux
- Grundlicht: AUS

### Grundlicht (H)

Off Standardprogramm

- Soft-Lichtstart / kein Grundlicht

### Was ist Soft-Lichtstart?

Die Sensorleuchte verfügt über eine Soft-Lichtstart-Funktion. Das bedeutet, dass das Licht beim Einschalten nicht direkt auf maximale Leistung schaltet, sondern die Helligkeit innerhalb kurzer Zeit stetig bis 100 % hochgeregelt wird. Ebenso wird das Licht beim Ausschalten langsam heruntergeregelt.

### Komfort-Sparprogramm

Soft-Lichtstart + Grundlicht bis Mitte der Nacht  
Grundlicht AN ab eingestelltem Dämmerungswert bis Mitte der Nacht

### Wie funktioniert das Komfort-Sparprogramm?

In der Sensorleuchte ist keine Uhr integriert, die Mitte der Nacht wird nur über die Länge der Dunkelphasen ermittelt. Daher ist es für eine einwandfreie Funktion wichtig, dass die Sensorleuchte während dieser Zeit dauerhaft mit Spannung versorgt wird. Während der ersten Nacht (Einmessphase) ist das Grundlicht komplett aktiv. Die Werte werden netzausfallsicher gespeichert. Wir empfehlen, die Spannung im Programm nicht zu unterbrechen. Die Werte werden über mehrere Nächte ermittelt. Daher sollte im evtl. Fehlerfall über mehrere Nächte beobachtet werden, ob sich die Ausschaltzeit der Sensorleuchte in Richtung Mitternacht verändert.



## Komfortprogramm

Soft-Lichtstart + Grundlicht  
Grundlicht AN ab eingestelltem Dämmerungswert

### Was ist Grundlicht?

Grundlicht ermöglicht eine nächtliche Dauerbeleuchtung mit ca. 10 % Lichtleistung. Erst bei Bewegung im Erfassungsbereich wird das Licht (für die eingestellte Zeit) auf maximale Lichtleistung (100 %) geschaltet. Danach schaltet die Leuchte wieder auf Grundlicht (ca. 10 %).

### NM Nightmatic-Programm

Soft-Lichtstart, kein Grundlicht, keine Bewegungsauswertung  
100 %-Einschalten bei unterschrittenem Helligkeitswert

### Dämmerungseinstellung (I)

Die Ansprechhelligkeit (Dämmerung) kann stufenlos von ca. 2–2.000 Lux eingestellt werden.

- ☼ = Tageslichtbetrieb (helligkeitsunabhängig)
- ☾ = Dämmerungsbetrieb (ca. 2 Lux)

Bei der Einstellung des Erfassungsbereiches und für den Funktionstest bei Tageslicht muss der Einstellregler auf ☼ stehen.

### Zeiteinstellung (J)

Die Ausschaltverzögerung kann stufenlos von ca. 5 Sekunden bis max. 15 Minuten eingestellt werden. Jede erfasste Bewegung schaltet das Licht erneut ein.

**Hinweis:** Nach jedem Abschalten der LED-Leuchte ist für eine Dauer von ca. 1 Sekunde keine erneute Bewegungserfassung möglich. Anschließend kann die LED-Leuchte bei Bewegung wieder Licht schalten.

Bei der Justierung des Erfassungsbereiches und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.

### Dauerlichtbetrieb GL 65 S (Abb. 6.2)

#### 1) Dauerlicht einschalten:

- Schalter 2 × AUS und AN.
- Die LED-Leuchte wird für 4 Stunden auf Dauerlicht gestellt. Anschließend geht sie automatisch wieder in den Sensorbetrieb über.

#### 2) Dauerlicht ausschalten:

- Schalter 1 × AUS und AN.
- Die LED-Leuchte geht aus bzw. in den Sensorbetrieb über.

Wichtig:

Die Schaltvorgänge müssen im Bereich von 0,2 bis 1 Sekunde durchgeführt werden.

## 7. Reinigung und Pflege

Das Gerät ist wartungsfrei.



**Gefahr durch elektrischen Strom!**

Der Kontakt von Wasser mit stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schock, Verbrennungen oder Tod führen.

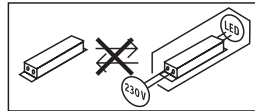
- Gerät nur im trockenen Zustand reinigen.

### Gefahr von Sachschäden!

Durch falsche Reinigungsmittel kann das Gerät beschädigt werden.

- Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ohne Reinigungsmittel reinigen.

**Wichtig:** Das Betriebsgerät ist nicht austauschbar.



## 8. Entsorgung

Elektrogeräte, Batterien, Zubehör und Verpackungen müssen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!**

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte und Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 9. Herstellergarantie

**Herstellergarantie** der STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz Alle STEINEL-Produkte erfüllen höchste Qualitätsansprüche. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunden und Erstkäufer des neu hergestellten STEINEL-Produkts gerne eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Die Garantie gilt nur für Verbraucher.

Verbraucher ist jede natürliche Person, die bei Abschluss des Kaufes weder in Ausübung ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt. Die Garantie umfasst die Freiheit von Mängeln, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit gemeldet werden. Die Garantie gilt nur für STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden, ausschließlich der STEINEL Professional-Produkte. Sollten Sie das Produkt veräußern oder weitergeben, so geht die Garantie nicht auf den Nachbesitzer über. Wir haben die Wahl, ob wir die Garantieleistung durch

kostenlose Reparatur oder kostenlosen Austausch (ggf. durch ein gleich- oder höherwertiges Nachfolgemodell) leisten. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt **3 Jahre** (bei Produkten der XLED home-Serie **5 Jahre**) jeweils ab Kaufdatum des Produkts. Die durch uns reparierten oder ersetzten Komponenten sind für die verbleibende Garantiezeit von dieser Garantie erfasst. Wir tragen die Transportkosten, jedoch nicht die Transportrisiken der Rücksendung.

### Gesetzliche Mängelrechte, Unentgeltlichkeit

Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen – einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher – und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

### Ausnahmen von der Garantie

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungsanweisung,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau- und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

### Geltung deutschen Rechts

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

## Geltendmachung

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, verwenden Sie bitte unser Online-Garantieformular unter [www.steinell.de/garantie](http://www.steinell.de/garantie). Füllen Sie das Formular vollständig aus und laden Sie den Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, hoch. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Nachdem wir Sie per E-Mail dazu aufgefordert haben, senden Sie das Produkt an Ihren Händler oder an unsere in der E-Mail angegebene Adresse. Falls Sie Rückfragen zu den Garantiebedingungen haben, rufen Sie uns gerne über Tel. +49 5245 448 188 an oder schreiben uns eine E-Mail an [service@steinell.de](mailto:service@steinell.de). Wir helfen Ihnen gerne weiter!

**3** JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE

## 10. Störungsbehebung

### Gerät ohne Spannung.

- Sicherung nicht eingeschaltet oder defekt.
  - Sicherung einschalten.
  - Defekte Sicherung austauschen.
- Leitung unterbrochen.
  - Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.
- Kurzschluss in der Netzzuleitung.
  - Anschlüsse überprüfen.
- Eventuell vorhandener Netzschalter aus.
  - Netzschalter einschalten.

### Gerät schaltet nicht ein.

- Dämmerungseinstellung falsch gewählt.
  - Dämmerungseinstellung neu einstellen.
- Netzschalter AUS.
  - Netzschalter einstellen.
- Sicherung nicht eingeschaltet oder defekt.
  - Sicherung einschalten.
  - Defekte Sicherung austauschen.
- Schnelle Bewegungen werden zur Störungsminimierung unterdrückt oder Erfassungsbereich zu klein oder nicht korrekt.
  - Erfassungsbereich kontrollieren und justieren.
- Lichtquelle defekt.
  - Die Lichtquelle ist nicht wechselbar. Gerät komplett ersetzen.

### Gerät schaltet nicht aus.

- Dauernde Bewegung im Erfassungsbereich.
  - Erfassungsbereich kontrollieren.
  - Bei Bedarf den Erfassungsbereich einschränken oder verändern.

### Gerät schaltet unerwünscht ein.

- Gerät nicht bewegungssicher montiert.
  - Gerät fest montieren.
- Bewegung lag vor, wurde jedoch vom Beobachter nicht erkannt (Bewegung hinter Wand, Bewegung eines kleinen Objektes in unmittelbarer Lampennähe etc.).
  - Bereich kontrollieren.
  - Bei Bedarf den Erfassungsbereich einschränken oder verändern.

## 11. Technische Daten

Abmessungen (H × Ø)	770 × 180 mm
Netzanschluss	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (Sensor)	GL 65 S 0,25 W
Leistungsaufnahme ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Lichtstrom	575 lm
Effizienz	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Farbtemperatur	3.000 K
Farbwiedergabe-Index	Ra = 80
Farbkonsistenz SDCM	Anfangswert: 6
Lichtstärkeverteilung	Abb. 3.8
Mittlere Bemessungslebensdauer	L70B50 bei 25°C: > 36.000 Std.
Sensorik	GL 65 S: Passiv Infrarot
Erfassungswinkel	GL 65 S: 180°
Erfassungsreichweite	GL 65 S: max. 8 m tangential
Dämmerungseinstellung	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Grundlicht	GL 65 S: 10 %
Zeiteinstellung	GL 65 S: 5 s–15 min
Schutzart	IP 44
Schutzklasse	I
Umgebungstemperatur	-20 bis +40 °C
Energieeffizienzklasse	Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse: E.

## 1. About this document

- Under copyright. Reproduction either in whole or in part only with our consent.
- Subject to change in the interest of technical progress.



**Hazard warning!**



**Warning of hazards from electricity!**



**Warning of hazards from water!**

## 2. General safety precautions



**Failure to observe these operating instructions presents hazards!**

These instructions contain important information on the safe use of this product. Particular attention is drawn to potential hazards. Failure to observe this information may lead to death or serious injuries.

- Read instructions carefully.
- Follow safety advice.
- Keep instructions within easy reach.
- Working with electrical current may produce hazardous situations. Touching live parts can result in electrical shock, burns or death.
- Work on mains voltage must only be performed by qualified, skilled personnel.
- National wiring regulations and electrical operating conditions must be observed (e.g. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Only use genuine replacement parts.
- Repairs must only be carried out by companies qualified to do so.

## 3. System description

### Proper use for GL 65 S

- LED light with infrared motion sensor.
- For installation on floors and outdoor surfaces.
- Not suitable for connecting to a dimmer.

### Operating principle

- The integrated infrared sensor detects the heat radiated from moving objects (e.g. people, animals). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that switches the LED light ON automatically.
- The most reliable way of detecting motion is to install the unit with the sensor aimed across the direction in which a person would walk.
- Motion detection reach is restricted when the unit is approached head on.
- Obstacles (such as trees, walls or panes of glass) may restrict or prevent the detection of movement.
- Sudden fluctuations in temperature as a result of changes in weather are not distinguished from sources of heat.

### Proper use for GL 65

- LED light.
- For installation on floors and outdoor surfaces.
- Not suitable for connecting to a dimmer.

### Non-intended use

- The LED light cannot be dimmed.



**Not dimmable**

### GL 65 S package contents (Fig. 3.1)

- 1 LED light with infrared motion sensor
- 1 Allen key
- 3 screw fixing plugs
- 3 M8 x 70 mm screws
- 2 M6 x 20 mm screws
- 1 safety data sheet
- 1 quick-start guide

### GL 65 package contents (Fig. 3.2)

- 1 LED light
- 1 Allen key
- 3 screw fixing plugs
- 3 M8 x 70 mm screws
- 2 M6 x 20 mm screws
- 1 safety data sheet
- 1 quick-start guide

### GL 65 S product dimensions (Fig. 3.3)

### GL 65 product dimensions (Fig. 3.4)

### GL 65 S product components (Fig. 3.5)

- A** LED light head
- B** Sensor unit
- C** Bottom side of LED light head with control dials
- D** Terminal box
- E** Locking screw
- F** Tube
- G** Base
  
- H** Basic light level (Fig. 3.6)
- I** Twilight setting
- J** Time setting

### GL 65 product components (Fig. 3.7)

- A** LED light head
- B** Sensor unit
- C** Bottom side of LED light head
- D** Terminal box
- E** Locking screw
- F** Tube
- G** Base

### Luminous intensity distribution curve (Fig. 3.8)

## 4. Electrical connection

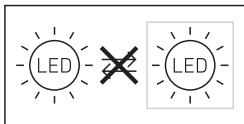
### Wiring diagrams (Fig. 4.1)

The mains power supply lead is a 3-core cable:

- L** = phase conductor (usually black, brown or grey)
- N** = neutral conductor (usually blue)
- PE** = protective-earth conductor (green/yellow)

The floodlight can also be connected to the power supply downstream of a mains switch if it is ensured that the mains switch is left ON all the time.

The LEDs in this floodlight cannot be replaced. In the event of LED failure, the entire product must be replaced.



### Mounting procedure (Fig. 5.4)

- Check to make sure the power supply is switched OFF.
  - Mark drill holes.
  - Drill holes (Ø 8 mm) and fit screw fixing plugs. (Fig. 5.5)
  - Screw base to surface. (Fig. 5.6)
  - Unscrew cover from terminal box. (Fig. 5.7)
  - Connect mains power supply lead as shown in the wiring diagram. (Fig. 5.8)  
→ „4. Electrical connection“
  - Screw cover back on terminal box. (Fig. 5.9)
  - Fit lamp. (Fig. 5.10)
  - Screw in retaining screws.
  - Switch ON power supply.
  - Set functions.
- 

## 5. Installation



### Hazard from electrical power.

Touching live parts can result in electrical shock, burns or death.

- Switch OFF power and interrupt power supply.
- Using a voltage tester, check to make sure that the power supply is disconnected.
- Make sure power supply remains interrupted.

### Risk of damage to property!

Mixing up connection leads may produce a short circuit.

- Identify connection leads.
- Connect the leads correctly.

### Preparing for installation

- Check all components for damage. Do not use the floodlight if it is damaged.
- Select an appropriate site to install the product.
  - Take reach into consideration.
  - Take motion detection into consideration.
  - Vibration-free.
  - No obstacles in detection zone.
  - Not in explosive atmospheres.
  - Not on normally flammable surfaces.
  - Do not look into the light source from a short distance (< 30 cm).
  - Spaced at a distance of at least 50 cm from other LED lights.

### GL 65 S reach (Fig. 5.1)

### Detecting movement of persons walking past the GL 65 S (Fig. 5.2)

### Detecting movement of persons walking towards the GL 65 S (Fig. 5.3)

## 6. Function

### GL 65 S (Fig. 6.1)

- Unscrew LED light head.
- Make settings.

### Factory settings

- Time setting: 5 seconds
- Twilight setting: daylight mode 1,000 lux
- Basic light level: OFF

### Basic light level (H)

Off Standard programme

- Soft light start / no basic light level

### What is soft light start?

The sensor-switched light features a soft light start function. This means that when turned ON, the light is not switched directly to maximum output but constantly builds up brightness to 100 % within a short period of time. Brightness is also gradually reduced when the light is switched OFF.



### 1/2 User-friendly economy programme

Soft light start + basic light level until the middle of the night Basic light level ON from twilight setting selected until the middle of the night

### How does the user-friendly economy programme work?

The sensor-switched light does not have an integrated clock. The middle of the night is only determined on the basis of the length of darkness phases. To work perfectly, therefore, it is important for the sensor-switched light to be permanently connected to the power supply during this period. During the first night (calibration phase) basic light level remains activated throughout the night. The values are saved even in the event of a mains power failure. We do not recommend interrupting the power supply in this the

programme. The values are determined over several nights. The sensor-switched light should, in the event of any fault occurring, be monitored over several nights to ascertain whether the switch-off time moves towards midnight.

### **User-friendly programme**

Soft light start + basic light level  
Basic light level ON from twilight setting selected

#### **What is basic light level?**

The basic light level provides continuous night-time illumination at approx. 10 % light output. The light only switches to maximum output (100 %) for the time selected in response to movement in the detection zone. The light then returns to the basic light level (approx. 10 %).

#### **NM Nightmatic programme**

Soft light start, no basic light level, no movement evaluation  
Switches ON at 100 % if the light level falls below the level set.

#### **Twilight setting (I)**

The response threshold (twilight) can be infinitely varied from approx. 2 to 2,000 lux.

- ☀ = daylight mode (depending on ambient light level)
- ☾ = night-time operation (approx. 2 lux)

The control dial must be turned to ☀ when adjusting the detection zone and performing the functional test in daylight.

#### **Time setting (J)**

The stay-ON time) can be set to any period from approx. 5 seconds to a maximum of 15 minutes. Every movement detected re-activates the light.

**Note:** after the LED light switches OFF, it takes approx. 1 second before movement can be detected again. The LED light can then switch ON again in response to movement.

The shortest time setting is recommended when adjusting the detection zone and performing the functional test.

#### **Manual override - GL 65 S (Fig. 6.2)**

##### **1) Activate manual override:**

- Switch OFF and ON twice.
- The LED light is set to manual override for 4 hours. Then it returns automatically to sensor mode.

##### **2) Deactivate manual override:**

- Switch OFF and ON once.
- The LED light switches OFF or goes into sensor-switched mode.

Important:

Switching must take place within 0.2 to 1 second.

## 7. Cleaning and maintenance

The tool requires no maintenance.



**Hazard from electrical power.**

Contact between water and live parts can result in electric shock, burns or death.

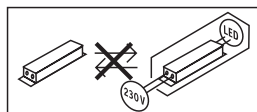
- Only clean tool in a dry state.

#### **Risk of damage to property!**

Using the wrong cleaning product can damage the light.

- Clean tool with a moist cloth without detergent.

**Important note:** the control gear cannot be replaced.



## 8. Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.**

#### **EU countries only:**

Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

## 9. Manufacturer's warranty

**Manufacturer's warranty** of STEINEL GmbH, Diesel-strasse 80-84, DE-33442 Herzbrock-Clarholz, Germany

All STEINEL products meet the highest quality standards. For this reason, we, the manufacturer, are pleased to provide you, the consumer, with a warranty under the following terms and conditions:

The warranty covers the absence of deficiencies which are proven to be the result of a material defect or fault in manufacturing and which are reported to us immediately after detection and within the warranty period. The warranty shall apply to all STEINEL products sold and used in Germany - excluding STEINEL Professional products.

You can opt for warranty cover in the form of repair or replacement which will be provided free of charge (if applicable, in the form of a successor model of the same or higher quality) or in the form of a credit note.

The warranty period for the STEINEL product you have

purchased is **3 years (5 years** for products from the XLED home range) in each case from the date on which the product was purchased.

We shall bear the shipping costs but not the transport risks involved in return shipment.

#### **Statutory rights accruing from defects, gratuitousness**

The warranty cover described here shall be applicable in addition to the statutory rights of warranty – including special consumer protection provisions – and shall not restrict or replace them. Exercising your statutory rights in the event of defects is gratuitous.

#### **Exemptions from the warranty**

All replaceable lamps are expressly excluded from this warranty. In addition to this, the warranty shall not cover:

- any wear resulting from use or any other natural wear of product parts or any deficiencies in the STEINEL product that are attributable to wear caused by use or other natural wear,
- any improper or non-intended use of the product or any failure to observe the operating instructions,
- any unauthorised additions, alterations or other modifications to the product or any deficiencies attributable to the use of accessory,
- supplementary or replacement parts which are not genuine STEINEL parts,
- any maintenance or care of products that is not carried out in accordance with the operating instructions,
- any attachment or installation that is not in accordance with STEINEL's installation instructions,
- any damage or loss occurring in transit.

#### **Application of German law**

The warranty shall be governed by German law excluding the United Nations Convention concerning the International Sale of Goods (CISG).

#### **Making claims**

If you wish to make a warranty claim, please send your product complete and carriage paid with the original receipt of purchase, which must show the date of purchase and product designation, either to your retailer or directly to us at STEINEL (UK) Ltd. – 25 Manasty Road, Axis Park, Orton Southgate, GB- Peterborough Cambs PE2 6UP United Kingdom.

For this reason, we recommend that you keep your receipt of purchase in a safe place until the warranty period expires.

**3** YEAR  
MANUFACTURER'S  
WARRANTY

## 10. Troubleshooting

#### **Unit without power.**

- Fuse not switched ON or faulty.
  - Switch ON fuse.
  - Change faulty fuse.
- Break in wiring.
  - Check wiring with voltage tester.
- Short circuit in mains power supply lead.
  - Check connections.
- Any mains switch OFF
  - Switch ON mains switch.

#### **Unit does not switch ON.**

- Wrong twilight setting selected.
  - Reset twilight setting.
- Mains switch OFF.
  - Turn on mains switch.
- Fuse not switched ON or faulty.
  - Switch ON fuse.
  - Change faulty fuse.
- Rapid movements being suppressed to minimise malfunctioning, or detection zone too small or incorrectly defined.
  - Check and adjust detection zone.
- Light source faulty.
  - The light source cannot be changed. Completely replace unit.

#### **Unit does not switch OFF.**

- Continued movement within the detection zone.
  - Check detection zone.
  - If necessary, limit or change detection zone.

#### **Unit switches ON when it should not.**

- Floodlight not mounted for detecting movement reliably.
  - Securely mount floodlight.
- Movement occurred but not identified by the observer (movement behind wall, small object moving in immediate proximity of lamp etc.).
  - Check detection zone.
  - If necessary, limit or change detection zone.

## 11. Technical specifications

Dimensions (H × Ø)	770 × 180 mm
Power supply	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (sensor)	GL 65 S 0.25 W
Power consumption ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8.70 W GL 65 8.50 W
Luminous flux	575 lm
Efficiency	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Colour temperature	3,000 K
Colour-rendering index	Ra = 80
Colour consistency SDCM	Starting value: 6
Luminous intensity distribution	Fig. 3.8
Average rated life expectancy	L70B50 at 25 °C: > 36,000 hours
Sensor system	GL 65 S: passive infrared
Angle of coverage	GL 65 S: 180°
Detection reach	GL 65 S: max. 8 m tangentially
Twilight setting	5GL 65 S: 10–2,000 Lux
Basic light level	GL 65 S: 10 %
Time setting	GL 65 S: 5 s–15 min
IP rating	IP 44
Protection class	I
Ambient temperature	-20 to +40 °C
Energy efficiency class	This product contains an energy efficiency class "E" light source.



## 1. À propos de ce document

- Il est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Une réimpression, même partielle, n'est autorisée qu'après notre accord préalable.
- Sous réserve de modifications techniques permettant des améliorations techniques.



**Attention danger !**



**Attention danger dû au courant électrique !**



**Attention danger dû à l'eau !**

## 2. Consignes de sécurité générales



**Danger en cas de non-respect des instructions du mode d'emploi !**

Le présent document contient des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation en toute sécurité de l'appareil. Nous signalerons les risques éventuels au fur et à mesure dans ce document. L'ignorance des risques peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité.
- Le conserver à portée de la main.
- Le travail sur des installations électriques peut présenter des dangers. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner une électrocution, des brûlures, voire la mort.
- Seules des personnes qualifiées et spécialisées sont autorisées à effectuer des travaux sur le réseau électrique.
- Ces travaux doivent donc être effectués correctement et conformément aux normes en vigueur (p. ex. NF C-15100, A - ÖVE / ÖNORM E8001-1, CH - SEV 1000).
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Uniquement des entreprises spécialisées sont autorisées à effectuer des réparations.

## 3. Description de l'appareil

### Utilisation conforme aux prescriptions du luminaire GL 65 S

- Luminaire LED avec détecteur de mouvement infrarouge.
- Montage sur le sol à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ne convient pas à une connexion à un variateur de lumière.

### Principe de fonctionnement

- Le détecteur infrarouge détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Le rayonnement de chaleur ainsi capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche automatiquement le luminaire LED.
- La détection des mouvements est la plus fiable quand l'appareil est monté perpendiculairement au sens de passage.

- La portée de la détection du mouvement est limitée si vous avancez directement vers le détecteur.
- Les obstacles comme les arbres, les murs ou les vitres peuvent limiter, voire rendre impossible la détection des mouvements.
- L'appareil ne peut pas faire la différence entre des variations brutales de température dues à des intempéries ou à des sources de chaleur.

### Utilisation conforme aux prescriptions du luminaire GL 65

- Luminaire LED.
- Montage sur le sol à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ne convient pas à une connexion à un variateur de lumière.

### Utilisation non conforme aux prescriptions

- Il n'est pas possible de régler l'intensité lumineuse du luminaire à LED.



**Sans variateur**

### Contenu de la livraison GL 65 S (Fig. 3.1)

- 1 luminaire LED avec détecteur de mouvement infrarouge
- 1 clé Allen
- 3 chevilles
- 3 vis M8 x 70 mm
- 2 vis M6 x 20 mm
- 1 fiche technique de sécurité
- 1 démarrage rapide

### Contenu de la livraison GL 65 (Fig. 3.2)

- 1 luminaire LED
- 1 clé Allen
- 3 chevilles
- 3 vis M8 x 70 mm
- 2 vis M6 x 20 mm
- 1 fiche technique de sécurité
- 1 démarrage rapide

### Dimensions du produit GL 65 S (Fig. 3.3)

### Dimensions du produit GL 65 (Fig. 3.4)

### Vue d'ensemble de l'appareil GL 65 S (Fig. 3.5)

- A** Tête du luminaire LED
- B** Détecteur
- C** Face inférieure de la tête du luminaire avec boutons de réglage
- D** Boîte de raccordement
- E** Vis de blocage
- F** Tube
- G** Pied
  
- H** Balisage (Fig. 3.6)
- I** Réglage du seuil de déclenchement
- J** Temporisation

## Vue d'ensemble de l'appareil GL 65 (Fig. 3.7)

- A Tête du luminaire LED
- B Détecteur
- C Face inférieure de la tête du luminaire
- D Boîte de raccordement
- E Vis de blocage
- F Tube
- G Pied

## Courbe de répartition de l'intensité lumineuse (Fig. 3.8)

## 4. Branchement électrique

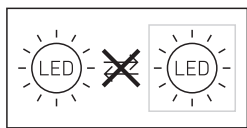
### Schémas de câblage (Fig. 4.1)

Le câble secteur est composé d'un câble à 3 conducteurs :

- L** = phase (généralement noir, marron ou gris)
- N** = neutre (généralement bleu)
- PE** = conducteur de terre (vert/jaune)

Il est possible de brancher l'appareil également en aval d'un interrupteur secteur s'il est garanti que ce dernier est toujours en position MARCHÉ.

Il n'est pas possible de remplacer la LED de cet appareil. Il faut, si nécessaire, remplacer tout l'appareil.



risque d'explosion.

- Ne pas monter l'appareil sur des surfaces inflammables.
- Ne pas regarder directement la source lumineuse allumée à une courte distance (< 30 cm).
- À une distance minimale de 50 cm des autres luminaires LED.

## Portée du GL 65 S (Fig. 5.1)

## Détection de mouvement perpendiculairement au sens du passage avec le luminaire GL 65 S (Fig. 5.2)

## Détection de mouvement dans le sens du passage avec le luminaire GL 65 S (Fig. 5.3)

### Étapes de montage (Fig. 5.4)

- Vérifier que l'alimentation électrique a été coupée.
- Marquer l'emplacement des trous.
  
- Percer les trous (Ø 8 mm) puis mettre les chevilles. (Fig. 5.5)
  
- Visser le pied. (Fig. 5.6)
  
- Visser la boîte de raccordement. (Fig. 5.7)
  
- Brancher le câble secteur conformément au schéma des connexions. (Fig. 5.8)  
→ „4. Branchement électrique“
  
- Visser la boîte de raccordement. (Fig. 5.9)
  
- Mettre la lampe en place. (Fig. 5.10)
- Serrer les vis de blocage.
  
- Mettre l'appareil sous tension. (Fig. 5.11)
- Régler les fonctions.  
→ „6. Fonctions“

## 5. Montage



### Risque d'électrocution !

Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner une électrocution, des brûlures, voire la mort.

- Mettre l'appareil hors tension et couper l'alimentation électrique.
- Vérifier l'absence de tension à l'aide d'un testeur de tension.
- S'assurer que l'alimentation électrique demeure coupée.

### Risque de dommages matériels !

Une intervention des câbles de raccordement peut conduire à un court-circuit.

- Repérer les câbles de raccordement.
- Brancher correctement les câbles de raccordement.

### Préparatifs de montage

- Contrôler l'absence de dommages sur toutes les pièces. Ne pas mettre l'appareil en service en cas de dommage.
- Sélectionner le lieu d'installation approprié.
  - En tenant compte de la portée
  - et de la détection des mouvements.
  - Monter l'appareil à l'abri d'éventuelles secousses.
  - Zones de détection sans obstacle.
  - Il est interdit d'installer l'appareil dans des zones à

## 6. Fonctions

### GL 65 S (Fig. 6.1)

- Dévisser la tête du luminaire LED
- Procéder aux réglages.

### Réglages effectués en usine

- Temporisation : 5 secondes
- Réglage du seuil de déclenchement : fonctionnement diurne 1.000 lx
- Balisage : DÉSACTIVÉ

### Balisage (H)

#### Off Programme standard

- Allumage en douceur / pas de balisage

### Qu'est-ce que l'allumage en douceur ?

Le luminaire à détection est équipé d'une fonction d'allumage en douceur. Ceci signifie qu'au moment de l'allumage, l'éclairage ne s'enclenche pas directement à sa puissance maximum, mais que sa clarté augmente en permanence pour atteindre 100 % en peu de temps. De même, l'intensité de l'éclairage diminue lentement lors de la désactivation.

## Programme économique confort

Allumage en douceur + balisage jusqu'au milieu de la nuit  
Balisage ALLUMÉ à partir de la valeur de luminosité de déclenchement programmée, réglée jusqu'au milieu de la nuit

### Comment fonctionne le programme économique confort ?

Le luminaire à détection n'a pas d'horloge et identifie le milieu de la nuit uniquement au moyen de la durée des phases d'obscurité. C'est pourquoi il est important que le luminaire à détection soit en permanence sous tension pendant cette période afin qu'il puisse fonctionner parfaitement. Les valeurs sont enregistrées et restent conservées en cas de panne de courant. Nous conseillons de ne pas couper la tension d'alimentation. Les valeurs sont déterminées sur plusieurs nuits, c'est pourquoi en cas de panne, il est nécessaire d'observer sur plusieurs nuits si le temps de coupure du luminaire à détection se modifie en direction du milieu de la nuit.

## Programme confort

Allumage en douceur + balisage  
Balisage ALLUMÉ à partir de la valeur de luminosité de déclenchement programmée.

### Qu'est-ce que le balisage ?

Le balisage permet une marche forcée la nuit avec une puissance d'environ 10 %. Ce n'est que lorsqu'il se produit un mouvement dans la zone de détection que l'éclairage s'enclenche pour la durée programmée (voir minuterie) à la position d'éclairage à pleine puissance (100 %). Le luminaire commute ensuite à nouveau sur balisage (env. 10 %).

## NM Programme Nightmatic

Allumage en douceur, pas de balisage, pas d'analyse du mouvement. Allumage à 100 % lorsque le niveau de luminosité est inférieur au seuil programmé

### Réglage du seuil de déclenchement (I)

Il est possible de régler progressivement la luminosité de déclenchement entre env. 2 à 2.000 lx.

- ☀ = fonctionnement diurne (indépendamment de la luminosité)
- ☾ = fonctionnement nocturne (env. 2 lx)

Lors du réglage de la zone de détection et du test de fonctionnement en plein jour, le bouton de réglage doit être sur ☀.

### Temporisation (J)

Il est possible de régler progressivement la temporisation d'environ 5 secondes à 15 minutes au maximum. Tout mouvement détecté allume à nouveau le luminaire.

**Remarque :** après chaque extinction du luminaire LED, une nouvelle détection de mouvement est interrompue pendant 1 seconde environ. Ce n'est qu'à l'issue de ce laps de temps que le luminaire LED peut à nouveau enclencher l'éclairage en cas de mouvement.

Lors du réglage de la zone de détection et du test de fonctionnement, nous recommandons de régler la durée la plus courte.

## Mode marche forcée GL 65 S (Fig. 6.2)

### 1) Allumer la marche forcée :

- Actionner l'interrupteur 2 x ARRÊT/MARCHE.  
Le luminaire LED s'allume pour 4 heures en marche forcée. Il repasse ensuite automatiquement en mode détection.

### 2) Éteindre la marche forcée :

- Actionner l'interrupteur 1 x ARRÊT/MARCHE.  
Le luminaire LED s'éteint ou passe en mode détection.

Important :

les commutations doivent être exécutées en l'espace de 0,2 à 1 seconde.

## 7. Entretien et maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien.



**Risque d'électrocution !**

Si des pièces sous tension sont au contact avec de l'eau, il y a risque d'électrocution, de brûlures, voire danger de mort.

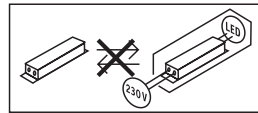
- Nettoyer l'appareil uniquement à sec.

### Risque de dommages matériels !

Des détergents inappropriés risquent d'endommager l'appareil.

- Nettoyer le luminaire avec un chiffon légèrement humide sans détergent.

**Important :** il n'est pas possible de remplacer l'appareil.



## 8. Recyclage

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



**Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères !**

### Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

## 9. Garantie du fabricant

**Garantie du fabricant** de la société STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Allemagne

Tous les produits STEINEL satisfont aux exigences de qualité les plus strictes. C'est pourquoi, en tant que fabricant, nous vous accordons, en tant que client final, une garantie conforme aux conditions suivantes :

La garantie couvre l'absence de défauts dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériel ou de fabrication et qui nous sont signalés immédiatement après leur constatation et pendant la période de garantie. La garantie s'applique à tous les produits STEINEL achetés et utilisés en France, à l'exclusion des produits de la ligne STEINEL Professional.

Vous avez le choix entre une réparation gratuite, un remplacement gratuit (le cas échéant par un modèle de remplacement de même valeur ou de valeur supérieure) ou l'établissement d'un avoir.

La période de garantie pour le produit STEINEL acheté est **3 ans (5 ans** pour les produits de la série XLED home) dans chaque cas, à compter de la date d'achat du produit.

Nous prenons en charge les frais de transport, mais pas les risques de transport du retour de la marchandise.

### Droits légaux en cas de défauts et gratuité

Les prestations décrites ici s'appliquent en plus des droits de garantie légaux – y compris les dispositions de protection particulières pour les consommateurs – et ne les limitent pas ou ne les remplacent pas. Le recours à vos droits légaux en cas de défaut est gratuit.

### Exceptions à la garantie

Toutes les sources remplaçables sont expressément exclues de cette garantie.

Sont, en outre, exclus de la garantie :

- les pièces qui sont soumises à une utilisation normale ou à une usure naturelle ainsi que les défauts de produit STEINEL qui résultent d'un usage normal ou de toute autre usure naturelle,
- le produit qui n'a pas été utilisé comme prévu ou qui a été utilisé de manière incorrecte ou si les consignes d'utilisation n'ont pas été respectées,
- les ajouts et transformations ou autres modifications du produit réalisés arbitrairement ou les défauts occasionnés par l'utilisation d'accessoires, de pièces rajoutées ou détachées qui ne sont pas des pièces STEINEL d'origine,
- la maintenance et l'entretien des produits qui n'ont pas eu lieu conformément au mode d'emploi,
- le montage et l'installation qui n'ont pas été réalisés conformément aux directives d'installation de STEINEL,
- les dommages ou les pertes survenus durant le transport.

### Application du droit allemand

Le droit applicable est le droit allemand à l'exclusion de l'accord des Nations Unies sur les contrats touchant à la vente internationale de marchandises (CISG).

### Réclamation

Si vous souhaitez bénéficier de la présente garantie, veuillez envoyer votre produit complet accompagné de la

preuve d'achat originale qui doit comprendre la date de l'achat et la désignation du produit à votre revendeur ou directement à STEINEL France SAS - service des réclamations -, 29 rue des Marlières, FR-59710 AVELIN (CH: PUAG AG, Oberebenstrasse 51, CH-5620 Bremgarten). C'est pourquoi nous vous conseillons de conserver soigneusement votre preuve d'achat jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

**3 ANS**  
DE GARANTIE  
FABRICANT

## 10. Élimination des défauts

### L'appareil n'est pas sous tension.

- Fusible non enclenché ou défectueux.
  - Enclencher le fusible.
  - Remplacer le fusible défectueux.
- Câble coupé.
  - Vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension.
- Court-circuit dans le câble secteur.
  - Vérifier les branchements.
- L'interrupteur secteur éventuellement présent en position arrêté.
  - Mettre l'interrupteur secteur en position MARCHÉ.

### L'appareil ne s'allume pas.

- Mauvais choix du réglage du seuil de déclenchement.
  - Régler à nouveau le seuil de déclenchement.
- Interrupteur secteur en position ARRÊT.
  - Mettre l'interrupteur secteur en position MARCHÉ.
- Fusible non enclenché ou défectueux.
  - Enclencher le fusible.
  - Remplacer le fusible défectueux.
- Les mouvements rapides ne sont pas identifiés afin de limiter les dysfonctionnements ou la zone de détection réglée est trop petite ou n'est pas correcte.
  - Contrôler ou régler la zone de détection.
- Source défectueuse.
  - Il n'est pas possible de remplacer la source.  
Remplacer l'appareil.

### L'appareil ne s'éteint pas.

- Mouvement continu dans la zone de détection.
  - Contrôler la zone de détection.
  - Si besoin est, réduire ou modifier la zone de détection.

### L'appareil s'allume de façon intempestive.

- L'appareil est mal fixé et bouge.
  - Monter l'appareil de manière fixe.
- Un mouvement a eu lieu, l'observateur ne l'a cependant pas remarqué (mouvement derrière le mur, mouvement d'un petit objet à proximité immédiate du luminaire, etc.).
  - Contrôler la zone de détection.
  - Si besoin est, réduire ou modifier la zone de détection.

## 11. Caractéristiques techniques

Dimensions (H x Ø)	770 x 180 mm
Raccordement au secteur	220–240 V, 50/60 Hz
Mode veille ( $P_{sb}$ ) (détecteur)	GL 65 S 0,25 W
Puissance absorbée ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Flux lumineux	575 lm
Efficacité	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Température de couleur	3.000 K
Indice de rendu des couleurs	Ra = 80
Uniformité des couleurs SDCM	valeur initiale: 6
Répartition de l'intensité lumineuse	Fig. 3.8
Durée de vie moyenne de calcul	L70B50 à 25°C: > 36.000 h
Détection	GL 65 S: infrarouge passif
Angle de détection	GL 65 S: 180°
Portée du détecteur	GL 65 S: max. 8 m tangentielle
Réglage du seuil de déclenchement	5GL 65 S: de 10 à 2.000 Lux
Balisage	GL 65 S: 10 %
Temporisation	GL 65 S: 5 s – 15 min
Indice de protection	IP 44
Classe de protection	I
Température ambiante	de -20 à +40 °C
Classe d'efficacité énergétique	Ce produit contient une source de classe d'efficacité énergétique « E ».

FR

## 1. Over dit document

- Rechten uit het auteursrecht voorbehouden. Vermenigvuldiging, ook van delen van deze handleiding, is alleen met onze toestemming geoorloofd.
- Wijzigingen in het kader van de technische vooruitgang voorbehouden.



**Waarschuwing voor gevaar!**



**Waarschuwing voor risico's door elektriciteit!**



**Waarschuwing voor risico's door water!**

## 2. Algemene veiligheidsvoorschriften



**Gevaar door niet naleving van de gebruiksaanwijzing!**

- Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie inzake een veilige omgang met het apparaat. Er wordt in het bijzonder gewezen op mogelijke risico's. Indien deze informatie niet wordt nageleefd kan dit ernstig lichamelijk letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen.
  - Veiligheidsvoorschriften naleven.
  - Toegankelijk bewaren.
- Door de omgang met elektrische stroom kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Het aanraken van stroomvoerende componenten kan een elektrische schok, verbrandingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.
  - Werkzaamheden aan de netspanning mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
  - De nationale installatievoorschriften en aansluitvoorwaarden moeten worden nageleefd (bijv. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
  - Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
  - Reparaties mogen uitsluitend door een vakbedrijf worden uitgevoerd.

## 3. Beschrijving van het apparaat

### Gebruik volgens de voorschriften GL 65 S

- Led-lamp met infrarood-bewegingssensor.
- Grondmontage binnen en buiten.
- Niet geschikt voor het aansluiten van een dimmer.

### Funcieprincipe

- De infraroodsensor registreert de warmtestraling van bewegende lichamen (bijv. mensen, dieren). De zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt hierdoor de led-lamp automatisch aan.
- De veiligste bewegingsregistratie ontstaat bij apparaatmontage zijdelings op de looprichting.
- Het bereik van de bewegingsregistratie is beperkt als er recht op de sensor af gelopen wordt.
- Door hindernissen (bijv. bomen, muren of ruiten) kan de bewegingsregistratie gehinderd worden of zelfs onmogelijk zijn.

- Plotselinge temperatuurschommelingen door weersinvloeden worden niet onderscheiden van warmtebronnen.

### Gebruik volgens de voorschriften GL 65

- Led-lamp.
- Grondmontage binnen en buiten.
- Niet geschikt voor het aansluiten van een dimmer.

### Gebruik niet conform de voorschriften

- De led-lamp kan niet worden gedimd.



**Niet dimbaar**

### Bij de levering inbegrepen GL 65 S (Fig. 3.1)

- 1 led-lamp met infrarood-bewegingssensor
- 1 inbussleutel
- 3 pluggen
- 3 schroeven M8 x 70 mm
- 2 schroeven M6 x 20 mm
- 1 veiligheidsinformatieblad
- 1 Quick-Start

### Bij de levering inbegrepen GL 65 (Fig. 3.2)

- 1 led-lamp
- 1 inbussleutel
- 3 pluggen
- 3 schroeven M8 x 70 mm
- 2 schroeven M6 x 20 mm
- 1 veiligheidsinformatieblad
- 1 Quick-Start

### Productafmetingen GL 65 S (Fig. 3.3)

### Productafmetingen GL 65 (Fig. 3.4)

### Overzicht lamp GL 65 S (Fig. 3.5)

- A** Led-lampkop
- B** Sensorunit
- C** Onderzijde lampkop met instelregelaars
- D** Aansluitbox
- E** Borgschroef
- F** Buis
- G** Poot

### H Oriëntatielicht (Fig. 3.6)

- I** Schemerinstelling
- J** Tijdinstelling

### Overzicht lamp GL 65 (Fig. 3.7)

- A** Led-lampkop
- B** Sensorunit
- C** Onderzijde lampkop
- D** Aansluitbox
- E** Borgschroef
- F** Buis
- G** Poot

### Curve lichtsterkteverdeling (Fig. 3.8)

## 4. Elektrische aansluiting

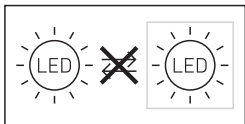
### Schakelschema's (Fig. 4.1)

De stroomtoevoer bestaat uit een 3-polige kabel:

- L** = fase (meestal zwart, bruin of grijs)
- N** = nuldraad (meestal blauw)
- PE** = aarde (groen/geel)

Het apparaat kan ook elektrisch worden aangesloten achter een netschakelaar, indien gewaarborgd is dat de netschakelaar continu is ingeschakeld.

De led-lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen. Indien nodig moet de complete lamp worden vervangen.



## 5. Montage



### Gevaar door elektrische stroom!

Het aanraken van stroomvoerende componenten kan een elektrische schok, verbrandingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

- De stroom uitschakelen en de spanningstoevoer onderbreken.
- Controleer m.b.v. een spanningstester dat er geen spanning op staat.
- Zorg ervoor dat de spanningstoevoer onderbroken blijft.

### Gevaar voor beschadigingen!

Het verwisselen van de kabels kan kortsluiting tot gevolg hebben.

- Identificeer de aansluitkabels.
- Aansluitkabels correct verbinden.

### Montagevoorbereiding

- Alle onderdelen controleren op beschadigingen. Neem de lamp bij beschadigingen niet in gebruik.
- Geschikte montageplaats kiezen.
  - Houd rekening met het bereik.
  - Houd rekening met de bewegingsregistratie.
  - Trillingsvrij.
  - Registratiebereik vrij van hindernissen.
  - Niet in een explosieve omgeving monteren.
  - Niet op licht ontvlambare oppervlakken monteren.
  - Niet vanaf korte afstand in de lichtbron kunnen kijken (< 30 cm).
  - Minimaal 50 cm van andere led-lampen verwijderd.

### Reikwijdte GL 65 S (Fig. 5.1)

### Bewegingsregistratie zijdelings op de looprichting GL 65 S (Fig. 5.2)

### Bewegingsregistratie in de looprichting GL 65 S (Fig. 5.3)

### Montagestappen (Fig. 5.4)

- Controleer of de spanningstoevoer is uitgeschakeld.
  - Boorgaten aftekenen.
  - Gaten boren (Ø 8 mm) en pluggen inbrengen. (Fig. 5.5)
  - Poot vastschroeven. (Fig. 5.6)
  - Aansluitbox vastschroeven. (Fig. 5.7)
  - Stroomtoevoer volgens schakelschema aansluiten. (Fig. 5.8)  
→ „4. Elektrische aansluiting“
  - Aansluitbox dichtschroeven. (Fig. 5.9)
  - Lamp plaatsen. (Fig. 5.10)
  - Borgschroeven inschroeven.
  - Stroomtoevoer inschakelen.
  - Functies instellen.
- „6. Werking“

## 6. Werking

### GL 65 S (Fig. 6.1)

- Led-lampkop losschroeven.
- Instellingen uitvoeren.

### Fabrieksinstellingen

- Tijdinstelling: 5 seconden
- Schemerinstelling: daglichtstand 1.000 lux
- Basislicht: UIT

### Basislicht (H)

#### Off Standaardprogramma

- Soft-lightstartfunctie / geen basislicht

### Wat is soft-lightstart?

De sensorlamp is uitgerust met een soft-lightstartfunctie. Dit houdt in, dat het licht bij inschakeling niet meteen naar het maximale vermogen gaat, maar dat de lichtsterkte binnen een korte tijd langzaam wordt verhoogd naar 100 %. Volgens dit principe wordt het licht bij het uitschakelen ook weer langzaam gedimd.

### Comfort-spaarprogramma

Soft-lightstartfunctie + basislicht tot het midden van de nacht Basislicht AAN vanaf de ingestelde schemerwaarde tot halverwege de nacht

### Hoe functioneert het comfort-spaarprogramma?

In de sensorlamp is geen klok geïntegreerd, het midden van de nacht wordt alleen bepaald door de lengte van de donkere fases. Daarom is het voor een storingvrije werking belangrijk dat de sensorlamp gedurende deze tijd van netspanning wordt voorzien. Gedurende de eerste nacht (inmeefase) is het basislicht compleet actief. De waarden worden zo opgeslagen, dat ze beveiligd zijn tegen stroomuitval. Wij adviseren om de stroom in het programma niet te onderbreken. De waarden worden gedurende meerdere nachten berekend.

Daarom moet in een evt. storinggeval meerdere nachten worden bekeken of de uitschakeltijd van de sensorlamp richting middernacht verandert.

### Comfortprogramma

Soft-lightstartfunctie + basislicht  
Basislicht AAN vanaf de ingestelde schemerwaarde

### Wat is basislicht?

Basislicht maakt een permanente verlichting 's nachts met ca. 10 % lichtvermogen mogelijk. Pas bij beweging in het registratiebereik wordt het licht (voor de ingestelde tijd) naar het maximale lichtvermogen (100 %) geschakeld. Daarna schakelt de lamp weer terug naar het basislicht (ca. 10 %).

### NM Nightmatic-programma

Soft-lightstartfunctie, geen basislicht, geen bewegingsanalyse. Het licht wordt 100 % ingeschakeld, wanneer onder de ingestelde lichtwaarde wordt gekomen

### Schemerinstelling (I)

De inschakellichtsterkte (schemering) kan traploos van ca. 2 – 2.000 lux worden ingesteld.

- ☀ = daglichtstand (onafhankelijk van de lichtsterkte)
- ☾ = schemerstand (ca. 2 lux)

Bij de instelling van het registratiebereik en voor de functie-test bij daglicht moet de instelknop op ☀ staan.

### Tijdstelling (J)

De uitschakelvertraging kan traploos worden ingesteld van ca. 5 seconden tot max. 15 minuten. Elke geregistreerde beweging schakelt het licht opnieuw in.

**Opmerking: na iedere uitschakeling van de led-lamp is gedurende ca. 1 seconde geen nieuwe bewegingsregistratie mogelijk.** Daarna kan de led-lamp het licht weer inschakelen bij bewegingen.

Bij het instellen van het registratiebereik en voor de functie-test wordt geadviseerd om de kortste tijd in te stellen.

### Permanente verlichting GL 65 S (Fig. 6.2)

#### 1) Permanente verlichting inschakelen:

- Schakelaar 2 x UIT en AAN.

De led-lamp wordt 4 uur lang permanent ingeschakeld. Vervolgens schakelt de lamp automatisch weer over op sensormodus.

#### 2) Permanente verlichting uitschakelen:

- Schakelaar 1 x UIT en AAN.

De led-lamp gaat uit resp. schakelt over op sensormodus.

Belangrijk:

De schakelingen moeten snel worden uitgevoerd, ca. 0,2 tot 1 seconde na elkaar.

## 7. Onderhoud en verzorging

Dit apparaat is onderhoudsvrij.



### Gevaar door elektrische stroom!

Het contact van water met stroomvoerende componenten kan een elektrische schok, verbrandingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

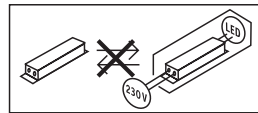
- Reinig het apparaat alleen in droge toestand.

### Gevaar voor beschadigingen!

De lamp kan door het gebruiken van verkeerde schoonmaakmiddelen worden beschadigd.

- Reinig het apparaat met een licht bevochtigde doek zonder reinigingsmiddel.

**Belangrijk:** de regelaar kan niet worden vervangen.



## 8. Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



### Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

### Alleen voor EU-landen:

Conform de geldende Europese richtlijn voor verbruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

## 9. Fabrieksgarantie

**Fabrieksgarantie** van de firma STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Duitsland

Alle producten van STEINEL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen. Daarom geven wij als fabrikant u als consument graag garantie volgens de onderstaande voorwaarden:

De garantie dekt de vrijheid van gebreken die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en die onmiddellijk na ontdekking en binnen de garantieperiode aan ons worden gemeld. De garantie geldt voor alle STEINEL-producten die in Nederland worden gekocht en gebruikt, met uitzondering van STEINEL Professional-producten.

U heeft de keuze of wij garantie verlenen door het product gratis te repareren, gratis te vervangen (eventueel door een opvolgend model van dezelfde of hogere kwaliteit) of een creditnota uit te schrijven.

De garantieperiode voor het door u gekochte STEINEL-pro-



duct bedraagt **3 jaar** (bij producten uit de XLED home-serie **5 jaar**) vanaf de datum van aankoop van het product.

Wij nemen de transportkosten voor onze rekening, maar niet de transportrisico's van de retourzending.

#### **Wettelijke rechten bij gebreken, kosteloosheid**

De hier beschreven diensten gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten – met inbegrip van speciale beschermende bepalingen voor consumenten – en beperken of vervangen deze niet. De uitoefening van uw wettelijke rechten in geval van gebreken is kosteloos.

#### **Uitzonderingen op de garantie**

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn alle vervangbare lichtbronnen. Verder is garantie uitgesloten:

- bij een door het gebruik veroorzaakte of andere natuurlijke slijtage van productonderdelen of gebreken aan het STEINEL-product, die het gevolg zijn van gebruiks-slijtage of andere natuurlijke slijtage,
- bij een niet regelconform of onjuist gebruik van het product, of indien de bedieningsinstructies niet werden nageleefd,
- wanneer aanpassingen en andere veranderingen eigenmachtig werden uitgevoerd bij het product of de gebreken veroorzaakt worden door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele STEINEL-delen zijn,
- indien het onderhoud en de verzorging van de producten niet conform de bedieningshandleiding werden uitgevoerd,
- wanneer de montage en installatie niet volgens de installatievoorschriften van STEINEL werden uitgevoerd, bij transportschade of -verliezen.

#### **Geldigheid van het Duitse recht**

Op deze voorwaarden is Duits recht van toepassing, het Weens Koopverdrag (CISG) wordt uitgesloten.

#### **Garantie claimen**

Indien u aanspraak wilt maken op de garantie, stuur het product dan samen met het originele aankoopbewijs met vermelding van de aankoopdatum en de productaanduiding naar uw speciaalzaak of rechtstreeks naar ons: Van Spijk B.V., De Schep 402, NL-5688 HP Oirschot. Wij adviseren u daarom uw aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren tot de garantieperiode is verlopen.

**3 JAAR**  
FABRIEKS  
GARANTIE

#### **De lamp schakelt niet in.**

- Schermerinstelling verkeerd gekozen.
  - Schermerinstelling opnieuw instellen.
- Netschakelaar UIT.
  - Netschakelaar instellen.
- Zekering niet ingeschakeld of defect.
  - Zekering inschakelen.
  - Defecte zekering vervangen.
- Snelle bewegingen worden onderdrukt om storingen te vermijden of het registratiebereik is te klein of niet correct.
  - Registratiebereik controleren en aanpassen.
- Lichtbron defect.
  - De lichtbron kan niet worden vervangen. Het complete apparaat vervangen.

#### **De lamp schakelt niet uit.**

- Permanente beweging in het registratiebereik.
  - Registratiebereik controleren.
  - Indien nodig het registratiebereik verkleinen of veranderen.

#### **Het apparaat schakelt ongewenst aan.**

- Apparaat niet veilig voor bewegingen gemonteerd.
  - Apparaat stevig monteren.
- Er was een beweging, maar deze werd niet als zodanig herkend (beweging achter muur, beweging van een klein object in de directe omgeving van de lamp etc.).
  - Bereik controleren.
  - Indien nodig het registratiebereik verkleinen of veranderen.

NL

## **10. Verhelpen van stringen**

#### **Apparaat zonder spanning.**

- Zekering niet ingeschakeld of defect.
  - Zekering inschakelen.
  - Defecte zekering vervangen.
- Kabel onderbroken.
  - Kabel testen met spanningstester.
- Kortsluiting in de stroomtoevoer.
  - Aansluitingen controleren.
- Eventueel aanwezige netschakelaar uit.
  - Netschakelaar inschakelen.

## 11. Technische gegevens

Afmetingen (H x Ø)	770 x 180 mm
Netaansluiting	220–240 V, 50/60 Hz
Stand-by (P <sub>sb</sub> ) (sensor)	GL 65 S 0,25 W
Opgenomen vermogen (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Lichtstroom	575 lm
Efficiëntie	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Kleurtemperatuur	3.000 K
Kleurweergave-index	Ra = 80
Kleurconsistentie SDCM	beginwaarde: 6
Lichtsterkteverdeling	Fig. 3.8
Gemiddelde levensduur	L70B50 bij 25 °C: > 36.000 uur
Sensortechniek	GL 65 S: passief infrarood
Registratiehoek	GL 65 S: 180°
Registratiereikwijdte	GL 65 S: max. 8 m tangentiaal
Schemerinstelling	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Basislicht	GL 65 S: 10 %
Tijdinstelling	GL 65 S: 5 sec – 15 min.
Bescherming	IP 44
Veiligheidsklasse	I
Omgevingstemperatuur	-20 tot +40 °C
Energieklasse	Dit product heeft een lichtbron met energieklasse 'E'.

## 1. Riguardo a questo documento

- Tutelato dai diritti d'autore. La ristampa, anche solo di estratti, è consentita solo previa nostra approvazione.
- Con riserva di modifiche legate ai progressi della tecnologia.



**Avvertimento contro pericoli!**



**Avvertimento contro pericoli dovuti alla corrente elettrica!**



**Avvertimento contro pericoli dovuti all'acqua!**

## 2. Avvertenze generali relative alla sicurezza



**Pericolo in caso d'inosservanza delle istruzioni per l'uso!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni per un utilizzo sicuro dell'apparecchio. Vengono fatti particolarmente presenti i possibili pericoli. L'inottemperanza alle istruzioni potrebbe portare alla morte o a gravi lesioni.

- Leggere attentamente le istruzioni.
- Seguire le avvertenze sulla sicurezza.
- Conservare le istruzioni in un luogo facilmente accessibile.
- Nei lavori legati alla corrente elettrica si potrebbero verificare situazioni pericolose. Il contatto con parti conduttive potrebbe provocare una scossa elettrica, ustioni o addirittura la morte.
- I lavori sulla tensione di rete possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e qualificato.
- Si devono osservare le condizioni di allacciamento e le norme nazionali in materia d'installazione (per es. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Sono consentite riparazioni solo da parte di aziende specializzate.

## 3. Descrizione apparecchio

### Utilizzo adeguato allo scopo GL 65 S

- Lampada LED con sensore a infrarossi.
- Montaggio a pavimento in ambienti interni ed esterni.
- Non adatto per l'allacciamento a un dimmer.

### Principio di funzionamento

- Il sensore a infrarossi integrato rileva le radiazioni termiche provenienti da corpi in movimento (per es. persone, animali). La radiazione termica viene trasformata elettronicamente e provoca l'accensione automatica della lampada LED.
- Il rilevamento del movimento di massima sicurezza lo si ottiene con il montaggio dell'apparecchio rispetto alla direzione di marcia tangenziale.
- Se la persona si dirige direttamente verso l'apparecchio, il raggio d'azione del rilevamento del movimento è limitato.
- Ostacoli (come per es. alberi, muri o lastre di vetro) potrebbero limitare o rendere impossibile il rilevamento del movimento.

- Improvvisi sbalzi di temperatura dovuti alle influenze atmosferiche non vengono distinti dalle fonti di calore.

### Utilizzo adeguato allo scopo GL 65

- Lampada LED.
- Montaggio a pavimento in ambienti interni ed esterni.
- Non adatto per l'allacciamento a un dimmer.

### Utilizzo non adeguato allo scopo

- La lampada non è dimmerabile.



**Non dimmerabile**

### Volume di fornitura GL 65 S (Fig. 3.1)

- 1 lampada LED con sensore di movimento a infrarossi.
- 1 chiave esagonale
- 3 tasselli
- 3 viti M8 x 70 mm
- 2 viti M6 x 20 mm
- 1 scheda dati sulla sicurezza
- 1 avvio rapido

### Volume di fornitura GL 65 (Fig. 3.2)

- 1 lampada LED
- 1 chiave esagonale
- 3 tasselli
- 3 viti M8 x 70 mm
- 2 viti M6 x 20 mm
- 1 scheda dati sulla sicurezza
- 1 avvio rapido

### Dimensioni del prodotto GL 65 S (Fig. 3.3)

### Dimensioni del prodotto GL 65 (Fig. 3.4)

### Panoramica dell'apparecchio GL 65 S (Fig. 3.5)

- A** Testa della lampada LED
- B** Unità sensore
- C** Lato inferiore della testa della lampada LED con regolatori
- D** Scatola di allacciamento
- E** Vite di sicurezza
- F** Tubo
- G** Piede
- H** Luce notturna (Fig. 3.6)
- I** Regolazione crepuscolare
- J** Regolazione del periodo di accensione

### Panoramica dell'apparecchio GL 65 (Fig. 3.7)

- A** Testa della lampada LED
- B** Unità sensore
- C** Lato inferiore della testa della lampada
- D** Scatola di allacciamento
- E** Vite di sicurezza
- F** Tubo
- G** Piede

### Curva di distribuzione dell'intensità luminosa (Fig. 3.8)

## 4. Allacciamento elettrico

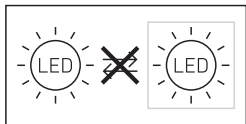
### Schema elettrici (Fig. 4.1)

Il cavo di collegamento alla rete ha 3 fili.

- L** = fase (di prevalenza nero, marrone o grigio)
- N** = filo neutro (di prevalenza blu)
- PE** = conduttore di terra (verde/giallo)

L'apparecchio può anche essere allacciato elettricamente a valle di un interruttore di rete, purché sia garantito che quest'ultimo rimanga sempre acceso.

I LED di questo apparecchio non sono sostituibili. In caso di necessità, occorre sostituire l'intero apparecchio.



## 5. Montaggio



**Pericolo legato alla presenza di corrente elettrica!**

Il contatto con parti conduttive potrebbe provocare una scossa elettrica, ustioni o addirittura la morte.

- Staccare la corrente e interrompere la tensione di alimentazione di rete.
- Accertarsi dell'assenza di tensione con un indicatore di tensione.
- Provvedere affinché l'alimentazione della rete elettrica rimanga interrotta.

### Pericolo di danni a cose!

Uno scambio dei cavi di allacciamento potrebbe provocare un cortocircuito.

- Contrassegnare i cavi di allacciamento in modo da poterli identificare.
- Collegare correttamente i cavi di allacciamento.

### Preparazione del montaggio

- Controllare tutti i componenti per verificare se presentano danneggiamenti. In caso di danni non mettere in funzione l'apparecchio.
- Scegliere il luogo di montaggio adatto.
  - Tenendo in considerazione del raggio d'azione.
  - Tenendo in considerazione il rilevamento del movimento.
  - Protetto da vibrazioni.
  - Campo di rilevamento privo di ostacoli.
  - Non in aree a rischio di esplosione.
  - Non su superfici facilmente infiammabili.
  - Non in una posizione che costringe a guardare la sorgente luminosa da breve distanza (<30 cm).
  - Mantenere una distanza di almeno 50 cm da altre lampade LED.

### Raggio d'azione GL 65 S (Fig. 5.1)

Rilevamento del movimento tangenziale rispetto alla direzione di marcia GL 65 S (Fig. 5.2)

Rilevamento del movimento radiale rispetto alla direzione di marcia GL 65 S (Fig. 5.3)

### Fasi di montaggio (Fig. 5.4)

- Accertarsi che la tensione di alimentazione di rete sia disattivata.
- Segnare i fori.
- Effettuare i fori ( $\varnothing$  8 mm) e inserire i tasselli. (Fig. 5.5)
- Avvitare il piede. (Fig. 5.6)
- Applicare la scatola di allacciamento. (Fig. 5.7)
- Allacciare il cavo di rete secondo quanto indicato nello schema elettrico. (Fig. 5.8)  
→ „4. Allacciamento elettrico“
- Avvitare la scatola di allacciamento. (Fig. 5.9)
- Applicare la lampada. (Fig. 5.10)
- Inserire avvitando le viti di sicurezza.
- Attivare l'alimentazione della rete elettrica. (Fig. 5.11)
- Impostare le funzioni.  
→ „6. Funzionamento“

## 6. Funzionamento

### GL 65 S (Fig. 6.1)

- Svitare la testa della lampada LED.
- Effettuare le dovute impostazioni.

### Impostazioni di fabbrica

- Regolazione del periodo di accensione: 5 secondi
- Regolazione crepuscolare: funzionamento con luce diurna 1.000 Lux
- Luce notturna: OFF

### Luce notturna (H)

Off Programma standard

- Accensione graduale della luce / no luce notturna

### Cos'è l'accensione graduale della luce?

La lampada a sensore dispone di una funzione di accensione graduale della luce. Ciò significa che la luce al momento dell'accensione non viene accesa direttamente al massimo della potenza, bensì la luminosità viene aumentata lentamente entro pochi istanti fino a 100 %. Analogamente lo spegnimento non è immediato, bensì la luce si spegne lentamente.



### Programma comfort a risparmio energetico

Accensione graduale della luce + luce notturna fino alla metà della notte

Luce notturna ON a partire dal valore crepuscolare impostato fino alla metà della notte.

## Come funziona il programma comfort a risparmio energetico

Nella lampada a sensore non è integrato un orologio, il momento in cui si raggiunge la metà della notte viene rilevato solo attraverso la lunghezza delle fasi di oscurità. Per questo motivo è importante ai fini di un perfetto funzionamento che la lampada a sensore durante questo periodo sia alimentata ininterrottamente con corrente elettrica. Durante la prima notte (fase di misurazione) la luce notturna è completamente attiva. I valori vengono memorizzati in modo da non essere persi in caso di mancanza di corrente. Consigliamo di non interrompere la tensione durante il programma. I valori vengono rilevati nel corso di più notti. Per questo motivo, in caso di un eventuale guasto, si consiglia di osservare per più notti se l'ora di spegnimento della lampada a sensore si sposta sempre più verso mezzanotte.

### Programma comfort

- Accensione graduale della luce + luce notturna  
Luce notturna ON a partire dal valore crepuscolare impostato

### Che cos'è la luce notturna?

La luce di base permette un'illuminazione continua durante la notte ad una potenza pari al 10 % circa della potenza luminosa. Solo in caso di movimento all'interno del campo di rilevamento la luce (per il periodo impostato) passa al massimo flusso luminoso utile (100 %). Dopo di ciò la lampada passa alla luce base (ca. 10 %).

### NM Programma Nightmatic

Accensione graduale della luce / no luce notturna, nessuna analisi del movimento. Accensione al 100 % se il valore di luminosità scende sotto la soglia

### Regolazione crepuscolare (I)

La soglia d'intervento (luce crepuscolare) può essere impostata in continuo tra ca. 2 e 2.000 Lux.

- ☼ = funzionamento con luce diurna (indipendentemente dalla luminosità)
- ☾ = funzionamento crepuscolare (ca. 2 Lux)

Nella regolazione del campo di rilevamento e per il test di funzionamento a luce diurna il regolatore deve trovarsi su ☼.

### Regolazione del periodo di accensione (J)

Il tempo di accensione può essere regolato in continuo tra ca. 5 secondi e un massimo di 15 minuti. Ad ogni nuovo rilevamento di movimento la luce si accende nuovamente e viene posticipato il momento dello spegnimento.

**Avvertenza:** ogni volta che viene spenta la lampada LED, per una durata di ca. 1 secondo non è possibile un nuovo rilevamento di movimento. Trascorso questo tempo, la lampada LED è di nuovo in grado di provocare l'accensione della luce in caso di rilevamento di movimento.

Quando si imposta il campo di rilevamento e si esegue il test di funzionamento, è consigliabile impostare il tempo minimo.

## Funzionamento a luce continua GL 55 S (Fig. 6.2)

### 1) Accensione della luce continua:

- Interruttore 2 x OFF e ON.
- La lampada LED viene impostata su luce continua per 4 ore. Dopo questo periodo di tempo la lampada passa di nuovo automaticamente alla modalità automatica controllata dal sensore.

### 2) Disattivazione della funzione luce continua:

- Interruttore 1 x OFF e ON.
- La lampada LED si spegne, ossia passa al funzionamento con sensore.

Importante:

I comandi devono essere eseguiti entro 0,2 - 1 secondo.

## 7. Manutenzione e cura

L'apparecchio non necessita di manutenzione.



**Pericolo legato alla presenza di corrente elettrica!**

Il contatto di parti conduttive con acqua può provocare una scossa elettrica, ustioni o addirittura la morte.

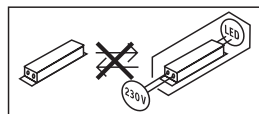
- Pulire l'apparecchio solo quando è asciutto.

### Pericolo di danni a cose!

Detergenti sbagliati potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, senza detersivi.

**Importante:** l'alimentatore non è sostituibile.



## 8. Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.



**Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!**

### Solo per paesi UE:

conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

## 9. Garanzia del produttore

**Garanzia del produttore** STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Germania

Tutti i prodotti STEINEL soddisfano i massimi requisiti di qualità. Per questo motivo siamo lieti in qualità di produttore di conceder. Le come cliente finale una garanzia ai sensi delle condizioni qui di seguito indicate:

La garanzia comprende l'assenza di vizi che è dimostrabile essere riconducibili a un difetto di materiale o un errore di produzione e che ci vengono segnalati immediatamente dopo essere stati riscontrati ed entro il periodo di garanzia. La garanzia vale per tutti i prodotti STEINEL che vengono acquistati e utilizzati in Italia, a esclusione dei prodotti STEINEL Professional.

Lei può scegliere di ricorrere alla garanzia chiedendo la riparazione gratuita, la sostituzione gratuita (all'occorrenza con un modello successivo equivalente o di migliore qualità) o l'emissione di una nota di credito.

Il periodo di garanzia per il prodotto STEINEL da Lei acquistato è di **3 anni** (nel caso di prodotti della serie home **5 anni**) a partire dalla data di acquisto del prodotto.

Noi assumiamo i costi di trasporto ma non i rischi legati al trasporto della merce che ci viene restituita.

### Diritti per vizi previsti dalla legge, gratuita

Le prestazioni qui descritte valgono in aggiunta ai diritti alla garanzia previsti dalla legge – incluse le disposizioni speciali per la tutela dei consumatori – e non li limitano né li sostituiscono. La rivendicazione dei Suoi diritti previsti dalla legge in caso di vizi è gratuita.

### Esclusioni dalla garanzia

Sono espressamente escluse dalla presente garanzia tutte le lampadine sostituibili.

La garanzia è inoltre esclusa nei seguenti casi:

- in caso di logorio di parti del prodotto dovuto all'uso o ad altra ragione naturale o in caso di vizi del prodotto STEINEL che sono da ricondurre a logorio dovuto all'uso o ad altra ragione naturale,
- in caso di uso non adeguato allo scopo od al prodotto o in caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- in caso venissero effettuate autonomamente modifiche o altre trasformazioni sul prodotto o in caso di vizi che sono da ricondurre all'impiego di accessori, complementi o pezzi di ricambio non originali STEINEL,
- in caso di lavori di manutenzione e cura dei prodotti effettuati in modo non conforme alle istruzioni per l'uso,
- in caso di annessione o installazione non conforme alle prescrizioni per l'installazione fornite da STEINEL,
- in caso di danni o perdite avvenuti durante il trasporto.

### Applicazione del diritto tedesco

Si applica il diritto tedesco ad esclusione della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

### Rivendicazione

Se ha intenzione di ricorrere alla garanzia, La si prega di trasmettere il Suo prodotto completo e unito allo scontrino d'acquisto o alla fattura indicante la data dell'acquisto e la denominazione del prodotto al Suo rivenditore o direttamente a noi: STEINEL Italia Srl, Via del lavoro 18, 21012 Cassano Magnago, Italia (CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten).

Le consigliamo pertanto di conservare scrupolosamente lo scontrino d'acquisto o la fattura fino alla scadenza del periodo di garanzia.

**3 ANNI**  
DI GARANZIA  
DEL PRODUTTORE

## 10. Eliminazione dei guasti

### Apparecchio senza tensione.

- Il fusibile non è integro o è difettoso.
  - Verificare il fusibile.
  - Sostituire il fusibile difettoso.
- Linea interrotta.
  - Controllare il cavo con un indicatore di tensione.
- Corto circuito nel cavo di collegamento alla rete.
  - Controllare gli allacciamenti.
- Eventuale interruttore di rete spento.
  - Accendere l'interruttore di rete.

### L'apparecchio non si accende.

- La regolazione di luce crepuscolare scelta è troppo bassa.
  - Reimpostare la regolazione di luce crepuscolare.
- Interruttore di rete spento.
  - Attivare l'interruttore di rete.
- Il fusibile non è integro o è difettoso.
  - Verificare il fusibile.
  - Sostituire il fusibile difettoso.
- Il rilevamento di movimenti molto rapidi viene soppresso ai fini di ridurre al massimo i guasti, oppure il campo di rilevamento impostato è troppo ridotto o non corretto.
  - Controllare o regolare il campo di rilevamento.
- Sorgente luminosa guasta.
  - La sorgente luminosa non è sostituibile. Sostituire completamente l'apparecchio.

### L'apparecchio non si spegne.

- Movimento continuo nel campo di rilevamento.
  - Controllare il campo di rilevamento.
  - In caso di necessità limitare o modificare il campo di rilevamento.

### L'apparecchio si accende a sproposito.

- L'apparecchio non è fissato in modo tale che non si muova.
  - Montare l'involucro in modo che sia ben fisso.
- Il movimento si è verificato, ma non è stato riconosciuto dall'osservatore (movimento di vegetazione riscaldata, o movimento di un corpo di piccole dimensioni nelle immediate vicinanze della lampada, ecc.)
  - Controllate il campo
  - In caso di necessità limitare o modificare il campo di rilevamento.

## 11. Dati tecnici

Dimensioni (A x Ø)	770 x 180 mm
Allacciamento alla rete	220–240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (sensore)	GL 65 S 0,25 W
Potenza assorbita (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Flusso luminoso	575 lm
Efficienza	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Temperatura del colore	3.000 K
Indice di resa cromatica	Ra = 80
Consistenza del colore SDCM	beginwaarde: 6
Distribuzione dell'intensità luminosa	Fig. 3.8
Durata utile media misurata	L70B50 bij 25 °C: > 36.000 uur
Sensori	GL 65 S: passief infrarood
Angolo di rilevamento	GL 65 S: 180°
Raggio d'azione del rilevamento	GL 65 S: max. 8 m tangential
Regolazione crepuscolare	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Luce notturna	GL 65 S: 10 %
Regolazione del periodo di accensione	GL 65 S: 5 sec – 15 min.
Grado di protezione	IP 44
Classe di protezione	I
Temperatura ambiente	-20 tot +40 °C
Classe di efficienza energetica	Dit product heeft een lichtbron met energieklassen 'E'.

## 1. Acerca de este documento

- Protegido por derechos de autor. Queda terminantemente prohibida la reimpresión, ya sea total o parcial, salvo con autorización expresa.
- Sujeto a modificaciones en función del progreso técnico.



¡Advertencia de peligros!



¡Advertencia de peligros por corriente eléctrica!



¡Advertencia de peligros por agua!

## 2. Indicaciones generales de seguridad



¡Peligro por la no observación de las instrucciones de uso!

Estas instrucciones contienen información importante sobre el manejo seguro del aparato. Se advierte especialmente de posibles peligros. La no observancia puede causar la muerte o lesiones graves.

- Léanse las instrucciones detenidamente.
- Cúmplanse las indicaciones de seguridad.
- Manténgase al alcance.
- El manejo de la corriente eléctrica puede causar situaciones peligrosas. El contacto físico con piezas conductoras de electricidad puede causar shocks eléctricos, quemaduras o la muerte.
- El trabajo en la tensión eléctrica deberá ser realizado exclusivamente por personal técnico especializado.
- Se cumplirán las normativas de instalación y los requisitos de acometida específicos de cada país (p. ej., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones solo están permitidas a empresas especializadas.

## 3. Descripción del aparato

### Uso previsto GL 65 S

- Lámpara LED con sensor de movimiento de infrarrojos.
- Montaje en el suelo en el interior/ exterior.
- No apto para la conexión a un gradador de luminosidad.

### Principio funcional

- El sensor de infrarrojos registra la radiación térmica de objetos en movimiento (p. ej., personas, animales etc.). La radiación térmica se transforma electrónicamente y activa automáticamente la lámpara LED.
- La detección de movimiento más segura se garantiza montando el aparato lateralmente respecto al sentido del movimiento.
- El alcance de la detección de movimiento está limitado acercándose de frente hacia el aparato.
- Los obstáculos (por ejemplo, árboles, paredes o cris-

tales) pueden restringir la detección del movimiento o hacerla imposible.

- Fluctuaciones de temperatura repentinas causadas por las influencias climáticas no se diferencian de las fuentes térmicas.

### Uso previsto GL 65

- Lámpara LED.
- Montaje en el suelo en el interior/ exterior.
- No apto para la conexión a un gradador de luminosidad.

### Uso no previsto

- Lámpara LED no atenuable



No atenuable

### Volumen de suministro GL 65 S (Fig. 3.1)

- 1 lámpara LED con sensor de movimiento de infrarrojos
- 1 llave Allen
- 3 espigas
- 3 tornillos M8 x 70 mm
- 2 tornillos M6 x 20 mm
- 1 hoja de datos de seguridad
- 1 guía rápida

### Volumen de suministro GL 65 (Fig. 3.2)

- 1 lámpara LED
- 1 llave Allen
- 3 espigas
- 3 tornillos M8 x 70 mm
- 2 tornillos M6 x 20 mm
- 1 hoja de datos de seguridad
- 1 guía rápida

### Dimensiones del producto GL 65 S (Fig. 3.3)

### Dimensiones del producto GL 65 (Fig. 3.4)

### Visión general del equipo GL 65 S (Fig. 3.5)

- A Cabezal de lámpara LED
  - B Unidad del sensor
  - C Lado inferior del cabezal de lámpara con reguladores
  - D Caja de conexión
  - E Tornillo de retención
  - F Tubo
  - G Pie
- 
- H Luz de cortesía (Fig. 3.6)
  - I Regulación crepuscular
  - J Temporización

### Visión general del equipo GL 65 (Fig. 3.7)

- A Cabezal de lámpara LED
- B Unidad del sensor
- C Lado inferior del cabezal de lámpara
- D Caja de conexión
- E Tornillo de retención
- F Tubo
- G Pie

### Curva de distribución de potencia lumínica (Fig. 3.8)



## 4. Conexión eléctrica

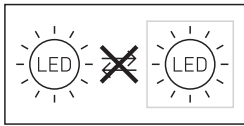
### Esquemas de conexiones (Fig. 4.1)

El cable de alimentación de red consta de un conductor trifilar:

- L** = fase (generalmente negro, marrón o gris)
- N** = neutro (generalmente azul)
- PE** = toma de tierra (verde/amarillo)

El aparato también puede conectarse eléctricamente después de un interruptor de red si se garantiza que el interruptor de red está permanentemente conectado.

El LED de este aparato no es reemplazable. En caso necesario deberá sustituirse el aparato completo.



## 5. Montaje



**¡Peligro por corriente eléctrica!**

El contacto físico con piezas conductoras de electricidad puede causar shocks eléctricos, quemaduras o la muerte.

- Desconectar la corriente e interrumpir la alimentación eléctrica.
- Controlar la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.
- Asegurar que la alimentación eléctrica permanezca interrumpida.

### ¡Peligro de daños materiales!

Los cables invertidos pueden causar cortocircuitos.

- Identificar los cables de conexión.
- Conectar correctamente los cables de conexión.

### Preparación de montaje

- Asegurarse de que todos los componentes se encuentran en perfecto estado. No poner en servicio el aparato si presenta daños.
- Elegir un lugar de montaje adecuado.
  - Tener para ello en cuenta el alcance.
  - Tener para ello en cuenta la detección de movimientos.
  - Sin vibraciones.
  - Campo de detección libre de obstáculos.
  - No en zonas con peligro de explosión.
  - No sobre superficies fácilmente inflamables.
  - No mirar a la fuente de luz desde corta distancia (< 30 cm).
  - A una distancia mínima de 50 cm de otras lámparas LED.

### Alcance GL 65 S (Fig. 5.1)

### Detección de movimiento lateral respecto al sentido del movimiento GL 65 S (Fig. 5.2)

### Detección de movimiento en sentido del movimiento GL 65 S (Fig. 5.3)

#### El montaje por pasos (Fig. 5.4)

- Comprobar que la alimentación de tensión esté desconectada.
- Marcar los orificios a taladrar.
- Taladrar los orificios ( $\varnothing$  8 mm) e insertar los tacos. (Fig. 5.5)
- Atomillar el pie. (Fig. 5.6)
- Abrir la caja de conexión. (Fig. 5.7)
- Conectar el cable de alimentación conforme al esquema de conexiones. (Fig. 5.8)  
→ „4. Conexión eléctrica“
- Cerrar la caja de conexión. (Fig. 5.9)
- Colocar la lámpara. (Fig. 5.10)
- Enroscar tornillos de retención.
- Conectar la alimentación eléctrica. (Fig. 5.11)
- Ajustar las funciones.  
→ „6. Funciones“

## 6. Funciones

### GL 65 S (Fig. 6.1)

- Soltar el cabezal de lámpara LED
- Llevar a cabo los ajustes.

### Configuración de fábrica

- Temporización: 5 segundos
- Regulación crepuscular: funcionamiento diurno 1.000 lux
- Luz de cortesía: OFF

### Luz de cortesía (H)

Off Programa estándar

- Encendido progresivo / sin luz de cortesía

### ¿Qué es el encendido progresivo de la luz?

La lámpara Sensor dispone de una función de encendido progresivo. Esto significa que la luz, al conectarla, no se enciende a su máxima potencia, sino que la luminosidad va aumentando en poco tiempo al 100 %. De este modo, también se atenúa suavemente la luz al apagarla.



### Programa de ahorro confort

Encendido progresivo + luz de cortesía hasta medianoche  
Conexión de la luz de cortesía a partir del valor crepuscular ajustado hasta medianoche.

### ¿Cómo funciona el programa de ahorro confortable?

La lámpara Sensor no tiene ningún reloj integrado, la medianoche se calcula solo por medio de la duración de las fases de oscuridad. Por eso, para un buen funcionamiento es importante que la lámpara Sensor disponga de tensión continua durante este tiempo. Durante la primera noche (fase de medición) la luz de cortesía está completamente

activa. Los valores son almacenados con protección contra los cortes de tensión. Recomendamos no interrumpir la tensión en el programa. Los valores se calculan a partir de varias noches. Por eso, en caso de algún fallo, habrá que observar durante varias noches si el tiempo de desconexión de la lámpara Sensor va cambiando hacia la media noche.

### Programa confort

Encendido progresivo + luz de cortesía  
Luz de cortesía ON a partir del valor crepuscular ajustado.

### ¿Qué es la luz de cortesía?

La luz de cortesía permite una iluminación nocturna permanente con un 10 % aprox. de potencia luminosa. La luz no se enciende a su máxima potencia luminosa (100 %) por el tiempo ajustado hasta que no se ha detectado un movimiento dentro del campo de detección. Después la lámpara conmuta de nuevo a la luz de cortesía (aprox. 10 %).

### NM Programa Nightmatic

Encendido progresivo, sin luz de cortesía, sin registro de movimiento. Conectar al 100 % cuando la luminosidad desciende por debajo del valor predefinido

### Regulación crepuscular (I)

La luminosidad reactiva (crepúsculo) puede regularse sin etapas entre aprox. 2 y 2.000 lux.

- ☀ = funcionamiento diurno (independiente de la luminosidad)
- ☾ = funcionamiento crepuscular (aprox. 2 lux)

Para ajustar el campo de detección y para probar el funcionamiento a la luz del día, el tornillo de regulación ha de estar puesto en ☀.

### Temporización (J)

La desconexión diferida puede regularse sin etapas desde aprox. 5 s hasta un máximo de 15 min. Cualquier movimiento registrado vuelve a encender la luz.

**Nota:** Después de cada desconexión de la lámpara LED hay que esperar aprox. 1 segundo para una nueva detección de movimiento. Después, la lámpara LED puede encender de nuevo la luz al producirse movimiento.

Para el ajuste del campo de detección y la prueba de funcionamiento se recomienda ajustar el tiempo mínimo.

### Alumbrado permanente GL 65 S (Fig. 6.2)

#### 1) Conectar alumbrado permanente:

- Pulsar OFF y ON 2 veces.

La lámpara LED se enciende permanentemente durante 4 horas. A continuación, pasa de nuevo automáticamente a funcionamiento de sensor.

#### 2) Desconectar alumbrado permanente:

- Pulsar OFF y ON 1 vez.

La lámpara LED se apaga o cambia a funcionamiento de sensor.

Importante:

Las maniobras de conmutación han de ejecutarse en un lapso de 0,2 a 1 s.

## 7. Mantenimiento y cuidado

El aparato está exento de mantenimiento.



**¡Peligro por corriente eléctrica!**

El contacto del agua con piezas conductoras de electricidad puede causar shocks eléctricos, quemaduras o la muerte.

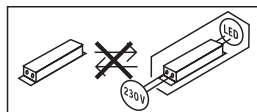
- Limpiar el aparato solo en estado seco.

### ¡Peligro de daños materiales!

Utilizando un limpiador no apropiado, el aparato puede sufrir daños.

- Limpiar el aparato con un paño ligeramente humedecido sin detergente.

**Importante:** El controlador no puede sustituirse.



## 8. Eliminación

Aparatos eléctricos, baterías, accesorios y embalajes han de someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



**¡No eche los aparatos eléctricos ni baterías a la basura doméstica!**

### Solo para países de la UE:

Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos y baterías fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

## 9. Garantía de fabricante

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar.

Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento.

El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. La garantía solo será efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripción del fallo, tiquet de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio.

**Servicio de reparación:** una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos sin derecho de garantía, consulte su centro de servicio más próximo para averiguar una posible reparación.

**3 AÑOS**  
DE GARANTÍA  
DE FABRICANTE

ES

## 10. Reparación de averías

### Aparato sin tensión.

- Fusible desactivado o defectuoso.
  - Activar fusible.
  - Cambiar el fusible defectuoso.
- Línea interrumpida.
  - Comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión.
- Cortocircuito en el cable de alimentación.
  - Comprobar las conexiones.
- El interruptor de alimentación está desconectado (si lo hay).
  - Poner el interruptor en ON.

### El aparato no se enciende.

- Regulación crepuscular mal seleccionada.
  - Ajustar de nuevo la regulación crepuscular.
- El interruptor de alimentación está en OFF.
  - Ajustar el interruptor de alimentación.
- Fusible desactivado o defectuoso.
  - Activar fusible.
  - Cambiar el fusible defectuoso.
- Los movimientos rápidos se suprimen para minimizar las interferencias o el campo de detección es demasiado pequeño o no correcto.
  - Comprobar y ajustar el campo de detección.
- Fuente de luz defectuosa.
  - La fuente de luz no se puede cambiar. Cambiar el aparato completo.

### El aparato no se apaga.

- Movimiento permanente en el campo de detección.
  - Comprobar el campo de detección.
  - En caso necesario, limitar o modificar el campo de detección.

### El aparato se enciende sin querer.

- El aparato no se ha montado asegurado contra movimiento.
  - Fijar bien el aparato.
- Se produjo un movimiento no detectado por el observador (movimiento detrás de una pared, de un objeto pequeño en las inmediaciones de la lámpara etc.)
  - Controlar el campo de detección.
  - En caso necesario, limitar o modificar el campo de detección.

## 11. Datos técnicos

Dimensiones (alt. x Ø)	770 x 180 mm
Tensión de red	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (sensor)	GL 65 S 0,25 W
Consumo de potencia ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Flujo luminoso	575 lm
Eficiencia	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Temperatura cromática	3.000 K
Índice de reproducción cromática	Ra = 80
Consistencia cromática SDCM	valor inicial: 6
Distribución de intensidad luminosa	Fig. 3.8
Vida útil media asignada	L70B50 a 25 °C: > 36.000 h
Sensores	GL 65 S: infrarrojo pasivo
Ángulo de detección	GL 65 S: 180°
Alcance de detección	GL 65 S: máx. 8 m tangencialm.
Regulación crepuscular	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Luz de cortesía	GL 65 S: 10 %
Temporización	GL 65 S: 5 s – 15 min
Índice de protección	IP 44
Clase de aislamiento	I
Temperatura ambiente	-20 a +40 °C
Clase de eficiencia energética	Este producto incluye una fuente de luz de la clase de eficiencia energética "E".

## 1. Sobre este documento

- Protegido pela lei sobre direitos de autor. Qualquer reimpressão, mesmo que apenas parcial, só é permitida com o nosso consentimento.
- Reservado o direito a alterações que visem o progresso técnico.



**Aviso de perigo!**



**Aviso de perigo originado por eletricidade!**



**Aviso de perigo originado por água!**

## 2. Instruções de segurança gerais



**A inobservância das instruções de utilização acarreta perigos!**

Estas instruções contêm informações importantes para a utilização segura do aparelho. Potenciais perigos são identificados por indicações específicas. A inobservância destas indicações pode causar a morte ou ferimentos graves.

- Leia as instruções atentamente.
- Siga as instruções de segurança.
- Guarde as instruções num lugar acessível.
- Lidar com a corrente elétrica pode levar a situações perigosas. O contacto com peças condutoras de corrente pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou na morte.
- Os trabalhos com tensão de rede só são permitidos se forem executados por pessoal profissional devidamente qualificado.
- É necessário respeitar as prescrições de instalação e condições de conexão em vigor nos diversos países (por ex., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Utilize somente peças de reposição originais.
- Reparações só são permitidas se forem realizadas por empresas especializadas.

## 3. Descrição do aparelho

### Utilização prevista GL 65 S

- Armadura LED com detetor de movimento de infravermelhos.
- Aplicação no chão no interior e no exterior.
- Não apropriado para ser ligado a reguladores de luz.

### Princípio de funcionamento

- O detetor de raios infravermelhos deteta a radiação térmica proveniente de corpos em movimento (por ex., pessoas, animais). A radiação térmica é convertida por meio de um sistema eletrónico, ligando a iluminação LED automaticamente.
- A deteção mais segura de movimento fica salvaguardada se o aparelho for montado lateralmente ao sentido de aproximação.
- A deteção de movimento será limitada se alguém se

- aproximar diretamente do aparelho.
- Os obstáculos (por ex., árvores, muros ou vidros) podem limitar ou até impossibilitar a deteção de movimento.
- As oscilações repentinas da temperatura provocadas por condicionantes meteorológicas não são distinguíveis de fontes térmicas.

### Utilização prevista GL 65

- Armadura LED.
- Aplicação no chão no interior e no exterior.
- Não apropriado para ser ligado a reguladores de luz.

### Utilização para fins não previstos

- A intensidade de iluminação da armadura LED não é regulável.



**Intensidade não regulável**

### Itens fornecidos GL 65 S (Fig. 3.1)

- 1 armadura LED com detetor de movimento de infravermelhos
- 1 chave Allen
- 3 buchas
- 3 parafusos M8 x 70 mm
- 2 parafusos M6 x 20 mm
- 1 ficha de dados de segurança
- 1 guia rápido

### Itens fornecidos GL 65 (Fig. 3.2)

- 1 armadura LED
- 1 chave Allen
- 3 buchas
- 3 parafusos M8 x 70 mm
- 2 parafusos M6 x 20 mm
- 1 ficha de dados de segurança
- 1 guia rápido

### Dimensões do produto GL 65 S (Fig. 3.3)

### Dimensões do produto GL 65 (Fig. 3.4)

### Vista geral do aparelho GL 65 S (Fig. 3.5)

- A** Cabeçote da armadura LED
- B** Unidade de detetores
- C** Lado inferior do cabeçote da armadura com reguladores
- D** Caixa de ligações
- E** Parafuso de fixação
- F** Tubo
- G** Base
- H** Iluminação de presença (Fig. 3.6)
- I** Regulação crepuscular
- J** Ajuste do tempo

### Vista geral do aparelho GL 65 (Fig. 3.7)

- A** Cabeçote da armadura LED
- B** Unidade de detetores
- C** Lado inferior do cabeçote da armadura
- D** Caixa de ligações
- E** Parafuso de fixação

F Tubo  
G Base

### Diagrama de distribuição da intensidade de luz (Fig. 3.8)

## 4. Ligação elétrica

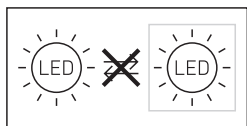
### Esquemas de circuitos elétricos (Fig. 4.1)

O cabo de alimentação elétrica é constituído por um cabo de 3 condutores:

L = fase (geralmente preto, castanho ou cinzento)  
N = neutro (geralmente azul)  
PE = condutor terra (verde/amarelo)

O aparelho também pode ser ligado a um interruptor de rede se ficar assegurado que o interruptor está sempre ligado.

O LED deste aparelho não pode ser substituído. Quando for necessário, ter-se-á de substituir o aparelho completo.



## 5. Montagem



### Perigo de eletrocussão!

O contacto com peças condutoras de corrente pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou na morte.

- Desligue a corrente e suspenda a alimentação de tensão.
- Verifique a ausência de tensão com um busca-polos.
- Assegure-se de que a alimentação de tensão permanece interrompida.

### Perigo de danos materiais!

Se os cabos de ligação forem trocados, poderá ocorrer um curto-circuito.

- Identifique os cabos de ligação.
- Ligue os cabos de ligação corretamente.

### Preparação da montagem

- Verifique todos os componentes para detetar eventuais danos. Se detetar qualquer dano, não coloque o aparelho em funcionamento.
- Procure um local de montagem adequado.
  - Tenha o alcance em conta.
  - Tenha a deteção de movimentos em conta.
  - À prova de trepidações.
  - Área de deteção livre de quaisquer obstáculos.
  - Não em áreas potencialmente explosivas.
  - Não em cima de superfícies facilmente inflamáveis.
  - Não olhe para a fonte de luz a distâncias curtas (< 30 cm).
  - Distância mínima de 50 cm de outras armaduras LED.

### Alcance GL 65 S (Fig. 5.1)

### Deteção de movimento lateralmente ao sentido de aproximação GL 65 S (Fig. 5.2)

### Deteção de movimento no sentido de aproximação GL 65 S (Fig. 5.3)

### Passos para montagem (Fig. 5.4)

- Certifique-se de que a alimentação de tensão está desligada.
- Marque os furos.
- Faça os furos (Ø 8 mm) e coloque as buchas. (Fig. 5.5)
- Aparafuse a base. (Fig. 5.6)
- Desaparafuse a caixa de ligações para a abrir. (Fig. 5.7)
- Faça a ligação à rede segundo o esquema elétrico. (Fig. 5.8)  
→ „4. Ligação elétrica“
- Aparafuse a caixa de ligações para a fechar. (Fig. 5.9)
- Coloque a lâmpada. (Fig. 5.10)
- Aparafuse os parafusos de fixação.
- Ligue a fonte de alimentação elétrica. (Fig. 5.11)
- Ajuste as funções.  
→

## 6. Funcionamento

### GL 65 S (Fig. 6.1)

- Desenrosque o cabeçote da armadura LED.
- Proceda aos ajustes.

### Configurações de fábrica

- Ajuste do tempo: 5 segundos
- Regulação crepuscular: regime diurno 1.000 lux
- Iluminação de presença: DESLIGADA

### Iluminação de presença (H)

### Off Programa standard

- Função de ligação suave da luz/sem iluminação básica

### O que é a função de aumento suave da luz?

Esta armadura com detetor dispõe de uma função de aumentar suavemente a intensidade da luz. Isto significa que ao ligar a luz, a armadura não passa diretamente para a potência máxima: a luminosidade aumenta gradualmente dentro de um curto período de tempo até alcançar os 100 %. A mesma regulação progressiva se verifica ao desligar a luz.



### Programa de poupança

Função de ligação suave da luz + iluminação de presença até a meio da noite Iluminação básica LIGA a partir do valor crepuscular predefinido até a meio da noite

### Como funciona o programa de poupança?

A armadura com detetor não dispõe de relógio integrado, o meio da noite apenas é determinado com base na duração

das fases de escuridão. Por essa razão, é importante que a armadura com detetor seja alimentada com corrente durante todo esse tempo, senão não ficará garantido o funcionamento correto. Durante a primeira noite (fase de medição) a iluminação de presença está integralmente ativa. Os valores são memorizados à prova de falta de corrente. Recomendamos não interromper a alimentação de corrente durante o funcionamento do programa. Os valores são recolhidos ao longo de várias noites. Por isso é conveniente, no caso de ocorrer qualquer falha, observar a situação durante várias noites, para verificar se a hora de desligamento da armadura com detetor vai mudando gradualmente em direção à meia-noite.

### Programa de conforto

Função de ligação suave da luz + iluminação de presença  
Iluminação de presença LIGADA a partir do valor crepuscular predefinido

### O que é a iluminação de presença?

A iluminação de presença permite a iluminação permanente durante a noite com aprox. 10 % da potência luminosa. A luz só se acende (pelo tempo predefinido) com potência luminosa máxima (100 %) ao ser detetado um movimento dentro da área de deteção. A seguir, a luz volta para a iluminação de presença (aprox. 10 %).

### NM Programa Nightmatic

Função de ligação suave da luz, sem iluminação de presença, sem avaliação do movimento. Liga a 100 % assim que a luminosidade desce abaixo do valor predefinido

### Regulação crepuscular (I)

A luminosidade de resposta (crepúsculo) pode ser ajustada progressivamente de aprox. 2 a 2.000 lux.

- ☀ = Modo diurno (independentemente da luminosidade)
- ☾ = Modo crepuscular (aprox. 2 lux)

Para regular a área de deteção e para o teste de funcionamento à luz natural, o potenciômetro tem de estar em ☀.

### Ajuste do tempo (J)

O tempo desejado para luz ligada pode ser ajustado continuamente entre aprox. 5 segundos e, no máx., 15 minutos. Cada movimento detetado acenderá a luz de novo.

**Nota:** sempre que se desliga a armadura LED, não é possível nova deteção de movimento durante aprox. 1 segundo. Passado esse tempo, a armadura LED volta a poder acender a iluminação ao detetar movimento.

Ao realizar o ajuste da área de deteção e o teste de funcionamento, recomendamos ajustar o tempo mais curto.

### Funcionamento de luz permanente GL 65 S (Fig. 6.2)

#### 1) Ativar luz permanente:

- DESLIGAR e LIGAR interruptor 2 vezes.

A armadura LED é ligada por 4 horas em modo de luz permanente. A seguir, passa automaticamente para o funcionamento de detetor.

#### 2) Desativar luz permanente:

- DESLIGAR e LIGAR interruptor 1 vez.
- A armadura LED desliga-se ou passa para o funcionamento de detetor.

Importante:

Os processos de comutação devem ser executados numa faixa de 0,2 a 1 segundo.

## 7. Manutenção e conservação

O aparelho não requer qualquer tipo de manutenção.



**Perigo de eletrocussão!**

O contacto de água com peças condutoras de corrente pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou na morte.

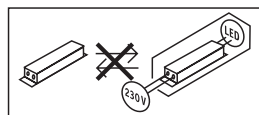
- Limpe o aparelho apenas se estiver seco.

### Perigo de danos materiais!

A utilização dos detergentes errados pode danificar o aparelho.

- Limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido sem detergente.

**Importante:** o aparelho não é substituível.



## 8. Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens têm de ser entregues num posto de revalorização ecológica.



**Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!**

### Apenas para estados membros da U.E.:

Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de revalorização ecológica.

## 9. Garantia do fabricante

Este produto Steinel foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra.

Damos garantia a falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta.

Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e de uma pequena descrição do problema.

**Serviço de reparação:** depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, contacte o serviço de assistência técnica mais perto de si para saber quais são as possibilidades de reparação.

**3 ANOS**  
GARANTIA  
DO FABRICANTE

## 10. Eliminação de avarias

### Aparelho sem tensão.

- O fusível não está ligado ou está com defeito.
  - Ligue o fusível.
  - Substitua o fusível defeituoso.
- Linha interrompida.
  - Verifique a linha com um busca-polos.
- Curto-circuito no cabo de alimentação elétrica.
  - Verificar as ligações.
- Interruptor de rede eventualmente existente está desligado.
  - Ligue o interruptor de rede.

### O aparelho não se liga.

- Foi escolhida a regulação crepuscular errada.
  - Reajuste a regulação crepuscular.
- Interruptor de rede DESLIGADO.
  - Ligue o interruptor de rede.
- O fusível não está ligado ou está com defeito.
  - Ligue o fusível.
  - Substitua o fusível defeituoso.
- Os movimentos rápidos são suprimidos para minimizar as falhas de deteção ou a área de deteção definida é demasiado pequena ou está incorreta.
  - Controle a área de deteção e ajuste.
- Fonte de luz avariada.
  - A fonte de luz não pode ser substituída. Substitua o aparelho no seu todo.

### O aparelho não se desliga.

- Movimento constante na área de deteção.

- Controle a área de deteção.
- Se for necessário, restrinja ou modifique a área de deteção.

### O aparelho liga-se inadvertidamente.

- O aparelho não foi montado corretamente.
  - Monte o aparelho com firmeza.
- Ocorreu um movimento, mas o observador não reparou (movimento por trás da parede, movimento de um objeto pequeno nas imediações diretas da armadura, etc.)
  - Controle a área.
  - Se for necessário, restrinja ou modifique a área de deteção.



## 11. Dados técnicos

Dimensões (a x Ø)	770 x 180 mm
Ligação à rede	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (detetor)	GL 65 S 0,25 W
Potência ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Fluxo luminoso	575 lm
Eficiência	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Temperatura de cor	3.000 K
Índice de reprodução de cores	Ra = 80
Consistência de cor SDCM	Valor inicial: 6
Distribuição da intensidade de iluminação	Fig. 3.8
Tempo de vida efetivo médio	L70B50 a 25 °C: > 36.000 h
Tecnologia de detetores	GL 65 S: infravermelhos passivos
Ângulo de deteção	GL 65 S: 180°
Alcance de deteção	GL 65 S: máx. 8 m tangencial
Regulação crepuscular	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Iluminação de presença	GL 65 S: 10 %
Ajuste do tempo	GL 65 S: 5 s – 15 min
Grau de proteção	IP 44
Classe de proteção	I
Temperatura ambiente	-20 até +40 °C
Classe de eficiência energética	Este producto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética "E".

PT

## 1. Om detta dokument

- Upphovsrättsligt skyddat. Eftertryck, även delar av texten, bara med vårt samtycke.
- Ändringar som görs p.g.a. den tekniska utvecklingen, förbehålles.



**Varning för fara!**



**Varning för fara genom elektrisk ström!**



**Varning för fara genom vatten!**

## 2. Allmänna säkerhetsanvisningar



**Fara om bruksanvisningen inte följs!**

Bruksanvisningen innehåller viktig information för en säker hantering av armaturen. Särskild uppmärksamhet riktas mot eventuella faror. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

- Läs bruksanvisningen noggrant.
- Följ säkerhetsanvisningarna.
- Förvara den tillgängligt.
- Hantering av elektrisk ström kan leda till farliga situationer. Kontakt med strömförande delar kan medföra elektrisk chock, brännsår eller leda till döden.
- Arbeten på nätspänningen får endast genomföras av kvalificerad yrkespersonal.
- Installationsföreskrifter och anslutningskrav som gäller i respektive land ska iakttas (t.ex. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får endast genomföras av professionella företag.

## 3. Produktbeskrivning

### Ändamålsenlig användning GL 65 S

- LED-armatur med infraröd rörelsesensor.
- Bottenmontering inomhus/utomhus
- Bör inte anslutas till en dimmer.

### Funktionsprincip

- IR-sensorn uppfattar värmestrålningen från kroppar i rörelse (t.ex. människor, djur). Värmestrålningen omvandlas elektroniskt och tänder LED-armaturen automatiskt.
- Den säkraste rörelseregistreringen sker om armaturen monteras sidledes mot gåirknningen.
- Rörelseregistreringens räckvidd är begränsad om du går direkt mot armaturen.
- P.g.a. hinder (t.ex. träd, murar eller glasrutor) kan rörelseregistreringen inskränkas eller inte vara möjlig.
- Plötsliga temperaturförändringar genom vädrets inverkan kan inte åtskiljas från värmekällor.

### Ändamålsenlig användning GL 65

- LED-armatur.

- Bottenmontering inomhus/utomhus
- Bör inte anslutas till en dimmer.

### Ikce ändamålsenlig användning

- LED-armaturen är inte dimbar.



**Inte dimbar**

### Innehåll GL 65 S (Fig. 3.1)

- 1 LED-armatur med infraröd rörelsesensor
- 1 insetnyckel
- 3 pluggar
- 3 skruvar M8 x 70 mm
- 2 skruvar M6 x 20 mm
- 1 säkerhetsdatablad
- 1 quick-start

### Innehåll GL 65 (Fig. 3.2)

- 1 LED-armatur
- 1 insetnyckel
- 3 pluggar
- 3 skruvar M8 x 70 mm
- 2 skruvar M6 x 20 mm
- 1 säkerhetsdatablad
- 1 quick-start

### Produktmått GL 65 S (Fig. 3.3)

### Produktmått GL 65 (Fig. 3.4)

### Översikt GL 65 S (Fig. 3.5)

- A** LED-lamphuvud
- B** Sensorenhet
- C** Undersida lamphuvud med inställningsreglage
- D** Anslutningsbox
- E** Säkringsskruv
- F** Rör
- G** Fot

- H** Grundljus (Fig. 3.6)
- I** Skymningsinställning
- J** Efterlystid

### Översikt GL 65 (Fig. 3.7)

- A** LED-lamphuvud
- B** Sensorenhet
- C** Undersida lamphuvud
- D** Anslutningsbox
- E** Säkringsskruv
- F** Rör
- G** Fot

### Fördelningskurva ljusstyrka (Fig. 3.8)

## 4. Elektrisk anslutning

### Kopplingschema (Fig. 4.1)

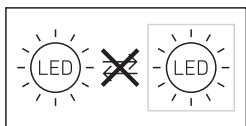
Nätledningen består av en 3-ledarkabel:

- L** = Fas (oftast svart, brun eller grå)
- N** = Neutralledare (oftast blå)

PE = Skyddsledare (grön/gul)

Armaturen kan även anslutas elektriskt efter en nätbrytare, om det är säkert, att nätbrytaren är ständigt tillkopplad.

LED till denna armatur kan inte bytas ut. Om det blir nödvändigt, måste hela armaturen bytas ut.



## 5. Montage



**Fara p.g.a. elektrisk ström!**

Kontakt med strömförande delar kan medföra elektrisk chock, brännsår eller döden.

- Slå ifrån strömmen och avbryt spänningsförsörjningen.
- Kontrollera med spänningsprovare att alla ledningar är spänningsfria.
- Se till att spänningen inte kan slås till igen.

### Risk för materiella skador!

En förväxling av anslutningarna kan leda till kortslutning.

- Identifiera anslutningsledningarna.
- Sammankoppla anslutningsledningarna korrekt.

### Montageförberedelser

- Kontrollera samtliga delar med avseende på skador. Är armaturen skadad får den inte tas i bruk.
- Välj en lämplig monteringsplats.
  - Med hänsyn till räckvidden.
  - Med hänsyn till rörelsedetekteringen.
  - Vibrationsfritt.
  - Bevakningsområde utan hinder.
  - Inte i explosionsfarliga miljöer.
  - Inte på lättantändliga underlag.
  - Se inte in i ljuskällan på nära håll (< 30 cm).
  - Avstånd minst 50 cm från andra LED-armaturer.

### Räckvidd GL 65 S (Fig. 5.1)

### Rörelsedetektering sidledes mot gåriktningen GL 65 S (Fig. 5.2)

### Rörelsedetektering i gåriktning GL 65 S (Fig. 5.3)

### Montageordning (Fig. 5.4)

- Kontrollera att spänningen är frånslagen.
  - Markera borrhålen.
  - Borra hål (Ø 8 mm) och sätt i pluggar. (Fig. 5.5)
  - Skruva fast foten. (Fig. 5.6)
  - Skruva fast anslutningsboxen. (Fig. 5.7)
  - Anslut nätkabeln enligt kopplingsschemat. (Fig. 5.8)
- „4. Elektrisk anslutning“

- Skruva igen anslutningsboxen. (Fig. 5.9)

- Sätt på lampan. (Fig. 5.10)
- Skruva i låsskruvarna.

- Slå till spänningen. (Fig. 5.11)
- Ställ in funktionerna.



## 6. Funktion

### GL 65 S (Fig. 6.1)

- Skruva loss LED-lamphuvudet.
- Företa inställningarna.

### Fabriksinställningar

- Efterlystid: 5 sekunder
- Skymningsnivå: dagsljusdrift 1.000 lux
- Grundljus: FRÅN

### Grundljus (H)

Off Standardprogram

- Mjukstart / inget grundljus

### Vad är mjukstart?

Sensorlampan har en mjukstartfunktion. Vilket betyder, att ljuset inte har maximal effekt när det tänds, utan under kort tid ökar ljuset långsamt upp till 100 %. Detsamma gäller när ljuset släcks.



### <sup>1/2</sup> Komfort-sparprogram

Mjukstart + grundljus tills mitt i natten

Grundljuset tänds från inställd skymningsnivå tills mitt i natten

### Hur fungerar komfort-sparprogrammet?

Sensorarmaturen har ingen inbyggd klocka, därför fastställs tidpunkten "mitt i natten" bara över hur länge det är mörkt. Därför måste sensorlampan permanent försörjas med spänning under denna tid för att den ska kunna fungera korrekt. Under första natten (mätfasen) är grundljuset hundraprocentigt aktivt. Värdena sparas oberoende av nätbortfall. Vi rekommenderar att inte avbryta spänningen i programmet. Värdena fastställs under flera nätter. Därför bör i fall av fel, under flera nätter observeras, om tiden när sensorlampan släcks förändras omkring midnatt.



### Komfortprogram

Mjukstart + grundljus

Grundljuset tänds vid inställd skymningsnivå

### Vad är grundljus?

Grundljuset ger permanent belysning om nätterna med ca 10 % ljuseffekt. Vid rörelse i bevakningsområdet tänds ljuset (under inställd tid) med maximal effekt (100 %). Därefter går lampan tillbaka till grundljus (ca 10 %).

### NM Nightmatic-program

Mjukstart, inget grundljus, ingen rörelseutvärdering.

Slås på 100 % när skymningsnivån har underskridits.

## Skymningsinställning (I)

Reaktionsnivån (skymning) kan ställas in steglöst från ca 2 – 2.000 lux  
– ☼ = Dagsljusdrift (oberoende av omgivningsljuset)  
– ☾ = Skymningsdrift (ca 2 lux)

För inställningen av bevakningsområdet och för funktionstestet i dagsljus, måste ställskruven stå på ☼.

## Efterlystid (J)

Inkopplingsfördröjningen kan ställas in steglöst från ca 5 sekunder till max. 15 minuter. Varje uppfattad rörelse tänds ljuset på nytt.

**Information:** Varje gång som LED-armaturen har släckts avbryts rörelsebevakningen i ca 1 sekund. Därefter kan LED-armaturen tändas igen vid rörelse.

För justeringen av bevakningsområdet och för funktionstestet, rekommenderas den kortaste tiden.

## Permanentljus GL 65 S (Fig. 6.2)

### 1) Tillkoppla det fasta skenet:

- Brytare 2 x FRÅN och TILL.

LED-armaturen lyser med fast sken under 4 timmar. Därefter övergår den automatiskt i sensordrift igen.

### 2) Frånkoppla det fasta skenet:

- Brytare 1 x FRÅN och TILL.

LED-armaturen slocknar resp. går över i sensordrift.

### Viktigt:

Kopplingarna måste genomföras inom 0,2 till 1 sekund.

## 7. Underhåll och skötsel

Apparaten är underhållsfri.



**Fara p.g.a. elektrisk ström!**

Om vatten kommer i kontakt med strömförande delar kan det medföra elektrisk chock, brännsår eller dödsfall.

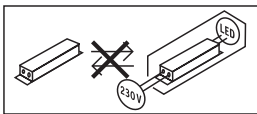
- Rengör bara apparaten när den är torr.

### Risk för materiella skador!

Felaktiga rengöringsmedel kan orsaka skador på apparaten.

- Rengör den med en lätt fuktad trasa utan rengöringsmedel.

**Viktigt:** Driftsenheten kan inte bytas ut.



## 8. Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



**Kasta inte elapparater och batterier i hushållsoporna!**

### Gäller endast EU-länder:

Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater och batterier lämnas in till miljövänlig återvinning.

## 9. Tillverkargaranti

**Tillverkargaranti** STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland

Alla produkter från STEINEL uppfyller högsta kvalitetsanspråk. Av den anledningen tillhandahåller vi som tillverkare dig som slutkund gärna en garanti enligt nedanstående villkor: Garantin omfattar frihet från brister, som bevisligen beror på ett material- eller tillverkningsfel och omgående meddelas oss efter att det konstaterats och inom

garantitiden. Garantin gäller för samtliga STEINELprodukter som köps och används i Tyskland, uteslutande STEINEL Professionalprodukterna. Du kan välja, om vi ska fullgöra garantin genom en gratis reparation, gratis utbyte (evtl. genom en lik- eller mervärdig, nyare modell) eller genom ett tillgodohavande. Garantitiden för den STEINEL-produkt som du köpt är **3 år** (för produkter från XLED home-serien **5 år**) alltid från produktens inköpsdatum. Vi åtar oss transportkostnaderna för retursändningen men inte transportriskerna.

### Garantirättigheter, kostnadsfrihet

De tjänster som beskrivs här gäller utöver de lagliga garantianspråken - inklusive särskilda skyddsbestämmelser för konsumenterna - och begränsar eller ersätter inte dessa. Att utöva sina lagliga rättigheter vid brister är kostnadsfritt.

### Undantaget från garantin

Uttryckligen undantagna från denna garanti är alla utbytbara ljuskällor.

Därutöver bortfaller garantin:

- vid normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning på produktdelar eller brister på STEINEL-produkten, som beror på normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning,
- vid användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för eller vid osaklig användning eller om bruksanvisningen ignoreras,
- om till- och ombyggnader resp. andra modifikationer på produkten genomförts egenmäktigt eller om brister kan hänföras till att tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar inte är STEINEL originaldelar,
- om underhåll och skötsel av produkten inte motsvarat bruksanvisningen,
- om montering och installation inte utförts enligt installationsbestämmelserna från STEINEL,
- vid transportskador eller -förluster.

### Tysk lags giltighet

Tysk lagstiftning gäller och undantaget är överenskommen med Förenta Nationerna om avtal för den internationella varuhandeln (CISG).

## Göra gällande

Om du vill ta din garanti i anspråk, så skickar du den fullständig tillsammans med originalkvittot, där köpedatum och produktbeteckning måste framgå, till din återförsäljare eller direkt till oss, Karl H Ström AB, Verktygsvägen 4, SE-55302 Jönköping. Därför rekommenderar vi att du sparar kvittot väl tills garantitiden har gått ut.

**3 Å R S**  
TILLVERKAR  
GARANTI

## 10. Åtgärdande av störningar

### Apparaten utan spänning

- Säkringen inte påslagen eller defekt.
  - Tillkoppla säkringen.
  - Byt ut den defekta säkringen.
- Avbrott i kabel.
  - Kontrollera kabeln med spänningsprovare.
- Kortslutning i nätanslutningen.
  - Kontrollera anslutningarna.
- Eventuellt befintlig nätströmbrytare FRÅN
  - Slå till strömbrytaren.

### Armaturen tänds inte.

- Felaktig skymningsinställning.
  - Ställ in skymningsinställningen på nytt.
- Nätströmbrytare FRÅN.
  - Ställ in nätströmbrytaren.
- Säkringen inte påslagen eller defekt.
  - Tillkoppla säkringen.
  - Byt ut den defekta säkringen.
- Snabba rörelser undertrycks för att minimera feltändningar eller bevakningsområdet är för litet eller felaktigt inställt.
  - Kontrollera och justera bevakningsområdet.
- Ljuskälla defekt.
  - Ljuskällan kan inte bytas ut. Hela armaturen måste bytas ut.

### Armaturen släcks inte.

- Ständig rörelse i bevakningsområdet.
  - Kontrollera bevakningsområdet.
  - Begränsa eller förändra bevakningsområdet vid behov.

### Apparaten sätts på oönskat.

- Armaturen inte korrekt monterad.
  - Montera armaturen korrekt.
- Rörelse fanns, men kunde inte detekteras (rörelse bakom en vägg, ett litet objekts rörelser i armaturens omedelbara närhet osv.).
  - Kontrollera området.
  - Begränsa eller förändra bevakningsområdet vid behov.

## 11. Tekniska data

Mått (H x Ø)	770 x 180 mm
Spänning	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (sensor)	GL 65 S 0,25 W
Systemeffekt ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Ljusflöde	575 lm
Ljusutbyte	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Färgtemperatur	3.000 K
Färgåtergivningindex	Ra = 80
Färgkonsistens SDCM	Startvärde: 6
Ljusintensitetsfördelning	Fig. 3.8
Medellång livslängd för beräkningen	L70B50 vid 25 °C: > 36.000 timmar
Sensorik	GL 65 S: passiv infraröd
Bevakningsvinkel	GL 65 S: 180°
Bevakningsvidd	GL 65 S: max. 8 m tangentiell
Skymningsinställning	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Grundljus	GL 65 S: 10 %
Efterlystid	GL 65 S: 5 sek – 15 min
Skyddsklass	IP 44
Isolationsklass	I
Omgivningstemperatur	-20 till +40 °C
Energieffektclass	Denna produkt har en ljuskälla i energieffektclass "E".

## 1. Om dette dokument

- Ophavsretligt beskyttet. Eftertryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse.
- Vi forbeholder os ret til ændringer af hensyn til den tekniske udvikling.



**Advarsel mod farer!**



**Advarsel mod farer på grund af strøm!**



**Advarsel mod farer på grund af vand!**

## 2. Generelle sikkerhedsanvisninger



**Fare, hvis brugsanvisningen ikke følges!**

Denne brugsanvisning indeholder vigtige informationer om sikker håndtering af enheden. Der gøres specifikt opmærksom på mulige farer. Manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt.
- Følg sikkerhedsanvisningerne.
- Opbevar brugsanvisningen, så der er adgang til den.
- Håndtering af elektrisk strøm kan medføre farlige situationer. Berøring af strømførende dele kan give elektrisk stød, forbrændinger og medføre dødsfald.
- Arbejde på netspænding må kun udføres af kvalificeret fagpersonale.
- Overhold det pågældende lands installationsforskrifter og tilslutningsregler (f. eks. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af specialvirksomheder.

## 3. Beskrivelse

### Korrekt anvendelse GL 65 S

- LED-lampe med infrarød bevægelsessensor.
- Monteres ved jorden indendørs og udendørs.
- Ikke egnet for tilslutning til lysdæmper.

### Funktionsprincip

- Den infrarøde sensor registrerer varmeudstrålingen fra genstande (f. eks. mennesker, dyr), der bevæger sig. Varmeudstrålingen omsættes elektronisk og tænder automatisk LED-lampen.
- Den sikreste bevægelsesovervågning foretages ved at montere enheden på tværs af gangretningen.
- Bevægelsesovervågningens rækkevidde er begrænset, hvis du går direkte hen mod enheden.
- Bevægelsesovervågningen kan være begrænset eller umulig på grund af forhindringer (f.eks. træer, mure eller vinduesruder).
- Der skelnes ikke mellem pludselige temperaturudsving pga. vejret og varmekilder.

### Korrekt anvendelse GL 65

- LED-lampe.
- Monteres ved jorden indendørs og udendørs.
- Ikke egnet for tilslutning til lysdæmper.

### Ukorrekt anvendelse

- LED-lampen kan ikke dæmpes.



**Kan ikke dæmpes**

### Leveringsomfang for GL 65 S (Illu. 3.1)

- 1 LED-lampe med infrarød bevægelsessensor
- 1 unbrakonøgle
- 3 rawplugs
- 3 skruer M8 x 70 mm
- 2 skruer M6 x 20 mm
- 1 sikkerhedsdatablad
- 1 Quick-Start

### Leveringsomfang for GL 65 (Illu. 3.2)

- 1 LED-lampe
- 1 unbrakonøgle
- 3 rawplugs
- 3 skruer M8 x 70 mm
- 2 skruer M6 x 20 mm
- 1 sikkerhedsdatablad
- 1 Quick-Start

### Produktmål for GL 65 S (Illu. 3.3)

### Produktmål for GL 65 (Illu. 3.4)

### Oversigt over enheden GL 65 S (Illu. 3.5)

- A LED-lampehoved
- B Sensorenhed
- C Lampehovedets underside med indstillingsknapper
- D Tilslutningsboks
- E Sikringskrue
- F Rør
- G Fod

### H Grundlys (Illu. 3.6)

### I Skumringsindstilling

### J Tidsindstilling

### Oversigt over enheden GL 65 (Illu. 3.7)

- A LED-lampehoved
- B Sensorenhed
- C Lampehovedets underside
- D Tilslutningsboks
- E Sikringskrue
- F Rør
- G Fod

### Lysstyrkefordelingskurve (Illu. 3.8)

## 4. Elektrisk tilslutning

### Eldiagrammer (Illu. 4.1)

Nettilførslen består af en ledning med 3 ledere:

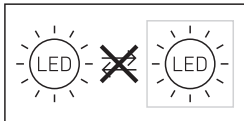
**L** = fase (oftest sort, brun eller grå)

**N** = nulleder (oftest blå)

**PE** = beskyttelsesleder (grøn/gul)

Enheden kan også tilsluttes elektrisk efter en netafbryder, hvis det er sikret, at netafbryderen altid er tændt.

LED'en i denne enhed kan ikke udskiftes. Hvis det bliver nødvendigt, skal hele enheden udskiftes.



### Monteringstrin (Illu. 5.4)

- Kontrollér, at spændingstilførslen er afbrudt
- Markér borehullerne
- Bor huller (Ø 8 mm), og sæt rawplugs i. (Illu. 5.5)
- Skru foden på. (Illu. 5.6)
- Skru dækslet af tilslutningsboksen. (Illu. 5.7)
- Tilslut nettilførslen iht. eldiagrammet. (Illu. 5.8)  
→ „4. Elektrisk tilslutning“
- Skru dækslet på tilslutningsboksen. (Illu. 5.9)
- Sæt lampen på. (Illu. 5.10)
- Skru sikringskruerne i.
- Slå strømforsyningen til. (Illu. 5.11)
- Indstil funktionerne.  
→

## 5. Montering



**Fare pga. elektrisk strøm!**

Berøring af strømførende dele kan give elektrisk stød, forbrændinger og medføre dødsfald.

- Slå strømmen fra, og afbryd spændingstilførslen.
- Kontrollér med en spændingstester, om spændingen er afbrudt.
- Sørg for, at spændingstilførslen forbliver afbrudt.

### Fare for materielle skader!

Ombytning af tilslutningsledningerne kan medføre kortslutning.

- Identificer tilslutningsledningerne.
- Forbind tilslutningsledningerne korrekt.

### Forberedelse af montering

- Kontrollér alle komponenter for beskadigelser.  
Er enheden beskadiget, må den ikke tages i brug.
- Vælg et egnet monteringssted.
  - Tag hensyn til rækkevidden
  - Tag hensyn til bevægelsesregistreringen
  - Vibrationsfrit.
  - Overvågningsområde uden forhindringer.
  - Ikke i eksplosionsfarlige områder.
  - Ikke på let brændbare overflader.
  - Ingen mulighed for at se ind i lyskilden fra kort afstand (< 30 cm).
  - Mindst 50 cm afstand til andre LED-lamper.

### Rækkevidde for GL 65 S (Illu. 5.1)

### Bevægelsesovervågning på tværs af gangretningen for GL 65 S (Illu. 5.2)

### Bevægelsesovervågning i gangretningen for GL 65 S (Illu. 5.3)

## 6. Funktion

### GL 65 S (Illu. 6.1)

- Skru LED-lampehovedet af.
- Foretag indstillinger.

### Standardindstillinger

- Tidsindstilling: 5 sekunder
- Skumringsindstilling: Dagslysdrift 1.000 lux
- Grundlys: SLUKKET

### Grundlys (H)

Off Standardprogram

- Soft-lysstart / intet grundlys

### Hvad er soft-lysstart?

Sensorlampen har en soft-lysstart-funktion. Det betyder, at lyset ved tilkobling ikke med det samme skifter om på maksimal effekt, men derimod langsomt regulerer lysstyrken op til 100 % inden for kort tid. På samme måde reguleres lyset langsomt ned, når det slukkes.



### Komfort-spareprogram

Soft-lysstart + grundlys til midt på natten

Grundlys TÆNDT fra den indstillede skumringsværdi til midt på natten

### Hvordan fungerer komfort-spareprogrammet?

Sensorlampen er ikke forsynet med et ur, midnat beregnes således kun på baggrund af mørkeperiodernes længde. For at sensorlampen kan fungere fejlfrit, er det derfor vigtigt, at dens spændingsforsyning ikke afbrydes i denne periode. Den første nat (i målefasen) er grundlyset fuldt aktivt. Værdierne gemmes, så de ikke går tabt ved strømsvigt. Vi anbefaler, at spændingen ikke afbrydes, mens programmet er i gang. Værdierne beregnes over flere nætter. Derfor bør man i tilfælde af evt. fejlfunktion over flere nætter holde øje med, om slukningstiden for sensorlampen ændres hen mod midnat.



## **Komfortprogram**

Soft-lysstart + grundlys

Grundlys TÆNDT fra den indstillede skumringsværdi

### Hvad er grundlys?

Grundlys giver mulighed for permanent belysning om natten med en lyseffekt på ca. 10 %. Først ved bevægelse i overvågningsområdet skifter lyset (i det indstillede tidsrum) til den maksimale lysstyrke (100 %). Derefter skifter lampen igen til grundlys (ca. 10 %).

## **NM Nightmatic-program**

Soft-lysstart, intet grundlys, ingen bevægelsesanalyse

Lyset tændes 100 %, hvis lysstyrkeværdien underskrides

## **Skumringsindstilling (I)**

Aktiveringslysstyrken (skumring) kan indstilles trinløst fra ca. 2 – 2.000 lux.

- ☼ = dagslystilstand (uafhængigt af lysstyrke)
- ☾ = skumringsindstilling (ca. 2 lux)

Ved indstilling af overvågningsområdet og funktionstest i dagslys skal indstillingsknappen stå på ☼.

## **Tidsindstilling (J)**

Slukningsforsinkelsen kan indstilles trinløst fra ca. 5 sekunder til maks. 15 minutter. Enhver registreret bevægelse tænder lyset igen.

**Bemærk:** Hver gang LED-lampen slukkes, er en ny bevægelsesregistrering spærret i ca. 1 sekund. Derefter kan LED-lampen tændes igen ved bevægelse.

Ved justering af overvågningsområdet og ved funktions-testen anbefales det at indstille den korteste tid.

## **Permanent lys GL 65 S (Illu. 6.2)**

### **1) Tænd permanent belysning:**

- Sluk og tænd 2 x for kontakten.
- LED-lampen indstilles på 4 timers permanent belysning. Derefter skifter den automatisk tilbage til sensorstyring.

### **2) Sluk permanent belysning:**

- Sluk og tænd 1 x for kontakten.
- LED-lampen slukker eller skifter til sensorstyring.

### **Vigtigt:**

Tænd og sluk skal udføres inden for 0,2 til 1 sekund.

## **7. Vedligeholdelse og pleje**

Produktet er vedligeholdelsesfrit.



**Fare pga. elektrisk strøm!**

Hvis vand kommer i kontakt med strømførende dele, kan det medføre elektrisk stød, forbrændinger eller død.

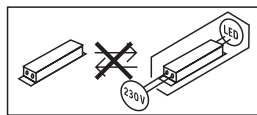
- Rengør kun enheden, hvis den er tør.

**Fare for materielle skader!**

Produktet kan blive beskadiget pga. forkerte rengøringsmidler.

- Rengør produktet med en let fugtig klud uden rengøringsmiddel.

**Vigtigt:** Transformeren kan ikke udskiftes.



## **8. Bortskaffelse**

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



**Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!**

DK

### **Kun for EU-lande:**

I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

## **9. Producentgaranti**

Dette Steinel-produkt er fremstillet med største omhu, funktions- og sikkerhedstestet iht. de gældende forskrifter samt underlagt stikprøvekontrol. Steinel garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion. Garantien gælder 36 måneder fra den dag, produktet er solgt til forbrugeren. Vi afhjælper mangler, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, og garantien ydes i form af reparation eller udskiftning af defekte dele efter vores valg. Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader og mangler, der er opstået pga. ukorrekt behandling og vedligeholdelse. Yderligere følgeskader på fremmede genstande dækkes ikke. Garantien gælder kun, hvis den ikke-adskilte enhed sammen med en beskrivelse af fejlen, kassebon eller faktura (købsdato og forhandlerstempel) sendes velemballeret til den pågældende serviceafdeling.

**Reparationservice:** Når garantiperioden er udløbet, eller i tilfælde af mangler, der ikke dækkes af garantien, skal du spørge nærmeste serviceværksted om mulighederne for reparation.

**3 ÅRS  
PRODUCENT  
GARANTI**

## 10. Afhjælpning af fejl

### Enhed uden spænding.

- Sikring ikke slået til eller defekt.
  - Slå sikringen til.
  - Udskift den defekte sikring.
- Ledning afbrudt.
  - Kontrollér ledningen med en spændingstester.
- Kortslutning i nettilførslen.
  - Kontrollér tilslutningerne.
- En eventuel netafbryder er slået fra.
  - Slå netafbryderen til.

### Enheden tænder ikke.

- Der er valgt en forkert skumringsindstilling.
  - Indstil skumringsindstillingen igen.
- Netafbryder SLUKKET.
  - Indstil netafbryderen.
- Sikring ikke slået til eller defekt.
  - Slå sikringen til.
  - Udskift den defekte sikring.
- Hurtige bevægelser undertrykkes for at minimere fejl, eller der er indstillet et for lille eller ukorrekt overvågningsområde.
  - Kontrollér og juster overvågningsområdet.
- Lyskilde defekt.
  - Lyskilden kan ikke udskiftes. Udskift enheden komplet.

### Enheden slukker ikke.

- Konstant bevægelse i overvågningsområdet.
  - Kontrollér overvågningsområdet.
  - Begræns eller ændr overvågningsområdet om nødvendigt.

### Enheden tænder uønsket.

- Enheden er ikke fast monteret.
  - Monter enheden, så den sidder fast.
- Der var en bevægelse, som dog ikke blev set af iagttageren (bevægelse bag væg, et lille objekt har bevæget sig umiddelbart i nærheden af lampen osv.).
  - Kontrollér området.
  - Begræns eller ændr overvågningsområdet om nødvendigt.

## 11. Tekniske data

Mål (H x Ø)	770 x 180 mm
Nettilslutning	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (sensor)	GL 65 S 0,25 W
Effektforbrug ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Lysstrøm	575 lm
Effektivitet	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Farvetemperatur	3.000 K
Farvegengivelses-indeks	Ra = 80
Farvekonsistens SDCM	startværdi: 6
Lysstyrkefordeling	Illu. 3.8
Gennemsnitlig beregnet levetid	L70B50 ved 25 °C: > 36.000 timer
Sensorteknik	GL 65 S: Passiv infrarød
Overvågningsvinkel	GL 65 S: 180°
Overvågningsrækkevidde	GL 65 S: maks. 8 m tangentialt
Skumringsindstilling	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Grundlys	GL 65 S: 10 %
Tidsindstilling	GL 65 S: 5 s–15 min
Kapslingsklasse	IP 44
Beskyttelsesklasse	I
Omgivelsestemperatur	-20 til +40 °C
Energieffektivitetsklasse	Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse "E".

DK

## 1. Tämä asiakirja

- Tekijänoikeudellisesti suojattu. Jälkipainatus (myös osittainen) sallittu vain, mikäli annamme siihen luvan.
- Oikeudet teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin pidätetään.



**Vaaroista ilmoittava varoitus!**



**Sähköstä aiheutuvista vaaroista ilmoittava varoitus!**



**Vedestä aiheutuvista vaaroista ilmoittava varoitus!**

## 2. Yleiset turvaohjeet



**Käyttöohjeen laiminlyönnistä aiheutuva vaara!**

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä laitteen turvalliseen käsittelyyn liittyviä tietoja. Mahdollisiin vaaroihin viitataan erikseen. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.

- Lue käyttöohje huolellisesti.
- Huomioi turvaohjeet.
- Säilytä helposti saatavilla.
- Sähkövirta voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Sähköä johtavien osien koskettaminen voi johtaa sähköiskuun, palovammoihin tai kuolemaan.
- Vain ammattitaitoinen henkilökunta saa tehdä verkkojännitettä koskevat työt.
- Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Vain ammattirytykset saavat tehdä korjauksia.

## 3. Laitteen kuvaus

### Käyttötarkoituksen mukainen käyttö GL 65 S

- Infrapunaliikettunnistimella varustettu LED-valaisin.
- Kiinnitys lattiaan sisällä ja ulkona.
- Ei sovellu liitettäväksi himmentimeen.

### Toimintaperiaate

- Infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektronisesti ja LED-valaisin kytkeytyy automaattisesti päälle.
- Tunnistus tapahtuu varmimmin, kun laite asennetaan sivuttain kulkusuuntaan nähden.
- Tunnistuksen toimintaetäisyys on lyhyempi kuljettaessa suoraan laitetta kohti.
- Esteet (esim. puut, muurit tai lasiruudut) voivat rajoittaa tunnistusta tai estää sen.
- Säässä tapahtuvia äkillisiä lämpötilan vaihteluita ei eroteta muista lämmönlähteistä.

### Käyttötarkoituksen mukainen käyttö GL 65

- LED-valaisin.

- Kiinnitys lattiaan sisällä ja ulkona.
- Ei sovellu liitettäväksi himmentimeen.

### Käyttötarkoituksen vastainen käyttö

- LED-valaisinta ei voi himmentää.



**Ei himmennettävissä**

### Toimituslaajuus GL 65 S (Kuva 3.1)

- 1 infrapunaliikettunnistimella varustettu LED-valaisin
- 1 kuusiokoloavain
- 3 tulppaa
- 3 ruuvia M8 x 70 mm
- 2 ruuvia M6 x 20 mm
- 1 käyttöturvallisuustiedote
- 1 Quick start -opas

### Toimituslaajuus GL 65 (Kuva 3.2)

- 1 LED-valaisin
- 1 kuusiokoloavain
- 3 tulppaa
- 3 ruuvia M8 x 70 mm
- 2 ruuvia M6 x 20 mm
- 1 käyttöturvallisuustiedote
- 1 Quick start -opas

### Tuotteen mitat GL 65 S (Kuva 3.3)

### Tuotteen mitat GL 65 (Kuva 3.4)

### Laitteen yleiskuva GL 65 S (Kuva 3.5)

- A LED-valaisinpää
- B Tunnistinyksikkö
- C Valaisinpään pohja ja säätimet
- D Liitäntärasia
- E Lukitusruuvi
- F Putki
- G Jalka

### H Perusvalaistus (Kuva 3.6)

### I Hämäryystason asetus

### J Kytöntaajan asetus

### Laitteen yleiskuva GL 65 (Kuva 3.7)

- A LED-valaisinpää
- B Tunnistinyksikkö
- C Valaisinpään pohja
- D Liitäntärasia
- E Lukitusruuvi
- F Putki
- G Jalka

### Valovoimakkuuden jakautumisen käyrä (Kuva 3.8)

## 4. Sähköliitäntä

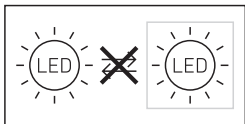
### KytKentäkaaviot (Kuva 4.1)

Verkkojohtona käytetään 3-johtimista kaapelia:

- L** = vaihe (useimmiten musta, ruskea tai harmaa)
- N** = nollajohdin (useimmiten sininen)
- PE** = suojamaajohdin (vihreä/keltainen)

Laite voidaan liittää sähköisesti myös verkkokytKimen perään, kun on varmaa, että verkkokytKin on aina kytkettyä päälle.

Laitteen LEDiä ei voi vaihtaa. Laite on tarvittaessa vaihdettava kokonaan.



## 5. Asennus



### Sähkövirran aiheuttama vaara!

Sähköä johtavien osien koskettaminen voi johtaa sähköiskuun, palovammoihin tai kuolemaan.

- Katkaise virta.
- Tarkista jännitteettömyys jännitteenkoittimella.
- Varmista, että virta ei palaudu.

### Aineellisten vahinkojen vaara!

Liitäntäjohtojen vaihtuminen keskenään voi johtaa oikosu-kuun.

- Tunnista liitäntäjohtot.
- Yhdistä liitäntäjohtot oikein.

### Asennuksen valmistelu

- Tarkista, että missään komponentissa ei ole vaurioita. Älä ota laitetta käyttöön, jos siinä on vikoja.
- Valitse sopiva asennuspaikka.
  - Huomioi toimintaetäisyys.
  - Huomioi toiminta-alue.
  - Tärinätön paikka.
  - Toiminta-alueella ei ole esteitä.
  - Ei räjähdysvaarallisille alueille.
  - Ei herkästi syttyville pinnoille.
  - Ei mahdollisuutta katsoa valonlähteeseen lyhyeltä etäisyydeltä (< 30 cm).
  - Etäisyys muihin LED-valaisimiin vähintään 50 cm.

### Toimintaetäisyys GL 65 S (Kuva 5.1)

### Tunnistus sivuttain kulkusuuntaan nähden GL 65 S (Kuva 5.2)

### Tunnistus kulkusuunnassa GL 65 S (Kuva 5.3)

### Asennuksen vaiheet (Kuva 5.4)

- Tarkista, että virta on katkaistu.
- Merkitse reiät.
- Poraa reiät (Ø 8 mm) ja aseta tulpat. (Kuva 5.5)
- Kiinnitä jalka. (Kuva 5.6)
- Avaa liitäntärasia. (Kuva 5.7)
- Liitä verkkojohto kytkentäkaavion mukaisesti. (Kuva 5.8)  
→ „4. Sähköliitäntä“
- Sulje liitäntärasia. (Kuva 5.9)
- Aseta lamppu paikalleen. (Kuva 5.10)
- Kierrä kiinnitysruuvit kiinni.
- Kytke virta päälle. (Kuva 5.11)
- Säädä toiminnot.  
→ „6. Toiminta“

## 6. Toiminta

### GL 65 S (Kuva 6.1)

- Irrota LED-valaisinpää.
- Tee asetukset.

### Tehdasasetukset

- KytKentäajan asetus: 5 sekuntia
- Hämäryystason asetus: päiväkäyttö 1.000 luksia
- Perusvalaistus: POIS PÄÄLTÄ

### Perusvalaistus (H)

Off Vakio-ohjelma:

- Valon pehmeä kytketyminen / ei perusvalaistusta

### Mitä valon pehmeä kytketyminen tarkoittaa?

Tunnistinvalaisin on varustettu valon pehmeän kytketyminen toiminnolla. Tämä tarkoittaa, että valo ei kytkedy heti maksimiteholla, vaan kirkkaus säädetään lyhyen ajan sisällä hitaasti 100 %:n tehoon. Valo myös sammuu hitaasti.



### <sup>12</sup> Mukavuus- ja säästöohjelma:

Valon pehmeä kytketyminen + perusvalaistus keskiyöhön saakka

Perusvalaistus kytketty asetetusta hämäryystasosta alkaen keskiyöhön saakka

### Miten mukavuus- ja säästöohjelma toimii?

Tunnistinvalaisimeen ei ole asennettu kelloa. Tunnistin määrittää keskiyön pimeiden aikojen pituuden perusteella. Tunnistinvalaisimen toimitteen toiminta edellyttää tänä aikana jännitteen jatkuvaa syöttöä. Laite toimii perusvalaistuksella koko ensimmäisen yön ajan (mittausvaihe). Tallennetut tiedot säilyvät muistissa myös sähkökatkosten ajan. Suosittelemme olemaan katkaisematta sähköä ohjelman aikana. Tunnistin määrittää arvot useamman yön aikana. Toimintaa tulisi tästä syystä tarkkailla useamman yön ajan mahdollisten virhetapausten yhteydessä, jotta voitaisiin havaita, muuttuuko tunnistinvalaisimen poiskytkentäaika keskiyön suuntaan.

## Mukavuusohjelma:

Valon pehmeä kytkeytyminen + perusvalaistus  
Perusvalaistus kytkeytyy asetetusta hämäärystasosta alkaen

### Mitä perusvalaistus tarkoittaa?

Perusvalaistus mahdollistaa jatkuvan valaistuksen yöllä noin 10 % valoteholla. Vasta toiminta-alueella tapahtuva liike kytkee valon (asetetuksi ajaksi) suurimmalle valoteholle (100 %). Sen jälkeen valaisin kytkee takaisin perusvalaistukseen (n. 10 %).

### NM Nightmatic-ohjelma

Valon pehmeä kytkeytyminen, ei perusvalaistusta, ei liiketunnistusta 100 % kytkeytyminen, kun kirkkausarvo alittuu

### Hämäärystason asetus (I)

Kytkeytymiskynnys (hämäärystaso) voidaan asettaa portaattomasti n. 2 luksin – 2.000 luksin välille.

- ☀ = päiväkäyttö (valoisuudesta riippumatta)
- ☾ = hämäräkäyttö (n. 2 luksia)

Toiminta-alueen asettamisen ja toimintatestin suorittamisen ajaksi säädin on käännettävä asentoon ☀☾.

### KytKentäajan asetus (J)

KytKentäajan asetus voidaan asettaa portaattomasti noin 5 sekunnin ja enintään 15 minuutin välille. Jokainen havaitti liike kytkee valon uudelleen.

**Huomautus:** LED-valaisimen sammuttua kestää aina noin yhden sekunnin, kunnes tunnistin reagoi jälleen liikkeeseen toiminta-alueella. Sen jälkeen LED-valaisin voi jälleen kytkeä valon liikkeen yhteydessä.

Toiminta-alueen säätämisen ja toiminnan testauksen ajaksi tunnistimen kytKentäaika kannattaa asettaa pienimmäksi mahdolliseksi.

### Jatkuvan valaistuksen kytKentä GL 65 S (Kuva 6.2)

#### 1) Jatkuvan valaistuksen kytkeminen päälle:

- Kytkin 2 x POIS PÄÄLTÄ ja PÄÄLLE.  
LED-valaisin kytKetään jatkuvan valaistuksen toimintoon 4 tunnin ajaksi. Sen jälkeen se siirtyy automaattisesti takaisin tunnistinkäyttöön.

#### 2) Jatkuvan valaistuksen sammuttaminen:

- Kytkin 1 x POIS PÄÄLTÄ ja PÄÄLLE.  
LED-valaisin kytkeytyy pois päältä / siirtyy tunnistinkäyttöön.

### Tärkeää:

KytKennät on tehtävä 0,2–1 sekunnin sisällä.

## 7. Huolto ja hoito

Laite on huoltovapaa.



**Sähkövirran aiheuttama vaara!**

Veden pääseminen kosketuksiin sähköä johtavien osien kanssa voi johtaa sähköiskuun, palovammoihin tai kuolemaan.

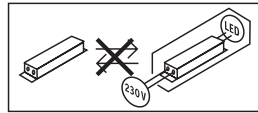
- Puhdista laite vain kuivana.

### Aineellisten vahinkojen vaara!

Väärien puhdistusaineiden käyttö voi vioittaa laitetta.

- Puhdista laite vain hieman kostutetulla liinalla ilman puhdistusaineita.

**Tärkeää:** Käyttölaitetta ei voi vaihtaa uuteen.



## 8. Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



**Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!**

### Koskee vain EU-maita:

Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

## 9. Valmistajan takuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu huolellisesti, ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tuotantoa valvotaan pistokokein. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tänä aikana STEINEL vastaa kaikista materiaali- ja valmistusvirioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä hullosta tai käsittelystä tai laitteen putoamisesta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja. Viallinen laite toimitetaan yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja ostokuitin kanssa (ostopäivämäärä ja myyjäliikkeen leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen. Takuu raukeaa, jos tuotetta on avattu enemmän kuin tuotteen asentaminen vaatii.

**Korjauspalvelu:** Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä ota yhteyttä huoltopalveluumme ja pyydä tietoja korjausmahdollisuuksista.

**3 VUODEN**  
VALMISTAJAN  
TAKUU

## 10. Viankorjaus

### Laitteessa ei ole jännitettä.

- Sulaketta ei ole kytketty päälle tai se on viallinen.
  - Kytke sulake päälle.
  - Vaihda viallinen sulake.
- Katkos johdossa.
  - Tarkasta johto jännitteenkoettimella.
- Oikosulku verkkojohdossa.
  - Tarkasta liitännät.
- Valo sammutettu mahdollisesti verkkokytkimellä.
  - Kytke verkkokytkin päälle.

### Laite ei kytkedyd päälle.

- Väärä hämällystason asetus.
  - Säädä hämällystaso uudelleen.
- Verkkokytkin pois päältä.
  - Säädä verkkokytkin.
- Sulaketta ei ole kytketty päälle tai se on viallinen.
  - Kytke sulake päälle.
  - Vaihda viallinen sulake.
- Nopeat liikkeet ohitetaan häiriöiden minimoimiseksi tai toiminta-alue on asetettu liian pieneksi tai väärin.
  - Tarkista ja säädä toiminta-alue.
- Valonlähde viallinen.

- Valonlähdetä ei voi vaihtaa. Vaihda laite kokonaan uuteen.

### Laite ei kytkedyd pois.

- Jatkovuaa liikettä toiminta-alueella.
  - Tarkista toiminta-alue.
  - Rajaa tai muuta toiminta-aluetta tarvittaessa.

### Laite kytketty ei-toivotusti päälle.

- Laitetta ei ole asennettu liikkumattomasti.
  - Asenna laite liikkumattomalle alustalle.
- Liikettä on ollut, mutta tarkkailija ei pystynyt havaitsemaan sitä (liike seinän takana, pienen kohteen liike valaisimen välittömässä läheisyydessä jne.)
  - Tarkista alue.
  - Rajaa tai muuta toiminta-aluetta tarvittaessa.

FI

## 11. Tekniset tiedot

Mitat (K x Ø)	770 x 180 mm
Verkkoliitäntä	220-240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (tunnistin)	GL 65 S 0,25 W
Ottoteho (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Valovirta	575 lm
Hyötysuhde	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Väriämpötila	3.000 K
Värintoistoindeksi	Ra = 80
Värin konsistenssi SDCM	alkuarvo: 6
Valovoimakkuuden jakautuminen	Kuva 3.8
Keskimääräinen mitoituselinikä	L70B50, 25 °C: > 36.000 h
Tunnistintekniikka	GL 65 S: passiivinen infrapuna
Toimintakulma	GL 65 S: 180°
Tunnistusetäisyys	GL 65 S: enint. 8 m sivuttaen
Hämällystason asetus	5GL 65 S: 10-2.000 luksia
Perusvalaistus	GL 65 S: 10 %
Kytkeäajan asetus	GL 65 S: 5 s - 15 min
Kotelointiluokka	IP 44
Suojaluokka	I
Ympäristölämpötila	-20 ... +40 °C
Energiatohokkuusluokka	Tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatohokkuusluokka on "E".

## 1. Om dette dokumentet

- Med opphavsrett. Ettertrykk, også i utdrag, kun med vår tillatelse.
- Det tas forbehold om endringer som tjener tekniske fremskritt.



**Advarsel om fare!**



**Advarsel om fare på grunn av strøm!**



**Advarsel om fare på grunn av vann!**

## 2. Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**Fare dersom bruksanvisningen ignoreres!**

Denne anvisningen inneholder viktig informasjon for sikker bruk av enheten. Det gjøres ekstra oppmerksom på mulige farer. Ignorerer disse, kan dette føre til død eller alvorlige personskader.

- Les bruksanvisningen nøye.
- Følg sikkerhetsinstruksene.
- Oppbevar bruksanvisningen tilgjengelig.
- Bruk av elektrisk strøm kan føre til farlige situasjoner. Berøring av strømførende deler kan føre til elektrisk sjokk, forbrenninger eller død.
- Arbeid på nettspenningen skal kun utføres av kvalifisert fagpersonale.
- Følg nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoblingskrav (f.eks. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Bruk kun originale reservedeler.
- Reparasjoner skal kun utføres av fagbedrifter.

## 3. Beskrivelse av enheten

### Forskriftsmessig bruk GL 65 S

- LED-lampe med infrarød bevegelsessensor.
- Montering på gulv/bakke inne og ute.
- Ikke egnet for tilkobling til dimmer.

### Funksjon

- Den infrarøde sensoren registrerer varmestrålingen fra f.eks. mennesker eller dyr som beveger seg. Varmestrålingen omsettes elektronisk og kobler automatisk inn LED-lampen.
- Den sikreste bevegelsesregistreringen oppnås når enheten monteres til siden for gangretningen.
- Rekkevidden av bevegelsesregistreringen er innskrenket når man går rett mot enheten.
- Hindre (f.eks. trær, murer eller glassfater) kan redusere eller forhindre bevegelsesregistreringen.
- Det skilles ikke mellom plutselige temperatursvingninger grunnet værpåvirkning og varmekilder.

### Forskriftsmessig bruk GL 65

- LED-lampe.
- Montering på gulv/bakke inne og ute.
- Ikke egnet for tilkobling til dimmer.

### Ikke forskriftsmessig bruk

- LED-lampen kan ikke dimmes.



**Kan ikke dimmes**

### Leveringsomfang GL 65 S (Illu. 3.1)

- 1 LED-lampe med infrarød bevegelsessensor
- 1 unbrakonøkkel
- 3 skruerinnsetter
- 3 skruer M8 x 70 mm
- 2 skruer M6 x 20 mm
- 1 sikkerhetsdatablad
- 1 hurtigstart

### Leveringsomfang GL 65 (Illu. 3.2)

- 1 LED-lampe
- 1 unbrakonøkkel
- 3 skruerinnsetter
- 3 skruer M8 x 70 mm
- 2 skruer M6 x 20 mm
- 1 sikkerhetsdatablad
- 1 hurtigstart

### Produktmål GL 65 S (Illu. 3.3)

### Produktmål GL 65 (Illu. 3.4)

### Oversikt over enhet GL 65 S (Illu. 3.5)

- A** LED-lampemode
- B** Sensorenhet
- C** Underside lampemode med skruknapper
- D** Koblingsboks
- E** Sikringskrue
- F** Rør
- G** Fot

### H Grunnlys (Illu. 3.6)

- I** Skumringsinnstilling
- J** Tidsinnstilling

### Oversikt over enhet GL 65 (Illu. 3.7)

- A** LED-lampemode
- B** Sensorenhet
- C** Underside lampemode
- D** Koblingsboks
- E** Sikringskrue
- F** Rør
- G** Fot

### Lysstyrke-fordelingskurve (Illu. 3.8)



## 4. Elektrisk tilkobling

### Koblingsskjemaer (Illu. 4.1)

Nettledningen består av en 3-ledet kabel:

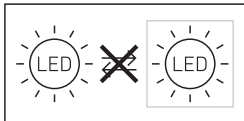
**L** = fase (som regel svart, brun eller grå)

**N** = nulleleder (som regel blå)

**PE** = jordleder (grønn/gul)

Enheten kan også kobles elektrisk til etter en ledningsbryter, dersom det er sikret at ledningsbryteren er permanent på.

LED-ene i denne enheten kan ikke skiftes ut. Om nødvendig må hele enheten skiftes ut.



- Tegn borehull
- Bor hull (Ø 8 mm) og sett inn plugger. (Illu. 5.5)
- Skru fast foten. (Illu. 5.6)
- Skru opp koblingsboksen. (Illu. 5.7)
- Koble nettledningen til iht. koblingsskjemaet. (Illu. 5.8)  
→ „4. Elektrisk tilkobling“
- Skru igjen koblingsboksen. (Illu. 5.9)
- Sett på lampen. (Illu. 5.10)
- Skru inn sikringskruene.
- Slå på strømtilførselen. (Illu. 5.11)
- Still inn funksjonen.  
→ „6. Funksjon“

## 5. Montering



**Elektrisk strøm kan utgjøre fare!**

Berøring av strømførende deler kan føre til elektrisk sjokk, forbrenninger eller død.

- Slå av strømmen og stans strømtilførselen.
- Bruk en spenningstester til å kontrollere at ledningen er strømfri.
- Påse at strømtilførselen forblir stanset.

### Fare for materielle skader!

Forveksles tilkoblingsledningene, kan dette føre til kortslutning.

- Identifiser tilkoblingsledningene.
- Koble tilkoblingsledningene korrekt til.

### Forberede montering

- Kontroller alle komponenter for skader. Ikke ta enheten i bruk hvis den er skadet.
- Velg et egnet monteringssted.
  - Ta hensyn til rekkevidden.
  - Ta hensyn til bevegelsesregistreringen.
  - Vibrasjonsfritt.
  - Dekningsområdet er fritt for hindre.
  - Ikke i eksplosive omgivelser.
  - Ikke på lett antennelige overflater.
  - Ikke se inn i lyskilden på kort avstand (< 30 cm).
  - Hold minst 50 cm avstand til andre LED-lamper.

### Rekkevidde GL 65 S (Illu. 5.1)

### Bevegelsesregistrering til siden for gangretning GL 65 S (Illu. 5.2)

### Bevegelsesregistrering i gangretning GL 65 S (Illu. 5.3)

### Fremgang ved montering (Illu. 5.4)

- Sjekk at strømtilførselen er stanset.

## 6. Funksjon

### GL 65 S (Illu. 6.1)

- Skru av LED-lampehodet.
- Still inn.

### Fabrikkinnstillinger

- Tidsinnstilling: 5 sekunder
- Skumringsinnstilling: dagslysmodus 1.000 lux
- Grunnlys: AV

### Grunnlys (H)

Off Standardprogram

- Soft-lysstart / uten grunnlys

### Hva er soft-lysstart?

Sensorlampen har en softstart-funksjon. Dette innebærer at lyset ikke tennes med maksimal effekt når lampen slås på, men at lysstyrken reguleres jevnt opp til 100 % i løpet av kort tid. På samme måte dempes lyset langsomt når lampen slås av.



### <sup>12</sup> Komfort-spareprogram

Soft-lysstart + grunnlys til midt på natten

Grunnlys PÅ fra innstilt skumringsverdi til midt på natten

### Hvordan fungerer komfort-spareprogrammet?

Det finnes ingen integrert klokke i sensorlampen, «midt på natten» beregnes ut fra mørkefasenes varighet. For en feilfri funksjon er det derfor viktig at sensorlampen får permanent spenning hele denne tiden. I løpet av den første natten (kalibreringsfasen) er grunnlyset konstant på. Verdiene lagres og sikres mot strømbuud. Vi anbefaler å ikke avbryte spenningen i programmet. Verdiene beregnes over flere netter. Ved en evt. feil bør sensorlampen derfor observeres over flere netter for å fastslå om sensorlampens utkoblings-tid forskyves mot midnatt.



### Komfortprogram

Soft-lysstart + grunnlys

Grunnlys PÅ fra innstilt skumringsverdi

## Hva er grunnlys ?

Grunnlys muliggjør en konstant belysning om natten ved bruk av ca. 10 % lyseffekt. Først når det er bevegelse i dekningsområdet, tennes lyset (for innstilt tid) med maks. belysningseffekt (100 %). Deretter kobles lyset tilbake til innstillingen for grunnlys (ca. 10 %).

## NM Nightmatic-program

Soft-lysstart, uten grunnlys, ingen bevegelsesanalyse  
100 % innkobling når lysstyrkeverdien underskrides

## Skumringsinnstilling (I)

Ønsket reaksjonsnivå (skumring) kan stilles trinnløst inn fra ca. 2–2.000 lux.

- ☀ = dagslysmodus (uavhengig av lysstyrke)
- ☾ = skumringsmodus (ca. 2 lux)

Ved innstilling av dekningsområdet og for funksjonstesten i dagslys må stillskruen stå på ☀.

## Tidsinnstilling (J)

Utkoblingsforsinkelsen kan stilles trinnløst inn mellom ca. 5 sekunder og maks. 15 minutter. Hver registrerte bevegelse kobler inn lyset på nytt.

**Merk:** Hver gang LED-lampen kobles ut, kan en ny bevegelse ikke registreres før etter ca. 1 sekund. Deretter kan LED-lampen tenne lys ved bevegelse igjen.

Ved innstilling av dekningsområdet og for funksjonstest anbefales det å stille inn kortest mulig tid.

## Permanent lys GL 65 S (Illu. 6.2)

### 1) Tenne permanent lys:

- Bryter 2 × AV og PÅ.

LED-lampen stilles på permanent lys i 4 timer. Deretter går den automatisk over i sensordrift igjen.

### 2) Slukke permanent lys:

- Bryter 1 × AV og PÅ.

LED-lampen slukkes eller går over til sensordrift.

## OBS:

Koblingsprosessene må finne sted innenfor et område på 0,2 til 1 sekund.

## 7. Vedlikehold og stell

Apparatet er vedlikeholdsfritt.



**Elektrisk strøm kan utgjøre fare!**

Kommer strømførende deler i kontakt med vann, kan dette føre til elektrisk sjokk, forbrenninger eller død.

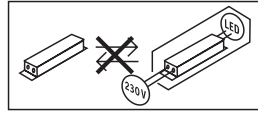
- Apparatet skal kun rengjøres når det er tørt.

### Fare for materielle skader!

Bruk av feil rengjøringsmiddel kan skade enheten.

- Rengjør apparatet med en lett fuktig klut uten rengjøringsmiddel.

**Viktig:** Funksjonsenheten kan ikke skiftes ut.



## 8. Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje skal resirkuleres på en miljøvennlig måte.



**Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.**

### Gjelder kun EU-land:

I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

## 9. Produsentgaranti

Dette Steinel-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er testet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. Steinel gir full garanti for feilfri kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi utbedrer mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedelere, eller ved skader eller mangler som er oppstått som følge av ukynndig bruk eller vedlikehold. Følgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien ytes bare hvis hele apparatet pakkes godt inn og sendes til importøren. Legg ved en kort beskrivelse av feilen samt kvittering eller regning (kjøpsdato og forhandlers stempel).

**Reparasjonsservice:** Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan du spørre forhandleren om muligheter for reparasjon.

**3 Å R S  
PRODUSENT  
GARANTI**

## 10. Utbedring av feil

### Apparatet har ikke spenning.

- Sikringen ikke innkoblet eller defekt.
  - Koble inn sikringen.
  - Skift ut defekt sikring.
- Brudd på ledningen.
  - Kontroller ledningen med spenningstester.
- Kortslutning i nettleddingen.
  - Kontroller koblingene.
- En eventuell ledningsbryter er slått av.
  - Slå på nettbryteren.

#### Enheden kobles ikke inn.

- Ikke korrekt valgt skumringsinnstilling.
  - Still inn skumringsinnstillingen på nytt.
- Ledningsbryter er AV.
  - Still inn ledningsbryteren.
- Sikringen ikke innkoblet eller defekt.
  - Koble inn sikringen.
  - Skift ut defekt sikring.
- Raske bevegelser undertrykkes for feilminimering, eller det er stilt inn et for lite eller ikke korrekt dekningsområde
  - Kontroller og juster dekningsområdet.
- Lyskilden er defekt.
  - Lyskilden kan ikke skiftes ut. Skift ut hele enheten.

#### Enheden kobles ikke ut.

- Permanente bevegelser i dekningsområdet.
  - Kontroller dekningsområdet.

- Innskrenk eller forandre dekningsområdet ved behov.

#### Apparatet slår seg på når det ikke skal

- Enheden er ikke festet godt nok
  - Monter enheten godt.
- Det var bevegelser i området som observatøren ikke så (bevegelser bak vegg, et lite objekt beveget seg i umiddelbar nærhet av lampen etc.).
  - Kontroller området.
  - Innskrenk eller forandre dekningsområdet ved behov.

## 11. Tekniske spesifikasjoner

Mål (H x Ø)	770 x 180 mm
Nettilkobling	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (sensor)	GL 65 S 0,25 W
Effektinntak ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Lysstrøm	575 lm
Effektivitet	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Fargetemperatur	3.000 K
Fargegjengivelsesindeks	Ra = 80
Fargekonsistens SDCM	startverdi: 6
Lysstyrkefordeling	Illu. 3.8
Middels levetid	L70B50 ved 25 °C: > 36.000 t.
Sensorsystem	GL 65 S: passiv infrarød
Registreringsvinkel	GL 65 S: 180°
Dekningsrekkevidde	GL 65 S: maks. 8 m tangentialt
Skumringsinnstilling	5GL 65 S: 10–2.000 lux
Grunnlys	GL 65 S: 10 %
Tidsinnstilling	GL 65 S: 5 s–15 min
Kapslingsgrad	IP 44
Kapslingsklasse	I
Omgivelsestemperatur	-20 til +40 °C
Energieffektivitetsklasse	Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse «E».

## 1. Σχετικά με αυτό το έγγραφο

- Κατοχυρωμένη τεχνολογία. Ανατύπωση, ακόμα και αποσπασματικά, μόνο κατόπιν δικής μας έγκρισης.
- Με επιφύλαξη τροποποιήσεων, οι οποίες εξυπηρετούν στην τεχνολογική πρόοδο.



**Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνων!**



**Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνου λόγω ρεύματος!**



**Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνου λόγω νερού!**

## 2. Γενικές υποδείξεις ασφάλειας



**Κίνδυνος λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!**

Οι παρούσες οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής. Επισημαίνεται ιδιαίτερα η προσοχή σε δυνητικούς κινδύνους. Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

- Διαβάξτε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Φυλάσσετε σε προσβάσιμο μέρος.
- Η χρήση ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Η επαφή ρευματοφόρων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό σοκ, εγκαύματα ή και θάνατο.
- Η εργασία σε ηλεκτρική τάση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πρέπει να τηρούνται οι συνθήκες προδιαγραφές εγκατάστασης και οι όροι σύνδεσης που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα (π.χ. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επιδιορθώσεις επιτρέπονται μόνο από αρμόδιους τεχνικούς.

## 3. Περιγραφή συσκευής

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς GL 65 S

- Λαμπτήρας LED με αισθητήρα κίνησης υπέρυθρων.
- Εγκατάσταση σε δάπεδο σε εσωτερικούς/εξωτερικούς χώρους.
- Ακατάλληλος για σύνδεση σε dimmer.

### Αρχή λειτουργίας

- Ο αισθητήρας υπέρυθρων ανιχνεύει την θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (π.χ. ανθρώπων, ζώων). Η θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί αυτόματα τον λαμπτήρα LED.
- Η ασφαλέστερη ανίχνευση κινήσεων πραγματοποιείται με την πλάγια συναρμολόγηση της συσκευής ως προς την κατεύθυνση κίνησης.
- Η εμβέλεια ανίχνευσης κίνησης περιορίζεται, όταν υπάρχει απευθείας προσέγγιση του αισθητήρα.
- Μέσα από εμπόδια (π.χ. δέντρα, τοίχους ή υαλοπίνακες) ίσως να περιορίζεται ή να μην είναι καθόλου δυνατή η

ανίχνευση κίνησης.

- Οι αιφνίδιες μεταβολές θερμοκρασίας λόγω των καιρικών συνθηκών δεν διαφοροποιούνται από τις πηγές θερμότητας.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς GL 65

- Λαμπτήρας LED.
- Εγκατάσταση σε δάπεδο σε εσωτερικούς/εξωτερικούς χώρους.
- Ακατάλληλος για σύνδεση σε dimmer.

### Χρήση όχι σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Ο προβολέας LED δεν διαθέτει ρεοστατική ρύθμιση.



**Χωρίς ρεοστατική ρύθμιση**

### Περιεχόμενο συσκευασίας GL 65 S (Εικ. 3.1)

- 1 λαμπτήρας LED με αισθητήρα κίνησης υπέρυθρων
- 1 κλειδί Allen
- 3 τακάκια
- 3 βίδες M8 x 70 mm
- 2 βίδες M6 x 20 mm
- 1 φυλλάδιο δεδομένων ασφάλειας
- 1 γρήγορη εκκίνηση

### Περιεχόμενο συσκευασίας GL 65 (Εικ. 3.2)

- 1 λαμπτήρας LED
- 1 κλειδί Allen
- 3 τακάκια
- 3 βίδες M8 x 70 mm
- 2 βίδες M6 x 20 mm
- 1 φυλλάδιο δεδομένων ασφάλειας
- 1 γρήγορη εκκίνηση

### Διαστάσεις προϊόντος GL 65 S (Εικ. 3.3)

### Διαστάσεις προϊόντος GL 65 (Εικ. 3.4)

### Επισκόπηση συσκευής GL 65 S (Εικ. 3.5)

- A** Κεφαλή φωτισμού LED
- B** Μονάδα αισθητήρα
- C** Κάτω πλευρά κεφαλή φωτισμού με ρυθμιστές
- D** Κουτί σύνδεσης
- E** Βίδα ασφάλισης
- F** Σωλήνας
- G** Βάση

### H Βασικό φως (Εικ. 3.6)

- I** Ρύθμιση ευαισθησίας
- J** Ρύθμιση χρόνου

### Επισκόπηση συσκευής GL 65 (Εικ. 3.7)

- A** Κεφαλή φωτισμού LED
- B** Μονάδα αισθητήρα
- C** Κάτω πλευρά κεφαλή φωτισμού
- D** Κουτί σύνδεσης
- E** Βίδα ασφάλισης
- F** Σωλήνας
- G** Βάση

### Καμπύλη κατανομής φωτεινής έντασης (Εικ. 3.8)

## 4. Ηλεκτρική σύνδεση

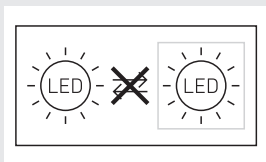
### Σχέδια συνδεσμολογίας (Εικ. 4.1)

Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από καλώδιο 3 συρμάτων:

- L** = Φάση (συνήθως μαύρο, καφέ ή γκρι)
- N** = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
- PE** = Αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο)

Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί μετά από διακόπτη δικτύου, όταν διασφαλίζεται το γεγονός ότι ο διακόπτης δικτύου παραμένει σταθερά ενεργοποιημένος.

Το LED της παρούσας συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εφόσον χρειαστεί, αντικαταστήστε ολόκληρη τη συσκευή.



## 5. Συναρμολόγηση



**Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικού ρεύματος!**

Η επαφή ρευματοφόρων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό σοκ, εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό ρεύμα και διακόπτετε την τροφοδοσία τάσης.
- Ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν έχει διακοπεί η τροφοδοσία τάσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία τάσης παραμένει διακεκομμένη.

### Κίνδυνος υλικών ζημιών!

Η αντιστροφή των αγωγών σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- Προσδιορίστε τους αγωγούς σύνδεσης.
- Συνδέστε σωστά τους αγωγούς σύνδεσης.

### Προετοιμασία εγκατάστασης

- Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλαβών δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής.
- Επιλέγεται κατάλληλο σημείο εγκατάστασης.
  - Λαμβάνετε υπόψη την εμβέλεια.
  - Λαμβάνετε υπόψη την ανίχνευση κίνησης.
  - Χωρίς κραδασμούς.
  - Εύρος ανίχνευσης απαλλαγμένο από εμπόδια.
  - Όχι σε περιοχές που παρουσιάζουν κίνδυνο έκρηξης.
  - Όχι επάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες.
  - Μην κοιτάζετε στην πηγή φωτός από κοντινή απόσταση (< 30 cm).
  - Κρατάτε απόσταση τουλάχιστον 50 cm από άλλους λαμπτήρες LED.

### Εμβέλεια GL 65 S (Εικ. 5.1)

Ανίχνευση κινήσεων πλαγίως ως προς την κατεύθυνση κίνησης GL 65 S (Εικ. 5.2)

Ανίχνευση κινήσεων πλαγίως ως προς την κατεύθυνση κίνησης GL 65 S (Εικ. 5.3)

### Βήματα εγκατάστασης (Εικ. 5.4)

- Ελέγχετε ότι η τροφοδοσία τάσης είναι απενεργοποιημένη.
- Σημαδεύετε τα σημεία για τρύπες.
- Ανοίγετε τρύπες (Ø 8 mm) και τοποθετείτε ούπατ. (Εικ. 5.5)
- Βιδώνετε τη βάση. (Εικ. 5.6)
- Βιδώνετε το κουτί σύνδεσης. (Εικ. 5.7)
- Συνδέετε τον αγωγό ρεύματος σύμφωνα με το σχέδιο συνδεσμολογίας. (Εικ. 5.8)  
→ „4. Ηλεκτρική σύνδεση“
- Βιδώνετε το κουτί σύνδεσης. (Εικ. 5.9)
- Προσαρμόζετε τον λαμπτήρα. (Εικ. 5.10)
- Βιδώνετε ασφαλιστικές βίδες.
- Ενεργοποιείτε την τροφοδοσία ρεύματος. (Εικ. 5.11)
- Ρυθμίστε τις λειτουργίες.  
→ „6. Λειτουργία“

## 6. Λειτουργία

### GL 65 S (Εικ. 6.1)

- Ξεβιδώνετε την κεφαλή φωτισμού LED.
- Κάντε ρυθμίσεις.

### Ρυθμίσεις εργοστασίου

- Ρύθμιση χρόνου: 5 δευτερόλεπτα
- Ρύθμιση ορίου ευαισθησίας: λειτουργία φωτός ημέρας 1.000 Lux
- Βασικό φως: ΕΚΤΟΣ

### Βασικό φως (H)

**Off** Πρότυπο πρόγραμμα

- Απαλό ανάμμα φωτός / χωρίς βασικό φως

### Τι είναι απαλό ανάμμα φωτός;

Ο αισθητήριος λαμπτήρας διαθέτει λειτουργία απαλού ανάμματος φωτός. Αυτό σημαίνει ότι το φως κατά την έναρξη δεν ενεργοποιείται αμέσως με μέγιστη ισχύ, αλλά η φωτεινότητα ρυθμίζεται σταδιακά εντός σύντομου χρόνου έως το όριο 100 %. Με τον ίδιο τρόπο γίνεται κατά το σβήσιμο και η αντίθετη ρύθμιση μέχρι να σβήσει πλήρως το φως.



### **12** Οικονομικό πρόγραμμα άνεσης

Απαλό ανάμμα φωτός + βασικό φως έως μεσονύχτιο  
Βασικό φως ΕΝΤΟΣ από ρυθμισμένη τιμή ορίου ευαισθησίας έως μεσονύχτιο

### Πως λειτουργεί το οικονομικό πρόγραμμα άνεσης;

Στον αισθητήριο λαμπτήρα δεν υπάρχει ενσωματωμένο

GR

ρολόι, το μεσονύχτιο υπολογίζεται μόνο μέσω της διάρκειας των φάσεων σκότους. Συνεπώς για την άψογη λειτουργία είναι σημαντικό να τροφοδοτείται συνεχώς ο αισθητήριος λαμπτήρας με ηλεκτρική τάση κατά τη διάρκεια αυτή. Κατά τη διάρκεια της πρώτης νύχτας (φάση μέτρησης) το βασικό φως είναι σε πλήρη ενέργεια. Οι τιμές αποθηκεύονται με ασφάλεια ανεξάρτητα από τη διακοπή ηλεκτρικής τάσης. Προτείνουμε να μην διακόπτεται η τάση στο πρόγραμμα. Οι τιμές υπολογίζονται για διάστημα πολλών νυχτών. Και συνεπώς σε ενδεχόμενη περίπτωση σφάλματος, πρέπει να γίνει παρακολούθηση σε περισσότερες νύχτες, αν ο χρόνος απενεργοποίησης του αισθητήριου λαμπτήρα τροποποιείται προς την κατεύθυνση του μεσονυχτίου.

### Πρόγραμμα άνεσης

Απαλό άναμμα φωτός + βασικό φως  
Βασικό φως ΕΝΤΟΣ από ρυθμισμένη τιμή ορίου ευαισθησίας

### Τι είναι βασικό φως ;

Το βασικό φως καθιστά εφικτό το νυχτερινό φωτισμό διαρκείας με ισχύ φωτός περ. 10 %. Μόνο εφόσον γίνει κίνηση στην περιοχή ανίχνευσης το φως περνάει (για το ρυθμισμένο χρόνο) σε μέγιστη ισχύ φωτός (100 %). Κατόπιν ο λαμπτήρας επιστρέφει πάλι σε βασικό φως (περ. 10 %).

### NM Πρόγραμμα Nightmatic

Απαλό άναμμα φωτός, χωρίς βασικό φως, χωρίς αξιολόγηση κινήσεων 100 % ενεργοποίηση αν υποτιμηθεί το όριο φωτεινότητας

### Ρύθμιση ευαισθησίας (I)

Η φωτεινότητα απόκρισης (λυκόφως) μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα από περ. 2–2.000 Lux.

- ☼ = Λειτουργία φωτός ημέρας (ανεξάρτητα από φωτεινότητα)
- ☾ = Λειτουργία λυκόφωτος (περ. 2 Lux)

Κατά τη ρύθμιση των ορίων ανίχνευσης και για το τεστ λειτουργίας σε φως ημέρας πρέπει ο ρυθμιστής να είναι σε θέση ☼.

### Ρύθμιση χρόνου (J)

Ο χρόνος (καθυστέρηση απενεργοποίησης) μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα από περίπου 5 δευτ. έως το ανώτερο 15 λεπτά. Κάθε ανιχνευμένη κίνηση ενεργοποιεί εκ νέου το φως.

**Υπόδειξη: Μετά από κάθε απενεργοποίηση του λαμπτήρα LED, για περ. 1 δευτερόλεπτο δεν είναι δυνατή η εκ νέου ανίχνευση κίνησης. Τέλος, ο λαμπτήρας LED μπορεί να ανιχνεύσει κίνηση εκ νέου.**

Κατά τη ρύθμιση των ορίων κάλυψης και για το τεστ λειτουργίας προτείνεται η ρύθμιση του βραχύτερου χρόνου.

### Λειτουργία συνεχούς φωτός GL 65 S (Εικ. 6.2)

#### 1) Άναμμα συνεχούς φωτός:

- Διακόπτης 2 x ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ.

Ο λαμπτήρας LED ρυθμίζεται για 4 ώρες σε συνεχές φως. Κατόπιν ο λαμπτήρας περνάει αυτόματα πάλι σε λειτουργία αισθητήρα.

#### 2) Σβήσιμο συνεχούς φωτός:

- Διακόπτης 1 x ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ.
- Ο λαμπτήρας LED σβήνει ή περνάει σε λειτουργία αισθητήρα.

Σημαντικό:

Οι φάσεις μεταγωγής πρέπει να εκτελούνται σε όρια 0,2 έως 1 δευτερολέπτο.

## 7. Συντήρηση και Φροντίδα

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.



**Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικού ρεύματος!**

Η επαφή του νερού με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό σοκ, εγκαύματα ή και θάνατο.

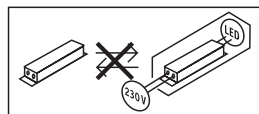
- Καθαρίστε τη συσκευή σε στεγνή κατάσταση.

#### Κίνδυνος υλικών ζημιών!

Η χρήση λανθασμένου απορρυπαντικού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα ελαφρά νοτισμένο πανί χωρίς απορρυπαντικό.

**Σημαντικό:** Η συσκευή λειτουργίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί.



## 8. Απόσυρση

Οι ηλεκτρικές συσκευές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



**Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!**

#### Μόνο για χώρες ΕΕ:

Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

## 9. Εγγύηση κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν STEINEL κατασκευάστηκε με μέγιστη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για απρόσκοπτη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με

την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή εργοστασίου, η εγγυητική απαίτηση εκπληρώνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή.

Η εγγυητική απαίτηση εκπίπτει για βλάβες σε φθειρόμενα εξαρτήματα όπως επίσης για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με σύντομη περιγραφή βλάβης, απόδειξη ταμείου ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπορίου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

**Σέρβις επισκευής:** Για επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση απευθυνθείτε στο πλησιέστερο σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επισκευής.

**3 E T H**  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ  
ΕΓΓΥΗΣΗ

## 10. Αποκατάσταση βλάβης

### Συσκευή χωρίς τάση

- Ασφάλεια μη ενεργοποιημένη ή ελαττωματική.
  - Ενεργοποιήστε την ασφάλεια.
  - Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια.
- Διακόπηκε το κύκλωμα.
  - Ελέγξτε το κύκλωμα με δοκιμαστικό τάσης.
- Βραχυκύκλωμα στο δίκτυο τροφοδοσίας.
  - Ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ενδεχομένως διακόπτης δικτύου εκτός.
  - Ενεργοποιήστε τον διακόπτη δικτύου.

### Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.

- Λανθασμένη επιλογή ρύθμισης ορίου ευαισθησίας.
  - Ρυθμίστε εκ νέου τη ρύθμιση ευαισθησίας.
- Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ.
  - Ρυθμίστε τον διακόπτη δικτύου.
- Ασφάλεια μη ενεργοποιημένη ή ελαττωματική.
  - Ενεργοποιήστε την ασφάλεια.
  - Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια.
- Οι γρήγορες κινήσεις καταπιέζονται για μείωση παρασίτων ή έγινε πολύ μικρή ή εσφαλμένη ρύθμιση ορίων ανίχνευσης.
  - Ελέγχετε και ρυθμίζετε το εύρος ανίχνευσης.
- Πηγή φωτός ελαττωματική.
  - Η πηγή φωτός δεν μπορεί να αλλάξει. Αντικαταστήστε πλήρως τη συσκευή.

### Η συσκευή δεν απενεργοποιείται.

- Συνεχής κίνηση στην περιοχή ανίχνευσης.
  - Ελέγξτε το εύρος ανίχνευσης.
  - Εάν είναι απαραίτητο, περιορίστε ή αλλάξτε το εύρος ανίχνευσης.

### Η συσκευή ενεργοποιείται ανεπιθύμητα.

- Ασταθής εγκατάσταση συσκευής.
  - Εγκαταστήστε σταθερά τη συσκευή.
- Υπήρξε κίνηση, αλλά δεν έγινε αντίληπτη από τον παρατηρητή (κίνηση πίσω από τοίχο, κίνηση μικρού αντικειμένου στο άμεσο περιβάλλον του λαμπτήρα κ.λπ.).
  - Ελέγχετε τα όρια ανίχνευσης.
  - Εάν είναι απαραίτητο, περιορίστε ή αλλάξτε το εύρος ανίχνευσης.

## 11. Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις (Υ × Ø)	770 × 180 mm
Σύνδεση δικτύου	220–240 V, 50/60 Hz
Αναμονή (P <sub>sb</sub> ) (αισθητήρας)	GL 65 S 0,25 W
Ισχύς εισόδου (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 S 8,50 W
Φωτεινή ροή	575 lm
Αποδοτικότητα	GL 65 S 66 lm / W GL 65 S 68 lm / W
Θερμοκρασία χρώματος	3.000 K
Δείκτης χρωματικής απόδοσης	Ra = 80
Χρωματική συνέπεια SDCM	Εισαγόμενη τιμή: 6
Κατανομή φωτεινής έντασης	Εικ. 3.8
Μέση διάρκεια ζωής μέτρησης	L70B50 σε 25 °C: >36.000 ώρες
Σύστημα αισθητήρων	GL 65 S: παθητική υπέρυθρη
Γωνία ανίχνευσης	GL 65 S: 180°
Εμβέλεια ανίχνευσης	GL 65 S: μέγ. 8 m εφαιπτόμενη
Ρύθμιση ευαισθησίας	5GL 65 S: 10–2.000 lux
Βασικό φως	GL 65 S: 10 %
Ρύθμιση χρόνου	GL 65 S: 5 δευτ. – 15 λεπτά
Είδος προστασίας	IP 44
Κατηγορία προστασίας	I
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	-20 έως +40 °C
Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Το παρόν προϊόν περιέχει πηγή φωτός τάξης ενεργειακής απόδοσης „E“.



## 1. Bu doküman hakkında

- Telif hakları korunmaktadır. Kısmen de olsa basılması, ancak onayımız alınarak mümkündür.
- Teknik gelişmelere hizmet eden değişiklikler yapma hakkı saklıdır.



**Tehlikelere karşı uyarı!**



**Elektrikten kaynaklanan tehlikelere karşı uyarı!**



**Sudan kaynaklanan tehlikelere karşı uyarı!**

## 2. Genel güvenlik uyarıları



**Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması nedeniyle tehlike!**

Bu kılavuzda, cihazın emniyetli kullanımı için önemli bilgiler yer almaktadır. Olası tehlikeler özellikle vurgulanmıştır. Dikkate alınmaması halinde, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- Kılavuzu dikkatli okuyun.
- Güvenlik uyarılarına riayet edin.
- Erişilebilir şekilde saklayın.
- Elektrik akınıyla yapılan çalışmalar, tehlikeli durumlara yol açabilir. Elektrik ileten parçalara dokunmak, elektrik çarpmasına, yanıklara veya ölüme yol açabilir.
- Şebeke gerilimindeki çalışma, yalnızca uzman teknik personel tarafından yapılabilir.
- Ülkeye özgü kurulum yönergeleri ve bağlantı koşulları dikkate alınmalıdır (örn. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-Ö-NORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Onarımlar yalnızca uzman şirketler tarafından yapılabilir.

## 3. Cihaz açıklaması

### Amacına uygun kullanım GL 65 S

- Kızılötesi hareket sensörlü LED lamba.
- İç ve dış mekanda zemine montaj.
- Bir kısıcı anahtara bağlamak için uygun değildir.

### Fonksiyon prensibi

- Kızılötesi sensörü, hareket eden vücutlardan (insanlar, hayvanlar, vb.) yayılan ısı radyasyonunu algılar. Bu ısı radyasyonu, elektronik forma dönüştürülür ve LED lambayı otomatik olarak çalıştırır.
- En güvenli hareket algılama, cihazı hareket yönünün yan tarafına monte ederek yapılır.
- Doğrudan cihazın üzerine doğru yüründüğünde, hareket algılamanın menzili kısıtlanır.
- Engeller (örn. ağaçlar, duvarlar veya cam bölmeler) nedeniyle hareket algılama kısıtlanabilir veya hiç yapılamayabilir.
- Hava koşullarından dolayı ani sıcaklık değişiklikleri, ısı kaynaklarında farklılık oluşturmaz.

### Amacına uygun kullanım GL 65

- LED lamba.
- İç ve dış mekanda zemine montaj.
- Bir kısıcı anahtara bağlamak için uygun değildir.

### Amacına uygun olmayan kullanım

- LED lamba kısılmaz.



**Kısılmaz**

### Teslimat kapsamı GL 65 S (Şekil. 3.1)

- 1 adet kızılötesi hareket sensörlü LED lamba
- 1 imbus anahtar
- 3 dübel
- 3 civata M8 x 70 mm
- 2 civata M6 x 20 mm
- 1 Güvenlik Bilgi Formu
- 1 Hızlı Başlatma Kılavuzu

### Teslimat kapsamı GL 65 (Şekil. 3.2)

- 1 LED lamba
- 1 imbus anahtar
- 3 dübel
- 3 civata M8 x 70 mm
- 2 civata M6 x 20 mm
- 1 Güvenlik Bilgi Formu
- 1 Hızlı Başlatma Kılavuzu

### Ürünün boyutları GL 65 S (Şekil. 3.3)

### Ürünün boyutları GL 65 (Şekil. 3.4)

### Cihazın genel görünümü GL 65 S (Şekil. 3.5)

- A** LED lamba kafası
- B** Sensör ünitesi
- C** Ayar kontrolleri ile lamba kafasının alt tarafı
- D** Bağlantı kutusu
- E** Emniyet vidası
- F** Boru
- G** Ayak

### H Fon ışığı (Şekil. 3.6)

- I** Alacakaranlık ayarı
- J** Zaman ayarı

### Cihazın genel görünümü GL 65 (Şekil. 3.7)

- A** LED lamba kafası
- B** Sensör ünitesi
- C** Lamba kafasının alt tarafı
- D** Bağlantı kutusu
- E** Emniyet vidası
- F** Boru
- G** Ayak

### İşık şiddeti dağılım eğrisi (Şekil. 3.8)

## 4. Elektrik bağlantısı

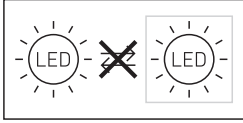
### Devre şemaları (Şekil. 4.1)

Elektrik kablosu, 3 iletkenli bir kablodur:

- L = Faz (genellikle siyah, kahverengi veya gri)
- N = Nötr hattı (genellikle mavimsiyah)
- PE = Topraklama hattı (yeşil/sarı)

Şebeke anahtarının her zaman açık olduğundan emin olunması halinde, cihaz elektriksiz olarak bir şebeke anahtarından sonra da bağlanabilir.

Bu cihazın LED'i değiştirilemez. Gerekliğinde, tüm cihaz değiştirilmelidir.



## 5. Montaj



### Elektrik akımı nedeniyle tehlike!

Elektrik iletken parçalara dokunmak, elektrik çarpmasına, yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Elektrikliyi kapatın ve elektrik beslemesini kesin.
- Elektrikliğin kesik olduğunu, kontrol kalemi ile kontrol edin.
- Elektrik beslemesinin kesik kalacağından emin olun.

### Maddi hasar tehlikesi!

Bağlantı tesisatlarının karıştırılması, kısa devreye yol açabilir.

- Bağlantı tesisatlarını tanımlayın.
- Bağlantı tesisatlarını doğru bağlayın.

### Montaj hazırlığı

- Bütün yapı parçalarında hasar kontrolü yapın. Hasarlar olduğunda, cihazı işletmeye almayın.
- Uygun montaj yerini seçin.
  - Erişim menzili göz önüne alınarak.
  - Hareketlerin algılanmasını göz önüne alınarak.
  - Titreşimsiz.
  - Kapsama alanında engeller yok.
  - Patlama tehlikesi olmayan bölgelerde.
  - Kolay tutuşmayan yüzeylerin üzerinde.
  - Işık kaynağının içine kısa mesafeden (< 30 cm) bakılmayacak şekilde.
  - Diğer LED lambalardan en az 50 cm uzakta.

### Menzil GL 65 S (Şekil. 5.1)

### Hareket yönünün yan tarafında hareket algılaması GL 65 S (Şekil. 5.2)

### Hareket yönünde hareket algılaması GL 65 S (Şekil. 5.3)

### Montaj adımları (Şekil. 5.4)

- Elektrik beslemesinin kapatıldığını kontrol edin.

- Delik yerlerini işaretleyin.

- Delikleri delin (Ø 8 mm) ve dübelleri yerleştirin. (Şekil. 5.5)

- Ayağı vidalayın. (Şekil. 5.6)

- Bağlantı kutusunu açın. (Şekil. 5.7)

- Elektrik beslemesini devre şemasına göre bağlayın. (Şekil. 5.8)

→ „4. Elektrik bağlantısı“

- Bağlantı kutusunu kapatın. (Şekil. 5.9)

- Lambayı oturtun. (Şekil. 5.10)
- Emniyet vidalarını vidalayın.

- Elektrik beslemesini açın. (Şekil. 5.11)
- Fonksiyonları ayarlayın.

→ „6. Fonksiyon“

## 6. Fonksiyon

### GL 65 S (Şekil. 6.1)

- LED lamba kafasını çıkartın.
- Ayarları yapın.

### Fabrika ayarları

- Zaman ayarı: 5 saniye
- Alacakaranlık ayarı: Gün ışığı işletimi 1.000 Lux
- Fon ışığı: KAPALI

### Fon ışığı (H)

Off Standart program

- Yumuşak ışık başlatma / fon ışığı yok

### Yumuşak ışık başlatma nedir?

Sensörlü lambanın yumuşak ışık başlatma fonksiyonu bulunur. Bu fonksiyon sayesinde, ışık açıldığı an lamba azami ışık gücü ile yanmaz ve ancak çok kısa bir süre içinde aralıksız % 100 oranına yükseltilir. Aynı şekilde ışık kapatıldığında da anında sönmeyiz ve yavaşça kapanır.



### 12 Konforlu tasarruf programı

Yumuşak ışık başlatma + fon ışığı, gece yarısına kadar Ayarlanan alacakaranlık değerinden itibaren, gece yarısına kadar fon ışığı AÇIK

### Konforlu tasarruf programı nasıl çalışır?

Sensörlü lambada saat entegre edilmemiştir; gece yarısı sadece, karanlık aşamalarının uzunluğuna bağlı olarak belirlenir. Bu nedenle kusursuz bir fonksiyon için, sensörlü lambanın bu süre dahilinde elektrik beslemesine sürekli bağlı olması önemlidir. İlk gece boyunca (ölçüm aşaması) fon ışığı, komple aktif durumdadır. Değerler, elektrik kesintisinden etkilenmeden kaydedilir. Program sırasında, elektrikliğin kesilmemesini öneriyoruz. Değerler birkaç gece boyunca belirlenir. Böylece muht. bir hata durumuna karşın sensörlü lambanın kapanma süresinin gece yarısına doğru değişim gösterip göstermediği, birkaç gece boyunca gözlemlenmiş olur.

## Konfor programı

Yumuşak ışık başlatma + fon ışığı

Ayarlanan alacakaranlık değeriyle birlikte fon ışığı AÇIK

## Fon ışığı nedir?

Fon ışığı, yak. %10 ışık gücüyle bir sürekli gece aydınlatmasına olanak tanır. Ancak kapsama alanında hareket algılanması halinde ışık (ayarlanmış olan süre boyunca) maksimum ışık gücüne (% 100) getirilir. Ardından lamba, tekrar fon ışığında çalıştırılır (yak. % 10).

## NM Nightmatic programı

Yumuşak ışık başlatma, fon ışığı yok, hareket değerdendirme yok. Parlaklık değerinin altına düştüğünde % 100 çalıştırma.

## Alacakaranlık ayarı (I)

Devreye girme parlaklığı (alacakaranlık), yak. 2 – 2.000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilir.

- ☀ = Gün ışığı işletimi (parlaklıktan bağımsız)
- ☾ = Alacakaranlık işletimi (yak. 2 Lux)

Kapsama alanının ayarı sırasında ve gün ışığında fonksiyon testi için, ayar düğmesi ☀ konumunda durmalıdır.

## Zaman ayarı (J)

Kapatma gecikmesi, yak. 5 saniye ile maks. 15 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilir. Algılanan her hareketle birlikte ışık yeniden açılır.

**Not:** LED lambanın her durduruluşunu takiben yak. 1 saniye boyunca yeni bir hareket algılanması yapılamaz. Bunun ardından LED lamba, hareket halinde ışığı tekrar açar.

Algılama alanının ayarlanması sırasında ve fonksiyon testi için, en kısa sürenin ayarlanması önerilmektedir.

## Sürekli ışık işletimi GL 65 S (Şekil. 6.2)

### 1) Sürekli ışığın açılması:

- Anahtarı 2 defa KAPA ve AÇ.
- LED lamba 4 saat süreyle sürekli ışığa ayarlanır. Ardından, otomatik olarak tekrar sensörlü işleme geçer.

### 2) Sürekli ışığın kapatılması:

- Anahtarı 1 defa KAPA ve AÇ.
- LED lamba kapanır ya da sensörlü işleme geçer.

## Önemli:

Anahtarlama işlemleri 0,2 ile 1 saniye aralığında yapılmalıdır.

## 7. Bakım ve koruma

Cihaz bakım gerektirmez.



**Elektrik akımı nedeniyle tehlike!**

Elektrik ileten parçalara suyun teması, elektrik çarpmasına, yanıklara veya ölüme yol açabilir.

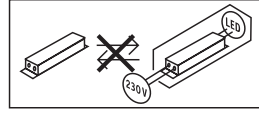
- Cihazı yalnızca kuru haldeyken temizleyin.

## Maddi hasar tehlikesi!

Yanlış temizlik maddeleri nedeniyle, cihaz zarar görebilir.

- Cihazı, deterjan kullanmadan hafif nemli bir bezle temizleyin.

## Önemli: İşletim cihazı değiştirilemez.



## 8. Tasfiye

Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.



**Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!**

## Sadece AB ülkeleri için:

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar için geçerli olan Avrupa yönergese ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılmayacak haldaki elektrikli cihazların ayrı toplanması ve bir çevre dostu geri dönüşüme gönderilmesi zorunludur.

## 9. Üretici garantisi

Bu STEINEL ürünü, büyük bir itinayla üretilmiş, fonksiyon ve güvenlik kontrolleri geçerli talimatlar uyarınca yapılmış ve ardından bir numune kontrolüne tabi tutulmuştur. STEINEL, kusursuz nitelik ve fonksiyon garantisini vermektedir.

Garanti süresi 36 ay olup, kullanıcıya satış tarihi itibarıyla başlar. Malzeme ve fabrikasyon hatalardan kaynaklanan kusurlar tarafımızca giderilmektedir; garanti hizmeti, tercihi-mize bağlı olarak kusurlu parçaların onarımı veya değişimi şeklinde gerçekleşir. Garanti hizmeti, aşınma parçalarındaki hasarları, usulüne aykırı uygulama veya bakım sonucunda meydana gelen hasar ve kusurları kapsamaz. Yabancı cisimlere yansıyan dolaylı zararlar, garanti kapsamı dışındadır. Garanti yükümlülüğü ancak, cihazın açılmamış halde kısa hata açıklaması, kasa fişi veya faturasıyla (satış tarihi ve satıcı kaşesi) birlikte, tam ambalajlanmış şekilde ilgili servis istasyonuna gönderilmesi durumunda geçerlidir.

**Onarım servisi:** Garanti süresinin dolması veya garanti kapsamına girmeyen kusurlar halinde, onarım olanağı konusunda lütfen en yakın servis istasyonuna danışınız.

**3 YIL**  
ÜRETİCİ  
GARANTİSİ

## 10. Sorun giderme

### Cihazda elektrik yok.

- Sigorta çalıştırılmamış veya arızalı.
  - Sigortayı çalıştırın.
  - Arızalı sigortayı değiştirin.
- Kablo kopuk.
  - Kabloyu avometre ile gözden geçirin.
- Elektrik kablosunda kısa devre.
  - Bağlantıları gözden geçirin.
- Muhtemelen, mevcut elektrik anahtarı kapalı.
  - Elektrik anahtarını çalıştırın.

### Cihaz devreye girmiyor.

- Alacakaranlık ayarı yanlış seçilmiş.
  - Alacakaranlık ayarını yeniden yapın.
- Elektrik anahtarı KAPALI.
  - Elektrik anahtarını yeniden ayarlayın.
- Sigorta çalıştırılmamış veya arızalı.
  - Sigortayı çalıştırın.
  - Arızalı sigortayı değiştirin.
- Hızlı hareketler, arızaların minimuma indirilmesi amacıyla bastırılıyor veya algılama alanı çok küçük ayarlanmış ya da doğru değil.
  - Algılama alanını kontrol edin ve ayarlayın.
- Işık kaynağı arızalı.

- Işık kaynağı değiştirilemez. Cihazı komple değiştirin.

### Cihaz kapanmıyor.

- Algılama alanında sürekli hareket var.
  - Algılama alanını kontrol edin.
  - Gerektiğinde, algılama alanını sınırlayın veya değiştirin.

### Cihaz istem dışı çalışıyor.

- Cihaz harekete karşı güvenli monte edilmemiş.
  - Cihazı sıkı monte edin.
- Hareket mevcut, ancak izleyici tarafından algılanmıyor (duvar arkasında hareket, lambanın çok yakınında küçük bir objenin hareketi vb.).
  - Alanı kontrol edin.
  - Gerektiğinde, algılama alanını sınırlayın veya değiştirin.

## 11. Teknik özellikler

Boyutlar (Y x Ø)	770 x 180 mm
Elektrik bağlantısı	220 – 240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (Sensör)	GL 65 S 0,25 W
Çekilen güç (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 S 8,50 W
Işık akımı	575 lm
Verim	GL 65 S 66 lm / W GL 65 S 68 lm / W
Renk sıcaklığı	3.000 K
Renk dönüşüm indeksi	Ra = 80
Renk tutarlılığı SDCM	Başlangıç değeri: 6
Işık şiddeti dağılımı	Şekil. 3.8
Ortalama nominal hizmet ömrü	L70B50 25 °C sıcaklıkta: > 36.000 saat
Algılama sistemi	GL 65 S: Pasif kızılötesi
Kapsama açısı	GL 65 S: 180°
Algılama menzili	GL 65 S: maks. 8 m teğetsel
Alacakaranlık ayarı	5GL 65 S: 10 – 2.000 lux
Fon ışığı	GL 65 S: 10 %
Zaman ayarı	GL 65 S: 5 sn – 15 dak
Koruma türü	IP 44
Koruma sınıfı	I
Ortam sıcaklığı	-20 ila +40 °C
Enerji verimliliği sınıfı	Bu ürün, enerji verimliliği sınıfı "E" olan bir ışık kaynağı içerir.

## 1. Tudnivaló a dokumentummal kapcsolatban

- Szerzői jogvédelem alatt áll. Sokszorosítani, kivonatosan is, csak az engedélyünkkel szabad.
- A műszaki fejlődést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.



**Figyelmeztetés veszélyekre!**



**Figyelmeztetés áram miatti veszélyekre!**



**Figyelmeztetés víz miatti veszélyekre!**

## 2. Általános biztonsági útmutatások



**A használati útmutató figyelmen kívül hagyásának veszélye!**

Az útmutató fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos kezeléséhez. Kiemelten figyelmeztet a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- Figyelmesen olvassa el az útmutatót.
- Hajtsa végre a biztonsági óvintézkedéseket.
- Tartsa azokat jól hozzáférhető helyen.
- Áram alatt végzett munka veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet. Áram alatt lévő alkatrészek megérintése áramütéshez, égési sérülésekhez vagy halálos baleset-höz vezethet.
- Hálózati feszültségen munkát csak szakképzett szakemberek végezhetnek.
- Tartsa be az adott országban hatályos villanyszerelési előírásokat és bekötési feltételeket (pl. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Csak szaküzemek általi javítás megengedett.

## 3. A készülék ismertetése

### Rendeltetészerű használat GL 65 S

- LED-lámpa infravörös mozgásérzékelővel.
- Bel- és kültéri használatra alkalmas, talajra szerelhető.
- Fényerőszabályzó nem csatlakoztatható.

### Működési elv

- Az infravörös érzékelő a mozgó testek (pl. emberek, állatok) által kibocsátott hősugárzást érzékeli. Az eszköz a felfogott hősugárzást elektronikus jellel alakítja, és ennek segítségével önműködően bekapcsolja a LED lámpát.
- A mozgásérzékelés akkor a leghatékonyabb, ha a készüléket a mozgás oldalról történő érzékeléséhez szerelik fel.
- A mozgásérzékelés hatótávolsága korlátozott, ha a mozgás iránya közvetlenül a készülék felé mutat.
- Akadályok (pl. fák, falak vagy üvegek) miatt a mozgásérzékelés korlátozott vagy lehetetlen lehet.
- Az időjárás által kiváltott hirtelen hőmérsékletválto-

zásokat a készülék nem tudja megkülönböztetni a hőforrásoktól.

### Rendeltetészerű használat GL 65

- LED-lámpa.
- Bel- és kültéri használatra alkalmas, talajra szerelhető.
- Fényerőszabályzó nem csatlakoztatható.

### Nem rendeltetészerű használat

- A LED-lámpa fényereje nem szabályozható.



**Nem szabályozható fényerejű**

### Szállítási terjedeleml GL 65 S (Ábra. 3.1)

- 1 LED-lámpa infravörös mozgásérzékelővel
- 1 imbuszkulcs
- 3 tipli
- 3 csavar M8 x 70 mm
- 2 csavar M6 x 20 mm
- 1 biztonsági adatlap
- 1 gyorsindítási útmutató

### Szállítási terjedeleml GL 65 (Ábra. 3.2)

- 1 LED-lámpa
- 1 imbuszkulcs
- 3 tipli
- 3 csavar M8 x 70 mm
- 2 csavar M6 x 20 mm
- 1 biztonsági adatlap
- 1 gyorsindítási útmutató

### Termékméretel, GL 65 S (Ábra. 3.3)

### Termékméretel, GL 65 (Ábra. 3.4)

### A készülék áttekintése, GL 65 S (Ábra. 3.5)

- A LED-lámpafej
- B Érzékelő egység
- C Lámpafej alsó oldal forgószabályzókkal
- D Csatlakozódoboz
- E Biztosítócsavar
- F Cső
- G Láb

### H Alapfény (Ábra. 3.6)

- I Alkonykapcsoló-beállítás
- J Időbeállítás

### A készülék áttekintése, GL 65 (Ábra. 3.7)

- A LED-lámpafej
- B Érzékelő egység
- C Lámpafej alsó oldal
- D Csatlakozódoboz
- E Biztosítócsavar
- F Cső
- G Láb

### Fényerő-eloszlási görbe (Ábra. 3.8)

## 4. Elektromos csatlakozás

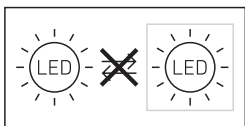
### Kapcsolási rajzok (Ábra. 4.1)

A hálózati betápvezeték 3-erű kábelből áll:

- L** = fázis (többnyire fekete, barna vagy szürke)
- N** = nulla vezető (többnyire kék)
- PE** = védővezető (zöld/sárga)

A berendezés elektromosan csatlakoztatható hálózati kapcsoló után is, ha biztosítva van, hogy a hálózati kapcsoló állandóan be van kapcsolva.

Ennek a berendezésnek a LED-je nem cserélhető. Szükség esetén a komplett berendezést ki kell cserélni.



## 5. Szerelés



### Áramütés veszélye!

Áram alatt lévő alkatrészek megérintése áramütéshez, égési sérülésekhez vagy halálos balesethez vezethet.

- Kapcsolja le az áramot és szakítsa meg a ráadott feszültséget.
- Feszültségjelzővel ellenőrizze, hogy a készüléken tényleg nincs feszültség.
- Gondoskodjon róla, hogy ne kapcsolhassák vissza a feszültségellátást.

### Anyagi károk veszélye!

A hálózati kábelek felcserélése rövidzárlathoz vezethet.

- Azonosítsa be a csatlakozóvezetéseket.
- Helyesen kösse össze a hálózati kábeleket.

### Előkészületek a szerelés megkezdése előtt

- Minden alkatrészt ellenőrizzen sérülés szempontjából. Sérülések esetén ne vegye használatba a berendezést.
- Válasszon ki egy alkalmas felszerelési helyet.
  - A hatótávolság figyelembevételével.
  - A mozgásérzékelés figyelembevételével.
  - Rázkódásmentes.
  - Az érzékelési tartomány akadálymentes.
  - Ne szerelje fel robbanásveszélyes területre.
  - Ne helyezze gyúlékony felületekre.
  - Ne lehessen a fényforrásba nézni közelről (< 30 cm).
  - Legalább 50 cm távolságra más LED-lámpáktól.

### Hatótávolság, GL 65 S (Ábra. 5.1)

### A mozgás oldalról történő érzékelése, GL 65 S (Ábra. 5.2)

### A mozgás menetirányban történő érzékelése, GL 65 S (Ábra. 5.3)

### A szerelés lépései (Ábra. 5.4)

- Ellenőrizze, hogy kikapcsolták-e a tápfeszültséget.
  - Jelölje be a furatok helyét.
  - Fúrja ki a furatokat (Ø 8 mm) és rakja be a tipliket. (Ábra. 5.5)
  - Csavarozza fel a lábat. (Ábra. 5.6)
  - Csavarozza fel a csatlakozódobozt. (Ábra. 5.7)
  - Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a kapcsolási rajz szerint. (Ábra. 5.8)
  - Csavarozza hozzá a csatlakozódobozt. (Ábra. 5.9)
  - Tegye fel a lámpát. (Ábra. 5.10)
  - A rögzítő csavarokat csavarja be.
  - Kapcsolja be az áramellátást. (Ábra. 5.11)
  - Állítsa be a működést.
- „6. Működés“

## 6. Működés

### GL 65 S (Ábra. 6.1)

- Csavarozza le a LED-lámpafejet.
- Végezze el a beállításokat.

### Gyári beállítások

- Időbeállítás: 5 másodperc
- Alkonykapcsoló-beállítás: nappali üzem 1.000 lux
- Alapfény: KIKAPCSOLVA

### Alapfény (H)

Off Alaprogram

- Lágy bekapcsolás / alapfény nélkül

### Mi az a lágy bekapcsolás?

A mozgásérzékelős lámpa ún. lágy-bekapcsolási funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy bekapcsoláskor nem kapcsol azonnal teljes teljesítményre, hanem a fényerősséget rövid időn belül folyamatosan 100 %-ra szabályozza. Kikapcsoláskor ugyanígy lassan szabályozza le a fényerőt.

### Takarékos kényelmi program

Lágy bekapcsolás + alapfény éjfélig  
Alapfény bekapcsolása a beállított szűrületi értéktől éjfélig

### Hogyan működik a kényelmi program?

A mozgásérzékelős lámpa nem rendelkezik beépített órával, az éjszaka közepét csak a sötét időszakok hossza alapján határozza meg. Ezért a kifogástalan működéshez elengedhetetlen, hogy a mozgásérzékelős lámpa ez alatt folyamatosan feszültség alatt legyen. Az első éjszaka (a beemelési időszak alatt) a lámpa folyamatosan alapfényerővel ég. Az értékeket a lámpa feszültségkiesés esetén is tárolja. Javasoljuk, hogy a program működése alatt ne szakítsa meg az áramellátást. A lámpa az értékeket több éjszakán át tartó működés alapján határozza meg. Ezért esetleges meghibásodás esetén célszerű több éjszaka megfigyelni, hogy a mozgásérzékelős lámpa kikapcsolási ideje éjfél felé közeledve megváltozik-e.

## Kényelmi program

Lágy bekapcsolás + alapfény

Alapfény bekapcsolása a beállított szürkületi értékről indulva.

### Mi az alapfény?

Az alapfény kb. 10 %-os fényerővel egész éjszaka folyamatosan ég. A fény csak az érzékelési tartományban észlelt mozgás esetén kapcsol maximális (100 %-os) teljesítményre (a beállított ideig). Ezután a lámpa ismét az alapfényre (10 %) kapcsol.

### NM Nightmatic program

Lágy bekapcsolás alapfény és mozgásérzékelés nélkül  
Amikor a fényerősség elmarad a beállított értéktől, a lámpa 100 %-os fényerővel világít.

### Alkonykapcsoló-beállítás (I)

A működésbe lépéshez szükséges fényerő (szürkület) fokozatmentesen állítható kb. 2 lux-tól 2.000 lux-ig.

- ☀ = nappali üzem (fényerőtől független)
- ☾ = alkony-üzemmód (kb. 2 lux)

Az érzékelési terület beállításakor és a nappali fénynél végzett működéspróbánál a szabályozó gombnak ☀-n kell állnia.

### Időbeállítás (J)

A kikapcsolás-késletetés kb. 5 mp és max. 15 perc között fokozatmentesen beállítható. A világítás minden mozgás hatására ismételtén bekapcsol.

**Megjegyzés:** A LED-es lámpa minden egyes lekapcsolása után kb. 1 másodperc időtartamig nem lehetséges az újabb mozgásérzékelés. Ezután tud a LED-es lámpa mozgás esetén újra világítást kapcsolni.

Az érzékelési tartomány finombeállítása és működésellenőrzés esetén javasoljuk a legrövidebb idő beállítását.

### Folyamatos világítási funkció GL 65 S (Ábra. 6.2)

#### 1) Folyamatos világítás bekapcsolása:

- Kapcsoló 2-szer KI és BE.

A LED-lámpa 4 óra folyamatos világításra van beállítva.

Utána automatikusan ismét érzékelős üzemmódba kapcsol át.

#### 2) Folyamatos világítás kikapcsolása:

- Kapcsoló 1 x KI és BE.

A LED-lámpa kialszik, ill. érzékelő üzemmódba kapcsol át.

Fontos:

A kapcsolásokat 0,2 és 1 másodperc közötti időtartamon belül kell elvégezni.

## 7. Ápolás és karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.



### Áramütés veszélye!

Áram alatt lévő alkatrészek vízzel való érintkezése áramütéshez, égési sérülésekhez vagy halálos balesetnek vezethet.

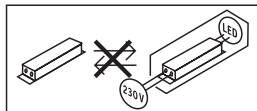
- A berendezést csak száraz állapotában tisztítsa.

### Anyagi károk veszélye!

A rosszul megválasztott tisztítószer megrongálhatja a készüléket.

- A berendezést egy gyengén benedvesített ruhával, tisztítószer használata nélkül tisztítsa.

**Fontos: A vezérlőmű nem cserélhető.**



## 8. Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



### Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétkébe!

#### Csak az EU-országok esetében:

A használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó hatályos európai irányelvek értelmében és azok nemzeti jogrendszerbe történő átültetése szerint a már nem működőképes elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell környezetbarát újrahasznosításukról.

## 9. Gyári garancia

Ezt a Steinel-terméket a legnagyobb gondossággal gyártották, működését és biztonságosságát az érvényes előírások szerint bevizsgálták, majd szűrőpróba szerűen ellenőrizték. A Steinel garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre.

A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás alkatrész megjavítása vagy kicserélése. A garancia nem vonatkozik a kopóalkatrészekre bekövetkező károkra, valamint az olyan károkra és hiányosságokra, amelyek a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás miatt következnek be. Idegen objektumon keletkező következményes károk ki vannak zárva a garancia köréből.

Garanciát csak akkor vállalunk, ha a készüléket szétszereletlen állapotban jól becsomagolják, mellékelik a hiba rövid leírását, a (vásárlás időpontjával és a kereskedő pecsétjével ellátott) pénztárblokkot vagy számlát, és ezeket elküldik az illetékes szerviznek.

**Javító szolgálat:** A garanciaidő lejárta után, vagy a garancia hatálya alá nem tartozó hiányosságok esetén tudakolja meg az Önhöz legközelebb eső szervizünkben, hogy milyen lehetőségei vannak a helyreállításra.

**3 ÉV**  
GYÁRTÓI  
GARANCIA

## 10. Hibaelhárítás

### A berendezés nem kap feszültséget

- A biztosíték nincs bekapcsolva vagy hibás.
  - Kapcsolja be a biztosítékot.
  - Cserélje ki a hibás biztosítékot.
- A vezeték megszakadt.
  - Ellenőrizze a vezetékvezetést feszültségvizsgálóval.
- Rövidzárlat a hálózati betáplozatban.
  - Ellenőrizze a csatlakozásokat.
- Az esetleges hálózati kapcsoló ki van kapcsolva.
  - Kapcsolja be a hálózati kapcsolót.

### Nem kapcsol be a készülék.

- Az alacsonykapcsoló beállítása hibás.
  - Állítsa be újra az alacsonykapcsoló-beállítást.
- A hálózati kapcsoló ki van kapcsolva.
  - Állítsa be a hálózati kapcsolót.
- A biztosíték nincs bekapcsolva vagy hibás.
  - Kapcsolja be a biztosítékot.
  - Cserélje ki a hibás biztosítékot.
- A zavar minimálisra csökkentése érdekében a berendezés figyelmen kívül hagyja a gyors mozgásokat, vagy túl kicsi vagy nem megfelelő az érzékelési tartomány.
  - Ellenőrizze, és állítsa be az érzékelési területet.
- Hibás a fényforrás.
  - Nem cserélhető a fényforrás. Cserélje ki a komplett készüléket.

### Nem kapcsol ki a készülék.

- Folyamatos mozgás az érzékelési tartományban.
  - Ellenőrizze az érzékelési területet.
  - Szükség esetén korlátozza vagy módosítsa az érzékelési tartományt.

### A berendezés szükségtelenül bekapcsol.

- A felszerelt berendezés nincs biztosítva mozgás ellen.
  - Rögzítve szerelje fel a berendezést.
- Ugyan mozgás történt, de a mozgásfigyelő nem ismerte fel (fal mögötti mozgás, kicsi tárgy mozgása az izzó közvetlen közelében stb.).
  - Ellenőrizze az érzékelési tartományt.
  - Szükség esetén korlátozza vagy módosítsa az érzékelési tartományt.



## 11. Műszaki adatok

Méretetek (Ma × Ø)	770 × 180 mm
Hálózati csatlakozó	220–240 V, 50/60 Hz
Készenlét (P <sub>sp</sub> ) (érezkelő)	GL 65 S 0,25 W
Teljesítményfelvétel (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 S 8,50 W
Fényáram	575 lm
Hatásfok	GL 65 S 66 lm / W GL 65 S 68 lm / W
Színhőmérséklet	3.000 K
Színvisszaadási mutató	Ra = 80
Színkonzisztencia SDCM	Kiindulási érték: 6
Fényerőeloszlás	Ábra. 3.8
Közepes mérési élettartam	L70B50 25 °C esetén: > 36.000 óra.
Érzékelők	GL 65 S: passzív infravörös
Érzékelési szög	GL 65 S: 180°
Érzékelési hatótávolság	GL 65 S: max. 8 m érintőlegesen
Alkonykapcsoló-beállítás	5GL 65 S: 10–2.000 lux
Alapfény	GL 65 S: 10 %
Időbeállítás	GL 65 S: 5 s–15 perc
Védelmi osztály	IP 44
Védelmi osztály	I
Környezeti hőmérséklet	-20 és +40 °C között
Energiahatékonysági osztály	Ez a termék „E” energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

## 1. K tomuto dokumentu

- Chráněno autorským právem. Dotisk, i částečný, jen s naším souhlasem.
- Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny.



**Varování před nebezpečím!**



**Varování před ohrožením elektrickým proudem!**



**Varování před ohrožením vodou!**

## 2. Všeobecné bezpečnostní pokyny



**Nebezpečí vyplývající z nedodržování návodu k použití!**

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečnou manipulaci s přístrojem. Na možná nebezpečí je upozorněno zvláště. Nedodržování může vést ke smrti nebo těžkým poraněním.

- Pozorně si přečíst návod.
- Řídit se bezpečnostními pokyny.
- Musí být stále přístupný.
- Zacházení s elektrickým proudem může vést k nebezpečným situacím. Při kontaktu s vodivými díly může dojít k úrazu elektrickým proudem, popáleninám nebo smrti.
- Práce na síťovém napětí může provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Je třeba dodržovat předpisy pro instalaci elektrických zařízení a podmínky jejich připojení dle ČSN (např. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Používat jen originální náhradní díly.
- Opravy mohou provádět jen specializované provozy.

## 3. Popis přístroje

### Používání v souladu s určením GL 65 S

- Svítidlo LED s infračerveným pohybovým senzorem.
- Montáž na podlahu ve vnitřní a venkovní oblasti.
- Není vhodné pro připojení k tlumicímu regulátoru.

### Princip funkce

- Infračervený senzor zaznamenává tepelné záření vydávané pohybujícími se těly (např. osob, zvířat). Tepelné záření se pak elektronicky převádí na signál a automaticky zapíná svítidlo LED.
- Nejbezpečnějšího zaznamenávání pohybu se dosáhne montáží přístroje bočně ke směru chůze.
- Dosah zachycení pohybu je omezen, kráčíte-li přímo k přístroji.
- Překážky (např. stromy, zdi nebo skleněné tabule) mohou omezit nebo znemožnit zachycení pohybu.
- Náhlé výkyvy teploty způsobené povětrnostními vlivy nemohou být odlišeny od účinku zdrojů tepla.

### Používání v souladu s určením GL 65

- Svítidlo LED.

- Montáž na podlahu ve vnitřní a venkovní oblasti.
- Není vhodné pro připojení k tlumicímu regulátoru.

### Používání, které není v souladu s určením

- Svítidlo LED bez stmívání.



**Bez stmívání**

### Rozsah dodávky GL 65 S (Obr. 3.1)

- 1 svítidlo LED s infračerveným pohybovým senzorem
- 1 inbusový klíč
- 3 hmoždinky
- 3 šrouby M8 x 70 mm
- 2 šrouby M6 x 20 mm
- 1 bezpečnostní list
- 1 rychlý start

### Rozsah dodávky GL 65 (Obr. 3.2)

- 1 svítidlo LED
- 1 inbusový klíč
- 3 hmoždinky
- 3 šrouby M8 x 70 mm
- 2 šrouby M6 x 20 mm
- 1 bezpečnostní list
- 1 rychlý start

### Rozměry výrobku GL 65 S (Obr. 3.3)

### Rozměry výrobku GL 65 (Obr. 3.4)

### Přehled zařízení GL 65 S (Obr. 3.5)

- A** Hlava svítidla LED
- B** Sensorová jednotka
- C** Spodní strana hlavy svítidla s otočnými regulátory
- D** Připojovací box
- E** Pojistný šroub
- F** Trubka
- G** Podstavec

### H Základní světlo (Obr. 3.6)

- I** Soumrakové nastavení
- J** Časové nastavení

### Přehled zařízení GL 65 (Obr. 3.7)

- A** Hlava svítidla LED
- B** Sensorová jednotka
- C** Spodní strana hlavy svítidla
- D** Připojovací box
- E** Pojistný šroub
- F** Trubka
- G** Podstavec

### Křivka rozložení svítivosti (Obr. 3.8)

## 4. Elektrické připojení

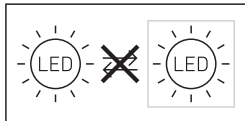
### Schémata zapojení (Obr. 4.1)

K připojení k elektrické síti použijte třípólový kabel:

- L** = fázový vodič (většinou černý, hnědý nebo šedý)
- N** = neutrální vodič (většinou modrý)
- PE** = ochranný vodič (zelenožlutý)

Přístroj může být také elektricky připojen po síťovém vypínači, jestliže je zajištěno, že je síťový vypínač stále zapnutý.

Nelze vyměnit LED tohoto přístroje. V případě potřeby vyměnit celý přístroj.



### Postup při montáži (Obr. 5.4)

- Zkontrolovat, zda je vypnutý přívod napětí.
- Vyznačit otvory k vrtání.
- Vyvrtat otvory (Ø 8 mm) a vložit hmoždinky. (Obr. 5.5)
- Našroubovat podstavec. (Obr. 5.6)
- Našroubovat připojovací box. (Obr. 5.7)
- Přívodní síťové vedení připojit podle schématu zapojení. (Obr. 5.8)  
→ „4. Elektrické připojení“
- Zašroubovat připojovací box. (Obr. 5.9)
- Nasadit svítidlo. (Obr. 5.10)
- Našroubovat pojistné šrouby.
- Zapnout napájení elektrickým proudem. (Obr. 5.11)
- Nastavit funkce.  
→ „6. Funkce“

## 5. Montáž



### Ohrožení elektrickým proudem!

Při kontaktu s vodivými díly může dojít k úrazu elektrickým proudem, popáleninám nebo smrti.

- Vypnout proud a přerušit přívod napětí.
- Zkoušečkou napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Zajistit, aby přívod napětí zůstal přerušeny.

### Nebezpečí věcných škod!

Záměna připojovacího vedení může vést ke zkratu.

- Identifikovat připojovací vedení.
- Správně spojit připojovací vedení.

### Příprava k montáži

- Zkontrolovat poškození u všech konstrukčních dílů. Při poškození přístroj nepoužívejte.
- Vybrat vhodné místo montáže.
  - Při zohlednění dosahu.
  - Při zohlednění zachycení pohybu.
  - Bez otřesů.
  - Oblast záchytu musí být bez překážek.
  - Ne do oblastí ohrožených výbuchem.
  - Ne na povrchy, které patří mezi snadno vznítilné.
  - Nedívat se do světelného zdroje z krátké vzdálenosti (< 30 cm).
  - Vzdálenost minimálně 50 cm od ostatních svítidel LED.

### Dosah GL 65 S (Obr. 5.1)

### Zaznamenávání pohybu bočně ke směru chůze GL 65 S (Obr. 5.2)

### Zaznamenávání pohybu ve směru chůze GL 65 S (Obr. 5.3)

## 6. Funkce

### GL 65 S (Obr. 6.1)

- Odšroubovat hlavu svítidla LED.
- Provést nastavení.

### Nastavení v výrobě

- Časové nastavení: 5 sekund
- Soumrakové nastavení: provoz za denního světla 1.000 lx
- Základní světlo: VYP

### Základní světlo (H)

#### Off Standardní program

- Pozvolné rozjasňování světla / bez základního světla

### Co je to pozvolné rozjasňování světla?

Senzorové svítidlo je vybaveno funkcí umožňující pozvolné rozjasňování světla. To znamená, že se světlo po zapnutí nesepe ne přímo na maximální výkon, ale během velmi krátké doby se vždy zvýší jas až na 100 %. Stejným způsobem probíhá snižování výkonu světla při jeho vypnutí.



### <sup>112</sup> Komfortní úsporný program

Pozvolné rozjasňování světla + základní světlo do půlnoci  
Základní světlo se zapíná od nastavené soumrakové hodnoty až do půlnoci

### Jak funguje komfortní úsporný program?

Nejsou-li v senzorovém svítidle integrovány žádné hodiny, pak bude polovina noci stanovena jen podle délky trvání tmy. K zachování dobré funkce je nezbytné, aby bylo senzorové svítidlo během této doby trvale napájeno napětím. Během první noci (fáze měření) je základní světlo plně aktivní. Hodnoty jsou k ochraně před výpadkem sítě uloženy. Doporučujeme, aby nebylo napětí v programu přerušeno. Hodnoty budou zjišťovány po několik nocí.

Proto by mělo být senzorové svítidlo v případě eventuální poruchy několik nocí sledováno, zda se doba vypnutí mění směrem k půlnoci.

### **Komfortní program**

Pozvolné rozjasňování světla + základní světlo.  
Základní světlo se zapíná od nastavené soumrakové hodnoty

### **Co je to základní světlo?**

Základní světlo umožňuje trvalé noční osvětlení se světelným výkonem přibližně 10 %. Teprve při pohybu v oblasti záchytu bude světlo (po nastavenou dobu) přepnuto na maximální světelný výkon (100 %). Poté se svítidlo zase přepne na základní světlo (asi 10 %).

### **NM Program Nightmatic**

Pozvolné rozjasňování světla, bez základního světla, bez vyhodnocení pohybu 100 % zapínání při nedosažení hodnoty jasu.

### **Soumrakové nastavení (I)**

Reakční hodnota jasu (stmívání) může být plynule nastavena na přibližně na asi 2 až 2.000 lx.

- ☀ = provoz za denního světla (nezávisle na jasu)
- ☾ = provoz za soumraku (asi 2 lx)

Při nastavování oblasti záchytu a provádění funkční zkoušky za denního světla musí být otočný regulátor nastaven na ☀.

### **Časové nastavení (J)**

Zpoždění vypnutí je možno nastavit plynule v rozmezí od asi 5 sekund do max. 15 minut. Každý zaznamenaný pohyb znovu zapne osvětlení.

**Upozornění:** Po vypnutí svítidla LED není možné po dobu asi 1 sekundy opětovně zachycování pohybu. Poté může svítidlo LED při pohybu zase zapnout světlo.

K seřízení oblasti záchytu a pro funkční test se doporučuje nastavit nejkratší čas.

### **Provoz trvalého osvětlení GL 65 S (Obr. 6.2)**

#### **1) Zapnutí trvalého osvětlení:**

- Vypínač 2x vypnout a zapnout.
- Svítidlo LED se na 4 hodiny nastaví na trvalé osvětlení. Poté opět automaticky přejde do senzorového provozu.

#### **2) Vypnutí trvalého osvětlení:**

- Vypínač 1x vypnout a zapnout.
- Svítidlo LED zhasne, popř. přejde do senzorového provozu.

### **Důležité:**

Spínání musí být provedeno v rozmezí od 0,2 do 1 sekundy.

## 7. Údržba a ošetřování

Přístroj je bezúdržbový.



**Ohrožení elektrickým proudem!**

Kontakt vody s vodivými díly může vést k úrazu elektrickým proudem, popáleninám nebo smrti.

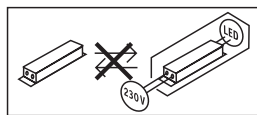
- Přístroj čistěte pouze, když je suchý.

### **Nebezpečí věcných škod!**

Použitím nesprávného čisticího prostředku může být přístroj poškozen.

- Přístroj vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou bez čisticích prostředků.

**Důležité:** Provozní přístroj nelze vyměnit.



## 8. Likvidace

Elektrická zařízení, příslušenství a obaly musí být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.



**Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!**

### **Jen pro země EU:**

V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedení do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení separována a odevzdána k ekologickému opětovnému zhodnocení.

## 9. Záruka výrobce

Tento výrobek firmy Steinel je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma Steinel přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost.

Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně chybného dílu dle našeho výběru. Záruka se nevztahuje na škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody a vady zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrženka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

**Servisní opravy:** Po uplynutí záruční doby nebo v případě závad bez nároku na záruku se ve vašem nejbližším servisu zeptejte na možnost opravy.

**3 LETÁ**  
ZÁRUKA  
VÝROBCE

## 10. Odstranění poruch

### Přístroj bez napětí.

- Pojistka není zapnutá nebo je poškozená.
  - Zapnout pojistku.
  - Vyměnit poškozenou pojistku.
- Vedení přerušené.
  - Zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí.
- Zkrat v přívodním síťovém vedení.
  - Zkontrolovat připojení.
- Eventuálně vypnutý stávající síťový vypínač.
  - Zapnout síťový vypínač.

### Přístroj nezapíná.

- Zvoleno nesprávné soumrakové nastavení.
  - Znovu nastavit soumrakové nastavení.
- Síťový vypínač v poloze vypnuto.
  - Nastavit síťový vypínač.
- Pojistka není zapnutá nebo je poškozená.
  - Zapnout pojistku.
  - Vyměnit poškozenou pojistku.
- K minimalizaci poruch jsou potlačeny rychlé pohyby nebo je nastavena příliš malá oblast záchytu nebo není správná.
  - Zkontrolovat a seřadit oblast záchytu.
- Světelný zdroj poškozený.
  - Světelný zdroj nelze vyměnit. Vyměnit celý přístroj.

### Přístroj nevypíná.

- Trvalý pohyb v oblasti záchytu.
  - Zkontrolovat oblast záchytu.
  - V případě potřeby omezit nebo změnit oblast záchytu.

### Přístroj zapíná v nevhodnou dobu.

- Přístroj není namontován tak, aby byl zabezpečen proti pohybu.
  - Pevně namontovat přístroj.
- K pohybu došlo, ale nebyl rozeznán pozorovatelem (pohyb za stěnou, pohyb malého objektu v bezprostřední blízkosti svítidla atd.).
  - Zkontrolovat oblast.
  - V případě potřeby omezit nebo změnit oblast záchytu.

## 11. Technické parametry

Rozměry (v × Ø)	770 × 180 mm
Připojení k elektrické síti	220–240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (senzor)	GL 65 S 0,25 W
Příkon (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Světelný tok	575 lm
Účinnost	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Barevná teplota	3.000 K
Index reprodukce barev	Ra = 80
Konzistence barev SDCM	počáteční hodnota: 6
Rozložení svítivosti	Obr. 3.8
Průměrná jmenovitá životnost	L70B50 při 25 °C: > 36.000 hod.
Senzorika	GL 65 S: pasivní infračervená
Úhel záchytu	GL 65 S: 180°
Dosah záchytu	GL 65 S: max. 8 m tangenciálně
Soumrakové nastavení	5GL 65 S: 10–2.000 lx
Základní světlo	GL 65 S: 10 %
Časové nastavení	GL 65 S: 5 s – 15 perc
Krytí	IP 44
Třída ochrany	I
Teplota prostředí	-20 až +40 °C között
Třída energetické účinnosti	Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti „E“.

## 1. O tomto dokumente

- Chránené autorským právom. Dotlač, aj keď iba v skrátenej verzii, je povolená iba s našim súhlasom.
- Vyhrazujeme si právo na zmeny slúžiace technickému pokroku.



**Varovanie pred nebezpečenstvami!**



**Varovanie pred nebezpečenstvom v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**



**Varovanie pred nebezpečenstvom v dôsledku pôsobenia vody!**

## 2. Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Nebezpečenstvo v dôsledku nedodržania návodu na obsluhu!**

Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnej manipulácii s výrobkom. V texte sa nachádzajú upozornenia na možné nebezpečenstvá. Nedodržanie pokynov môže spôsobiť smrť alebo ťažké poranenia.

- Návod si dôkladne prečítajte.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

**Návod uložte na dostupnom mieste.**

- Práca s elektrickým prúdom môže viesť k nebezpečným situáciám. Pri kontakte s dielmi, ktoré vedú elektrický prúd, môže dôjsť k elektrickému šoku, popáleninám alebo smrti.
- Prácu na sieťovom napätí smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.
- Dodržiavajte národné inštalčné predpisy a podmienky pripojenia (napr. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Opravy smie vykonávať iba odborná prevádzka.

## 3. Popis výrobku

### Správne používanie GL 65 S

- LED svietidlo s infračerveným pohybovým senzorom.
- Určené na podlahovú montáž v interiéri a exteriéri.
- Nevhodné na pripojenie na stmievací spínač.

### Princíp fungovania

- Infračervený senzor sníma tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (napr. ľudí, zvierat). Tepelné žiarenie sa elektronicky spracuje a automaticky zapne LED svietidlo.
- Najbezpečnejšie snímanie pohybu sa dosiahne montážou výrobku bočne k smeru chôdze.
- Dosah snímania pohybu je obmedzený, ak pohyb smeruje priamo na výrobok.
- Prekážky (napr. stromy, múry alebo sklenené tabule) môžu obmedziť alebo úplne znemožniť snímanie pohybu.
- Náhle kolísania teploty spôsobené počasím sa nedajú odlišiť od tepelných zdrojov.

### Správne používanie GL 65

- LED svietidlo.
- Určené na podlahovú montáž v interiéri a exteriéri.
- Nevhodné na pripojenie na stmievací spínač.

### Nesprávne používanie

- LED svietidlo nemá funkciu tlmenia intenzity svetla.



**Bez funkcie tlmenia intenzity svetla**

### Rozsah dodávky GL 65 S (Obr. 3.1)

- 1 LED svietidlo s infračerveným pohybovým senzorom
- 1 imbusový kľúč
- 3 hmoždinky
- 3 skrutky M8 x 70 mm
- 2 skrutky M6 x 20 mm
- 1 karta bezpečnostných údajov
- 1 stručný návod

### Rozsah dodávky GL 65 (Obr. 3.2)

- 1 LED svietidlo
- 1 imbusový kľúč
- 3 hmoždinky
- 3 skrutky M8 x 70 mm
- 2 skrutky M6 x 20 mm
- 1 karta bezpečnostných údajov
- 1 stručný návod

### Rozmery výrobku GL 65 S (Obr. 3.3)

### Rozmery výrobku GL 65 (Obr. 3.4)

### Prehľad dielov výrobku GL 65 S (Obr. 3.5)

- A** hlava LED svietidla
- B** senzorová jednotka
- C** spodná strana hlavy svietidla s nastavovacími regulátormi
- D** pripojovací box
- E** poistná skrutka
- F** rúrový stojan
- G** noha

### H základné svetlo (Obr. 3.6)

- I** nastavenie stmievania/svietenia
- J** nastavenie času

### Prehľad dielov výrobku GL 65 (Obr. 3.7)

- A** hlava LED svietidla
- B** senzorová jednotka
- C** spodná strana hlavy svietidla
- D** pripojovací box
- E** poistná skrutka
- F** rúrový stojan
- G** noha

### Krivka distribúcie intenzity svetla (Obr. 3.8)

## 4. Elektrické pripojenie

### Schémy zapojenia (Obr. 4.1)

Napájacie vedenie pozostáva z 3-žilového kábla:

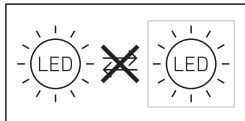
**L** = fáza (zvyčajne čierna, hnedá alebo sivá)

**N** = neutrálny vodič (zvyčajne modrý)

**PE** = ochranný vodič (zeleno-žltý)

Výrobok je možné pripojiť aj elektricky k sieťovému spínaču, ak je zaistené, že sieťový spínač bude vždy zapnutý.

LED v tomto výrobku sa nedá vymeniť. V prípade potreby je nutné vymeniť celý výrobok.



- Vyvrátajte diery ( $\varnothing$  8 mm) a vložte hmoždinky. (Obr. 5.5)
- Naskrutkujte nohu. (Obr. 5.6)
- Vyskrutkujte pripojovací box. (Obr. 5.7)
- Pripojte napájacie vedenie podľa schémy zapojenia. (Obr. 5.8)  
→ „4. Elektrické pripojenie“
- Zaskrutkujte pripojovací box. (Obr. 5.9)
- Nasadte svetelný zdroj. (Obr. 5.10)
- Naskrutkujte poistné skrutky.
- Zapnite napájanie elektrickým prúdom. (Obr. 5.11)
- Nastavte funkcie.  
→ „6. Funkcia“

## 5. Montáž



**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Pri kontakte s dielmi, ktoré vedú elektrický prúd, môže dôjsť k elektrickému šoku, popáleninám alebo smrti.

- Odpojte elektrický prúd a prerušte prívod napätia.
- Skontrolujte beznapätovosť pomocou skúšačky napätia.

**Ubezpečte sa, že prívod napätia zostane prerušený.**

### Nebezpečenstvo materiálnych škôd!

Zámena prípojných vedení môže spôsobiť skrat.

- Identifikujte jednotlivé prípojné vedenia.

**Prípojné vedenia správne zapojte.**

### Príprava na montáž

- Všetky diely skontrolujte vzhľadom na poškodenie. Pri poškodeníach výrobok neuvádzajte do prevádzky.
- Vyberte vhodné miesto montáže.
  - Pri zohľadnení dosahu.
  - Pri zohľadnení snímania pohybu.
  - Miesto bez otrasov.
  - Oblasť snímania bez prekážok.
  - Oblasti bez nebezpečenstva výbuchu.
  - Povrchy bez ľahko horľavého materiálu.
  - Bez možnosti pohľadu do svetelného zdroja z krátkej vzdialenosti (< 30 cm).
  - Vo vzdialenosti najmenej 50 cm od iných LED svetiel.

### Dosah GL 65 S (Obr. 5.1)

### Snímanie pohybu bočne k smeru chôdze GL 65 S (Obr. 5.2)

### Snímanie pohybu v smere chôdze GL 65 S (Obr. 5.3)

### Montážny postup (Obr. 5.4)

- Skontrolujte, či je odpojený prívod napätia.
- Naznačte diery na vrtanie.

## 6. Funkcia

### GL 65 S (Obr. 6.1)

- Odskrutkujte hlavu LED svetidla.
- Vykonať nastavenia.

### Nastavenia z výroby

- nastavenie času: 5 sekúnd
- nastavenie stmievania/svitania: prevádzka pri dennom svetle 1.000 lx
- základné svetlo: VYP

### Základné svetlo (H)

Off Štandardný program

- Pozvoľné rozsvietenie / bez základného svetla

### Čo je pozvoľné rozsvietenie?

Senzorové svetidlo je vybavené funkciou pozvoľného rozsvietenia svetla. To znamená, že sa svetlo pri zapnutí neprepne priamo na maximálny výkon, ale jas sa v priebehu krátkej doby postupne zvýši až na 100 %. Rovnako sa jas svetla pri vypnutí pomaly znižuje.



### Komfortný úsporný program

Pozvoľné rozsvietenie + základné svetlo do polovice noci  
Základné svetlo zapnuté od nastavenej hodnoty stmievania až do polovice noci

### Ako funguje úsporný komfortný program?

V senzorovom svetidle nie sú integrované žiadne hodiny, stred noci sa určí iba z trvania tmavých fáz. V súvislosti s tým je z hľadiska bezchybnej funkcie dôležité, aby bolo senzorové svetidlo počas uvedenej doby trvalo pripojené na zdroj napätia. Počas prvej noci (zameriavacia fáza) je úplne aktívne základné svetlo. Hodnoty sa zapamätajú so zabezpečením proti výpadku siete. Odporúčame neprerušovať prívod napätia počas programu. Hodnoty sa zaznamenávajú počas viacerých nocí. Preto je z dôvodu prípadnej chyby potrebné pozorovať zariadenie niekoľko nocí, či sa doba vypnutia senzorového svetidla mení v závislosti od približovania sa k času polnoci.



## **Komfortný program**

Pozvoľné rozsvietenie + základné svetlo.  
Základné svetlo zapnuté od nastavenej hodnoty stmievania

### **Čo je základné svetlo?**

Základné svetlo umožňuje trvalé nočné osvetlenie so svetelným výkonom cca 10 %. Až pri pohybe v oblasti snímania sa svetlo zapne (na nastavený čas) na maximálny svetelný výkon (100 %). Potom sa svietidlo opäť prepne na základné svetlo (cca 10 %).

## **NM Program Nightmatic**

Pozvoľné rozsvietenie, bez základného svetla, bez vyhodnocovania pohybu. 100 % zapnutie pri nedosiahnutí hodnoty jasů.

## **Nastavenie stmievania/svitania (I)**

Prah detegovateľného jasů (stmievania/svitania) je možné plynulo nastaviť od cca 2 do 2.000 lx.

- ☼ = prevádzka pri dennom svetle (nezávislé od jasů)
- ☾ = prevádzka pri stmievaní/svitani (cca 2 lx)

Pri nastavovaní oblasti snímania a za účelom testu funkčnosti pri dennom svetle musí byť nastavovací regulátor nastavený na ☼.

## **Nastavenie času (J)**

Oneskorenie vypnutia sa môže plynulo nastaviť od cca 5 sekúnd do max. 15 minút. Každý zaznamenaný pohyb zapne svetlo odznova.

**Upozornenie:** Po každom vypnutí LED svietidla nie je možné opätovné snímanie pohybu po dobu cca 1 sekundy. Následne môže LED svietidlo pri pohybe znova zapnúť svetlo.

Pri nastavovaní oblasti snímania a za účelom testu funkčnosti sa odporúča nastaviť najkratší čas.

## **Režim trvalého svetla GL 65 S (Obr. 6.2)**

### **1) Zapnutie trvalého svetla:**

- Spínač 2x VYPNÚŤ a ZAPNÚŤ.
- LED svietidlo sa na 4 hodiny nastaví na trvalé svetlo. Následne sa automaticky znova prepne do sensorovej prevádzky.

### **2) Vypnutie trvalého svetla:**

- Spínač 1x VYPNÚŤ a ZAPNÚŤ.
- LED svietidlo sa vypne, resp. prejde do sensorovej prevádzky.

### **Dôležité:**

Jednotlivé spínania sa musia vykonať v rozmedzí od 0,2 do 1 sekundy.

## **7. Starostlivosť a údržba**

Výrobok nevyžaduje údržbu.



**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Pri kontakte vody a dielov, ktoré vedú elektrický prúd, môže dôjsť k elektrickému šoku, popáleninám alebo smrti.

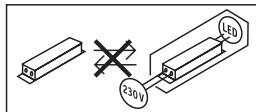
**Výrobok čistite iba v suchom stave.**

### **Nebezpečenstvo materiálnych škôd!**

Výrobok sa môže poškodiť používaním nevhodných čistiacich prostriedkov.

**Výrobok čistite mierne navlhčenou handrou bez čistiacich prostriedkov.**

**Dôležité:** Prevádzkový prístroj sa nedá vymeniť.



## **8. Zneškodnenie**

Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.



**Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!**

### **Iba pre krajiny EÚ:**

Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

## **9. Záruka výrobcu**

Tento výrobok spoločnosti Steinel bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Spoločnosť Steinel preberá záruku za bezchybný stav a funkčnosť. Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo výrobných chýb, záručné plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenie opotrebovateľných dielov ani na škody a nedostatky, ktoré vzniknú nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích objektoch sú zo záruky vylúčené. Záruka je platná len vtedy, ak sa nerozobraný prístroj s krátkym popisom chyby spolu s pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum kúpy a pečiatka predajcu) zašle riadne zabalený do príslušného servisu.

**Servis pre opravy:** Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chyby, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa o možnosti opravy informujte na najbližšej servisnej stanici.

**3 ROKY**  
**ZÁRUKA**  
**VÝROBCU**

## 10. Odstraňovanie porúch

### Výrobok bez napätia.

- Poistka nie je zapnutá alebo je chybná.
  - Zapnite poistku.
  - Vymeňte chybnú poistku.
- Vedenie je prerušené.
  - Skontrolujte vedenie pomocou skúšačky napätia.
- V napájacom vedení je skrat.
  - Skontrolujte prípojky.
- Prípadne zabudovaný sieťový spínač je vypnutý.
  - Zapnite sieťový spínač.

### Výrobok sa nezapína.

- Nastavenie stmievania/svitania je nesprávne zvolené.
  - Nanovo nastavte nastavenie stmievania/svitania.
- Sieťový spínač je vypnutý.
  - Nastavte sieťový spínač.
- Poistka nie je zapnutá alebo je chybná.
  - Zapnite poistku.
  - Vymeňte chybnú poistku.
- Rýchle pohyby sú potlačené kvôli minimalizovaniu porúch alebo je oblasť snímania nastavená ako príliš malá alebo je nastavená nesprávne.
  - Skontrolujte oblasť snímania a nastavte ju.

- Svetelný zdroj je chybný.
  - Svetelný zdroj sa nedá vymeniť. Výrobok kompletne vymeňte.

### Výrobok sa nevypína.

- Trvalý pohyb v oblasti snímania.
  - Skontrolujte oblasť snímania.
  - V prípade potreby obmedzte alebo zmeňte oblasť snímania.

### Výrobok sa mimovoľne zapína.

- Výrobok nie je namontovaný so zabezpečením proti pohybu.
  - Výrobok pevne namontujte.
- Pohyb sa uskutočnil, ale pozorovateľ ho nerozpoznal (pohyb za stenou, pohyb malého objektu v bezprostrednej blízkosti svietidla atď.).
  - Skontrolujte oblasť.
  - V prípade potreby obmedzte alebo zmeňte oblasť snímania.

## 11. Technické údaje

Rozmery (H × Ø)	770 × 180 mm
Sieťová prípojka	220–240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (senzor)	GL 65 S 0,25 W
Príkon (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Svetelný tok	575 lm
Efektívnosť	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Teplota farby	3.000 K
Index reprodukcie farieb	Ra = 80
Konzistencia farieb SDCM	počiatočná hodnota: 6
Distribúcia intenzity svetla	Obr. 3.8
Priemerná dimenzovaná životnosť	L70B50 pri 25 °C: >36.000 hod.
Senzorika	GL 65 S: pasívna infračervená
Uhol dosahu	GL 65 S: 180°
Dosah snímania	GL 65 S: max. 8 m tangenciálne
Nastavenie stmievania/svitania	5GL 65 S: 10–2.000 lx
Základné svetlo	GL 65 S: 10 %
Nastavenie času	GL 65 S: 5 s – 15 min
Krytie	IP 44
Trieda ochrany	I
Teplota okolia	-20 až +40 °C
Trieda energetickej účinnosti	Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti „E“.

## 1. Informacje o tym dokumencie

- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.



**Ostrzeżenie przed zagrożeniami!**



**Ostrzeżenie przed zagrożeniami spowodowanymi prądem elektrycznym!**



**Ostrzeżenie przed zagrożeniami spowodowanymi wodą!**

## 2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



**Niebezpieczeństwo wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi!**

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dot. bezpiecznego używania urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na możliwe zagrożenia. Nieprzestrzeganie może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Należy uważnie przeczytać instrukcję.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Przechowywać w miejscu łatwo dostępnym.
- Obchodzenie się z prądem elektrycznym może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Dotknięcie elementów przewodzących prąd może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.
- Praca przy napięciu sieciowym może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących instalacji i podłączenia (np. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w zakładach specjalistycznych.

## 3. Opis urządzenia

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem GL 65 S

- Lampa LED z czujnikiem ruchu na podczerwień.
- Montaż do podłoża, wewnątrz i na zewnątrz budynku.
- Nie nadaje się do podłączania do ściemniaczy.

### Zasada działania

- Czujnik na podczerwień odbiera promieniowanie ciepłe emitowane przez poruszające się ciała (np. ludzi, zwierzęta). Promieniowanie ciepłe przetwarzane jest elektronicznie, powodując automatyczne włączenie lampy LED.
- Najbezpieczniejsze wykrywanie ruchu zapewnia montaż urządzenia bokiem do kierunku ruchu.
- Zasięg wykrywania ruchu jest ograniczony w przypadku bezpośredniego poruszania się w kierunku urządzenia.
- Przeszkody (np. drzewa, ściany lub szyby) mogą ograniczać lub uniemożliwiać wykrywanie ruchu.
- Nagłe wahania temperatury spowodowane zmianą pogody nie są odróżniane od źródeł ciepła.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem GL 65

- Lampa LED.
- Montaż do podłoża, wewnątrz i na zewnątrz budynku.
- Nie nadaje się do podłączania do ściemniaczy.

### Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Nie można ściemniać lampy LED.



**Nie można ściemniać**

### Zakres dostawy GL 65 S (Rys. 3.1)

- 1 lampa LED z czujnikiem ruchu na podczerwień
- 1 klucz imbusowy
- 3 kołki
- 3 śruby M8 x 70 mm
- 2 śruby M6 x 20 mm
- 1 Karta charakterystyki
- 1 Quick start

### Zakres dostawy GL 65 (Rys. 3.2)

- 1 lampa LED
- 1 klucz imbusowy
- 3 kołki
- 3 śruby M8 x 70 mm
- 2 śruby M6 x 20 mm
- 1 Karta charakterystyki
- 1 Quick start

### Wymiary produktu GL 65 S (Rys. 3.3)

### Wymiary produktu GL 65 (Rys. 3.4)

### Przegląd urządzenia GL 65 S (Rys. 3.5)

- A** Głowica lampy LED
- B** Moduł czujnika
- C** Spód głowicy lampy z pokrętkami regulacyjnymi
- D** Skrzynka przyłączeniowa
- E** Śruba zabezpieczająca
- F** Rura
- G** Stopa

### H Światło podstawowe (Rys. 3.6)

### I Ustawianie czułości zmierzchowej

### J Ustawianie czasu

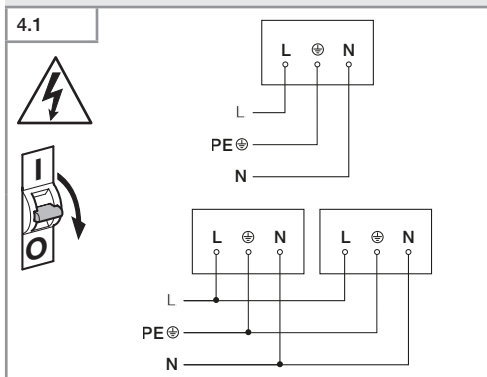
### Przegląd urządzenia GL 65 (Rys. 3.7)

- A** Głowica lampy LED
- B** Moduł czujnika
- C** Spód głowicy lampy
- D** Skrzynka przyłączeniowa
- E** Śruba zabezpieczająca
- F** Rura
- G** Stopa

### Krzywa rozsyłu światłości (Rys. 3.8)

## 4. Przyłącze elektryczne

Schematy elektryczne (Rys. 4.1)



Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:

**L** = przewód fazowy (najczęściej czarny, brązowy lub szary)

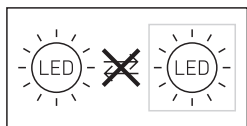
**N** = przewód neutralny (najczęściej niebieski)

**PE** = przewód ochronny (zielono-żółty)

Urządzenie może być również podłączone elektrycznie za wyłącznikiem sieciowym, w przypadku zapewnienia stałego włączenia wyłącznika sieciowego.

Oświetlenie LED tego urządzenia nie jest wymienne.

W razie potrzeby należy wymienić całe urządzenie.



## 5. Montaż



**Zagrożenie stwarzane przez prąd elektryczny!**

Dotknięcie elementów przewodzących prąd może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.

- Wyłączyć prąd i przerwać dopływ napięcia.
- Sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Upewnić się, że doprowadzanie napięcia pozostaje przerwane.

### Niebezpieczeństwo uszkodzeń!

Pomylenie przewodów przyłączeniowych może spowodować zwarcie.

- Zidentyfikować przewody przyłączeniowe.
- Prawidłowo połączyć przewody przyłączeniowe.

### Przygotowanie do montażu

- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń nie uruchamiać urządzenia.

- Wybrać odpowiednie miejsce montażu.
  - Z uwzględnieniem zasięgu.
  - Z uwzględnieniem wykrywania ruchu.
  - Zabezpieczenie przed drganiami.
  - Obszar wykrywania bez przeszkód.
  - Nie montować w obszarach zagrożonych wybuchem.
  - Nie montować na łatwopalnych powierzchniach.
  - Nie spoglądać na źródło światła z bliska (< 30 cm).
  - Zachować odstęp co najmniej 50 cm od innych lamp LED.

### Zasięg GL 65 S (Rys. 5.1)

### Wykrywanie ruchu bokiem do kierunku ruchu GL 65 S (Rys. 5.2)

### Wykrywanie ruchu zgodnie z kierunkiem ruchu GL 65 S (Rys. 5.3)

### Czynności montażowe (Rys. 5.4)

- Sprawdzić, czy dopływ napięcia jest odłączony.
- Zaznaczyć układ nawierceń.
- Wywiercić otwory (Ø 8 mm) i włożyć kołki. (Rys. 5.5)
- Przykręcić stopę. (Rys. 5.6)
- Założyć skrzynkę przyłączeniową. (Rys. 5.7)
- Podłączyć przewód sieciowy zgodnie z planem połączeń. (Rys. 5.8)  
→ „4. Przyłącze elektryczne”
- Przykręcić skrzynkę przyłączeniową. (Rys. 5.9)
- Założyć lampę. (Rys. 5.10)
- Wkręcić śruby zabezpieczające.
- Włączyć zasilanie. (Rys. 5.11)
- Ustawić funkcje.  
→ „6. Działanie”

## 6. Działanie

### GL 65 S (Rys. 6.1)

- Odkręcić głowicę lampy LED.
- Skonfigurować ustawienia.

### Ustawienia fabryczne

- Ustawianie czasu załączenia: 5 sekund
- Ustawianie progu czułości zmierzchovej: praca przy świetle dziennym 1.000 luksów
- Światło podstawowe: WYŁ.

### Światło podstawowe (H)

#### Off Program standardowy

- Łagodne włączanie światła/bez światła podstawowego

### Co to jest łagodne zapalenie światła?

Lampa z czujnikiem obsługuje funkcję łagodnego zapalenia światła. Oznacza to, że po załączeniu lampy nie świeci od razu z maksymalną mocą, lecz w ciągu krótkiego czasu

powoli zwiększa jasność aż do uzyskania 100 % mocy. W ten sam sposób zmniejszana jest stopniowo jasność lampy po zgaszeniu.

### Program komfortowo-ekonomiczny

Łagodne włączanie światła + światło podstawowe do połowy nocy. Światło podstawowe WŁ. od ustawionej wartości proggu czułości zmierzchowej do połowy nocy

#### Jak działa program komfortowo-ekonomiczny?

W lampie z czujnikiem ruchu nie jest zainstalowany zegar. Połowa nocy ustalana jest jedynie na podstawie długości faz nocy. W związku z tym, aby zapewnić prawidłowe działanie, lampa z czujnikiem ruchu musi być w tym czasie stale zasilana napięciem. Podczas pierwszej nocy (faza pomiarowa) przez cały czas jest aktywne światło podstawowe. Ustalone wartości są zapisywane w pamięci i nie ulegają skasowaniu w przypadku przerwy w zasilaniu. Zalecamy nie przerywać zasilania napięciem podczas realizacji programu. Wartości są wyznaczone w czasie kilku kolejnych nocy. W związku z tym w przypadku ewent. błędów należy obserwować przez kilka nocy, czy czas wyłączenia lampy z czujnikiem ruchu przesuwają się w kierunku północy.

### Program komfortowy

Łagodne włączanie światła + światło podstawowe. Światło podstawowe WŁ. od ustawionej wartości proggu czułości zmierzchowej

#### Co to jest światło podstawowe?

Światło podstawowe umożliwia stałe oświetlenie nocne przy użyciu ok 10 % mocy świetlnej. Dopiero na skutek ruchu w obszarze wykrywania czujnika światło zostaje przełączone (na wcześniej ustawiony czas) na maksymalną moc świetlną (100 %). Następnie lampa przełącza się ponownie na światło podstawowe (ok. 10 %).

### NM Program Nightmatic

Łagodne włączanie światła, bez światła podstawowego, bez analizy ruchu 100% mocy świetlnej przy różnych stopniach jasności

#### Ustawianie czułości zmierzchowej (I)

Jasność załączania (zmrok) można płynnie regulować w zakresie od ok. 2 – 2.000 luksów.

- ☀ = Tryb światła dziennego (niezależny od stopnia jasności)
- ☾ = Praca o zmierzchu (ok. 2 luksy)

Podczas ustawiania zasięgu czujnika i testu działania przy świetle dziennym należy obrócić pokrętkę regulacyjną do pozycji ☀.

#### Ustawianie czasu (J)

Wymagany czas (opóźnienie wyłączenia) można ustawić płynnie w zakresie od ok. 5 sekund do maks. 15 minut. Każdy wykryty ruch ponownie włącza światło.

**Wskazówka:** Po każdym wyłączeniu lampy LED nie jest możliwe ponowne wykrycie ruchu przez ok. 1 sekundę. Po tym czasie lampa może włączać światło po wykryciu ruchu.

Podczas wyrównywania zasięgu wykrywania i podczas wykonywania testu działania zaleca się ustawienie najkrótszego czasu.

### Tryb stałego świecenia GL 65 S (Rys. 6.2)

#### 1) Włączanie stałego świecenia:

- 2 x wyłączyć i włączyć wyłącznik.

Lampa ustawiona jest na 4 godziny na tryb stałego świecenia. Następnie przechodzi automatycznie na tryb pracy czujnika.

#### 2) Wyłączenie stałego świecenia:

- 1 x wyłączyć i włączyć wyłącznik.

Lampa LED gaśnie lub przechodzi w tryb pracy czujnika.

#### Ważne:

Częstotliwość przełączania musi mieścić się w zakresie od 0,2 do 1 sekundy.

## 7. Konserwacja i pielęgnacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.



**Zagrożenie stwarzane przez prąd elektryczny!**

Kontakt elementów przewodzących prąd z wodą może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.

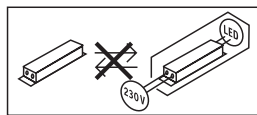
- Urządzenie czyścić tylko jeśli jest suche.

#### Niebezpieczeństwo uszkodzeń!

Nieodpowiednie środki do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Urządzenie czyścić za pomocą lekko zwilżonej szmatki bez detergentów.

**Ważne:** Układ sterowania nie jest wymienny.



## 8. Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.



**Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!**

#### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

## 9. Gwarancja producenta

**Gwarancja producenta** STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Niemcy

Wszystkie produkty STEINEL spełniają najwyższe standardy jakości. Z tego powodu z przyjemnością, jako producent udzielamy Państwu, czyli Klientowi końcowemu, gwarancji zgodnie z poniższymi warunkami:

Gwarancja obejmuje brak wad, które w możliwy do zweryfikowania sposób wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych oraz które zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu i w okresie obowiązującej ochrony gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje wszystkie produkty STEINEL, które będą zakupione i użytkowane w Polsce, z wyłączeniem produktów STEINEL Professional. Mogą Państwo dokonać wyboru, w jaki sposób świadczony będą usługi gwarancyjne – poprzez bezpłatną usługę naprawy, bezpłatną wymianę (ew. na model kolejny o tej samej lub wyższej jakości) lub wystawienie uznaniowego dokumentu korygującego.

Okres gwarancyjny na nabyty przez Państwa produkt STEINEL wynosi **3 lata** (w przypadku produktów serii XLED home **5 lat**) i w każdym przypadku rozpoczyna się od daty zakupu produktu. Ponosimy koszty transportu, ale nie bierzemy odpowiedzialności za ryzyko transportowe związane z przesyłką zwrotną.

### Ustawowe prawa przysługujące w razie występowania wad, nieodpłatność

Opisane tu świadczenia obowiązują dodatkowo do ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, włączając szczególne przepisy dotyczące ochrony konsumenta, i nie ograniczają ich ani nie zastępują. Z ustawowych praw, przysługujących w przypadku wystąpienia wad, korzystają Państwo nieodpłatnie.

### Odstępstwa od gwarancji

Gwarancją nie są objęte stanowczo żadne wymiennele żarówki. Poza tym gwarancja nie obejmuje:

- w przypadku zużycia części produktu uwarunkowanego eksploatacją lub innego naturalnego zużycia, bądź wad produktów STEINEL, które wynikają z uwarunkowanego eksploatacją lub innego naturalnego zużycia,
- w przypadku użytkowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub w sposób nieprawidłowy bądź nieprzestrzegania wskazówek dotyczących użytkowania,
- jeżeli samowolnie dokonano dobudowy lub przebudowy, bądź innych modyfikacji produktu, lub wady wynikają ze stosowania akcesoriów, części zamiennych i uzupełniających, które nie są oryginalnymi produktami STEINEL,
- jeżeli konserwacja i pielęgnacja produktów nie była wykonywana zgodnie z instrukcją obsługi,
- jeżeli montażu i instalacji nie wykonano zgodnie z wytycznymi dotyczącymi instalacji STEINEL,
- w przypadku szkód lub strat powstałych podczas transportu.

### Obowiązanie polskiego prawa

Obowiązuje polskie prawo z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

### Dochodzenie roszczeń

Jeżeli chcą Państwo skorzystać z gwarancji, prosimy o przesłanie produktu w stanie kompletnym, wraz z

oryginalnym dowodem zakupu, który musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu, do swojego sprzedawcy lub bezpośrednio do nas: „LE” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k. dawniej „Lange Łukaszk” spółka jawna Byków, ul. Wrocławska 43, 55-095 Mirków, Poland. Z tego powodu zalecamy staranne przechowywanie dowodu zakupu aż do momentu upływu okresu gwarancyjnego.

**3** LATA  
GWARANCJI  
PRODUCENTA

## 10. Sposób usunięcia usterki

### Urządzenie bez napięcia.

- Bezpiecznik nie włączony lub uszkodzony.
  - Włączyć bezpiecznik.
  - Wymienić uszkodzony bezpiecznik.
- Przerwany przewód.
  - Sprawdzić przewód próbnikiem napięcia.
- Zwarcie w przewodzie zasilającym.
  - Sprawdzić przyłącza.
- Ewentualnie zainstalowany wyłącznik sieciowy jest wyłączony.
  - Włączyć wyłącznik sieciowy.

### Urządzenie nie włącza się.

- Nieprawidłowo ustawiona czułość zmiernicza czujnika.
  - Ustawić na nowo czułość zmiernicową czujnika.
- Wyłącznik sieciowy WYŁ.
  - Ustawić wyłącznik sieciowy.
- Bezpiecznik nie włączony lub uszkodzony.
  - Włączyć bezpiecznik.
  - Wymienić uszkodzony bezpiecznik.
- Szybkie ruchy zostały stłumione w celu zminimalizowania usterek lub ustawiony zbyt mały lub nieprawidłowy obszar wykrywania.
  - Sprawdzić obszar wykrywania i wyregulować.
- Uszkodzone źródło światła.
  - Źródło światła tej lampy nie jest wymienne. Wymienić całe urządzenie.

### Urządzenie nie włącza się.

- W obszarze wykrywania czujnika ciągle coś się porusza.
  - Sprawdzić obszar wykrywania.
  - W razie potrzeby ograniczyć lub zmienić obszar wykrywania.

### Urządzenie włącza się w niepożądanym momencie.

- Urządzenie niezamontowane stabilnie.
  - Zamontować urządzenie na sztywno.
- Wystąpił ruch, który nie został zauważony przez obserwatora (ruch za ścianą, ruch małego obiektu w bezpośredniej bliskości lampy itd.)
  - Sprawdzić obszar wykrywania.
  - W razie potrzeby ograniczyć lub zmienić obszar wykrywania.

## 11. Dane techniczne

Wymiary (wys. × Ø)	770 × 180 mm
Zasilanie sieciowe	220–240 V, 50/60 Hz
Tryb czuwania (P <sub>sp</sub> ) (czujnik)	GL 65 S 0,25 W
Pobór mocy (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 S 8,50 W
Strumień świetlny	575 lm
Wydajność	GL 65 S 66 lm / W GL 65 S 68 lm / W
Temperatura barwowa	3.000 K
Współczynnik oddawania barw	Ra = 80
Jednolitość barwy SDCM	Wartość początkowa: 6
Rozkład natężenia światła	Rys. 3.8
Średnia żywotność znamionowa	L70B50 przy 25 °C: > 36.000 h
Technika czujników	GL 65 S: pasywna podczerwień
Kąt wykrywania	GL 65 S: 180°
Zasięg wykrywania czujnika	GL 65 S: maks. 8 m stycznie
Ustawianie progu czułości zmierz- chowej	5GL 65 S: 10–2.000 luksów
Światło podstawowe	GL 65 S: 10 %
Ustawianie czasu	GL 65 S: 5 s – 15 min
Stopień ochrony	IP 44
Klasa ochronność	I
Temperatura otoczenia	-20 do +40 °C
Klasa wydajności energetycznej	Ten produkt zawiera źródło światła o klasie wydajności energetycznej „E”.

## 1. Despre acest document

- Protejat prin Legea drepturilor de autor. Reproducerea, inclusiv în extras, este permisă numai cu aprobarea noastră.
- Ne rezervăm dreptul de a face modificări care servesc progresului tehnic.



**Atenție, pericole!**



**Atenție, pericole din cauza curentului electric!**



**Atenție, pericole din cauza apei!**

## 2. Instrucțiuni generale de securitate



**Pericol din cauza nerespectării instrucțiunilor de utilizare!**

Aceste instrucțiuni conțin informații importante despre utilizarea sigură a aparatului. Se atrage atenția în mod deosebit asupra pericolelor posibile. Nerespectarea poate duce la deces sau la vătămări corporale grave.

- Citiți cu atenție instrucțiunile.
- Respectați instrucțiunile de siguranță.
- Păstrați la îndemână.
- Manipularea componentelor conducătoare de curent electric poate duce la situații periculoase. Atingerea pieselor conducătoare de curent poate duce la șoc electric, la arsuri sau deces.
- Lucrările la tensiunea de rețea se pot realiza numai de către personal calificat de specialitate.
- Se vor respecta normele de instalare și condițiile de racordare uzuale în țara respectivă (de ex. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către firme de specialitate.

## 3. Descrierea dispozitivului

### Utilizare conformă destinației GL 65 S

- Lampă cu LED și senzor de mișcare cu infraroșu.
- Montare în pardoseală, în zone interioare și exterioare.
- Inadecvat pentru conectarea la reglatoarele de intensitate a luminii.

### Principiul funcționării

- Senzorul infraroșu detectează radiația termică a corpurilor aflate în mișcare (de ex. oameni, animale etc.). Radiația termică este convertită electronic și determină aprinderea automată a lămpii cu LED.
- Cea mai sigură detecție a mișcării se face prin montarea aparatului lateral față de direcția de mers.
- Raza de acțiune pentru detecția mișcării este limitată atunci când vă îndreptați direct spre aparat.
- Din cauza obstacolelor (de ex. copaci, ziduri sau geamuri) detecția mișcării poate fi limitată sau poate fi imposibilă.
- Oscilațiile bruște de temperatură ca urmare a influențelor

meteo nu se deosebesc de sursele de căldură.

### Utilizare conformă destinației GL 65

- Lampă cu LED.
- Montare în pardoseală, în zone interioare și exterioare.
- Inadecvat pentru conectarea la reglatoarele de intensitate a luminii.

### Utilizare neconformă destinației

- Lampa cu LED nu are trepte de luminozitate.



**Fără trepte de luminozitate**

### Setul de livrare GL 65 S (Ilu. 3.1)

- 1 lampă cu LED și senzor de mișcare cu infraroșu
- 1 cheie imbus
- 3 dibluri
- 3 șuruburi M8 x 70 mm
- 2 șuruburi M6 x 20 mm
- 1 Fișă tehnică de securitate
- 1 Ghid rapid de inițiere

### Setul de livrare GL 65 (Ilu. 3.2)

- 1 lampă cu LED
- 1 cheie imbus
- 3 dibluri
- 3 șuruburi M8 x 70 mm
- 2 șuruburi M6 x 20 mm
- 1 Fișă tehnică de securitate
- 1 Ghid rapid de inițiere

### Dimensiunile produsului GL 65 S (Ilu. 3.3)

### Dimensiunile produsului GL 65 (Ilu. 3.4)

### Prezentare generală a aparatului GL 65 S (Ilu. 3.5)

- A** Cap lampă cu LED
- B** Unitate senzor
- C** Partea de jos a capului lămpii, cu butoane de reglare
- D** Cutie de conexiune
- E** Șurub de siguranță
- F** Tub
- G** Picior

### **H** Lumină de veghe (Ilu. 3.6)

- I** Setarea luminozității de comutare
- J** Temporizare

### Prezentare generală a aparatului GL 65 (Ilu. 3.7)

- A** Cap lampă cu LED
- B** Unitate senzor
- C** Partea de jos a capului lămpii
- D** Cutie de conexiune
- E** Șurub de siguranță
- F** Tub
- G** Picior

### Diagrama de distribuție a intensității luminoase (Ilu. 3.8)



## 4. Conexiune electrică

### Schițe (Ilu. 4.1)

Circuitul de alimentare este format dintr-un cablu cu 3 fire:

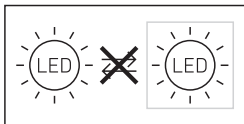
**L** = conductor de fază (de obicei negru, maro sau gri)

**N** = conductor neutru (de obicei albastru)

**PE** = conductor de protecție (verde/galben)

Aparatul poate fi conectat și electric după un întrerupător de rețea, dacă se garantează că întrerupătorul de rețea este permanent în stare pornită.

LED-ul acestui aparat nu se poate înlocui. Dacă este necesar, trebuie înlocuit întregul aparat.



## 5. Montaj



### Pericol din cauza curentului electric!

Atingerea pieselor conducătoare de curent poate duce la șoc electric, la arsuri sau deces.

- Oprii curentul și întrerupeți alimentarea cu tensiune.
- Verificați absența tensiunii cu ajutorul unui creion de tensiune.
- Asigurați-vă că alimentarea cu tensiune rămâne întreruptă.

### Pericol de daune materiale!

O eventuală inversare a cablurilor de conexiune poate duce la scurtcircuit.

- Identificați cablurile de conexiune.
- Conectați corect cablurile de conexiune.

### Pregătirea montajului

- Verificați toate componentele pentru a constata dacă prezintă deteriorări. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă prezintă deteriorări.
- Alegeți un loc de montaj adecvat.
  - Ținând cont de raza de acțiune.
  - Ținând cont de raza de detectare a mișcării.
  - Fără vibrații.
  - Zonă de detecție fără obstacole.
  - Nu în zone cu pericol de explozie.
  - Nu pe suprafețe ușor inflamabile.
  - Nu priviți în sursa de lumină de la distanță mică (< 30 cm).
  - La distanță de minimum 50 cm față de alte lămpi cu LED.

### Raza de acțiune GL 65 S (Ilu. 5.1)

### Detecția mișcării lateral pe direcția de mers GL 65 S (Ilu. 5.2)

### Detecția mișcării în direcția de mers GL 65 S (Ilu. 5.3)

#### Etapele montării (Ilu. 5.4)

- Verificați ca alimentarea cu tensiune să fie oprită.
- Marcați locul unde vor fi găurile.
- Faceți găurile (Ø 8 mm) și introduceți diblurile. (Ilu. 5.5)
- Fixați piciorul, prin înșurubare. (Ilu. 5.6)
- Înșurubați cutia de conexiune. (Ilu. 5.7)
- Conectați cablul de alimentare conform schemei de conexiuni. (Ilu. 5.8)  
→ „4. Conexiune electrică“
- Fixați cutia de conexiune, prin înșurubare. (Ilu. 5.9)
- Poziționați lampa. (Ilu. 5.10)
- Strângeți șuruburile de siguranță.
- Poniți alimentarea cu curent. (Ilu. 5.11)
- Reglați funcțiile.  
→ „6. Funcționarea“

## 6. Funcționarea

### GL 65 S (Ilu. 6.1)

- Demontați, prin deșurubare, capul lămpii cu LED.
- Realizați reglajele.

### Reglaje din fabrică

- Temporizare: 5 secunde
- Reglarea luminozității de comutare: regim de lumină naturală 1.000 lucși
- Lumină de veghe: STINSĂ

### Lumină de veghe (H)

#### Off Programul standard

- Aprindere treptată a luminii / lumină de bază stinsă

#### Ce este "aprinderea treptată a luminii"?

Lampa cu senzor dispune de o funcție de aprindere treptată a luminii. Acest lucru înseamnă că, la aprindere, lumina nu are intensitatea ei maximă, gradul de luminozitate crescând constant până la 100 % într-un timp scurt. La fel și la oprire, lumina se stinge treptat.



#### Programul confort de economisire

Aprindere treptată a luminii + lumină de veghe până la miezul nopții. Lumina de veghe APRINSĂ de la luminozitatea ambientală aleasă până la miezul nopții

#### Cum funcționează programul confort de economisire?

În lampa cu senzor nu este integrat niciun ceas, astfel încât mijlocul nopții este calculat cu ajutorul duratei fazelor de întuneric. De aceea, în vederea asigurării unei funcționări ireproșabile, este important ca lampa cu senzor să fie alimentată continuu cu tensiune în tot acest interval de timp. În prima noapte (fază de unică măsurare) lumina de bază este complet activă. Parametrii sunt salvați astfel, încât să nu se piardă nici în cazul unei pene de curent.

Vă recomandăm să nu întrerupeți alimentarea cu tensiune din program. Valorile sunt calculate de-a lungul a mai multor nopți. De aceea, în cazul survenirii unei erori, trebuie observat de-a lungul mai multor nopți dacă ora de deconectare a lămpii cu senzor se mută treptat în direcția miezului nopții.

### Programul confort

Aprindere treptată a luminii + lumină de bază.

Lumina de veghe APRINSĂ de la luminozitatea ambientală setată.

### Ce este lumina de bază?

Lumina de bază permite un iluminat continuu pe timp de noapte, la o putere de circa 10 % din cea maximă. Lampa se aprinde la putere maximă (100 %) doar la sesizarea unei mișcări în aria de detecție (pentru durata de timp setată). Ulterior se revine la lumina de bază (circa 10 %).

### NM Programul Nightmatic

Aprindere treptată a luminii, fără lumină de veghe, fără evaluarea mișcării.

Aprindere la putere maximă / 100 % când se coboară sub valoarea luminozității setate.

### Setarea luminozității de comutare (I)

Pragul de comutare (luminozitatea de comutare) poate fi reglat continuu de la cca. 2 lucși până la 2.000 lucși.

- ☼ = regim de lumină naturală (independent de luminozitate)
- ☾ = regim de amurg (cca. 2 lucși)

La reglarea ariei de detecție și pentru verificarea funcțională la lumina zilei butonul de reglare trebuie să fie poziționat pe ☼.

### Temporizare (J)

Temporizarea la oprire poate fi reglată continuu de la cca. 5 secunde până la max. 15 minute. Orice mișcare detectată aprinde din nou lumina.

**Notă:** După fiecare stingere a lămpii cu LED, timp de cca. 1 secundă nu este posibilă o nouă detecție de mișcare. Apoi lampa cu LED se poate aprinde din nou la detectarea mișcării.

La ajustarea zonei de detecție și pentru testul de funcționare se recomandă setarea intervalului cel mai scurt.

### Regim de funcționare cu lumină continuă GL 65 S (Ilu. 6.2)

#### 1) Aprinderea luminii continue:

- apăsați pe întrerupător de 2 x STINGERE și APRINDERE. Lampa cu LED rămâne aprinsă în permanență timp de 4 ore. Ulterior revine la regimul de funcționare cu senzor.

#### 2) Stingerea luminii continue:

- apăsați pe întrerupător de 1 x STINGERE și APRINDERE. Lampa cu LED se stinge, respectiv trece în regimul de funcționare cu senzor.

### Important:

Operațiile de comutare trebuie efectuate în intervalul de 0,2 – 1 secundă.

## 7. Întreținere și îngrijire

Aparatul nu necesită întreținere.



**Pericol din cauza curentului electric!**

Contactul apei cu pieselor conducătoare de curent poate duce la șoc electric, la arsuri sau deces.

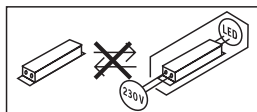
- Nu curățați aparatul decât în stare uscată.

### Pericol de daune materiale!

Folosirea unor detergenți inadecvați poate deteriora aparatul.

- Curățați aparatul cu o lavetă ușor umezită, fără detergent.

**Important:** Aparatul de comandă nu se poate înlocui.



## 8. Eliminarea ca deșeu

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să facă obiectul unei reciclări ecologice.



**Nu aruncați aparatele electrice la gunoii menajer!**

### Nu numai pentru țările UE:

În conformitate cu directiva europeană privind eliminarea deșeurilor electrice și electronice în vigoare și transpunerii ei în legislația națională, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie să fie colectate separat și să facă obiectul unei reciclări ecologice.

## 9. Garanția de producător

Acest produs Steinel a fost fabricat cu maximă atenție, verificat din punctul de vedere al funcționării și al siguranței și supus unor controale aleatorii. Steinel garantează structura și funcționarea ireproșabilă a acestui produs. Termenul de garanție este de 36 de luni și începe de la data vânzării produsului către consumator. Garanția acoperă deficiențele bazate pe defecte de material și fabricație.

Îndeplinirea garanției se realizează prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, conform opțiunii noastre. Garanția nu se aplică pieselor de uzură și nici deteriorărilor sau deficiențelor cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare. Este exclusă compensarea daunelor provocate altor obiecte. Garanția este valabilă doar dacă aparatul nedezasamblat este trimis la centrul de service competent într-un ambalaj adecvat, împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii, cu bonul de casă sau cu factura (cu data cumpărării și cu ștampila distribuitorului).

**Reparații și postgaranție:** După ieșirea din termenul de garanție sau în cazul defecțiunilor pentru care nu beneficiați de reparații în garanție, informați-vă cu privire la posibilitatea reparației la centrul de service cel mai apropiat.



## 10. Remedierea defecțiunilor

### Aparat fără tensiune.

- Siguranță necuplată sau defectă.
  - Cuplați siguranța.
  - Dacă este defectă, schimbați siguranța.
- Cablu întrerupt.
  - Verificați cablul cu un testor de tensiune.
- Scurtcircuit în cablul de rețea.
  - Verificați conexiunile.
- Întrerupătorul de rețea eventual existent este decuplat.
  - Cuplați întrerupătorul de rețea.

### Aparatul nu se aprinde.

- Reglarea luminozității de comutare este incorectă.
  - Resetați luminozitatea de comutare.
- Întrerupător de rețea OPRIT.
  - Porniți întrerupătorul de rețea.
- Siguranță necuplată sau defectă.
  - Cuplați siguranța.
  - Dacă este defectă, schimbați siguranța.
- Detectarea mișcărilor rapide este dezactivată pentru reducerea numărului de semnalări eronate sau zona de detecție este setată la un nivel prea redus sau în mod incorect.
  - Verificați și ajustați zona de detecție.
- Sursa de lumină defectă.
  - Sursa de lumină nu se poate schimba. Înlocuiți aparatul în întregime.

### Aparatul nu se stinge.

- Mișcare permanentă în zona de detecție.
  - Verificați zona de detecție.
  - Dacă este necesar, limitați sau modificați zona de detecție.

### Aparatul se aprinde necontrolat.

- Aparatul n-a fost fixat bine la montare.
  - Montați aparatul așa încât să nu se deplaseze.
- A avut loc mișcare, dar nu a fost sesizată de observator (mișcare în spatele unui perete, mișcarea unui obiect mic în imediata apropiere a lămpii, etc.)
  - Controlați zona.
  - Dacă este necesar, limitați sau modificați zona de detecție.

## 11. Date tehnice

Dimensiuni (H x Ø)	770 x 180 mm
Alimentare de la rețea	220–240 V, 50/60 Hz
Standby ( $P_{sb}$ ) (senzor)	GL 65 S 0,25 W
Consum de putere ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 W GL 65 S 8,50 W
Flux luminos	575 lm
Eficiență	GL 65 S 66 lm / W GL 65 S 68 lm / W
Temperatura culorii	3.000 K
Index de redare a culorii	Ra = 80
Consistența culorii SDCM	Valoare inițială: 6
Distribuirea intensității luminii	Ilu. 3.8
Durata medie de viață nominală	L70B50 la 25 °C: > 36.000 ore
Senzori	GL 65 S: infraroșu pasiv
Unghi de detecție	GL 65 S: 180°
Rază de detecție	GL 65 S: 8 m tangențial
Luminozitate de comutare	5GL 65 S: 10–2.000 lucși
Lumină de veghe	GL 65 S: 10 %
Temporizare	GL 65 S: 5 s–15 min
Tip protecție	IP 44
Clasă de protecție	I
Temperatura ambientală	-20 până la +40 °C
Clasa de eficiență energetică	Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență energetică „E”.

## 1. O tem dokumentu

- Zaščiten z avtorskimi pravicami. Ponatis v celoti ali po delih je dovoljen le z našim soglasjem.
- Spremembe zaradi tehničnega napredka so pridržane.



**Opozorilo pred nevarnostmi!**



**Opozorilo pred nevarnostmi zaradi elektrike!**



**Opozorilo pred nevarnostmi zaradi vode!**

## 2. Splošna varnostna navodila



**Če ne upoštevate navodil za uporabo, grozi nevarnost!**

Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo naprave. Še posebej opozarjamo na mogoče nevarnosti. Neupoštevanje lahko ima za posledico smrt ali težje poškodbe.

- Navodila skrbno preberite.
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Shranite jih na dostopnem mestu.
- Ravnanje z električnim tokom lahko povzroči nevarne situacije. Dotikanje delov pod napetostjo lahko povzroči električni udar, opekline ali smrt.
- Dela na omrežni napetosti lahko izvaja le usposobljeno tehnično osebje.
- Upoštevajte lokalne predpise za inštalacijo in priključitev (npr. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila naj izvajajo le strokovne delavnice.

## 3. Opis naprave

### Namenska uporaba GL 65 S

- LED-svetilka z infrardečim senzorjem gibanja.
- Montaža na tla v notranjosti in zunanosti.
- Ni primerno za priključek na električni regulator.

### Princip delovanja

- Infrardeči senzor zaznava toplotno sevanje premikajočih se teles (ljudi, živali itd.). Toplotno sevanje se elektronsko pretvori in tako samodejno vklopi LED-svetilko.
- Najbolj varno zajetje premikanja dobimo pri montaži na strani glede na smer premikanja.
- Doseg zajetja premikanja je omejen, kadar se senzorju približujete neposredno.
- Ovire (npr. drevesa, zidovi ali steklene šipe) lahko omejijo ali onemogočijo zajemanje premikanja.
- Nenadnih temperaturnih sprememb zaradi vremenskih vplivov toplotni viri ne razlikujejo.

### Namenska uporaba GL 65

- LED-svetilka.
- Montaža na tla v notranjosti in zunanosti.
- Ni primerno za priključek na električni regulator.

### Nenamenska uporaba

- LED-svetilke ni mogoče zatemniti.



**Ni mogoče zatemniti**

### Obseg dobave GL 65 S (Ilu. 3.1)

- 1 LED-svetilka z infrardečim senzorjem gibanja
- 1 ključ z notranjim šestrobom
- 3 vložki
- 3 vijaki M8 x 70 mm
- 2 vijaka M6 x 20 mm
- 1 varnostni list
- 1 hiter zagon

### Obseg dobave GL 65 (Ilu. 3.2)

- 1 LED-svetilka
- 1 ključ z notranjim šestrobom
- 3 vložki
- 3 vijaki M8 x 70 mm
- 2 vijaka M6 x 20 mm
- 1 varnostni list
- 1 hiter zagon

### Mere izdelka GL 65 S (Ilu. 3.3)

### Mere izdelka GL 65 (Ilu. 3.4)

### Pregled naprav GL 65 S (Ilu. 3.5)

- A** LED-glava svetilke
- B** Senzorska enota
- C** Spodnja stran glave svetilke z regulatorji nastavitve
- D** Priključna škatla
- E** Varnostni vijak
- F** Čev
- G** Noga

### H Osnovna osvetlitev (Ilu. 3.6)

- I** Nastavitev zatemnitve
- J** Nastavitev časa

### Pregled naprav GL 65 (Ilu. 3.7)

- A** LED-glava svetilke
- B** Senzorska enota
- C** Spodnja stran glave svetilke
- D** Priključna škatla
- E** Varnostni vijak
- F** Čev
- G** Noga

### Krivulja porazdelitve jakosti svetlobe (Ilu. 3.8)

## 4. Električni priključek

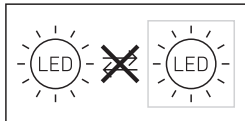
### Vežni načrti (Ilu. 4.1)

Električna napeljava je sestavljena iz 3-žilnega kabla:

- L** = faza (praviloma črna, rjava ali siva)
- N** = nevtralni vodnik (največkrat moder)
- PE** = varnostni vodnik (zeleno-rumen)

Napravo je mogoče priključiti tudi električno na omrežno stikalo, če se zagotovi, da je omrežno stikalo stalno vključeno.

LED-dioda te naprave ni nadomestljiva. Po potrebi zamenjajte celotno napravo.



### Navodila za montažo (Ilu. 5.4)

- Preverite, ali je dovod napetosti izklopljen.
- Zarišite luknje za vrtanje.
- Izvrtajte luknje ( $\varnothing$  8) in vstavite vložke. (Ilu. 5.5)
- Privijte nogo. (Ilu. 5.6)
- Privijte priključno škatlo. (Ilu. 5.7)
- Električno napeljavo priključite v skladu s stikalnim načrtom. (Ilu. 5.8)  
→ „4. Električni priključek“
- Privijte priključno škatlo. (Ilu. 5.9)
- Namestite svetilko. (Ilu. 5.10)
- Uvijajte varnostne vijake.
- Vključite oskrbo z energijo. (Ilu. 5.11)
- Nastavitev funkcij.  
→ „6. Delovanje“

## 5. Montaža



### Nevarnost zaradi električnega toka!

Dotikanje delov pod napetostjo lahko povzroči električni udar, opekline ali smrt.

- Izklopite tok in prekinite dovajanje napetosti.
- S faznim preizkuševalcem preverite, da ni napetosti.
- Poskrbite, da ostane dovajanje napetosti prekinjeno.

### Nevarnost gmotne škode!

Pri zamenjavi priključnih napeljav lahko pride do kratkega stika.

- Identificirajte priključne napeljave.
- Priključne napeljave pravilno zvežite.

### Priprave za montažo

- Preverite vse sklope, ali so morda poškodovani. Poškodovanega izdelka ne uporabljajte.
- Izberite primerno mesto montaže.
  - Upoštevajte doseg.
  - Upoštevajte doseg zaznavanja gibanja.
  - Stabilna montaža.
  - V območju zaznavanja ni ovir.
  - Naprave ne smete nikoli montirati v predelu, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
  - Ne montirajte na lahko vnetljive površine.
  - Ne usmerjajte pogleda v svetlobni vir iz kratke razdalje (< 30 cm).
  - Ohranjajte oddaljenost vsaj 50 cm od drugih LED-svetilk.

### Doseg GL 65 S (Ilu. 5.1)

### Zajetje premikanja na strani glede na smer premikanja GL 65 S (Ilu. 5.2)

### Zajetje premikanja v smeri premikanja GL 65 S (Ilu. 5.3)

## 6. Delovanje

### GL 65 S (Ilu. 6.1)

- Odvijte LED-glavo svetilke.
- Izvedite nastavitve.

### Tovarniške nastavitve

- Nastavitev časa: 5 sekund
- Nastavitev zatemnitve: delovanje pri dnevni svetlobi 1.000 luksov
- Osnovna osvetlitev: IZKLOP

### Osnovna osvetlitev (H)

#### Off Standardni program

- Mehki vklop luči/brez osnovne osvetlitve

#### Kaj je mehki vklop luči?

Svetilka s senzorjem ima funkcijo mehkega vklopa luči. To pomeni, da ob vklopu luči ne deluje ob maksimalni moči, temveč se svetlost v roku ene sekunde hitro in stalno povečuje do 100 %. Prav tako svetilka ob izklopu počasi izgublja svetilno moč.



#### <sup>12</sup> Enostavni-varčevalni program

Mehki vklop luči + osnovna osvetlitev do sredine noči.

Osnovna osvetlitev VKLOPLJENA od nastavitvene vrednosti osvetlitve do sredine noči.

#### Kako deluje enostavni-varčevalni program?

V senzorski svetilki ura ni integrirana. Sredina noči se določi samo s pomočjo dolžine temnih faz. Zaradi tega je za brezhibno delovanje nujno potrebno, da je senzorska svetilka med tem časom nenehno pod napetostjo. Med prvo nočjo (faza meritve) je osnovna osvetlitev v celoti aktivna. Vrednosti se shranijo vame pred izpadom mreže. Priporočamo, da v programu ne prekinjate napetosti. Vrednosti se registrirajo več noči. Zato je treba v primeru napak senzor opazovati več noči in ugotoviti, ali se izklopi čas senzorske svetilke proti polnoči spreminja.

## Enostavni program

Mehki vklop luči + osnovna osvetlitev.

Osnovna osvetlitev vklopljena od nastavitvene vrednosti osvetlitve.

### Kaj je osnovna osvetlitev?

Osnovna svetloba omogoča nočno trajno osvetlitev s ca. 10 % močjo luči. Šele v primeru premikanja v območju zaznavanja se svetilka (za nastavljen čas) preklopi na maksimalno zmogljivost (100 %) svetlenja. Potem svetilka znova preklopi v osnovno osvetlitev (pribl. 10 %).

## NM Program Nightmatic

Mehki vklop luči, brez osnovne osvetlitve, brez ovrednotenja gibanja 100 % vklop pri prenizki vrednosti svetlosti

### Nastavitev zatemnitve (I)

Zelen prag izkrmiljenja (zatemnitve) lahko brezstopenjsko nastavite od pribl. 2 luksa do 2.000 luksov.

- ☼ = delovanje ob dneveni svetlobi (neodvisno od svetlobe)
- ☾ = zatemnitveno delovanje (pribl. 2 luksa)

Pri nastavitvi območja zajemanja in za test delovanja pri dneveni svetlobi mora biti gumb za reguliranje na ☼.

### Nastavitev časa (J)

Zakasnitev izklopa lahko nastavite brezstopenjsko od pribl. 5 sekund do največ 15 minut. Vsako zajeto premikanje znova vklopi luč.

**Napotek:** Po vsakem izklopu LED-svetilke je po pribl.

1 sekundi onemogočeno ponovno zajemanje premikanja. LED-svetilka nato po premikanju ponovno vklopi luč.

Za nastavitev območja zaznavanja in preverjanje delovanja se priporoča najkrajša nastavitev časa.

## Stalna osvetlitev GL 65 S (Il. 6.2)

### 1) Nastavitev stalne osvetlitve:

- Stikalo 2 x IZKLJ. in VKLJ.

LED-svetilka je za 4 ure vklopljena na trajno osvetlitev.

Po tem se samodejno spet preklopi v delovanje senzorja.

### 2) Izklapljanje stalne osvetlitve:

- Stikalo 1 x IZKL. in VKL.

LED-svetilka ugasne oziroma preklopi v senzorsko delovanje.

### Pomembno:

Stikalni postopki morajo biti izvedeni v območju od 0,2 do 1 sekunde.

## 7. Vzdrževanje in nega

Naprave ni treba vzdrževati.



**Nevarnost zaradi električnega toka!**

Stik vode z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar, opekline ali smrt.

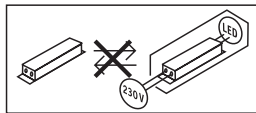
- Napravo čistite le, ko je suha.

### Nevarnost grotne škode!

Napačno čistilo lahko poškoduje napravo.

- Napravo čistite z nekoliko navlaženo krpo brez čistila.

**Pomembno:** Krmilna naprava ni zamenljiva.



## 8. Odstranjevanje

Električne aparate, opremo in embalažo je treba oddati v okolju prijazno ponovno predelavo.



**Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!**

### Samo za države članice EU:

V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno predelavo.

## 9. Garancija proizvajalca

Ta proizvod podjetja je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli. Steinel daje garancijo za brezhibno stanje in funkcionalnost proizvoda. Garancija velja 36 mesecev od dneva nakupa in se začne z dnem prodaje izdelka stranki.

Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, obveznost garancije pa je izpolnjena ob popravilu ali menjavi delov z napakami po naši izbiri. Garancija ne velja pri poškodbah obrabnih delov in za škode in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja. Nadaljnje poškodbe na drugih predmetih so izključene. Garancija bo odobrena v primeru, da pošljete nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampiljka trgovca), dobro zapakirano na ustrezne servisne službe.

**Servis za popravila:** Po poteku garancijske dobe ali pri napakah brez garancijske pravice se posvetujte z našim servisnim obratom glede popravila.

**3 LETNA**  
PROIZVAJALCA  
GARANCIJA

## 10. Odprava motenj

### Naprava je brez napetosti.

- Varovalka ni vklopljena ali je okvarjena.
  - Vključite varovalko.
  - Zamenjajte okvarjeno varovalko.
- Prekinjena napeljava.
  - Preverite napeljavo z indikatorjem napetosti.
- Kratek stik v električni napeljavi.
  - Preverite priključke.
- Morebitno prisotno omrežno stikalo je izklopljeno.
  - Vključite omrežno stikalo.

### Naprava se ne vklopi.

- Nastavitev zatemnitve je napačno izbrana.
  - Nastavitev zatemnitve nastavite na novo.
- Omrežno stikalo je izklopljeno.
  - Nastavite omrežno stikalo.
- Varovalka ni vklopljena ali je okvarjena.
  - Vključite varovalko.
  - Zamenjajte okvarjeno varovalko.
- Hitra premikanja so zatrta z namenom zmanjšati motnje ali pa je področje zaznavanja nastavljeno nepravilno.
  - Preverite in nastavite območje zaznavanja.

- Okvarjeni vir svetlobe.
  - Vir svetlobe ni nadomestljiv. Napravo v celoti zamenjajte.

### Naprava se ne izklopi.

- Stalno premikanje na območju zaznavanja.
  - Preverite območje zaznavanja.
  - Po potrebi omejite ali spremenite območje zaznavanja.

### Naprava se nezaželeno vklopi.

- Naprava ni dovolj čvrsto nameščena.
  - Napravo trdno montirajte.
- Premikanje je obstajalo, toda opazovalec ga ni prepoznal (premikanje za steno, premikanje majhnega predmeta čisto v bližini svetilke, itd.)
  - Preverite področje.
  - Po potrebi omejite ali spremenite območje zaznavanja.

## 11. Tehnični podatki

Mere (V × Ø)	770 × 180 mm
Omrežni priključek	220–240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (senzor)	GL 65 S 0,25 W
Poraba energije (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Svetlobni tok	575 lm
Učinkovitost	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Temperatura barve	3.000 K
Indeks barvne reprodukcije	Ra = 80
Barvna konsistenca SDCM	Začetna vrednost: 6
Razdelitev jakosti svetlobe	Ilu. 3.8
Srednja izmerjena življenjska doba	L70B50 pri 25 °C: > 36.000 ur
Senzorika	GL 65 S: pasivno infrardeče
Kot zaznavanja	GL 65 S: 180°
Doseg zaznavanja	GL 65 S: 8 m tangencialno
Nastavitev zatemnitve	5GL 65 S: 10–2.000 luksov
Osnovna osvetlitev	GL 65 S: 10 %
Nastavitev časa	GL 65 S: 5 s–15 min
Vrsta zaščite	IP 44
Razred zaščite	I
Temperatura okolice	-20 do +40 °C
Razred energetske učinkovitosti	Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energetske učinkovitosti "E".



## 1. Uz ovaj dokument

- Zaštićeno autorskim pravima. Pretisak, čak i djelomičan, dopušten je samo uz naše odobrenje.
- Zadržavamo pravo na izmjene koje služe tehničkom napretku.



**Upozorenje na opasnosti!**



**Upozorenje na opasnosti od el. struje!**



**Upozorenje na opasnosti od vode!**

## 2. Opće sigurnosne napomene



**Opasnost u slučaju nepridržavanja uputa za uporabu!**

Ove upute sadrže važne informacije o sigurnom rukovanju uređajem. Naročito upozoravamo na moguće opasnosti.

Nepridržavanje uputa može dovesti do smrti ili teških ozljeđivanja.

- Pažljivo pročitajte upute.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Čuvajte upute na pristupačnom mjestu.
- Rad s električnom strujom može dovesti do opasnih situacija. Dodirivanje dijelova koji provode el. struju može uzrokovati električni šok, opekotine ili smrt.
- Rad na naponu mreže dopušten je samo kvalificiranom osoblju.
- Potrebno je pridržavati se državnih propisa za instalaciju i uvjeta priključivanja (npr.: DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smiju obavljati samo specijalizirane radionice.

## 3. Opis uređaja

### Namjenska uporaba GL 65 S

- LED svjetiljka s infracrvenim senzorom pokreta.
- LED svjetiljka za montažu na pod (tlo) u unutarnjem i vanjskom prostoru.
- Nije prikladan za priključak na regulator intenziteta svjetlosti.

### Princip funkcioniranja

- Infracrveni senzor detektira toplinsko zračenje tijela koja se pred njime kreću (npr. ljudi, životinje). Toplinsko zračenje elektronički se pretvara i automatski uključuje LED svjetiljku.
- Najsigurnije detektiranje pokreta postiže se montažom uređaja bočno na smjer kretanja.
- Domet detektiranja pokreta ograničen je kad se uređaju prilazi izravno.
- Prepreke (npr. drveća, zidovi ili prozori) mogu ograničiti detektiranje pokreta ili ga onemogućiti.
- Iznenađna kolebanja temperature zbog vremenskih utjecaja ne razlikuju se od izvora topline.

### Namjenska uporaba GL 65

- LED svjetiljka.
- Montaža na pod (tlo) u unutarnjem i vanjskom prostoru.
- Nije prikladan za priključak na regulator intenziteta svjetlosti.

### Nenamjenska uporaba

- Intenzitet svjetlosti LED svjetiljke ne može se regulirati.



**Nema regulacije intenziteta svjetlosti**

### Sadržaj isporuke GL 65 S (SI. 3.1)

- 1 LED svjetiljka s infracrvenim senzorom pokreta
- 1 ključ za vijke s unutarnjim šesterokutom
- 3 učvrsnice
- 3 vijka M8 x 70 mm
- 2 vijka M6 x 20 mm
- 1 sigurnosno tehnički list
- 1 uputa za brzo pokretanje

### Sadržaj isporuke GL 65 (SI. 3.2)

- 1 LED svjetiljka
- 1 ključ za vijke s unutarnjim šesterokutom
- 3 učvrsnice
- 3 vijka M8 x 70 mm
- 2 vijka M6 x 20 mm
- 1 sigurnosno tehnički list
- 1 uputa za brzo pokretanje

### Dimenzije proizvoda GL 65 S (SI. 3.3)

### Dimenzije proizvoda GL 65 (SI. 3.4)

### Pregled uređaja GL 65 S (SI. 3.5)

- A** glava LED svjetiljke
  - B** senzorska jedinica
  - C** donja strana glave svjetiljke s regulatorima
  - D** priključna kutija
  - E** sigurnosni vijak
  - F** cijev
  - G** postolje
- 
- H** osnovno svjetlo (SI. 3.6)
  - I** podešavanje svjetlosnog praga
  - J** podešavanje vremena

### Pregled uređaja GL 65 (SI. 3.7)

- A** glava LED svjetiljke
- B** senzorska jedinica
- C** donja strana glave svjetiljke
- D** priključna kutija
- E** sigurnosni vijak
- F** cijev
- G** postolje

### Krivulja raspodjele jačine svjetlosti (SI. 3.8)

## 4. Električni priključak

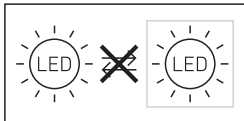
### Sheme priključivanja (SI. 4.1)

Mrežni vod sastoji se od trožilnog kabela:

- L** = faza (većinom crna, smeđa ili siva)
- N** = neutralni vodič (većinom plavi)
- PE** = zaštitni vodič (zeleno/zuti)

Uređaj se također može priključiti električki nakon mrežne sklopke, ako se osigura da je sklopka stalno uključena.

LED ovog uređaja nije zamjenjiv. Ako je potrebna zamjena, zamjenjuje se cijeli uređaj.



- Označite rupe.
- Izbušite rupe (Ø 8 mm) i umetnite učvrsnice. (SI. 5.5)
- Navrnite postolje. (SI. 5.6)
- Navrnite priključnu kutiju. (SI. 5.7)
- Strujni vod priključite na stezaljke prema shemi priključivanja. (SI. 5.8)  
→ „4. Električni priključak“
- Pričvrstite priključnu kutiju. (SI. 5.9)
- Stavite svjetiljku. (SI. 5.10)
- Uvrite sigurnosne vijke.
- Uključite strujno napajanje. (SI. 5.11)
- Podesite funkcije.  
→ „6. Funkcija“

## 5. Montaža



### Opasnost od električne struje!

Dodirivanje dijelova koji provode el. struju može uzrokovati električni šok, opekotine ili smrt.

- Isključiti struju i prekinuti naponsko napajanje.
- Ispitivačem napona provjeriti beznaponsko stanje.
- Provjeriti je li naponsko napajanje ostalo prekinuto.

### Opasnost od nastanka materijalnih šteta!

Slučajna zamjena priključnih kabela može uzrokovati kratki spoj.

- Identificirati priključne kabele.
- Ispravno spojiti priključne kabele.

### Priprema montaže

- Provjeriti sve sastavne dijelove na oštećenja. U slučaju oštećenja ne koristiti uređaj.
- Odaberite prikladno mjesto za montažu
  - uzimajući u obzir domet
  - uzimajući u obzir detektiranje pokreta
  - koje je stabilno
  - u području detekcije nema prepreka
  - koje se ne nalazi u područjima s opasnošću od eksplozije
  - koje se ne nalazi na lako zapaljivim površinama
  - Ne gledati u izvor svjetla s male udaljenosti (< 30 cm).
  - Udaljeno najmanje 50 cm od ostalih LED svjetiljki.

### Domet GL 65 S (SI. 5.1)

### Detektiranje pokreta bočno na smjer kretanja GL 65 S (SI. 5.2)

### Detektiranje pokreta u smjeru kretanja GL 65 S (SI. 5.3)

### Koraci montaže (SI. 5.4)

- Provjerite je li isključeno naponsko napajanje.

## 6. Funkcija

### GL 65 S (SI. 6.1)

- Odvrtite glavu LED svjetiljke.
- Izvršite podešavanja.

### Tvorničke postavke

- Podešenost vremena: 5 sekundi
- Podešenost svjetlosnog praga: režim rada pri danjem svjetlu 1.000 luksa
- Osnovno svjetlo: ISKLJUČENO

### Osnovno svjetlo (H)

Off Standardni program

- Soft uključivanje svjetla / nema osnovnog svjetla

### Što je soft uključivanje svjetla?

Senzorska svjetiljka ima funkciju soft uključivanja svjetla. To znači da se svjetlo prilikom uključivanja ne uključuje izravno na maksimalnu snagu, već se svjetlina unutar kratkog vremena polako povećava na 100 %. Isto tako se jačina svjetla prilikom isključivanja polako smanjuje.



### Jednostavni štedni program

Soft uključivanje svjetla + osnovno svjetlo do ponoći. Osnovno svjetlo je UKLJUČENO od podešene vrijednosti zatamnivanja do ponoći.

### Kako funkcionira jednostavni štedni program?

U senzorsku svjetiljku nije integriran sat, tako da se sredina noći utvrđuje samo putem duljine trajanja faze tame. Zbog toga je u cilju bespriječnog funkcioniranja važno da se senzorska svjetiljka tijekom tog vremena stalno napaja naponom. Tijekom prve noći (faza ispitivanja) osnovno svjetlo je kompletno aktivno. Vrijednosti se memoriraju tako da su osigurane u slučaju ispada mreže. Preporučujemo da se ne prekida napon u programu. Vrijednosti se utvrđuju tijekom više noći. Zbog toga bi u eventualnom slučaju greške trebalo promatrati tijekom više noći mijenja li se vrijeme isključivanja senzorske svjetiljke u smjeru ponoći.

## Jednostavni program

Soft uključivanje svjetla + osnovno svjetlo.  
Osnovno svjetlo se UKLJUČUJE od podešene vrijednosti zatamnjavanja.

### Što je osnovno svjetlo?

Osnovno svjetlo daje noćno trajno svjetlo s oko 10 % svjetlosnog učina. Tek kod pokreta u području detekcije svjetlo se uključuje (na podešeno vrijeme) na maksimalni svjetlosni učin (100 %). Nakon toga svjetlo se vraća na osnovnu svjetlinu (oko 10 %).

## NM Program Nightmatic

Soft uključivanje svjetla, nema osnovnog svjetla, nema analize pokreta. 100 %-tno uključivanje kod premale vrijednosti svjetline.

### Podešavanje svjetlosnog praga (I)

Proradna svjetlina (između mraka i dnevnog svjetla) može se kontinuirano podešavati od oko 2 – 2.000 luksa.

- ☼ = režim rada pri danjem svjetlu (neovisno o svjetlini)
- ☾ = regulacija intenziteta svjetlosti (oko 2 luksa)

Kod podešavanja područja detekcije i za testiranje funkcije kod danjeg svjetla regulator mora biti na ☼.

### Podešavanje vremena (J)

Kašnjenje isključivanja može se podešavati kontinuirano od oko 5 sekundi do maks. 15 minuta. Svaki detektirani pokret ponovno uključuje svjetlo.

**Napomena:** Nakon svakog isključivanja LED svjetiljke nije moguće ponovno detektiranje pokreta na oko 1 sekundu. Potom LED svjetiljka može pri pokretu ponovno uključiti svjetlo.

Kod podešavanja područja detekcije i testiranja funkcije preporučuje se podesiti najkraće vrijeme.

## Režim rada stalnog svjetla GL 65 S (Sl. 6.2)

### 1) Uključivanje stalnog svjetla:

- sklopku 2 x ISKLJUČITI i UKLJUČITI.
- LED svjetiljka podešena je na 4 sata stalnog svjetla. Zatim ponovno automatski prelazi na rad senzora.

### 2) Isključivanje stalnog svjetla:

- sklopku 1 x ISKLJUČITI i UKLJUČITI.
- LED svjetiljka se isključuje odnosno prelazi na rad senzora.

### Važno:

Postupci uključivanja/isključivanja moraju se provesti u intervalu od 0,2 do 1 sekunde.

## 7. Njega i održavanje

Uređaj ne treba održavati.



**Opasnost od električne struje!**

Kontakt vode s dijelovima koji provode el. struju može uzrokovati električni šok, opekotine ili smrt.

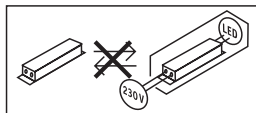
- Uređaj čistite samo kad je suh.

### Opasnost od nastanka materijalnih šteta!

Uređaj možete oštetiti korištenjem pogrešnog sredstva za čišćenje.

- Očistite uređaj blago nakvašenom krpom bez sredstva za čišćenje.

**Važno:** Pogonski uređaj ne može se zamijeniti.



## 8. Zbrinjavanje

Električne uređaje, baterije, pribor i ambalažu valja zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.



**Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!**

### Samo za zemlje EU:

Prema važećoj Europskoj direktivi za stare električne i elektroničke uređaje i njezinu implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

## 9. Jamstvo proizvođača

Ovaj Steinel proizvod izrađen je s najvećom pažnjom, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost.

Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjamo nedostatke koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, usluga jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijela s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima, kao ni šteta i nedostataka koji nastanu zbog nestručnog rukovanja ili održavanja. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene. Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s kratkim opisom greške i računom (datum kupnje i pečat trgovine) nadležnoj servisnoj službi.

**Služba za popravke:** Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, raspitajte se u najbližoj servisnoj službi o mogućnosti popravka.

HR

**3** GODINE  
PROIZVOĐAČA  
JAMSTVA

## 10. Uklanjanje smetnji

### Uređaj nema napon.

- Osigurač nije uključen ili je neispravan.
  - Uključite osigurač.
  - Zamijenite neispravan osigurač.
- Prekinut je vod.
  - Provjerite vod ispitivačem napona.
- Kratki spoj u mrežnomvodu.
  - Provjerite priključke.
- Eventualno postojeća mrežna sklopka je isključena.
  - Uključite mrežnu sklopku.

### Uređaj se ne uključuje.

- Pogrešno je odabrana podešenost svjetlosnog praga.
  - Iznova podesite svjetlosni prag.
- Mrežna sklopka je ISKLJUČENA.
  - Podesite mrežnu sklopku.
- Osigurač nije uključen ili je neispravan.
  - Uključite osigurač.
  - Zamijenite neispravan osigurač.
- Brzi pokreti se prigušuju radi minimiziranja smetnji ili je područje detekcije premalo ili neispravno.
  - Provjerite i podesite područje detekcije.
- Neispravan izvor svjetlosti

- Izvor svjetlosti nije zamjenjiv. Zamijenite cijeli uređaj.

### Uređaj se ne isključuje.

- Stalno kretanje u području detekcije.
  - Provjerite područje detekcije.
  - Po potrebi ograničite ili promijenite područje detekcije.

### Uređaj se neželjeno uključuje.

- Uređaj nije montiran stabilno.
  - Montirajte uređaj stabilno.
- Pokret se dogodio ali ga promatrač nije prepoznao (pokret iza zida, kretanje malog objekta u neposrednoj blizini svjetiljke itd.)
  - Provjerite područje.
  - Po potrebi ograničite ili promijenite područje detekcije.

## 11. Tehnički podaci

Dimenzije (V × Ø)	770 × 180 mm
Mrežni priključak	220–240 V, 50/60 Hz
Stanje pripravnosti za rad (P <sub>sb</sub> ) (senzor)	GL 65 S 0,25 W
Potrošnja snage (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Svjetlosni tok	575 lm
Učinkovitost	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Temperatura boje	3.000 K
Indeks reprodukcije boje	Ra = 80
Konzistentnost boje SDCM	Početna vrijednost: 6
Razdelitev jakosti svetlobe	Sl. 3.8
Prosječni procijenjeni vijek trajanja	L70B50 pri 25°C: > 36.000 sati
Senzorika	GL 65 S: pasivna infracrvena
Kut detekcije	GL 65 S: 180°
Dometa detekcije	GL 65 S: maks. 8 m tangencijalno
Podešenost svjetlosnog praga	5GL 65 S: 10–2.000 luksa
Osnovno svjetlo	GL 65 S: 10 %
Podešenost vremena	GL 65 S: 5 s – 15 min
Vrsta zaštite	IP 44
Klasa zaštite	I
Temperatura okoline	-20 do +40°C
Klasa energetske učinkovitosti	Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti „E“.

## 1. Käesoleva dokumendi kohta

- Autoriõigusega kaitstud. Järeldrükk, ka väljavõtteliselt, ainult meie nõusolekul.
- Õigus muudatusteks tehnilise täiustamise eesmärgil reserveeritud.



**Hoiatus ohtude eest!**



**Hoiatus vooluga seotud ohtude eest!**



**Hoiatus veega seotud ohtude eest!**

## 2. Üldised ohutusjuhised



**Kasutusjuhendi mittejärgimisest tulenev oht!**

Juhend sisaldab olulist teavet seadme turvaliseks kasutamiseks. Eriti juhitakse tähelepanu võimalikele ohtudele. Mittejärgimine võib kaasa tuua surma või rasked vigastused.

- Lugege juhendit hoolikalt.
- Järgige ohutusjuhiseid.
- Hoidke kättesaadavas kohas.
- Elektrivooluga ümberkäimine võib tuua kaasa ohtlikke olukordi. Elektrit juhtivate osade puudutamine võib põhjustada elektrišokki, põletusi või surma.
- Võrgupingel töid tohivad teha ainult kvalifitseeritud spetsialistid.
- Tuleb järgida riigisisesed installatsioonieskirju ja ühendamistingimusi (nt DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Parandustöid tohivad teha ainult spetsialistid.

## 3. Seadme kirjeldus

### Nõuetekohane kasutus GL 65 S

- Infrapuna-liikumissensoriga LED-valgusti.
- Paigaldamine siseruumides põrandale ja väljas maapinnale.
- Ei ole mõeldud hämardiga ühendamiseks

### Tööpõhimõte

- Infrapunaandur tuvastab liikuvate kehade (nt inimesed, loomad) soojuskiirguse. Tuvastatud soojuskiirgus teisendatakse elektrooniliselt ja LED-tuled lülituvad automaatselt sisse.
- Liikumine tuvastatakse kõige kindlamalt, kui paigaldade seadme liikumissuuna suhtes külmselt.
- Otse seadme suunas liikudes on liikumise tuvastamise ulatus piiratud.
- Takistuste tõttu (nt puud, müürid või klaasid) võib liikumise tuvastamine olla piiratud või ei ole üldse võimalik.
- Ilmastikust tingitud äkilisi temperatuuri kõikumisi ei eristata soojusallikatest.

### Nõuetekohane kasutus GL 65

- LED-valgusti.
- Paigaldamine siseruumides põrandale ja väljas maapinnale.
- Ei ole mõeldud hämardiga ühendamiseks

### Mitteshipärase kasutamine

- LED-lamp ei ole hämardatav.



**Ei ole hämardatav**

### Tarnekomplekt GL 65 S (Joonis. 3.1)

- Infrapuna-liikumissensoriga 1 LED-valgusti
- 1 kuuskantvõti
- 3 tüüblit
- 3 kruvi M8 x 70 mm
- 2 kruvi M6 x 20 mm
- 1 ohutuskaart
- 1 kiirjuhend

### Tarnekomplekt GL 65 (Joonis. 3.2)

- 1 LED-valgusti
- 1 kuuskantvõti
- 3 tüüblit
- 3 kruvi M8 x 70 mm
- 2 kruvi M6 x 20 mm
- 1 ohutuskaart
- 1 kiirjuhend

### Toote mõõdud GL 65 S (Joonis. 3.3)

### Toote mõõdud GL 65 (Joonis. 3.4)

### Seadme ülevaade GL 65 S (Joonis. 3.5)

- A LED-valgustipea
- B Andur
- C Valgustipea alumine külg koos seaderegulaatoritega
- D Ühenduskarp
- E Kinnituskruvi
- F Toru
- G Jalg

### H Põhivalgusti (Joonis. 3.6)

- I Hämarusnivoo seadistamine
- J Aja seadmine

### Seadme ülevaade GL 65 (Joonis. 3.7)

- A LED-valgustipea
- B Andur
- C Valgustipea alumine külg
- D Ühenduskarp
- E Kinnituskruvi
- F Toru
- G Jalg

### Valgustugevuse jaotumise kõver (Joonis. 3.8)

## 4. Elektriline ühendamine

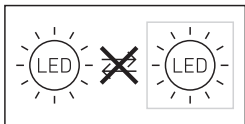
### Lülitusskeemid (Joonis. 4.1)

Võrgutoitejuhe koosneb 3-soonelisest kaablist:

- L** = faas (enamasti must, pruun või hall)
- N** = neutraaljuht (enamasti sinine)
- PE** = kaitsejuht (roheline/kollane)

Seadet saab pärast võrgulülitiga ühendamist ka elektriga ühendada, kui on tagatud, et võrgulülitil on pidevalt sisse lülitatud.

Selle seadme LED ei ole vahetatav. Vajaduse korral tuleb asendada kogu seade.



- Kontrollige, et pingetoided on välja lülitatud.
- Märgistage puurimisavad.
- Puurige avad (Ø 8 mm) ja pange tüübid sisse. (Joonis. 5.5)
- Krüvige jalg kinni. (Joonis. 5.6)
- Krüvige ühenduskarp lahti. (Joonis. 5.7)
- Ühendage võrgutoitejuhe vastavalt elektriskeemile. (Joonis. 5.8)  
→ „4. Elektriline ühendamine“
- Krüvige ühenduskarp kinni. (Joonis. 5.9)
- Asetage lamp peale. (Joonis. 5.10)
- Keerake lukustuskrüvid sisse.
- Lülitage voolutoide sisse. (Joonis. 5.11)
- Funktsioonide seadistamine.  
→ „6. Talitlus“

## 5. Montaaž



### Elektrilöögi oht!

Elektrit juhtivate osade puudutamine võib põhjustada elektrilööki, põletusi või surma.

- Lülitage vool välja ja katkestage pingetoided.
- Kontrollige pingetriga pingevabadust.
- Tehke kindlaks, et pingetoided jääb katkestatuks.

### Materiaalsete kahjude oht!

Ühendusjuhtmete omavaheline äravahetamine võib lühise põhjustada.

- Identifitseerige ühendusjuhtmed.
- Ühendage korralikult ühendusjuhtmed.

### Paigalduse ettevalmistus

- Kontrollige kõiki koostedetaile kahjustuste suhtes. Kahjustuste korral ärge võtke seadet kasutusse.
- Valige sobiv paigalduskoht.
  - Arvestage tööraadiust.
  - Arvestage liikumise tuvastamist.
  - Vibratsioonivaba.
  - Tuvastuspiirkond on takistustest vaba.
  - Ei ole plahvatusohtlik piirkond.
  - Ei ole kergesti süttiv pind.
  - Ärge vaadake valgusallikasse lähidistsantsilt (< 30 cm).
  - Teistest LED-valgustitest vähemalt 50 cm kaugusele.

### Tööraadius GL 65 S (Joonis. 5.1)

### Liikumise tuvastamine liikumissuunaga küljelt GL 65 S (Joonis. 5.2)

### Liikumise tuvastamine liikumissuunas GL 65 S (Joonis. 5.3)

### Montaažisammud (Joonis. 5.4)

## 6. Talitlus

### GL 65 S (Joonis. 6.1)

- Krüvige LED-valgustipea lahti.
- Teostage seaded.

### Tehaseeadistused

- Aja seadmine: 5 sekundit
- Hämaruse seadmine: päeavalgusrežiim 1.000 lx
- Põhivalgustus: VÄLJA LÜLITATUD

### Põhivalgusti (H)

Off Standardprogramm:

- Valguse mahe sisselülitumine / põhivalgustus puudub

### Mis on mahe sisselülitusfunktsioon?

Sensorvalgusti on varustatud valguse maheda sisselülitumise funktsiooniga. See tähendab, et valgust ei lülitata sisse lülitamisel vahetult maksimaalsele võimsusele, vaid heledus reguleeritakse lühikese aja jooksul järk-järgult kuni 100 % peale. Samamoodi reguleeritakse väljalülitamisel valgust aeglaselt väiksemaks.



### 1/2 Komfort-säästuprogramm:

Valguse mahe sisselülitus + põhivalgustus kuni keskkööni. Põhivalgustus alates seadistatud hämarusväärtusest kuni keskkööni.

### Kuidas talitleb mugav säästuprogramm?

Sensorvalgustisse ei ole integreeritud kella, keskköö kindlakstegemine toimub ainult pimedate aja kestuse kaudu. Seetõttu on sensorvalgusti laimatuks tööks tähtis pidev vooluvarustus selle aja vältel. Esimesel ööl (paikamöötmisfaas) jääb põhivalgustus tervikuna aktiivseks. Väärtused salvestatakse võrgukatkestuskindlalt. Soovitame programmi ajal vooluringet mitte katkestada. Väärtused määratakse kindlaks mitme öö vältel. Seetõttu tuleb sensorvalgustit arvatava rikke korral mitu ööd jälgida, kas sensorvalgusti väljalülitamise aeg nihkub keskköö suunas.

## Mugavusprogrammid

Valguse mahe sisselülitumine + põhivalgustus.  
Põhivalgustus alates seadistatud hämarusväärtusest.

### Mis on põhivalgustus?

Põhivalgustus võimaldab öist püsivalgustust u 10 % valgustusvõimsusega. Alles tuvastuspiirkonnas esineva liikumise korral lülitatakse valgustus (seadistatud ajaks) maksimaalsele valgustusvõimsusele (100 %). Seejärel lülitub valgusti taas põhivalgustusele (u 10 %).

### NM Nightmatic-programm

Mahe sisselülitusfunktsioon, ei ole põhivalgustust, ei ole liikumisanalüüsi 100 % sisse lülitatud alampiirist madalama heledusväärtuse korral.

### Hämaruse seadistamine (I)

Rakendumisheledust (hämarumist) on võimalik seadistada astmeteta vahemikus 2 – 2.000 lx.

- ☼ = Päeavalgusrežiim (ei sõltu heledusest)
- ☾ = Hämarusrežiim (u 2 lx)

Tuvastuspiirkonna seadmisel ja päeavalguses talitlustesti läbiviimisel peab seaderegulaator ☼ peal paiknema.

### Ajaregulaator (J)

Väljalülitusviivitust on võimalik seadistada astmeteta alates u 5 sekundist kuni max 15 minutini. Iga tuvastatud liikumine lülitab tule taas sisse.

Märkus: Pärast LED-valgusti igakordset väljalülitust ei ole u 1 sekundi vältel võimalik uut liikumist tuvastada. Seejärel saab LED-valgusti liikumise korral valguse taas sisse lülitada.

Tuvastuspiirkonna häälestamisel ja talitlustesti läbiviimisel soovitage seadistada lühim aeg.

### Püsivalgustusrežiim GL 65 S (Joonis. 6.2)

#### 1) Püsivalgustuse sisselülitamine:

- lüliti 2 x VÄLJA ja SISSE.
- LED-valgusti seatakse 4 tunniks püsivalgustusele. Seejärel läheb see automaatselt sensorirežiimile tagasi.

#### 2) Püsivalgustuse väljalülitamine:

- lüliti 1 x VÄLJA ja SISSE.
- LED-valgusti lülitub välja või läheb sensorirežiimile üle.

### Tähtis!

Lülitamine peab toimuma vahemikus 0,2 – 1 s.

## 7. Hooldus ja korrashoid

Seade ei vaja hooldamist.



### Elektrilöögi oht!

Elektrit juhtivate osade kokkupuude veega võib põhjustada elektrilööki, põletusi või surma.

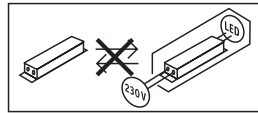
- Puhastage seadet ainult siis, kui see on kuiv.

### Materiaalsete kahjude oht!

Valede puhastusvahendite tõttu võib seade kahjustada saada.

- Puhastage seadet pisut niisutatud lapiga ja ärge kasutage puhastusvahendeid.

**Tähtis!** Juhtimiseseade ei ole vahetatav.



## 8. Utiliseerimine

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.



**Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!**

### Ainult ELI riikidele:

Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrusele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

## 9. Tootja garantii

Steineli toode on valmistatud suurima hoolikusega, on talitluslikult ja ohutusosalaselt kehtivate eeskirjade alusel kontrollitud ning seejärel läbinud pistelise kontrolli.

Steinel annab garantii toote laitmise kvaliteedi ja töökorras oleku kohta. Garantiaaeg on 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast.

Meie remondime materjalist või tootmisvigadest tulenevad puudused, garantiijuhtumi korral seade kas remonditakse või puudulik osa asendatakse uuega, valiku üle otsustame meie. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatu käsitsemise või hoolduse tagajärjel. Edasised võõresemetele põhjustatud järgkahjud on välistatud. Garantiiõuet aktsepteeritakse ainult siis, kui osandamata seade saadetakse koos vea lühikirjelduse, kassatšeki või arvega (ostukuupäev ja müüja tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.

**Remonditeenus:** Pärast garantiiaja lõppu või puuduste korral, millele garantii ei kehti, küsige parandamisvõimaluste kohta lähimast teenindusjaamast järele.

**3 AASTAT  
TOOTJA  
GARANTIID**

## 10. Tõrgete kõrvaldamine

### Pingeta seade.

- Kaitse ei ole sisse lülitatud või on rikkis.
  - Lülitage kaitse sisse.
  - Vahetage rikkis kaitse välja.
- Juhe katkenud.
  - Kontrollige juhete pingetestriga.
- Lühis võrgutoitejuhtmes.
  - Kontrollige ühendusi
- Võimalik olemasolev võrgulüliti väljas
  - Lülitage võrgulüliti sisse.

### Seade ei lülitu sisse.

- Hämaruseseadistus valesti valitud.
  - Seadistage hämaruseadistus uuesti.
- Võrgulüliti VÄLJAS.
  - Lülitage võrgulüliti sisse.
- Kaitse ei ole sisse lülitatud või on rikkis.
  - Lülitage kaitse sisse.
  - Vahetage rikkis kaitse välja.
- Rikete minimeerimiseks eiratakse kiireid liigutusi või on tuvastuspiirkond liiga väike või ei ole korrektne.
  - Kontrollige ja kohandage tuvastuspiirkonda.
- Valgusallikas on rikkis.
  - Valgusallikas ei ole vahetatav.

Vahetage seade täielikult välja.

### Seade ei lülitu välja.

- Pidev liikumine tuvastuspiirkonnas.
  - Kontrollige tuvastuspiirkonda.
  - Vajadusel piirake või muutke tuvastuspiirkonda.

### Seade lülitub soovimatult sisse.

- Seade ei ole paigaldatud liikumiskindlalt.
  - Paigaldage seade kindlalt.
- Liikumine toimus, kuid vaatleja ei tuvastanud seda (liikumine seina taga, väikese objekti liikumine lambi vahetus läheduses jne).
  - Kontrollige piirkonda.
  - Vajadusel piirake või muutke tuvastuspiirkonda.

## 11. Tehnilised andmed

Mõõtmed (K x Ø)	770 x 180 mm
Võrguühendus	220–240 V, 50/60 Hz
Ooterežiim (P <sub>sb</sub> ) (sensor)	GL 65 S 0,25 W
Võimsustarve (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Valgusvoog	575 lm
Tõhusus	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Värvitemperatuur	3.000 K
Värvitaasesitusindeks	Ra = 80
Värvikonsistents SDCM	Algväärtus: 6
Valgustugevuse jaotus	Joonis. 3.8
Keskmine mõõtmise eluiga	L70B50 juures 25 °C: > 36.000 h
Sensorika	GL 65 S: passiivne infrapuna
Tuvastusnurk	GL 65 S: 180°
Tuvastusraadius	GL 65 S: maks. 8 m, tangentsiaalne
Hämaruse seadmine	5GL 65 S: 10–2.000 lx
Põhivalgustus	GL 65 S: 10 %
Aja seadmine	GL 65 S: 5 s–15 min
Kaitseliik	IP 44
Kaitseklass	I
Keskonnatemperatuur	-20 kuni +40 °C
Energiaühenduse klass	Selles tootes on energiatõhususklassi E valgusallikas.



## 1. Apie šį dokumentą

- Autorių teisės saugomos. Perspausdinti, taip pat ir atskiras ištraukas, leidžiama tik gavus mūsų sutikimą.
- Pasiliekiama teisė daryti pakeitimus techninio tobulinimo tikslais.



**Ispėjimas apie pavojus!**



**Ispėjimas apie elektros pavojų!**



**Ispėjimas apie vandens keliamą pavojų!**

## 2. Bendrieji saugos nurodymai



**Pavojus dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo!**

Šioje instrukcijoje pateikta saugaus elgesio su prietaisu informacija. Didžiausias dėmesys kreipiamas į galimus pavojus. Nesilaikant nurodymų galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai.

- Kruopščiai perskaitykite instrukciją.
- Laikykitės saugos nurodymų.
- Laikykite pasiekiamoje vietoje.
- Dirbant su elektros srove galimos pavojingos situacijos. Prisilietus prie dalių, kuriomis teka srovė, galima patirti smūgį, nudegimus arba žūtį.
- Darbus, susijusius su tinklo įtampa, gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Būtinai laikytis šalyje galiojančių įrengimo instrukcijų ir prijungimo reikalavimų (pvz., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Remontą gali atlikti tik specializuotos įmonės.

## 3. Prietaiso aprašymas

### Naudojimas pagal paskirtį GL 65 S

- LED šviestuvas su infraraudonųjų spindulių judesio sensoriumi.
- Montavimas ant grindų patalpose ir lauke.
- Netinka naudoti su apšvietimo regulatoriumi.

### Veikimo principas

- Infraraudonųjų spindulių sensorius fiksuoja judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t. t.) skleidžiamą šiluminę spinduliuotę. Šilumos spinduliuotė paverčiama elektroniniais signalais ir automatiškai įjungia LED apšvietimą.
- Patikimiausias būdas aptikti judėjimą yra prietaiso sumontavimas šonu eįjimo krypčiai.
- Judesio aptikimo jautrumo zonos ilgis yra ribotas, kai einama tiesiai į prietaisą.
- Klūtys (pvz., medžiai, sienos ar stiklai) gali apriboti judėjimo aptikimą arba padaryti jį neįmanomą.
- Staigūs temperatūros pokyčiai dėl oro sąlygų nesiskiria nuo šilumos šaltinių.

### Naudojimas pagal paskirtį GL 65

- LED diodas.
- Montavimas ant grindų patalpose ir lauke.
- Netinka naudoti su apšvietimo regulatoriumi.

### Naudojimas ne pagal paskirtį

- LED šviestuvas nėra reguliuojamas.



**Nereguliuojamas**

### Tiekiamas komplektas GL 65 S (Ili. 3.1)

- 1 LED šviestuvas su infraraudonųjų spindulių judesio sensoriumi.
- 1 šešiabriaunis raktas
- 3 mūrvinės
- 3 varžtai M8 x 70 mm
- 2 varžtai M6 x 20 mm
- 1 saugos duomenų lapas
- 1 trumpa instrukcija

### Tiekiamas komplektas GL 65 (Ili. 3.2)

- 1 LED šviestuvas
- 1 šešiabriaunis raktas
- 3 mūrvinės
- 3 varžtai M8 x 70 mm
- 2 varžtai M6 x 20 mm
- 1 saugos duomenų lapas
- 1 greitas paleidimas

### Gaminio matmenys GL 65 S (Ili. 3.3)

### Gaminio matmenys GL 65 (Ili. 3.4)

### Prietaiso apžvalga GL 65 S (Ili. 3.5)

- A** LED šviestuvo galvutė
- B** Sensorius
- C** Apatinė šviestuvo galvutės pusė su reguliavimo rankenėlėmis
- D** Jungčių blokas
- E** Apsauginis varžtas
- F** Vamzdis
- G** Koją

### H Bazinis apšvietimas (Ili. 3.6)

- I** Prieblandos lygio nustatymas
- J** Švietimo trukmės nustatymas

### Prietaiso apžvalga GL 65 (Ili. 3.7)

- A** LED šviestuvo galvutė
- B** Sensorius
- C** Apatinė šviestuvo galvutės pusė
- D** Jungčių blokas
- E** Apsauginis varžtas
- F** Vamzdis
- G** Koją

### Šviesos intensyvumo pasiskirstymo kreivė (Ili. 3.8)

## 4. Elektros jungtis

### Elektros schemas (Ili. 4.1)

Įvadą sudaro trijų laidų kabelis:

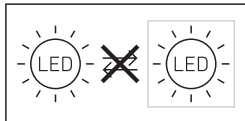
**L** = fazė (dažniausiai juodas, rudas arba pilkas)

**N** = nulinis laidas (dažniausiai mėlynas)

**PE** = apsauginis laidas (žalias / geltonas)

Šviestuvą taip pat galima prijungti prie elektros tinklo jungiklio, jei užtikrinama, kad tinklo jungiklis bus nuolat įjungtas.

Šio įrenginio šviesos diodas nekeičiamas. Jei reikia, pakeiskite visą prietaisą.



- Išgręžkite skylės (Ø 8 mm) ir įkiškite kaiščius. (Ili. 5.5)
- Kojos prisukimas. (Ili. 5.6)
- Atsukite prijungimo dėžutę. (Ili. 5.7)
- Prijunkite maitinimo liniją pagal elektros schemą. (Ili. 5.8)  
→ „4. Elektros jungtis“
- Užsukite prijungimo dėžutę. (Ili. 5.9)
- Uždėkite šviestuvą. (Ili. 5.10)
- Įsukite apsauginius varžtus.
- Įjunkite elektros energijos tiekimą. (Ili. 5.11)
- Funkcijų nustatymas.  
→ „6. Veikimas“

## 5. Montavimas



**Elektros srovė kelia pavojų!**

Prisilietus prie dalių, kuriomis teka srovė, galima patirti smūgį, nudegimus arba žūtį.

- Išjunkite srovę ir nutraukite elektros energijos tiekimą.
- Įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Įsitikinkite, kad elektros energijos tiekimas nutrauktas.

### Turtinių nuostolių pavojus!

Jungiamųjų laidų sukeitimas gali sukelti trumpąjį jungimą.

- Identifikuokite jungiamuosius laidus.
- Tinkamai prijunkite jungiamuosius laidus.

### Pasiruošimas montavimui

- Patikrinkite visas dalis, ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas yra pažeistas, jo nenaudokite.
- Pasirinkite montavimo vietą.
  - Atsižvelkite į jautrumo zonos ilgį.
  - Atsižvelkite į judėjimo aptikimą.
  - Be vibracijos.
  - Be kliūčių jautrumo zonoje.
  - Ne potencialiai sprogoje zonoje.
  - Ne ant lengvai užsidegančių paviršių.
  - Nežiūrėkite į šviesos šaltinį iš nedidelio atstumo (< 30 cm).
  - Palikite bent 50 cm atstumą iki kitų LED šviestuvų.

### Jautrumo zonos ilgis GL 65 S (Ili. 5.1)

### Judėjimo aptikimas šonu ėjimo kryptiai GL 65 S (Ili. 5.2)

### Judėjimo aptikimas ėjimo kryptimi GL 65 S (Ili. 5.3)

### Montavimo eiga (Ili. 5.4)

- Patikrinkite, ar atjungtas įtampos tiekimas.
- Pasižymėkite gręžtinių skylių vietas.

## 6. Veikimas

### GL 65 S (Ili. 6.1)

- Nusukite LED šviestuvo galvutę.
- Atlikite nustatymus.

### Gamyklos nustatymas

- Laiko nustatymas: 5 sekundės
- Prieblandos lygio nustatymas: dienos šviesos režimas 1.000 liuksų
- Bazinis apšvietimas: IŠJ.

### Bazinis apšvietimas (H)

Off Standartinė programa

- Sulėtintas šviesos įsijungimas / be „budinčio“ režimo

### Kas yra sulėtintas šviesos įsijungimas?

Sensoriniame šviestuve įdiegta sulėtinto šviesos įsijungimo funkcija. Tai reiškia, kad įjungus šviesa iš karto neįsijungs maksimalia galia, bet palaipsniui per trumpą laiką pasieks 100 % ryškumą. Taip pat ir išsijungimo metu šviesos ryškumas lėtai mažėja.



### <sup>1/2</sup> Komfortiškoji taupymo programa

Sulėtintas šviesos įsijungimas + bazinis apšvietimas iki vidurnakčio.

Bazinio apšvietimo įjungimas esant nustatytam prieblandos lygiui iki vidurnakčio.

### Kaip veikia komfortiškoji taupymo programa?

Sensoriniame žibinte nėra laikrodžio, todėl vidurnaktis nustatomas pagal tamsaus paros meto trukmę. Todėl siekiant nepriekaištingo veikimo, būtina, kad šiuo metu į sensorinį šviestuvą būtų nuolat tiekiami elektros srovė. Pirmos nakties metu (matavimo fazė) „budintis“ režimas veikia visą naktį. Matavimo reikšmės išsaugomos net dingus įtampai. Rekomenduojame sensorinio šviestuvo, veikiančio pagal programą, neatjungti nuo elektros tinklo. Reikšmės nustatomos kelias naktis. Todėl įvykus gedimui reikėtų kelias naktis stebėti, ar sensorinio šviestuvo išsijungimo laikas maždaug apie vidurnaktį nekinta.

## Komfortiškoji programa

Sulėtintas šviesos įsijungimas + „budintis“ režimas. Bazinio apšvietimo ĮJUNGIMAS esant nustatytam prieblandos lygiui.

### Kas yra „budintis“ režimas?

„Budintis“ režimas – tai pastovus naktinis apšvietimas 10 % galingumu. Tik užfiksavus judesį jautrumo zonoje įjungama šviesa (nustatytam laikui) iki maksimalios apšvietimo galios (100 %). Po to šviestuvus vėl persijungs į „budinti“ režimą (10 %).

### NM „Nightmatic“ programa

Sulėtintas šviesos įsijungimas, be bazinio apšvietimo, be judėjimo fiksavimo. 100 % įjungimas esant skirtingam aplinkos apšvietimo lygiui.

### Prieblandos nustatymas (I)

Reagavimo ryškumas (prieblanda) nustatomas tolygiai maždaug 2 – 2.000 liuksų diapazone.

- ☀ = dienos šviesos režimas (nepriklauso nuo apšvietimo)
- ☾ = prieblandos režimas (maždaug 2 liuksai)

Nustatant jautrumo zoną ir atliekant funkcijų patikrinimą dienos metu nustatymo regulatorius turi būti nustatytas ties ☀.

### Švietimo trukmės nustatymas (J)

Išjungimo vėlinimą galima nustatyti tolygiai nuo maždaug 5 sekundžių iki maks. 15 minučių. Kiekvieną kartą užfiksavus judėjimą iš naujo įjungama šviesa.

Pastaba: kiekvieną kartą išjungus LED šviestuvą, maždaug 1 sekundę negalima aptikti naujo judesio. Vėliau LED šviestuvus gali vėl užsidegti užfiksavus judėjimą.

Norint reguliuoti jautrumo zoną ir patikrinti funkcijas rekomenduojama pasirinkti trumpiausią laiką.

### Pastovaus švietimo režimas GL 65 S (Ili. 6.2)

#### 1) Pastovaus švietimo įjungimas:

- jungiklį 2 x IŠJUNGTI ir ĮJUNGTI.

Nustatyta, kad LED šviestuvus nepertraukiamai šviečia 4 valandas. Paskui automatiškai vėl perjungiami į jutiklio režimą.

#### 2) Pastovaus švietimo išjungimas:

- jungiklį 1 x IŠJUNGTI ir ĮJUNGTI.

LED šviestuvus išsijungia arba persijungia į sensoriaus režimą.

### Svarbu!

Perjungimai turi būti atliekami 0,2 – 1 s diapazone.

## 7. Priežiūra ir techninė priežiūra

Prietaisui techninė priežiūra nereikalinga.



Elektrinis srovė kelia pavojų!

Ant dalių, kuriomis teka srovė, patekus vandens galima patirti elektros smūgį, nudegimus arba žūtį.

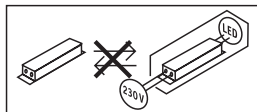
- Prietaisą valykite tik sausus būklės.

### Turtinių nuostolių pavojus!

Naudodami netinkamą valymo priemonę galite sugadinti prietaisą.

- Prietaisą valykite šiek tiek sudrėkintu skudurėliu be valymo priemonių.

**Svarbu:** valdymo prietaisai nekeičiamas.



## 8. Šalinimas

Elektriniai prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.



**Neišmeskite elektrinių prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!**

### Tik ES šalims

Remiantis galiojančia Europos Sąjungos Direktyva dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektriniai prietaisai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## 9. Gamintojo garantija

Šis „Steinel“ produktas pagamintas itin kruopščiai, pagal galiojančias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų patikra. „Steinel“ suteikia prietaisui garantiją.

Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis skaičiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime defektus, susijusius su medžiagų arba gamybos broku; garantiniu laikotarpiu, mūsų nuožiūra, prietaisai nemokamai remontuojami arba keičiamos sugedusios dalys.

Garantija netaikoma susidėvintiems dalims, taip pat jei prietaisas sugenda dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros. Kitiems daiktams padaryta žala neatlyginama. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su trumpu gedimo aprašymu, kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

**Remontas:** pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba esant gedimams, kuriems garantinė priežiūra negalioja, dėl remonto galimybių turėkitės artimiausiam aptarnavimo centre.

**3 METŲ  
GAMINTOJŲ  
GARANTIJĄ**

## 10. Trikčių šalinimas

### Prietaisė nėra įtampas.

- Saugiklis neįjungtas arba sugedęs.
  - Įjunkite saugiklį.
  - Pakeiskite sugedusį saugiklį.
- Nutūkio laidas.
  - Įtampas indikatoriumi patikrinkite liniją.
- Tinklo įvade įvyko trumpasis jungimas.
  - Patikrinkite jungtis.
- Išsijungė tinklo jungiklis (jei yra).
  - Įjunkite tinklo jungiklį.

### Prietaisas neįsijungia.

- **Neteisingai nustatytas prieblandos lygis.**
  - Iš naujo nustatykite prieblandos lygio nustatymą.
- **Tinklo jungiklis išjungtas.**
  - Nustatykite tinklo jungiklį.
- **Saugiklis neįjungtas arba sugedęs.**
  - Įjunkite saugiklį.
  - Pakeiskite sugedusį saugiklį.
- Greiti judesiai slopinami siekiant sumažinti trukdžius arba jautrumo zona yra per maža arba nustatyta netinkamai.
  - Patikrinkite jautrumo zoną ir sureguliuokite.
- Lemputė sugedo.

- Lemputė nekeičiama. Pakeiskite visą prietaisą.

### Prietaisas neišsijungia.

- Nuolatinis judėjimas aptikimo zonoje.
  - Patikrinkite aptikimo zoną.
  - Esant poreikiui, apribokite arba pakeiskite jautrumo zoną.
- **Prietaisas įsijungia nepageidaujamu laiku.**
  - Prietaisas sumontuotas nepakankamai tvirtai.
    - Prietaisą sumontuokite tvirtai.
  - Judesys buvo, tačiau stebėtojas jo nepažino (judesys už sienos, judėjo mažas objektas arti lempos ir t. t.).
    - Patikrinkite veikimo zonos nustatymus.
    - Esant poreikiui, apribokite arba pakeiskite jautrumo zoną.

## 11. Techniniai duomenys

Matmenys (Ø x A)	770 x 180 mm
Tinklo jungtis	220–240 V, 50/60 Hz
Budėjimo režimas („Psb“) (sen-sorius)	GL 65 S 0,25 W
Galios suvartojimas („P <sub>on</sub> “)	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Šviesos srautas	575 lm
Efektyvumas	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Spalvinė temperatūra	3.000 K
Spalvos atkūrimo koeficientas	Ra = 80
Spalvų nuoseklumas SDCM	Pradinė reikšmė: 6
Šviesos intensyvumo pasiskirs-tymas	Ili. 3.8
Vidutinis projektinis tarnavimo laikas	L70B50 esant 25 °C: > 36.000 val.
Sensorika	GL 65 S: pasyvūs infraraudonieji spinduliai
Apimties kampas	GL 65 S: 180°
Jautrumo zonos ilgis	GL 65 S: maks. 8 m tangentiškai
Prieblandos lygio nustatymas	5GL 65 S: 10–2.000 liuksų
Bazinis apšvietimas	GL 65 S: 10 %
Laiko nustatymas	GL 65 S: 5 s – 15 min
Apsaugos tipas	IP 44
Saugos klasė	I
Aplinkos temperatūra	nuo -20 iki +40 °C
Energinio veiksmingumo klasė	Šiame gaminyje yra „E“ energinio veiksmingumo klasės šviesos šaltinis.

## 1. Par šo dokumentu

- Autortiesības ir aizsargātas. Pārpublicēšana, arī atsevišķu izvilkmumu veidā, tikai ar mūsu atļauju.
- Paturam tiesības veikt izmaiņas, kas saistītas ar tehnikas attīstību.



**Brīdinājums par bīstamību!**



**Brīdinājums par bīstamību elektrības dēļ!**



**Brīdinājums par bīstamību ūdens dēļ!**

## 2. Vispārēji drošības norādījumi



**Neievērojot lietošanas pamācību, draud briesmas!**

Šī pamācība ietver svarīgu informāciju drošai ierīces lietošanai. Uz iespējamiem riskiem tiek īpaši norādīts. Neievērošana var izraisīt nāvi vai smagu savainošanos.

- Rūpīgi izlasiet pamācību.
- Ievērojiet drošības norādes.
- Uzglabājiet pieejamā vietā.
- Darbošanās ar elektrisko strāvu var izraisīt bīstamas situācijas. Pieskaršanās strāvu vadošām daļām var izraisīt šoku, apdegumus vai nāvi.
- Darbu ar elektrotīkla spriegumu jāveic profesionāli kvalificētam personālam.
- Jāievēro vietējo instalēšanas un pieslēgšanas tehnisko priekšrakstu prasības (piem., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Remontu drīkst veikt tikai specializētās darbnīcās.

## 3. Ierīces apraksts

### Pareiza lietošana GL 65 S

- LED gaismeklis ar infrasarkanu staru kustību sensoru.
- Āra un iekšējai LED gaismeklis montāžai zemē.
- Nav piemērots pievienošanai reostatam.

### Darbības princips

- Iebūvētais infrasarkanais sensors uztver kustīgu ķermeni (cilvēku, dzīvnieku u. tml.) neredzamo siltuma starojumu. Šis saņemtais siltuma starojums tiek elektroniski pārveidots un automātiski ieslēdz LED gaismekli.
- Drošākā kustības uztvere, uzmontējot ierīci sāniski pret iešanas virzienu.
- Ja Jūs virzīsieties tieši uz gaismekli, sniedzamība būs ierobežota.
- Caur šķēršļiem (piem., kokiem, mūri vai stiklu) kustību uztvere var notikt tikai ierobežotā apjomā, vai arī nebūt iespējama.
- Pēkšņas temperatūras izmaiņas laikapstākļu ietekmē siltuma avoti neatšķir.

### Pareiza lietošana GL 65

- LED gaismeklis.
- Āra un iekšējai LED gaismeklis montāžai zemē.
- Nav piemērots pievienošanai reostatam.

### Nepareiza lietošana

- LED gaismeklis nav aptumšojams.



**Nav aptumšojams**

### Piegādes apjoms GL 65 S (Attēlā. 3.1)

- 1 LED gaismeklis ar infrasarkanu staru kustību sensoru
- 1 iekšējā seškanšu atslēga
- 3 dībeļi
- 3 skrūves M8 x 70 mm
- 2 skrūves M6 x 20 mm
- 1 drošības datu lapa
- 1 ātrais starts

### Piegādes apjoms GL 65 (Attēlā. 3.2)

- 1 LED gaismeklis.
- 1 iekšējā seškanšu atslēga
- 3 dībeļi
- 3 skrūves M8 x 70 mm
- 2 skrūves M6 x 20 mm
- 1 drošības datu lapa
- 1 ātrais starts

### Izstrādājuma izmēri GL 65 S (Attēlā. 3.3)

### Izstrādājuma izmēri GL 65 (Attēlā. 3.4)

### Ierīces komplektācija GL 65 S (Attēlā. 3.5)

- A** LED gaismekļa galva
- B** Sensora vienība
- C** Gaismekļa galva ar iestatīšanas regulatoriem apakšā
- D** Pieslēguma vienība
- E** Drošības skrūve
- F** Caurule
- G** Kāja

### H Pamata gaisma (Attēlā. 3.6)

### I Krēslas sliekšņa iestatījums

### J Laika iestatīšana

### Ierīces komplektācija GL 65 (Attēlā. 3.7)

- A** LED gaismekļa galva
- B** Sensora vienība
- C** Gaismekļa galvas apakša
- D** Pieslēguma vienība
- E** Drošības skrūve
- F** Caurule
- G** Kāja

### Gaismas stipruma sadalījuma līkne (Attēlā. 3.8)

## 4. Elektriskais pieslēgums

### Slēguma plāni (Attēlā. 4.1)

Tīkla pievadvadu veido 3 dzīslu kabelis:

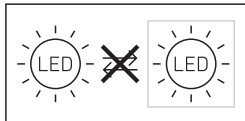
**L** = fāze (parasti melns, brūns vai pelēks)

**N** = nulles vads (parasti zils)

**PE** = zemējums (zaļš/dzeltenš)

Ierīci var pieslēgt aiz tīkla slēdža arī elektriski, ja ir nodrošināts, ka tīkla slēdzis ir pastāvīgi ieslēgts.

Šīs ierīces LED nav nomaināms. Ja vajadzīgs, jānomaina visa ierīce.



## 5. Montāža



### Risks saistībā ar elektrisko strāvu!

Pieskaršanās strāvu vadošām daļām var izraisīt šoku, apdegumus vai nāvi.

- Atslēdziet strāvu un pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet ar sprieguma testerī, vai sprieguma vairs nav.
- Pārliecinieties, ka sprieguma padeve paliek pārtraukta.

### Bojājumu risks!

Pieslēguma kabelu sajaukšana var izraisīt īssavienojumu.

- Identificējiet pieslēguma kabelus.
- Savienojiet pieslēguma kabelus pareizi.

### Sagatavošanās montāžai

- Pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas. Bojājumu gadījumā nelietojiet ierīci.
- Izvēlieties piemērotu montāžas vietu.
  - Nemet vērā sniedzamību.
  - Nemet vērā kustību uztveri.
  - Izvaieties no vibrācijas.
  - Uztveres laukā nav šķēršļi.
  - Gaismekli nedrīkst montēt sprādzienbīstamās zonās.
  - Nemontējiet ierīci pie viegli uzliesmojošām virsmām.
  - Neskatieties gaisma avotā no tuva attāluma (< 30 cm).
  - Vismaz 50 cm attālumā no citiem LED gaismekļiem.

### Sniedzamība GL 65 S (Attēlā. 5.1)

### Kustību uztvere iešanas virzienā GL 65 S (Attēlā. 5.2)

### Kustību uztvere iešanas virzienā GL 65 S (Attēlā. 5.3)

### Montāžas soļi (Attēlā. 5.4)

- Pārbaudiet, lai strāvas pievade būtu pārtraukta.
- Atzīmējiet urbuma vietas.
- Izurbiet caurumus (Ø 8 mm) un ievietojiet dībeļus. (Attēlā. 5.5)

- Pieskrūvējiet kāju. (Attēlā. 5.6)

- Atskrūvējiet pieslēguma vienību. (Attēlā. 5.7)

- Pieslēdziet tīkla kabeli atbilstoši slēgumu plānam. (Attēlā. 5.8)

→ „4. Elektriskais pieslēgums“

- Aizskrūvējiet pieslēguma vienību. (Attēlā. 5.9)

- Uzlieciet lampu. (Attēlā. 5.10)
- Ieskrūvējiet drošības skrūves.

- Ieslēdziet elektrības apgādi. (Attēlā. 5.11)
- Iestatiet funkcijas.

→

## 6. Funkcijas

### GL 65 S (Attēlā. 6.1)

- Noskrūvējiet LED gaismekļa galvu.
- Veiciet iestatīšanu.

### Rūpnīcas iestatījumi

- Laika iestatījums: 5 sekundes
- Aptumšoējuma iestatīšana: Dienasgaismas režīms 1.000 luksī
- Pamata gaisma: IZSL.

### Pamata gaisma (H)

Off Standarta programma

- „Maigais starts” / bez pamata gaismas

### Kas ir „maigais starts”?

Sensorgaismeklis ir aprīkots ar "maigā starta" funkciju. Tas nozīmē, ka, ieslēdzot gaismu, tā neiedegas ar maksimālo jaudu, bet gan sekundes laikā tās intensitāte pieaug līdz 100 %. Tas pats notiek gaismekli izslēdzot - tas pakāpeniski izdziest.



### <sup>1/2</sup> Komforta taupības programma

„Maigais starts” + pamata gaisma līdz nakts vidum.

Pamata gaisma IESLĒDZAS pie iestatītās krēslošanas vērtības līdz nakts vidum.

### Kā funkcionē komforta taupības programma?

Pulkstenis sensorgaismeklī nav integrēts. Nakts vidus tiek noteikts tikai pēc tumsas fāzes ilguma. Lai nodrošinātu ne-vainojamu darbību, ir svarīgi, lai sensorgaismeklis šajā laikā nepārtraukti saņemtu strāvu. Pirmajā naktī (mērījumu fāze) pamata apgaismojums ir aktīvs. Rādītāji tiek saglabāti tā, lai tie saglabātos arī strāvas padeves pārtraukuma gadījumā. Mēs iesakām nepārtraukt strāvas padevi programmai. Vērtības tiek noskaidotas vairākās naktīs. Tādēļ, lai pārbaudītu iespējamās kļūdas, ierīce ir jānovēro vairākas naktis, lai noskaidrotu, vai sensorgaismekļa izslēgšanās laiks ap pusnakti nemainās.



### Komforta programma

„Maigais starts” + pamata gaisma.

Pamata gaisma IESLĒDZAS pie iestatītās krēslošanas vērtības.

## Kas ir pamata gaisma?

Pamata gaisma piedāvā iespēju izmantot ilgstošu apgaismojumu naktī ar aptuveni 10 % apgaismojuma jaudas. Tikai notiekot kustībai uztveres laukā, gaisma uz iestatīto laiku (skat. laika iestatīšanu), tiek ieslēgta ar maksimālo gaismas jaudu (100 %). Pēc tam gaismeklis ieslēdzas pamata gaismas režīmā (aptuveni 10 %).

## NM Nightmatic programma

„Maigais starts”, bez pamata gaismas, bez kustības izvērtēšanas 100 % ieslēgšanās, nesasniedzot iestatīto apgaismojuma vērtību

## Krēslas sensora iestatīšana (I)

Vēlamo reakcijas (aptumšošanas) sliekšni iespējams bez pakāpēm iestatīt robežās no apm. 2 – 2.000 luksiem.

- ☼ = Dienasgaismas režīms (atkarībā no apgaismojuma)
- ☾ = Krēslas režīms (apm. 2 luks)

Iestatot uztveres lauku un pārbaudot gaismekļa darbību dienasgaismā, iestatījumu regulatoram jābūt pagriezta pret ☼.

## Laika iestatīšana (J)

Vēlamo gaismekļa degšanas ilgumu (izslēgšanās aizturi) iespējams iestatīt bez pakāpēm no apm. 5 s līdz maks. 15 min. Katra uztverta kustība no jauna ieslēdz gaismu.

Norāde! Pēc katras LED gaismekļa izslēgšanās uz apm. 1 s ir pārtraukta jaunas kustības uztvere. Beigās LED gaismeklis, uztverot kustību, atkal var ieslēgt gaismu.

Justējot uztveres lauku un pārbaudot darbību, ieteicams iestatīt īsāko laiku.

## Ilgstoša apgaismojuma režīms GL 65 S (Attēlā. 6.2)

### 1) Ieslēgt ilgstošo apgaismojumu:

- slēdzi 2 x IZSL. un IESL.

LED gaismeklis tiek iestatīts 4 stundu ilgstošā apgaismojuma režīmā. Beigās gaismeklis automātiski atkal pāriet uz sensora režīmu.

### 2) Izslēgt ilgstošo gaismu:

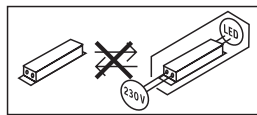
- slēdzi 1 x IZSL. un IESL.

LED gaismeklis izslēdzas, t.i., pāriet sensora režīmā.

## Svarīgi!

Slēgšanai jānotiek laika posmā no 0,2 līdz 1 sekunde.

## Svarīgi! Bateriju ierīce nav nomaināma.



## 8. Utilizācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.



**Nemetiet elektroierīces parastos atkritumos!**

### Tikai ES valstīm:

Atbilstoši Eiropas vadlīnijām par vecām elektroierīcēm un elektroniskām ierīcēm, un to lietojumam nacionālās tiesībās, nefunkcionējošas elektroierīces jāsavāc atsevišķi un tās jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.

## 9. Ražotāja garantija

Šis Steinel produkts ir izgatavots ar vislielāko rūpību, tā darbība un drošība ir pārbaudīta saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem, un noslēgumā tas pakļauts izlases veida pārbaudei. Steinel garantē nevainojamas produkta īpašības un darbību.

Garantijas laiks ir 36 mēneši un tā stājas spēkā ar ierīces pārdošanas dienu lietotājam.

Mēs novēršam trūkumus, kas radušies materiālu vai rūpnīcas kļūdu dēļ, garantijas serviss ietver sevī bojāto daļu remontu vai apmaiņu pēc mūsu izvēles. Garantijas serviss neattiecas uz nodilumam pakļauto daļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un trūkumiem, kas radušies nelietpratīgas lietošanas vai apkopes, kā arī kritiena rezultātā. Garantijas saistības neattiecas uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierīces darbības rezultātā.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja neizjaukta ierīce kopā ar īsu problēmas aprakstu, kases čeku vai rēķinu (ar pirkšanas datumu un tirgotāja zīmogu), labi iepakota, tiek nosūtīta attiecīgajai servisa nodaļai.

**Remonta serviss:** Pēc garantijas laika beigām vai tādu bojājumu gadījumā, uz kuriem neattiecas garantijas tiesības, vērsieties tuvākajā klientu apkalpošanas centrā, lai novērstu bojājumus.

## 7. Kopšana un apkope

Izstrādājumam apkope nav nepieciešama.



**Risks saistībā ar elektrisko strāvu!**

Ūdens kontakts ar strāvu vadošām daļām var izraisīt šoku, apdegumus vai nāvi.

- Tīriet tikai sausu ierīci.

### Bojājumu risks!

Ierīci var sabojāt, lietojot nepareizus tīrīšanas līdzekļus.

- Tīriet ierīci ar viegli mitru lupatiņu bez tīrīšanas līdzekļa.

**3 GADU**  
RAŽOTĀJA  
GARANTĪJA

## 10. Traucējumu novēršana

### Ierīcei netiek pievadīta strāva.

- Drošinātājs nav ieslēgts vai ir bojāts.
  - Ieslēdziet drošinātāju.
  - Nomainiet bojāto drošinātāju.
- Bojāts kabelis.
  - Pārbaudiet kabeli ar sprieguma testerī.
- Īssavienojums tīkla pievadvadā.
  - Pārbaudiet pieslēgumus.
- Iespējams izslēgts tīkla slēdzis, ja tāds ir ierīkots.
  - Ieslēdziet tīkla slēdzi.

### Ierīce neieslēdzas.

- Krāsas sliekšņa iestatījums izvēlēts nepareizi.
  - Iestatiet no jauna krāsas sliekšņa iestatījumu.
- IZSL. tīkla slēdzis.
  - Iestatiet tīkla slēdzi.
- Drošinātājs nav ieslēgts vai ir bojāts.
  - Ieslēdziet drošinātāju.

- Nomainiet bojāto drošinātāju.
- Ātras kustības netiek uztvertas, lai mazinātu traucējumus, vai arī ir uzstādīts pārāk mazs vai nepareizs uztveres lauks
  - Pārbaudiet un justējiet uztveršanas zonu.
- Gaismas avots ir bojāts.
  - Gaismas avots nav nomaināms. Nomainiet visu ierīci.

### Ierīce neizslēdzas.

- Nepārtraukta kustība uztveršanas zonā.
  - Pārbaudiet uztveršanas zonu.
  - Pie vajadzības ierobežojiet vai izmainiet uztveres zonu.

### Ierīce ieslēdzas nevajadzīgi.

- Ierīce ir piestiprināta tā, ka tā nav pasargāta no vibrācijām.
  - Stingri uzmontējiet ierīci.
- Bija kustība, taču novērotājs to neatpazīna (kustība aiz sienas neliela objekta kustība tiešā lampas tuvumā utt.).
  - Pārbaudiet uztveres zonu.
  - Pie vajadzības ierobežojiet vai izmainiet uztveres zonu.

## 11. Tehniskie dati

Izmēri (H x Ø)	770 x 180 mm
Barošanas spriegums	220 – 240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (Sensors)	GL 65 S 0,25 W
Jaudas patēriņš (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Gaismas plūsma	575 lm
Efektivitāte	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Krāsas temperatūra	3.000 K
Krāsas atveidošanas indekss	Ra = 80
Krāsas konstistence SDCM	Sākuma vērtība: 6
Gaismas stipruma sadalījums	Attēlā. 3.8
Vidējs dzīves ilgums	L70B50 pie 25 °C: > 36.000 h
Sensorika	GL 65 S: Pasīvi infrasarkanā
Uztveres leņķi	GL 65 S: 180°
Uztveres sniedzamība	GL 65 S: maks. 8 m tangenciāli
Krāsas iestatījums	5GL 65 S: 10 – 2.000 luksi
Pamata gaisma	GL 65 S: 10 %
Laika iestatīšana	GL 65 S: 5 s – 15 min
Aizsardzības veids	IP 44
Aizsargklase	I
Apkārtējā temperatūra	no -20 līdz +40 °C
Enerģijas efektivitātes klase	Šai precei ir gaismas avots ar "E" enerģijas efektivitātes klase.



## 1. За този документ

- Всички права запазени. Препечатване, дори откъслечно, само с наше разрешение.
- Запазваме си правото за промени, които служат на техническото развитие.



Предупреждение за опасности!



Предупреждение за опасности от ел. ток!



Предупреждение за опасности от вода!

## 2. Общи указания за безопасност



**Опасност при неспазване на упътването за употреба!**

Това упътване съдържа важна информация за безопасното боравене с уреда. Особено внимание се посочва към възможните опасности. Неспазването може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- Упътването да се чете внимателно.
- Указанията за безопасност да се спазват.
- Да се съхранява на достъпно място.
- Работата с електрически ток може да доведе до опасни ситуации. Допирът до части, провеждащи ток, може да доведе до електрически шок, изгаряния или смърт.
- Работата по мрежовото напрежение е допустима само от квалифициран персонал.
- Да се спазват съответните държавни предписания за свързване и монтаж (напр. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Използвайте само оригинални резервни части!
- Ремонти са допустими само от специализирани фирми.

## 3. Описание на устройството

### Употреба по предназначение GL 65 S

- LED-лампа с инфрачервен сензор.
- Подов монтаж на закрито и открито.
- Неподходящ за свързване с димер.

### Функционален принцип

- Инфрачервеният сензор прихваща топлинното излъчване на движещи се тела (напр. хора, животни). Топлинното излъчване се преобразува електронно и автоматично включва LED-лампата.
- Най-сигурното засичане се постига при монтаж на уреда странично спрямо посоката на движение.
- Обхватът на засичане е ограничен, когато движението е директно срещу сензора.
- Поради препятствия (напр. дървета, стени или прозорци) засичането може да бъде ограничено или невъзможно.
- Внезапни промени в температурата, поради климатично влияние, не се отличават от източници на топлина.

### Употреба по предназначение GL 65

- LED-лампа.
- Подов монтаж на закрито и открито.
- Неподходящ за свързване с димер.

### Употреба не по предназначение

- LED-лампата не се димира.



Не се димира

### Съдържание на комплекта GL 65 S (Фиг. 3.1)

- LED-лампа с инфрачервен сензор
- 1 ключ шестограм
- 3 Дюбела
- 3 винта M8 x 70 mm
- 2 винта M6 x 20 mm
- 1 данни за безопасност
- 1 бърз старт

### Съдържание на комплекта GL 65 (Фиг. 3.2)

- 1 LED-лампа
- 1 ключ шестограм
- 3 Дюбела
- 3 винта M8 x 70 mm
- 2 винта M6 x 20 mm
- 1 данни за безопасност
- 1 бърз старт

### Размери GL 65 S (Фиг. 3.3)

### Размери GL 65 (Фиг. 3.4)

### Преглед на уреда GL 65 S (Фиг. 3.5)

- A LED-прожектор
- B Сензор
- C Долна страна на прожектора с регулатори
- D Кутия за свързване
- E Обезопасителен винт
- F Тръба
- G Крак

### H Базово осветление (Фиг. 3.6)

- I Настройка на светлочувствителността
- J Настройка на времето

### Преглед на уреда GL 65 (Фиг. 3.7)

- A LED-прожектор
- B Сензор
- C Долна страна на прожектора
- D Кутия за свързване
- E Обезопасителен винт
- F Тръба
- G Крак

### Крива на разпределение на светлинната мощ (Фиг. 3.8)

## 4. Електрическо свързване

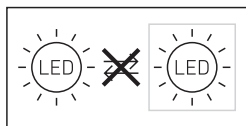
### Електрически схеми (Фиг. 4.1)

Кабелът съдържа 3 проводника:

- L** = фаза (обикновено черен, кафяв или сив)
- N** = нула (обикновено син)
- PE** = заземяващ проводник (зелен/жълт)

Уредът също може да бъде електрически свързан след прекъсвач, ако се гарантира, че прекъсвачът ще е включен постоянно.

LED на този уред не може да бъде заменян. Ако е необходимо, трябва да бъде заменен целия уред.



## 5. Монтаж



### Опасност от електрически ток!

Допирът до части, провеждащи ток, може да доведе до електрически шок, изгаряния или смърт.

- Токът да се изключи и напрежението да се прекъсне.
- Да се провери с уред за измерване на напрежението.
- Да се осигури прекъсването на напрежението.

### Опасност от щети!

Размяна на полюсите може да доведе до късо съединение.

- Проводниците да се идентифицират.
- Проводниците да се свържат правилно.

### Подготовка за монтаж

- Всички части да се проверят за щети. При повреди уредът да не се пуска в експлоатация.
- Да се избере подходящо място за монтаж.
  - Съобразявайки се с обхвата.
  - Съобразявайки се със засичането на движение.
  - Стабилно.
  - В обхвата няма препятствия.
  - Не в зони с опасност от експлозия.
  - Не върху леснозапалими повърхности.
  - Да не се гледа в светлината отблизо (< 30 cm).
  - Поне 50 cm разстояние до други LED-лампи.

### Обхват GL 65 S (Фиг. 5.1)

### Засичане странично спрямо посоката на движение GL 65 S (Фиг. 5.2)

### Засичане по посоката на движение GL 65 S (Фиг. 5.3)

### Последователност за монтаж (Фиг. 5.4)

- Да се провери дали напрежението е прекъснато.

- Да се маркират местата за пробиване.
- Да се пробият дупките ( $\varnothing$  8 mm) и да се поставят дюбелите. (Фиг. 5.5)
- Да се завинти кракът. (Фиг. 5.6)
- Свързващата кутия да се отвинти. (Фиг. 5.7)
- Мрежовият кабел да се свърже според схемата. (Фиг. 5.8)  
→ „4. Електрическо свързване“
- Свързващата кутия да се завинти. (Фиг. 5.9)
- Лампата да се постави. (Фиг. 5.10)
- Да се завинтят осигурителните винтове.
- Електрозахранването да се включи. (Фиг. 5.11)
- Функциите да се настроят.  
→ „6. Функция“

## 6. Функция

### GL 65 S (Фиг. 6.1)

- LED-прожекторът да се отвинти.
- Да се направят настройки.

### Заводски настройки

- Настройка на времето: 5 секунди
- Настройка на светлочувствителността: дневна светлина 1.000 лукса
- Базово осветление: ИЗКЛ

### Базово осветление (H)

### Off Програма Стандарт

- Плавно включване / без основно осветление

### Какво представлява плавно включване?

Сензорната лампа разполага с функция за плавно включване (мек старт). Това означава, че при включване светлината не достига своя максимум веднага. За кратко време осветеността се повишава до 100 % степенно. Също така светлината бавно угасва при изключване.



### 1/2 Програма Комфорт икономична

Плавно включване + базово осветление до полунощ. Базовата светлина се включва при достигане на избраната степен на осветеност до полунощ.

### Как работи програма Комфорт икономична?

В сензорната лампа не е интегриран часовник. Полунощ се определя посредством дължината на тъмните части от денонощието. По тази причина е важно сензорната лампа постоянно да е запазена с напрежение. През първата нощ (калибрираш период) основното осветление е непрекъснато активно. Стойностите остават в паметта, дори при срив в електрическата мрежа. Препоръчваме да не прекъсвате захранването при програма. Стойностите се определят в продълже-

ние на няколко нощи. За това, в случай на прекъсване на напрежението, трябва да се следи продължително дали изключването на сензорната лампа се измества към полунощ.

### Програма Комфорт

Главно включване + основно осветление.

Базово осветление ВКЛ при достигане на избраната степен на осветеност.

### Какво представлява основното осветление?

Основното осветление дава възможност за нощно осветяване, с около 10 % от осветителната мощ. Едва при движение в обхвата светлината се включва (за избраното време) на максимална мощност (100 %). След което лампата отново преминава на основно осветление (около 10 %).

### NM Програма Nightmatic

Главно включване, без базово осветление, без засичане на движение 100-процентово включване при падане под стойността на осветеност

### Настройка на светлочувствителността (I)

Осветеността на задействане (мрак) може да се регулира безстепенно от около 2 – 2.000 лукса.

- ☀ = дневен режим (независимо от осветеността)
- ☾ = режим при настъпваща тъмнина (около 2 лукса)

При настройка на обхвата и при проверка на функциите на дневна светлина регулаторът трябва да е на ☀.

### Настройка на времето (J)

Забавянето на изключването може да се регулира безстепенно от около 5 секунди до макс. 15 минути. Всяко засечено движение включва светлината отново.

Указание: След всяко изключване на LED-лампата засичането на ново движение е невъзможно за около 1 секунда. След това LED-лампата отново може да включи светлина при движение.

При настройка на обхвата и за проверка на функциите се препоръчва да бъде избран най-краткия интервал.

### Постоянна светлина GL 65 S (Фиг. 6.2)

#### 1) Включване:

- Ключът да се изключи и включи два пъти. LED-лампата остава с постоянна светлина за 4 часа. След това автоматично преминава отново в сензорен режим.

#### 2) Изключване:

- Ключът да се изключи и включи веднъж. LED-лампата се изключва, съответно преминава в сензорен режим.

#### Важно:

Включванията трябва да се извършват за 0,2 до 1 секунда.

## 7. Грижа и поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.



**Опасност от електрически ток!**

Контактът на вода с части, провеждащи ток, може да доведе до електрически шок, изгаряния или смърт.

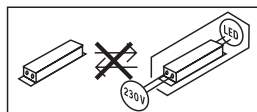
- Уредът да се почиства само сух.

#### Опасност от щети!

При използване на погрешен почистващ препарат уредът може да бъде повреден.

- Уредът да се почиства с леко влажна кърпа, без почистващ препарат.

**Важно:** уредът е незамением.



## 8. Отстраняване

Електроуреди, принадлежности и опаковки трябва да бъдат рециклирани, с цел опазване на околната среда.



**Не извърляйте електроуреди с общите домашни отпадъци!**

#### Само за страни от ЕС:

Според действащата Директива на ЕС за стари електронни и електроуреди и транспонирането ѝ в национално право, електроуреди, които повече не могат да бъдат употребявани, трябва да бъдат разделно събирани и рециклирани, с цел опазване на околната среда.

## 9. Гаранция от производителя

Този продукт на Steinel е произведен с найголямо старание, проверен е за функционалност и безопасност, според действащите разпоредби, след което е подложен на качествен контрол, на принципа на случайния избор. STEINEL гарантира перфектна изработка и функции. Гаранцията е с продължителност 36 месеца и започва от деня на покупката.

Ние отстраняваме дефекти, причинени от грешки в производството или качеството на материала, ремонтирайки или заменяйки дефектните части, по наш избор.

Гаранцията не важи за щети по износващи се части, както и за щети и дефекти, получени в резултат на неправилна употреба или поддръжка. Последващи щети на чужди предмети са изключени от гаранцията.

Гаранцията е валидна само, ако неразглобеният уред бъде изпратен на съответния сервиз, добре опакован и придружен от кратко описание на дефекта, касова бележка или фактура (дата на покупка и печат на търговец).

**Ремонтен сервиз:** След изтичане на гаранцията или при дефекти, непокрити от гаранцията, попитайте в найблизкия заводски сервиз за възможностите за ремонт.

**3** ГОДИНИ  
ГАРАНЦИЯ  
ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ

## 10. Отстраняване на повреди

### Уредът е без напрежение.

- Дефектен или изключен предпазител.
  - Предпазителят да се включи.
  - Дефектният предпазител да се замени.
- Прекъснат кабел.
  - Проводниците да се проверят с уред за напрежение.
- Късо съединение в мрежовия кабел.
  - Да се проверят връзките.
- Евентуален прекъсвач да се изключи.
  - Прекъсвачът да се включи.

### Уредът не се включва.

- Настройката на светлочувствителността е погрешно направена.
  - Настройката на светлочувствителността да се направи наново.
- Прекъсвач ИЗКЛ.
  - Прекъсвачът да се настрои.
- Дефектен или изключен предпазител.
  - Предпазителят да се включи.
  - Дефектният предпазител да се замени.
- Бързи движения не се отчитат, за да се намалят прекъсванията, или е избран твърде малък или грешен обхват.
  - Обхватът да се провери и настрои.
- Дефектно осветително тяло.
  - Осветителното тяло не е заменяемо. Целият уред да се замени.

### Уредът не се изключва.

- Продължаващо движение в обхвата.
  - Обхватът да се провери.
  - При необходимост обхватът да се ограничи или измени.

### Уредът се включва произволно.

- Уредът не е монтиран стабилно.
  - Уредът да се монтира стабилно.
- Движението е останало скрито за наблюдателя (движение зад стена, движение на малък обект в непосредствена близост до лампата и т.н.).
  - Да се провери обхвата.
  - При необходимост обхватът да се ограничи или измени.

## 11. Технически данни

Размери (В × Ø)	770 × 180 мм
Захранване	220–240 V, 50/60 Hz
Standby (P <sub>sb</sub> ) (сензор)	GL 65 S 0,25 W
Консумирана мощност (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8,70 W GL 65 8,50 W
Светлинен поток	575 lm
Ефективност	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
Температура на цвета	3.000 K
Индекс на цвето предаване	Ra = 80
Консистенция на цвета SDCM	начална стойност: 6
Разпределение на светлината	Фиг. 3.8
Средна продължителност на живот	L70B50 при 25 °C: > 36.000 часа
Сензорна техника	GL 65 S: пасивна, инфрачервени лъчи
Ъгъл на отчитане	GL 65 S: 180°
Обхват	GL 65 S: макс. 8 m тангенциално
Настройка на светлочувствителността	5GL 65 S: 10–2.000 Lux
Базово осветление	GL 65 S: 10 %
Настройка на времето	GL 65 S: 5 s–15 min
Вид защита	IP 44
Клас на защита	I
Околна температура	min -20 до +40 °C
Клас енергийна ефективност	Този продукт притежава светлинен източник с клас на енергийна ефективност „Е“.

## 1. 关于本文件

- 版权所有。未经我方批准禁止翻印或摘录。
- 保留技术更改的权利。



**危险警示！**



**警告电流危险！**



**警告水危险！**

## 2. 一般安全性提示



**不遵守使用说明书会发生危险！**

本说明书中包含安全使用设备的重要信息。其中特别指出潜在的风险。不遵守使用说明可导致死亡或严重的人身伤害。

- 请仔细阅读使用说明。
- 遵守安全提示。
- 存放在随时可用的位置。
- 处理电流时可能造成危险情况！如果触碰到带电的零部件，可能会遭受电击，导致烧伤或死亡。
- 只允许具备相关资质的专业人员对电源电压进行操作。
- 必须遵守各个国家的安装规定和接线条件（例如DE：V-DE 0100，AT：ÖVE-ÖNORM E8001-1，CH：SEV 1000）。
- 只能使用原装备件。
- 只允许专业机构进行维修。

## 3. 设备说明

### GL 65 S 的合规用途

- 配备红外线动作感应器的 LED 灯。
- 适用于室内外地板安装。
- 不适合与调光器连接。

### 工作原理

- 红外传感器可感应移动躯体（如人，动物等）产生的热辐射。感应到的热辐射转化为电能并自动打开 LED 感应灯。
- 在安装时，将设备平行于行走方向，这样才能实现最可靠的动作检测。
- 如果让人直接走向设备的话，动作检测的作用范围反而受限。
- 障碍物（如树木、墙壁或玻璃窗）可能会限制动作检测，甚至使其失灵。
- 由于天气影响导致的突发性温度波动与热源不能加以区别。

### GL 65 的合规用途

- LED 灯。
- 适用于室内外地板安装。
- 不适合与调光器连接。

### 违规使用

- LED 灯不可调光。



不可调光

### GL 65 S 供货范围 (图 3.1)

- 1 盏配备红外线动作感应器的 LED 灯
- 1 个六角扳手
- 3 个膨胀螺钉
- 3 个螺栓 M8 x 70 mm
- 2 个螺栓 M6 x 20 mm
- 1 份安全数据单
- 1 份快速启动说明

### GL 65 供货范围 (图 3.2)

- 1 盏 LED 灯
- 1 个六角扳手
- 3 个膨胀螺钉
- 3 个螺栓 M8 x 70 mm
- 2 个螺栓 M6 x 20 mm
- 1 份安全数据单
- 1 份快速启动说明

### GL 65 S 产品尺寸 (图 3.3)

### GL 65 产品尺寸 (图 3.4)

### GL 65 S 设备概况 (图 3.5)

- A LED 灯头
- B 传感器元件
- C 带调节器的灯头底部
- D 接线盒
- E 自锁螺栓
- F 管件
- G 支脚

A 底灯 (图 3.6)

- B 亮度设置
- C 时间设置

### GL 65 设备概况 (图 3.7)

- A LED 灯头
- B 传感器元件
- C 灯头底部
- D 接线盒
- E 自锁螺栓
- F 管件
- G 支脚

### 光强分布曲线 (图 3.8)

## 4. 电气连接

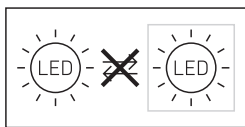
### 电路图 (图 4.1)

电源供电线由一根三芯电缆构成：

- L = 相位（通常是黑色、棕色或灰色）
- N = 零线（通常为蓝色）
- PE = 地线（绿色/黄色）

该设备还可以通电连接到一个电源开关上，前提是该电源开关一直处于接通状态。

该设备的 LED 灯不可更换。必要时，可更换整个设备。



- 接通电源。(图 5.11)
  - 设置功能。
- “6. 功能”

## 5. 安装



**触电危险！**

接触导电部件可能造成电击、燃烧或死亡。

- 切断电流并断开电源。
- 用试电笔检查是否存在电压。
- 确保电源保持中断状态。

存在财产损失风险！

混淆连接导线可能导致短路。

- 辨别连接导线。
- 正确连接接口导线。

安装准备

- 检查所有构件是否受损。一旦出现损坏，就停止运行设备。
- 选择合适的安装地点。
- 考虑检测范围。
- 考虑移动检测。
- 无振动，平稳。
- 检测区域应没有障碍物。
- 避免存在爆炸危险的区域。
- 避免放在易燃的表面上。
- 切勿近距离 (< 30 cm) 直视光源。
- 与其他 LED 灯至少保持 50 cm 的距离。

GL 65 S 检测范围 (图 5.1)

GL 65 S 平行于行走方向的动作检测 (图 5.2)

GL 65 S 正对行走方向的动作检测 (图 5.3)

安装步骤 (图 5.4)

- 检查电源是否已切断。
- 标记钻孔。
- 钻孔 (Ø 8 mm)，接着放入膨胀螺丝。(图 5.5)
- 用螺丝拧紧支脚。(图 5.6)
- 拧开接线盒。(图 5.7)
- 按照电路图连接电源引线。(图 5.8)
- “4. 电气连接”
- 拧紧接线盒。(图 5.9)
- 装上灯具。(图 5.10)
- 拧入固定螺栓。

## 6. 功能

GL 65 S (图 6.1)

- 拧下 LED 灯头的螺丝。
- 进行设置。

出厂设置

- 时间设置：5 秒钟
- 暮光设置：日光模式下为 1,000 Lux
- 基本照明：关

底灯 (H)

Off 标准程序

- 软启动/无底灯

何为软启动？

感应灯具有软启动功能。这表明，灯打开时不会直接切换至最大功率，而是在短时间内，亮度被逐渐调高至 100%。同样，灯关闭时，则是逐渐变暗。



舒适节电程序

灯软启动 + 底灯至午夜。

超出设定的亮度值时，底灯亮起。

舒适-节电程序如何工作？

如果传感器灯中没有集成时钟，那么仅会从黑暗阶段的时长上确定半夜。因此，为了确保功能正常，该段时间内感应灯应保持通电状态。第一个夜晚 (测量阶段)，底灯完全激活。其测量数值保存于非易失性存储器中。我们建议，程序中请勿断电。数值经由多个夜晚测定。因此一旦出现故障时，应在多个夜晚观察感应灯的关闭时间是否趋向午夜。



舒适程序

软启动 + 底灯。

超出设置的亮度值时底灯亮起。

何为底灯？

每晚底灯可以以大约 10% 的灯功率持续亮起。只有当在探测范围内运动时才可以将灯光控制到最大功率 (100%) 并持续已设时间 (对于时间设置)。然后灯重新切换至底灯 (约 10%)。

NM Nightmatic 程序

灯软启动、无底灯、无运动检测。

低于亮度值时 100% 接通。

暮光设置 (I)

响应亮度 (暮光) 可在大约 2–2,000 Lux 范围内无级调节。

- ☀ = 日光模式 (与亮度无关)
- ☾ = 暮光模式 (约 2 Lux)

设置感应范围以及在日光下进行功能测试时调节器须处于 ☀。

时间设置 (J)

可在近 5 秒起至最大 15 分钟的范围对关闭延迟进行无极设置。每个检测到的移动动作都会再次开启灯光。

注意：每次关闭 LED 灯后，需要等待大约 1 秒钟，才能重新进行探测动作。之后，这盏 LED 灯具才能在探测到动作时重新开灯。

在调整检测区域和进行功能测试的时候，建议设置成最短时间。

#### GL 65 S 长亮灯模式 (图 6.2)

##### 1) 打开长亮灯：

- 开关关闭并打开 2 次。

将 LED 灯设置为 4 小时的长亮灯。然后灯将重新自动切换至传感器模式

##### 2) 关闭长亮灯：

- 开关关闭并打开 1 次。
- LED 灯关闭或切换至传感器模式。

#### 重要信息：

必须在 0.2 至 1 秒的范围内执行开启过程。

## 7. 维护和保养

设备免维护。



**触电危险！**

如果水与带电零部件发生接触可导致电击、烧伤或死亡。

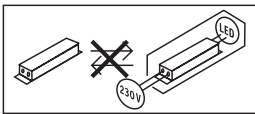
- 仅在干燥状态下清洁设备。

#### 存在财产损失风险！

错误的清洁剂可能造成设备损坏。

- 用略微湿润的抹布清洁设备，不要使用清洁剂。

#### 重要信息：操作设备无法更换。



## 8. 废弃物处理

必须将电器、配件和包装采用可回收的环保方式处理。



**不得将电子设备投入生活垃圾！**

仅针对欧盟国家：

根据适用的关于废旧电子设备和电子元件欧盟指令及其在国家法律中的实施规则，必须将无法再使用的电子设备分开收集在一起并根据环保要求寻求再次利用。

## 9. 制造商担保

该产品系施特朗-精心研发制造，已根据有效规定通过了功能性及安全性审核，并进行了抽样检查。施特朗保证其产品性能和功能完好。质保期为 36 个月，消费者购买日起计算。材料或生产错误导致的产品缺陷由我方负责排除，质保服务 (通过维修或是更换缺陷部件解决) 将由我方决定。耗材损失，未正确使用及保养造成的损失和损坏未包含在质保范围内。外购物品上持续出现的发展性损坏亦不属于质保服务范畴。仅当将未拆卸的设备连同简要的故障说明，收款凭据或发票 (购买日期和零售商盖章) 包装好并寄至相关维修点时，才能享受质保。

**维修服务：**质保期已经到期或缺陷不在质保范围内的产品，可向就近服务站咨询维修事宜。

**3年**  
厂商质保

## 10. 故障排除

#### 设备上无电压。

- 保险装置未接通或已损坏。
- 打开保险装置。
- 更换损坏的保险装置。
- 线路中断。
- 使用试电笔检查电线。
- 电源线路短路。
- 检查接头。
- 电源开关可能已关闭
- 打开电源开关。

#### 设备无法开启。

- 暮光设置选择错误。
- 重新设定暮光设置。
- 电源开关关闭。
- 设定电源开关。
- 保险装置未接通或已损坏。
- 打开保险装置。
- 更换损坏的保险装置。
- 为最大限度地减少故障，禁止快速动作，或是检测区域过小或不正确。
- 检查感应范围并校准。
- 光源故障。
- 光源无法切换。彻底更换设备。

#### 设备无法关闭。

- 感应范围内出现持续移动。
- 检查感应范围。
- 必要时限制或更改感应范围。

#### 意外接通设备。

- 设备安装不牢固，导致其会移动。
- 牢固安装设备。
- 虽然发生了动作，但是监视器无法识别 (墙后面的动作，灯泡附近的小物体动作等等)。
- 检查范围
- 必要时限制或更改感应范围。



## 11. 技术参数

尺寸 (H × Ø)	770 × 180 mm
电源连接	220–240V, 50/60Hz
待机 (P <sub>sb</sub> ) (传感器)	GL 65 S 0.25 W
功率消耗 (P <sub>on</sub> )	GL 65 S 8.70 W GL 65 8.50 W
光通量	575 lm
能效	GL 65 S 66 lm / W GL 65 68 lm / W
色温	3,000 K
显色指数	R <sub>a</sub> = 80
SDCM 的颜色一致性	初始值: 6
光强分布	图. 3.8
平均额定使用寿命	L70B50 在 25 ° C 时: > 36,000 小时
传感器	GL 65 S: 被动红外线
感应角度	GL 65 S: 180°
探测范围	GL 65 S: 切线方向上最长 8 m
亮度设置	GL 65 S: 10–2,000 Lux
底灯	GL 65 S: 10 %
时间设置	GL 65 S: 5 s–15 min
保护等级	IP 44
防护等级	I
环境温度	-20 至 +40 ° C
能效等级	本产品具备一个能效等级为“E”的光源。

## 1. Об этом документе

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.



**Предупреждение об опасностях!**



**Предупреждение об опасностях из-за удара электрическим током!**



**Предупреждение об опасностях из-за воды!**

## 2. Общие указания по технике безопасности



**Опасность при несоблюдении инструкции по эксплуатации!**

Данная инструкция содержит важную информацию для безопасного обращения с изделием. На возможные опасности даются особые указания. Несоблюдение может приводить к летальному исходу или тяжелым травмам.

- Тщательно прочесть инструкцию.
- Соблюдать указания по технике безопасности.
- Хранить в доступном месте.
- Обращение с электрическим током может приводить к опасным ситуациям. Прикосновение к токопроводящим деталям может приводить к удару электрическим током, ожогам или летальному исходу.
- Выполнение работ с сетевым подключением поручать только квалифицированному специализированному персоналу.
- Соблюдать национальные указания по установке и условия подключения (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, SEV 1000).
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только специализированным предприятиям.

## 3. Описание изделия

### Применение по назначению GL 65 S

- Светодиодный светильник с инфракрасным датчиком движения.
- Подходит для напольного монтажа в помещениях и на улицах.
- Не подходит для включения сумеречного освещения.

### Принцип работы

- Встроенный инфракрасный сенсор регистрирует тепловое излучение движущихся объектов (например, людей, животных и т.д.). Тепловое излучение преобразуется в электронный сигнал, который вызывает автоматическое включение светодиодного светильника.
- Самая надежная регистрация движения обеспечивается монтажом изделия сбоку относительно

направления движения.

- Радиус действия регистрации движений ограничен, если Вы подходите непосредственно к изделию.
- В том случае, если на пути имеются препятствия (например, деревья, стены или оконные стекла) регистрация движений может быть ограниченной или не возможна.
- Резкие изменения температуры из-за погодных воздействий изделие не способно отличить от источников тепла.

### Применение по назначению GL 65

- Светодиодный светильник.
- Подходит для напольного монтажа в помещениях и на улицах.
- Не подходит для включения сумеречного освещения.

### Применение не по назначению

- Яркость светодиодного прожектора не регулируется.



**Яркость не регулируется**

### Объем поставки GL 65 S (Рис. 3.1)

- 1 светодиодный светильник с инфракрасным датчиком движения
- 1 ключ для винтов с внутренним шестигранником
- 3 дюбеля
- 3 винта M8 x 70 мм
- 2 винта M6 x 20 мм
- 1 сертификат безопасности
- 1 листовка по быстрому запуску

### Объем поставки GL 65 (Рис. 3.2)

- 1 светодиодный светильник
- 1 ключ для винтов с внутренним шестигранником
- 3 дюбеля
- 3 винта M8 x 70 мм
- 2 винта M6 x 20 мм
- 1 сертификат безопасности
- 1 листовка по быстрому запуску

### Размеры изделия GL 65 S (Рис. 3.3)

### Размеры изделия GL 65 (Рис. 3.4)

### Обзор изделия GL 65 S (Рис. 3.5)

- A** Головка светодиодного светильника
- B** Сенсорный блок
- C** Нижняя сторона головки светильника с регуляторами
- D** Соединительная коробка
- E** Крепежный винт
- F** Труба
- G** Опора

### Н Базовая яркость (Рис. 3.6)

- I** Установка сумеречного включения
- J** Время включения

### Обзор изделия GL 65 (Рис. 3.7)

- A Головка светодиодного светильника
- B Сенсорный блок
- C Нижняя сторона головки светильника
- D Соединительная коробка
- E Крепежный винт
- F Труба
- G Опора

### Кривая распределения силы света (Рис. 3.8)

## 4. Электрическое подключение

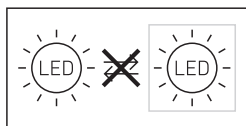
### Схемы соединений (Рис. 4.1)

Сетевой провод состоит из 3 жил:

- L = фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)
- N = нулевой провод (чаще всего синий)
- PE = провод заземления (зеленый/желтый)

Изделие также может быть подключено электрически после сетевого выключателя, если обеспечено постоянное включение сетевого выключателя.

Светодиод этого изделия не подлежит замене. Если необходимо, следует заменить все изделие.



## 5. Монтаж



**Опасность из-за удара электрическим током!**

Прикосновение к токопроводящим деталям может привести к удару электрическим током, ожогам или летальному исходу.

- Отключить электричество и прервать подачу напряжения.
- Проверить отсутствие напряжения индикатором напряжения.
- Обеспечить, что напряжение не подается.

### Опасность имущественного ущерба!

Замена соединительных кабелей может привести к короткому замыканию.

- Идентифицировать соединительные кабели.
- Корректно подсоединить соединительные кабели.

### Подготовка монтажа

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения. При повреждениях не включать изделие.
- Выбрать подходящее место для монтажа.
  - С учетом радиуса действия.
  - С учетом регистрации движений.

- Без вибраций.
- Зона охвата свободна от препятствий.
- Не во взрывоопасных зонах.
- Не на легко возгораемых поверхностях.
- Не смотреть на источник света с небольшого расстояния (< 30 см).
- На удалении не менее 50 см от других светодиодных светильников.

### Радиус действия GL 65 S (Рис. 5.1)

### Регистрация движения сбоку относительно направления движения GL 65 S (Рис. 5.2)

### Регистрация движения по направлению движения GL 65 S (Рис. 5.3)

### Порядок монтажа (Рис. 5.4)

- Проверить, отключена ли подача напряжения.
- Наметить отверстия для сверления.
  
- Просверлить отверстия (Ø 8 мм) и вставить дюбели. (Рис. 5.5)
  
- Прикрутить опору. (Рис. 5.6)
  
- Накрутить соединительную коробку. (Рис. 5.7)
  
- Подключить сетевой провод согласно схеме соединений. (Рис. 5.8)  
→ „4. Электрическое подключение“
  
- Прикрутить соединительную коробку. (Рис. 5.9)
  
- Установить лампу. (Рис. 5.10)
- Вкрутить стопорные винты.
  
- Включить электропитание. (Рис. 5.11)
- Настройка изделия.  
→ „6. Эксплуатация“

## 6. Эксплуатация

### GL 65 S (Рис. 6.1)

- Открутить головку светодиодного светильника.
- Выполнить регулировки.

### Заводские настройки

- Время включения лампы: 5 секунд
- Установка сумеречного порога: режим дневного освещения 1.000 лк
- Базовая яркость: ВЫКЛ.

### Базовая яркость (H)

### Off Стандартная программа

- Плавное включение света / нет базовой яркости

### Что такое плавное включение света?

Сенсорный светильник оснащен функцией плавного включения света. Благодаря данной функции макс. яркость светильника устанавливается медленно в течение непродолжительного времени.

Таким же образом регулируется мощность света при выключении светильника.

### Комфортная экономичная программа

Плавное включение света + базовая яркость до середины ночи.

Базовая яркость включается, начиная с установленно-го значения сумеречного порога до середины ночи.

#### Как работает комфортная экономичная программа?

В сенсорный светильник не встроены часы, полночь определяется только по продолжительности темных периодов. Поэтому для безупречной работы необходимо, чтобы на сенсорный светильник в это время постоянно подавалось напряжение. Во время первой ночи (период измерения) базовая яркость полностью активна. Значения сохраняются с защитой от отключения сетевого питания. Мы рекомендуем, не отключать питание во время программы. Значения определяются на протяжении нескольких ночей. Поэтому за прожектором в возможном случае ошибки следует наблюдать в течение нескольких ночей, изменяется ли время выключения подключенного потребителя при приближении к полуночи.

### Комфортная программа

Плавное включение света + базовая яркость.

Базовая яркость включается, начиная с установленно-го значения сумеречного порога.

#### Что такое базовая яркость ?

Базовая яркость обеспечивает ночное постоянное освещение с прим. 10 % мощности освещения. При движении в зоне обнаружения свет включается на установленное время (см. установленное время) на макс. мощности освещения (100 %). Затем светильник снова переключается на базовую яркость (ок. 10 %).

### NM Программа Nightmatic

Плавное включение света, нет базовой яркости, нет анализа движений 100 % включение при снижении значения освещенности ниже заданного уровня

#### Установка сумеречного порога (I)

Порог срабатывания (наступление сумерек) можно установить плавно от прим. 2 до 2.000 лк.

- ☼ = режим дневного освещения (независимо от яркости)
- ☾ = режим сумеречного включения (ок. 2 лк)

При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста при дневном свете регулятор должен быть установлен на ☼.

#### Продолжительность включения (J)

Продолжительность включения может быть установлена плавно в диапазоне от прим. 5 сек. до макс. 15 мин. Каждое обнаруженное движение снова включает свет.

**Указание:** После каждого процесса отключения светодиодного светильника обнаружение нового движения прерывается прим. на 1 секунду. Затем светодиодный светильник может снова включать свет при движении.

При регулировке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

### Режим постоянного освещения GL 65 S (Рис. 6.2)

#### 1) Включение постоянного освещения:

- Выключатель выключить и включить 2 раза. Светодиодный светильник на 4 часа устанавливается на постоянное освещение. По истечении времени производится автоматическое переключение в сенсорный режим.

#### 2) Выключить постоянное освещение:

- Выключатель выключить и включить 1 раз. Светодиодный светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

#### Важно:

Процессы переключения должны выполняться в диапазоне от 0,2 до 1 секунды.

## 7. Техническое обслуживание и уход

Изделие не требует технического обслуживания.



**Опасность из-за удара электрическим током!**

Попадание воды на токопроводящие детали может привести к удару электрическим током, ожогам или летальному исходу.

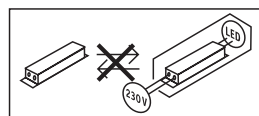
- Чистить изделие только в сухом состоянии.

#### Опасность имущественного ущерба!

Неправильные чистящие средства могут повредить изделие.

- Чистить изделие слегка увлажненной тряпкой без чистящих средств.

**Важно:** Рабочее изделие заменить нельзя.



## 8. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



**Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!**

#### Только для стран ЕС:

Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законо-

дательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

## 9. Гарантия производителя

Данное изделие производства Steinel было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества.

Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли вследствие дефекта материала или конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения и дефекты, возникшие в результате износа деталей, ненадлежащей эксплуатации и ухода. Фирма не несет ответственности за материальный ущерб третьих лиц, нанесенный в процессе эксплуатации изделия. Гарантия предоставляется только в том случае, если изделие в собранном и упакованном виде с кратким описанием неисправности было отправлено вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией (с датой продажи и печатью торгового предприятия) по адресу сервисной мастерской.

**Ремонтный сервис:** По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключающих гарантию, обратитесь в ближайшее сервисное предприятие, чтобы получить информацию о возможности ремонта.

**3 ГОДА  
ГАРАНТИИ  
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

## 10. Устранение сбоев

### Изделие без напряжения.

- Предохранитель не включен или неисправен.
  - Включить предохранитель.
  - Заменить неисправный предохранитель.
- Обрыв кабеля.
  - Проверить провод индикатором напряжения.
- Короткое замыкание на сетевом проводе.
  - Проверить соединения.
- Выключен возможно имеющийся сетевой выключатель
  - Включить сетевой выключатель.

### Изделие не включается.

- Неправильно выбрана установка сумеречного включения.
  - Заново отрегулировать установку сумеречного включения.
- Сетевой выключатель Выхл.
  - Настроить сетевой выключатель.
- Предохранитель не включен или неисправен.
  - Включить предохранитель.
  - Заменить неисправный предохранитель.

- Для минимизации помех быстрые движения игнорируются или установлена слишком малая зона обнаружения или установлена не корректно.
  - Проверить зону обнаружения и отрегулировать.
- Источник света неисправен.
  - Источник света не подлежит замене. Заменить изделие полностью.

### Изделие не выключается.

- Постоянное движение в зоне обнаружения.
  - Проверить зону обнаружения.
  - При необходимости ограничить зону охвата или изменить.

### Нежелательное включение изделия.

- Изделие установлено не полностью стационарно.
  - Зафиксировать изделие.
- Движение было, однако, наблюдатель его не распознал (движение за стеной, движение небольшого объекта в непосредственной близости к светильнику и пр.)
  - Проверить зону обнаружения.
  - При необходимости ограничить зону охвата или изменить.

## 11. Технические данные

Габариты (В × Ø)	770 × 180 мм
Сетевое подключение	220–240 В, 50/60 Гц
Standby ( $P_{sb}$ ) (сенсор)	GL 65 S 0,25 Вт
Потребляемая мощность ( $P_{on}$ )	GL 65 S 8,70 Вт GL 65 8,50 Вт
Световой поток	575 лм
Эффективность	GL 65 S 66 лм / Вт GL 65 68 лм / Вт
Температура цвета	3.000 K
Коэффициент цветопередачи	Ra = 80
Консистенция цвета SDCM	Начальное значение: 6
Распределение силы света	Рис. 3.8
Средний расчетный срок службы	L70B50 при 25 °C: > 36.000 ч
Сенсорика	GL 65 S: пассивный ИК
Угол охвата	GL 65 S: 180°
Дальность действия обнаружения	GL 65 S: макс. 8 м тангенциально
Установка сумеречного порога	5GL 65 S: 10–2.000 лк
Базовая яркость	GL 65 S: 10 %
Продолжительность включения	GL 65 S: 5 с – 15 мин.
Вид защиты	IP 44
Класс защиты	I
Температура окружающей среды	от -20 до +40 °C
Класс энергоэффективности	Данное изделие содержит источник света класса энергоэффективности „E“.



**STEINEL GmbH**

Dieselstraße 80-84

33442 Herzebrock-Clarholz

Tel: +49/5245/448-188

[www.steinell.de](http://www.steinell.de)



**Contact**

[www.steinell.de/contact](http://www.steinell.de/contact)

